

Handleiding voor Gebruik en Onderhoud

Roterende telescopische hoogwerkers

RTH

Deutz stage IIIA
Deutz stage V

Gegevens van de handleiding

Code	99261_RTHD
Herziening	C
Datum van publicatie	12/2023

Verwijzingsnormen

Deze handleiding is opgesteld met inachtneming van de voornaamste verwijzingsnormen:

Richtlijn 2006/42/EG “Machinerichtlijn”;

Familie Normen EN 1459 ‘Off-road trucks - Veiligheidseisen en verificatie’;

Norm UNI 10653 “Technische documentatie – Kwaliteit van de technische documentatie van het product”;

Norm UNI 10893 “Technische documentatie van het product – Gebruiksaanwijzingen – Indeling en volgorde van de inhoud”.

Vertaling van de oorspronkelijke instructies voor:

Machinemodel	Commerciële benaming	Motoraandrijving	Emissienorm	Nominaal vermogen	Homologatie voor het wegverkeer
RTH 5.18-D5/A	RTH 5.18	Deutz	Stage IIIA	55,4 kW	
RTH 5.18-D5/D	RTH 5.18	Deutz	Stage V	55,4 kW	
RTH 5.21-D/A-1	RTH 5.21	Deutz	Stage IIIA	100 kW	-
RTH 5.21-D/D-1	RTH 5.21	Deutz	Stage V	100 kW	-
RTH 5.23-D/A-1	RTH 5.23	Deutz	Stage IIIA	100 kW	-
RTH 5.23-D/D-1	RTH 5.23	Deutz	Stage V	100 kW	-
RTH 5.25-D/A-1	RTH 5.25	Deutz	Stage IIIA	100 kW	-
RTH 5.25-D/D-1	RTH 5.25	Deutz	Stage V	100 kW	-
RTH 6.22-D/A	RTH 6.22	Deutz	Stage IIIA	100 kW	-
RTH 6.22-D/D	RTH 6.22	Deutz	Stage V	100 kW	LGPP008A (**)
RTH 6.26-D/A	RTH 6.26	Deutz	Stage IIIA	100 kW	-
RTH 6.26-D/D	RTH 6.26	Deutz	Stage V	100 kW	LGPP008 (**)

**** Certificeringsnummer alleen geldig voor Italië**

INHOUDSOPGAVE

Gegevens van de handleiding	2	Geluidsvermogensniveau	25
Verwijzingsnormen	2	Trillingsniveau	25
VOORWOORD	7	IDENTIFICATIE-ELEMENTEN VAN DE MACHINE	26
Mastergegevens van de fabrikant	7	Platen en markering van de machine	26
Belangrijke informatie over de veiligheid	7	Gegevensplaatje van de cabine	26
Gebruik van de handleiding	8	Gegevensplaatje van de motor	26
Bestemmingen van de handleiding	8	Gegevensplaatje van de transmissiepomp	27
Gebruikte symbolen	9	Gegevensplaatje van de servicepomp	27
Verklaring van Eerste Afname-test	9	Gegevensplaatje van de tandwielpompe	27
Levering van de machine	9	Gegevensplaatje van de transmissiemotor	27
Ontvangst van de machine	9	Gegevensplaatje van de assen	27
Service	9	TECHNISCHE PRODUCTINFORMATIE	28
Wijze van service aanvragen	9	Woordenlijst	28
Reserveonderdelen	9	Kenmerken van de machine	28
EU-conformiteitsverklaring	10	Optionele accessoires	29
Garantie	11	Verwisselbare werktuigen	29
Terugroepcampagnes voor productdefecten	12	Algemene beschrijving van de machine	30
ALGEMENE WAARSCHUWINGEN	13	Voor/linkerkant	30
Gevaren en veiligheidsinstructies	14	Achter/rechterkant	31
Bescherming tegen lawaai	14	Interieur cabine (bovenaanzicht)	32
Gevaar voor beknelling	14	Interieur cabine (vooraanzicht)	33
Preventie tegen snijwonden en beknelling	14	Veiligheidslabels	34
Gevaar wegens hangende last	15	KENMERKEN VAN DE MACHINE	40
Gevaar voor brandwonden	15	Kenmerken van de machine en belangrijkste	
Explosiegevaar batterij	15	veiligheidsvoorzieningen	40
Gevaar op elektrocutie	15	Cabine van de machine	40
Werken in de buurt van elektriciteitsleidingen	16	In en uit de machine stappen	40
Preventie van ongevallen in geval van onweer met		Raampje deur	42
bliksem	16	Achterraut	42
Risico voor uitglijden	16	Nooduitgang	42
Risico voor vallen, struikelen	16	Bestuurdersstoel	43
Binnendringen van vloeistof	16	Aanpassingen	43
Onder druk staande lucht en water	17	Armleuningen	44
Opvangen van de vloeistoffen	17	Joystick	44
Accumulatoren van de reminstallatie	17	Rechter joystick	45
Opslag van gevaarlijke vloeistoffen	17	Linker joystick	45
Informatie over AdBlue®	17	Stuurkolom	46
Informatie over asbest	18	Keuzeschakelaar lichten, ruitenwisher, claxon	46
Informatie over het airconditioningsysteem in de		Stuur	47
cabine	19	Pedalen	47
DE MACHINE GEBRUIKEN	22	Dashboard met commando's	48
Correct gebruik	22	Contactsleutel van de machine	48
Voor de machine te starten	22	Sleutel uitsluiting limieten beveiligingssysteem	48
Visuele controle	22	Sleutel uitsluiting bedrading afstandsbediening in	
Gelijktijdige werkfasen	23	hoogwerker	48
Redelijkerwijs te voorzien verkeerd gebruik	23	Multifunctionele manipulator;	48
Niet correct gebruik	23	Serviceknoppen	49
Veiligheidsvoorzieningen	24	Nivellering op banden	49
Veiligheidsvoorzieningen aanwezig op de machine	24	Commando's van de stabilisatoren	50
Structuur ter bescherming tegen omkantelen (ROPS =		Knop voor elektrische noodpompe	50
Roll-Over Protective Structure), structuur ter		Activeringsknop parkeerrem	50
bescherming tegen vallende voorwerpen (FOPS =		Automatische handrem	51
Falling Objects Protective Structure)	24	Drukknop noodlichten	51
Geluidsdrukkniveau	25	Rode noodstopknop	51

Dubbele USB-aansluiting	51	Behuizing veiligheidsspen voor verwisselbaar werktuig.....	74
Multifunctionele display	52	Verankeringspunten	74
Pagina Drive	53	Trekhaak	75
Indicatoren	53	Snel koppeling van het werktuig	75
Nivelleringsindicator	53	Koppeling van het type "I" en "U"	75
Indicator rotatie zwenkkop	53	Tweede toegangsladder	76
Indicator antikantelsysteem	54	Borgpen rotatie zwenkkop	76
Lijst met signaallampjes en selecteerbare functies op pagina Drive	55	WERKTECHNIEKEN	77
Handling mode	60	Voor de machine te gebruiken	77
Snelheid van de bewegingen	60	Werkgebied	77
Reset	60	Weersomstandigheden	77
Eco-modus.....	60	Klimaatomstandigheden voor gebruik	78
Aansluiting afstandsbediening	60	Rijden op de weg	80
Stuurmodi	60	De machine parkeren	80
Vering arm.....	61	Installatie van het verwisselbare werktuig.....	80
Wintermodus	61	Bevestiging werktuig	82
Pagina Stabilizers	61	Het verwijderen van het werktuig.....	82
Functie Set-up	62	Hydraulische veiligheidsspen.....	82
Auto-nivellering.....	63	Lijst van compatibele werktuigen	83
Aansluiting afstandsbediening	63	Goedgekeurde werktuigen.....	83
Pagina Limits	63	Hantering van de lasten	84
Beperking verlenging telescopische arm	63	Zwaartepunt van de lading	84
Bewegingssnelheidslimieten instellen	64	Een lading van de grond oppakken met vorkenbord	84
Pagina Load	65	Verplaatsing van het zwaartepunt	86
Stromingsdiagram in statische weergave	65	Zichtbaarheid	86
Stromingsdiagram in dynamisch zijaanzicht	66	Verplaatsing over hellende terreinen	86
Stromingsdiagram in dynamisch bovenaanzicht.....	66	INFORMATIE OVER HET TRANSPORT	88
Pagina Commands.....	66	Verzenden van de machine.....	88
Airconditioning.....	66	De machine optillen	88
Hulpverlichtingssysteem	67	Verankering van de machine voor het transport	88
Aanvullende functies.....	67	Machine aanslepen	89
Aansluiting afstandsbediening	67	Mechanische ontgrendeling van de remmen	90
Hydraulische vergrendeling rotatie.....	67	Handmatige koppeling in neutraal zetten.....	90
Werkmodus.....	68	Een auto slepen.....	91
Elektrische uitgang 24V bij uiteinde van de arm.....	68	ONDERHOUD	92
Hydraulische olie continu.....	69	Algemene informatie.....	92
Controle stationair toerental/motor.....	69	Machine in onderhoudspositie	92
Start & STOP.....	69	Aanhaalmomenten.....	92
Omkering rotatie koelventilator	70	Banden	93
Pagina's Password.....	70	Standaard bandenspanning	93
Pagina System Info	70	Oppompen met lucht	93
Ventilatie-openingen	71	Oppompen met stikstof	94
Servicecompartimenten voor de bestuurder	71	Wielen vervangen	94
Kastje voor de veiligheidssleutels	71	Reinigen.....	94
Autoradio	71	Vloeistoffen, smeermiddelen en reserveonderdelen	95
Leeslampje	72	Lijst van reserveonderdelen voor het routine onderhoud.....	96
Zonneschermb	72	Onderhoudstijden	97
Lader voor de batterijen van de afstandsbediening	72	Onderhoudswerkzaamheden	98
Behuizing afstandsbediening (optioneel)	72	Informatie over de veiligheid	98
Externe elementen	73	Accuschakelaar.....	98
Werk- en noodlampen	73	Onderhoudswerkzaamheden onder de telescopische arm	98
Achteruitkijkspiegels.....	73		
Voorlichten.....	73		
Verlichting achter (Optioneel)	73		
Extra werkklampen cabine	74		
Extra werkklampen telescopische arm (optioneel) .	74		

Onderhoudswerkzaamheden in zones die van op de grond niet toegankelijk zijn	99	REMMEN	143
Flexibele hydraulische leidingen	99	HYDRAULISCH CIRCUIT	144
Olie van de differentiëlen	99	ELEKTRISCH CIRCUIT	144
Olie wielreductors	100	MASSA's	144
Transmissie-as	100	PRESTATIES	145
Stuurorganen	100	AKOESTISCH VERMOGEN	146
Assen	101	GELUIDSDRUK EN TRILLINGEN	146
Transmissieriem	101	VERWIJZINGSINFORMATIE	148
Controle riemspanning	101	REGISTER VAN EIGENDOMSOVERDRACHTEN	150
Vervangen	101		
Motorolie	102		
Controle van het oliepeil van de motor	102		
Motorolie vervangen	102		
Het patroon van de smeerolie vervangen	102		
Voorfilter van de brandstof	103		
Brandstoffilter	103		
Het brandstofdistributiesysteem ontluichten	104		
AdBlue® filter	104		
Brandstoftank	104		
Koelvloeistof	105		
Ontluchting van de koelinstallatie	105		
Motorradiator	106		
Hydraulische olie	106		
Filter hydraulische olie	106		
Olie reductor met twee snelheden	107		
LuchtfILTER motor	107		
LuchtfILTER van de cabine	108		
Glij schoenen telescopische arm	108		
Pennen van de telescopische arm	109		
Kettingen van de telescopische arm	110		
Afstellen	110		
Slijtage controleren	111		
Ruitensproeiertank	111		
Hydraulische noodpomp	112		
Draaistel van de zwenkop	112		
Controleer de slijtage van de koppelschotellagers elke 500 uur	113		
Batterijen	113		
HOOFDSTUK ZEKERINGEN	115		
DIAGNOSE VAN PROBLEMEN	124		
Foutmeldingen op het display	124		
Opsporen van storingen aan de motor	126		
BERGING VAN DE MACHINE	135		
Als de machine een lange periode niet gebruikt wordt	135		
Stilstand korter dan 12 maanden	135		
Stilstand korter dan 36 maanden	135		
Het weer in bedrijf stellen na een rustperiode	135		
Ontmanteling en vernietiging van de machine	136		
AFMETINGEN	138		
RTH 5.18 - RTH 5.21 - RTH 5.23 - RTH 5.25	138		
RTH 6.22 - RTH 6.26	140		
TECHNISCHE GEGEVENS	142		
MOTOR: DEUTZ (STAGE IIIA / STAGE V)	142		
OVERBRENGING	143		
ASSEN	143		

VOORWOORD

Mastergegevens van de fabrikant

Magni Telescopic Handlers S.r.l.

Via Magellano, 22

41013 Castelfranco Emilia (MO) – ITALIË

Tel. +39 059 8031000

Fax. +39 059 863 80 12

www.magnith.com

Magni Telescopic Handlers S.r.l. behoudt zich het recht voor om op ieder willekeurig moment en zonder voorafgaande berichtgeving wijzigingen aan de machines, aan hun uitrustingen, aan de instellingen en aan de gegeven informatie aan te brengen.

Belangrijke informatie over de veiligheid

De meeste ongevallen tijdens het gebruik, het onderhoud en de reparatie van een machine worden veroorzaakt door het niet in acht nemen van de fundamentele veiligheidsvoorschriften. Vaak kan een ongeval worden voorkomen als u de mogelijke risico's waar u zich aan blootstelt kent en alle nodige voorzorgsmaatregelen treft. Het personeel dat de machine gebruikt, moet goed opletten en in het bezit zijn van de technische capaciteiten, de kennis en geschikte werktuigen voor het uitvoeren van de verschillende werkzaamheden.

Als deze machines oneigenlijk en/of onjuist gebruikt, onderhouden of gerepareerd worden, kan dit ernstige ongevallen en zelfs de dood van het daarmee belaste personeel veroorzaken.

De machines niet gebruiken en/of er geen onderhoud of reparaties aan uitvoeren voor eerst alle aanwijzingen in deze handleiding voor gebruik en onderhoud volledig gelezen en begrepen te hebben.

De veiligheidsvoorschriften en -waarschuwingen treft u in de handleiding en op de stickers op de machine aan. Als er geen aandacht aan deze waarschuwingen wordt geschonken, kan dit leiden tot ernstig letsel en zelfs de dood van de gebruiker of andere personen tot gevolg hebben.

Magni Telescopic Handlers S.r.l. kan niet alle mogelijke omstandigheden voorzien die een gevaar voor de veiligheid kunnen vormen. De waarschuwingen in deze handleiding en op de machine moeten niet als alomvattend beschouwd worden. Bij het toepassen van procedures, werktuigen of methodes die niet nadrukkelijk aangeraden worden en het gebruik van werktuigen die niet toegestaan zijn, is de bediener er zelf verantwoordelijk voor te controleren of het werk volgens de voornaamste veiligheidsvoorschriften en wettelijke normen wordt uitgevoerd.

Verder moet hij er zich van verzekeren dat de machines niet gevaarlijk geworden zijn door schade of onbevoegde buitengewone onderhoudswerkzaamheden.

Gebruik van de handleiding

Deze handleiding moet als integraal deel van de machine beschouwd worden en moet tijdens zijn gehele levensduur bij het voertuig blijven, vanaf zijn eerste inbedrijfstelling tot de ontmanteling ervan.

Deze moet dus in de machine worden bewaard in een hiertoe speciaal voorziene plaats, ofwel op een plaats waar vroegtijdige aantasting ervan wordt vermeden, zodat het altijd in een zo goed mogelijke staat ter raadpleging beschikbaar is.



Als de documentatie kwijt of versleten raakt dan moet hij vervangen worden door er regelrecht bij de fabrikant aanvraag naar te doen onder vermelding van de code van deze handleiding of de code/het model van de machine, vermeld op het identificatieplaatje van het voertuig.

Deze handleiding is door de Fabrikant opgesteld met het doel alle informatie te verstrekken die de bediener nodig heeft om de machine correct en veilig te gebruiken en het routine-onderhoud ervan uit te voeren.

Alle informatie die de bediener nodig heeft staat in deze handleiding. De bediener moet de machine gebruiken voor de doeleinden waarvoor het gemaakt is en die in deze handleiding vermeld staan. De informatie moet aandachtig gelezen worden en in strikte zin worden toegepast. Het niet in acht nemen van deze informatie kan leiden tot risico's voor de gezondheid, de veiligheid en de beveiliging van personen en tot schade aan eigendommen.

De handleiding verwijst naar de stand van de techniek op het moment dat het product op de markt gebracht werd. De Fabrikant behoudt zich evenwel het recht voor om wijzigingen, aanvullingen of verbeteringen aan de handleiding aan te brengen, zonder dat dan deze publicatie ongeschikt beschouwd kan worden.

Alle wijzigingen aan de documentatie worden volgens een gecontroleerd proces uitgevoerd. De verschillende herzieningen verzekeren de traceerbaarheid van de handleiding nadien, volgens de verschillende versies van het product dat op de markt is gebracht.

Als de machine is uitgerust met optionele accessoires, dan wordt deze handleiding samen met een handleiding voor gebruik en onderhoud geleverd voor:

- **verwisselbare werktuigen** (hefaccessoires, vorkdragers, werkplatforms, enz.)
- **speciale uitrustingen** (optilbare cabine, elektromagnetische reminrichting, extra verwarming, enz.)

De handleiding voor gebruik en onderhoud van deze verwisselbare werktuigen en speciale uitrustingen moeten als integraal deel van deze handleiding beschouwd worden en moeten dan ook op dezelfde manier en met dezelfde aandacht doorgelezen en bewaard worden.

Bestemmelingen van de handleiding

Deze handleiding is gericht aan:

- *bediener*: een persoon die is opgeleid en geïnstrueerd met een specifieke theoretisch-praktische cursus voor het gebruik van de machine en bijbehorende werktuigen,
- *algemene onderhoudstechnicus*: een persoon die is opgeleid en geïnstrueerd om gewoon onderhoud uit te voeren met basiskennis van mechanica, elektriciteit en hydraulica,
- *gespecialiseerde onderhoudstechnicus*: een persoon die is opgeleid en geïnstrueerd om gewone en buitengewone onderhoudswerkzaamheden uit te voeren met specifieke diepgaande kennis van mechanica, elektriciteit en hydraulica.

Gebruikte symbolen

De symbolen die in deze handleiding gebruikt zijn, zijn in overeenstemming met de norm UNI EN ISO 7010:2012.

De aanwijzingen voor gevaar die in deze handleiding opgenomen zijn, kunnen makkelijk herkend worden dankzij een “waarschuwingssymbool” met daarnaast een of meerdere “waarschuwingwoorden”. Verder staat er onder het symbool altijd een bericht, in de vorm van een zin of een afbeelding, waardoor het gevaar wordt aangegeven en de wijzen om het gevaar te vermijden.

Om zeer belangrijke delen van de tekst of om specifieke werkprocedures aan te duiden, werden de volgende symbolen gebruikt:

BERICHT

BLAUW – ZONDER alarmsymbool voor de veiligheid

Wordt gebruikt om aan te geven dat er een potentieel gevaarlijke situatie aanwezig is die materiële schade kan veroorzaken indien die niet wordt vermeden.



LET OP

GEEL – MET alarmsymbool voor de veiligheid

Wordt gebruikt om aan te geven dat er een potentieel gevaarlijke situatie aanwezig is die lichte of matige letsels kan veroorzaken indien die niet wordt vermeden.



WAARSCHUWING

ORANJE – MET alarmsymbool voor de veiligheid

Wordt gebruikt om aan te geven dat er een situatie van potentieel gevaar aanwezig is dat de dood of ernstige letsels kan veroorzaken indien die niet wordt vermeden.



GEVAAR

ROOD – MET alarmsymbool voor de veiligheid

Wordt gebruikt om aan te geven dat er een situatie van nakend gevaar aanwezig is dat ernstige letsels of de dood kan veroorzaken indien die niet wordt vermeden.

Verklaring van Eerste Afnametest

Magni Telescopic Handlers S.r.l. verklaart dat alle machines en verwisselbare werktuigen die in haar fabrieken worden geproduceerd, voordat ze op de markt worden gebracht, zijn onderworpen aan inspecties en tests om te certificeren dat ze voldoen aan de EU-richtlijnen waaraan ze zijn onderworpen.

Na het succesvol testen, geeft Magni Telescopic Handlers S.r.l. een CE-certificaat af voor elk van zijn machines/verwisselbare werktuigen, dat door de eigenaar ervan moet worden bewaard met het oog op de wettelijke verplichtingen.

Levering van de machine

Magni Telescopic Handlers S.r.l. levert de machine in overeenstemming met de relevante bouwnormen en wetgeving die van kracht is, afhankelijk van het land van gebruik.

Alle verwijzingen naar normen zijn vermeld in het CE-certificaat dat bij de machine wordt geleverd en in deze bedienings- en onderhoudshandleiding.

Ontvangst van de machine

Indien u schade, defecten of gebreken vaststelt op het moment van de ontvangst van de machine, dient u zich onmiddellijk te wenden tot de Commerciële dienst van:

Magni Telescopic Handlers S.r.l.
Via Magellano, 22
41013 Castelfranco Emilia (MO) – ITALIË
Tel. +39 059 8031000
Fax. +39 059 863 80 12
www.magnith.com

Service

Wijze van service aanvragen

Voor alle service-aanvragen moet de klant zich rechtstreeks tot de Naverkoopdienst of tot het verkoopnetwerk van Magni Telescopic Handlers S.r.l. wenden, onder vermelding van de gegevens die op het gegevensplaatje van de machine staan en het eventuele type afwijking dat aangetroffen is.

Reserveonderdelen

Voor eventuele reserveonderdelen kan de klant regelrecht contact opnemen met de Naverkoopdienst of tot het verkoopnetwerk van Magni Telescopic Handlers S.r.l. onder vermelding van het model van de machine, het desbetreffende serienummer en de nodige onderdelen en/of apparaten bestellen.

EU-conformiteitsverklaring

DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITA'
secondo Direttiva 2006/42/CE, allegato II, parte 1, lettera A

Il sottoscritto Dott. Riccardo Magni, in qualità di Legale Rappresentante della Società,

MAGNI TELESCOPIC HANDLERS S.r.l
Via Magellano 22
41013 Castelfranco Emilia (MO), Italia

quale persona autorizzata a costituire e conservare il Fascicolo Tecnico,

DICHIARA

sotto la propria esclusiva responsabilità,
che la macchina:

Carrello elevatore telescopico rotativo

MODELLO: **RTH 6.22-D/D**
NUMERO DI SERIE: **XXXXXXXX**
ANNO DI FABBRICAZIONE: **XXXX**

è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive e leggi:

2006/42/CE

D.Lgs. 262/2002

2005/88/CE

2000/14/CE procedura applicata secondo allegato VI proc. 1

Organismo notificato; **ECO Certificazioni S.p.a.**, via Mengolina 33; 48018 Faenza (RA) Italy

Organismo notificato n° 0714

Potenza netta installata [kW] **100**

Livello di potenza acustica misurata L_{WA} [dB(A)] **104**

Livello di potenza acustica garantita L_{WA} [dB(A)] **106**

2014/30/UE

2014/53/UE

- e altresì conforme alle seguenti norme armonizzate

EN 12895:2015+A1:2019 Carrelli industriali - Compatibilità elettromagnetica

MAGNI TELESCOPIC HANDLERS S.r.l

Dott. Riccardo Magni

Legale Rappresentante

Castelfranco Emilia (MO), Italia, XX/XX/XXXX

ce_IT_82072_00

Garantie

Magni Telescopic Handlers s.r.l. garandeert dat haar nieuwe producten (machines, verwisselbare werktuigen en reserveonderdelen) bij normaal gebruik en normale werking vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden of 2000 bedrijfsuren (machines en verwisselbare werktuigen) en twaalf (12) maanden voor reserveonderdelen. Indien de koper een distributeur van Magni Telescopic Handlers S.r.l. is en het product aan de eindgebruiker levert, gaat elke periode in op de datum van levering van het product door de distributeur aan de eindgebruiker, maar nooit langer dan zes (6) maanden vanaf de datum van levering van het product door Magni Telescopic Handlers aan de distributeur, via het Magni-portaal. Vervangende onderdelen die gemonteerd zijn op een product dat onder garantie is gerepareerd, krijgen de garantie van het product zelf. De bovenstaande garanties worden nagekomen op voorwaarde dat Magni Telescopic Handlers S.r.l. binnen dertig (30) dagen na de ontdekking van het defect schriftelijk op de hoogte wordt gebracht van het defect, en op voorwaarde dat het product wordt opgeslagen en gebruikt binnen de nominale limieten en bij normaal gebruik en in strikte overeenstemming met de bedienings- en onderhoudshandleiding van Magni Telescopic Handlers, en het defect op geen enkele wijze het gevolg is van interventie, inactiviteit of misbruik door de koper of derden. Als niet kan worden vastgesteld dat aan de voorwaarden en het bovenstaande is voldaan, dekt deze garantie het vermeende defect niet.

Op verzoek van Magni Telescopic Handlers moet het defecte product voor inspectie worden geretourneerd naar Magni Telescopic Handlers of een andere door Magni Telescopic Handlers aangewezen locatie. Magni Telescopic Handlers behoudt zich het recht voor om de onderhoudsprocedures van het product te controleren om te bepalen of het vermeende defect onder deze garantie valt. Bij levering zijn enkele inspecties vereist om de garantie en het vakmanschap te valideren.

Op basis van deze garantie zijn de verplichting en aansprakelijkheid van Magni Telescopic Handlers uitdrukkelijk beperkt - naar eigen goeddunken van Magni Telescopic Handlers S.r.l. - tot reparatie of vervanging door nieuwe of gereproduceerde onderdelen of componenten, voor elk onderdeel waarvan Magni Telescopic Handlers S.r.l. vaststelt dat het materiaal of de fabricage defect is. De reserveonderdelen worden aan de koper geleverd in overeenstemming met de huidige beheerprocedures van de garantie van Magni Telescopic Handlers S.r.l.

Alle producten die onder garantie worden vervangen, worden eigendom van Magni Telescopic Handlers S.r.l.

Op accessoires, groepen en componenten die deel uitmaken van de producten en die niet door Magni Telescopic Handlers worden geproduceerd, is de garantie van hun respectievelijke fabrikanten van toepassing.

Deze garantie vervalt indien de gebruikte of aan het product gemonteerde onderdelen (inclusief versleten onderdelen) geen originele delen van Magni Telescopic Handlers S.r.l. zijn of indien de serienummers zijn gewijzigd, onleesbaar gemaakt of verwijderd voor wat betreft producten van Magni Telescopic Handlers of indien er met het product is geknoeid zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Magni Telescopic Handlers.

MAGNI TELESCOPIC HANDLERS VERSCHAFT GEEN ANDERE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIES, EN GEEFT GEEN GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EENDER WELK BEPAALD DOEL.

Geen enkele werknemer of vertegenwoordiger is gemachtigd om deze garantie te wijzigen, tenzij een dergelijke wijziging schriftelijk wordt gedaan en ondertekend wordt door een bevoegde functionaris van Magni Telescopic Handlers.

Deze garantie is beschouwd als doorlopend gedurende de aangegeven perioden. Magni Telescopic Handlers aanvaardt geen onderbrekingen en hervattingen van dergelijke periodes ('stop-and-go').

De verplichting van Magni Telescopic Handlers S.r.l. onder deze garantie omvat niet de items die hieronder vermeld staan onder "Deze garantie dekt niet".

NIET-OVERDRAAGBAARHEID VAN DEZE GARANTIE: Deze garantie is beperkt tot de koper of, indien de aankoop plaatsvond bij een distributeur van Magni Telescopic Handlers, tot de eerste eindgebruiker die het product gebruikt, en is niet toewijsbaar of anderszins overdraagbaar zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Magni Telescopic Handlers.

DEZE GARANTIE DEKT NIET:

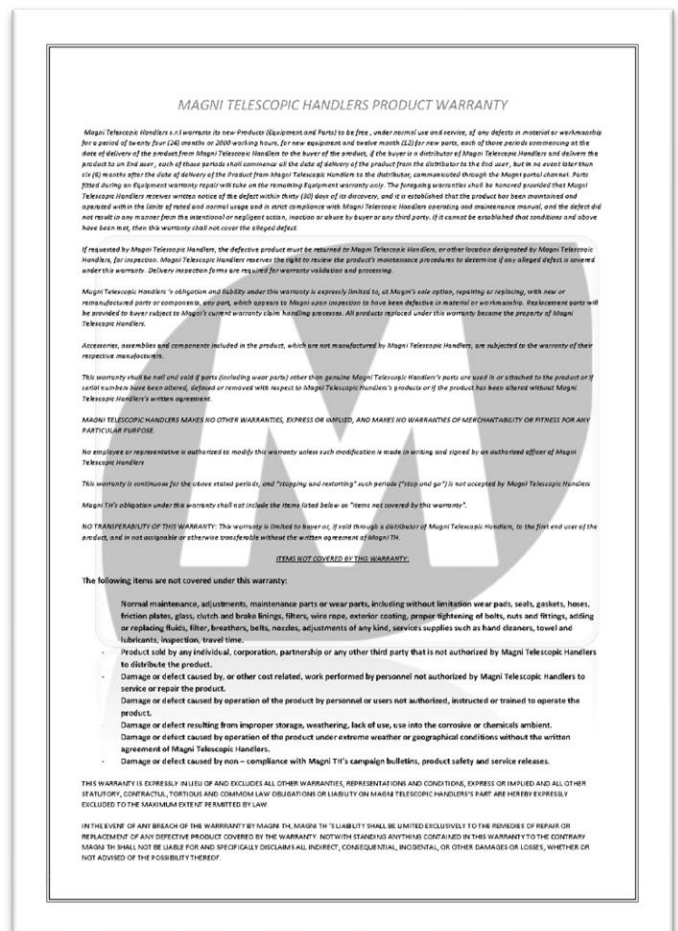
- normaal onderhoud, reparatie, reserveonderdelen of versleten onderdelen, met inbegrip van maar niet beperkt tot lagers, afdichtingen, koppelingen, slangen, koppelingsplaten, glas, koppelings- en remvoeringen, filters, touw, buitenbekleding, goede afdichting van bouten, moeren en fittingen, toevoeging of vervanging van vloeistoffen, filters, ontluchters, riemen, sproeiers, afstellingen van welke aard dan ook, aangeboden benodigdheden

en diensten, zoals handreinigers, doekjes en smeermiddelen, inspecties, reistijd.

- Een product dat wordt verkocht door een persoon, bedrijf, medewerker of andere derde partij die geen toestemming heeft van Magni Telescopic Handlers om het product te distribueren.
- Schade of defecten, of eventuele gerelateerde kosten, als gevolg van werkzaamheden die zijn uitgevoerd door personeel dat niet door Magni Telescopic Handlers is geautoriseerd om het product te onderhouden en repareren.
- Schade of defecten veroorzaakt door het gebruik van het product door personeel of bedieners die niet geautoriseerd, geïnstrueerd of getraind zijn in het gebruik van het product.
- Schade of defecten als gevolg van onjuiste opslag, blootstelling aan externe middelen, niet-gebruik, gebruik in een omgeving met chemische of corrosieve middelen.
- Schade of defecten veroorzaakt door het gebruik van het product in extreme geografische of weersomstandigheden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Magni Telescopic Handlers.
- Schade of defecten veroorzaakt door het niet naleven van de campagnebulletins, productveiligheids- en serviceaankondigingen van Magni Telescopic Handlers.

DEZE GARANTIE VERVANGT EN SLUIT UITDRUKKELIJK ALLE ANDERE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIES, VERKLARINGEN EN VOORWAARDEN UIT, EVENALS ALLE ANDERE WETTELIJKE, CONTRACTUELE, BUITENCONTRACTUELE EN GEMEENRECHTELIJKE VERPLICHTINGEN OF AANSPRAKELIJKHEDEN VANWEGE MAGNI TELESCOPIC HANDLERS S.R.L., DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN UITGESLOTEN VOOR ZOVER WETTELIJK TOEGESTAAN.

IN HET GEVAL VAN EEN INBREUK OP DE GARANTIE DOOR MAGNI TELESCOPIC HANDLERS, IS HAAR AANSPRAKELIJKHEID UITSLUITEND BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN ELK DEFECT PRODUCT DAT ONDER DE GARANTIE VALT. BEHALVE INDIEN ANDERS VERMELD IN DEZE GARANTIE, WIJST MAGNI TELESCOPIC HANDLERS ALLE AANSPRAKELIJKHEID AF EN SLUIT SPECIFIEK ALLE INDIRECTE, GEVOLG-, INCIDENTELE OF ENIGE ANDERE SCHADE OF VERLIEZEN UIT, ONGEACHT OF ZE HIERVAN AL DAN NIET OP DE HOOGTE IS GESTELD.



Terugroepcampagnes voor productdefecten

Magni Telescopic Handlers S.r.l. zal, pas na het vaststellen van de aard van het geconstateerde defect, met zijn dealers, wederverkopers en erkende werkplaatsen de methode en het tijdstip van interventie (reparatie, vervanging, wijziging) overeenkomen.

Elk werk dat wordt uitgevoerd zonder toestemming, communicatie verzonden naar/ontvangen van Magni Telescopic Handlers S.r.l. of in volledige autonomie, maakt de garantie op het gewijzigde/vervangen element en op direct gerelateerde onderdelen die kunnen worden aangetast door slecht uitgevoerd werk, ongeldig.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

BERICHT

Lees deze handleiding voordat u de machines gebruikt die erin worden beschreven



WAARSCHUWING

Machines mogen alleen worden bediend en/of gerepareerd door gekwalificeerd en goed opgeleid en geïnstrueerd personeel.



GEVAAR



Het is absoluut verboden om de machine te gebruiken in afgesloten ruimten met een explosieve atmosfeer of waar dampen, gassen, stof ontstaan die de machine explosief kunnen maken (zoals hierboven beschreven), aangezien deze telescopische heftruck niet voldoet aan de ATEX-voorschriften ("ATmosphere EXplosive").



GEVAAR

Alle gebruik van de machines en bedieningsprocedures die niet in deze handleiding worden beschreven, zijn verboden.

Het is ten strengste verboden de machines en hun toepassingen anders te gebruiken dan in overeenstemming met deze handleiding en de aard waarvoor ze zijn ontworpen.



WAARSCHUWING

Controleer dagelijks de staat van de machine en verwisselbare werktuigen voordat u ze gebruikt: veiligheidsinrichtingen, olielekages, staat van onderhoud en aanwezige veiligheidsstickers.

Als er afwijkingen en/of schade zijn, breng dan de nodige correcties aan.

- Bedien de machines niet met natte handen en/of schoenen, vet of olie erop.
- Als de bediener niet met de machine vertrouwd is, moet hij zich er veilig vertrouwd mee maken voordat hij ermee gaat werken, door ze te

manoeuvreren in een open ruimte om de afmetingen te leren kennen en vertrouwd te raken met de bedieningselementen en hun positie.

- Gebruik alle juiste voorzorgsmaatregelen bij het besturen van de machine:
 - controle van het werkgebied,
 - controle van de weersomstandigheden,
 - de beweging van de machine signaleren met een geluids- en lichtsignaal.
 - altijd een veilige afstand houden tot mensen of dingen.
- Lees de bedienings- en onderhoudshandleiding van de werktuigen die u met de machine wilt gebruiken zorgvuldig door om de specifieke toepassingen en waarschuwingen te kennen.



GEVAAR

Rijd niet onder invloed van medicinale, alcoholische of verdovende middelen die de reflexen van de bestuurder kunnen aantasten.



GEVAAR

Onder geen enkel beding is open vuur of roken toegestaan. Open vuur dat in aanraking komt met brandstof, olie of oplosmiddelen in de machine of nodig voor het onderhoud van de machine, kan zelfs dodelijk letsel tot gevolg hebben.

Bovendien kan het inademen van gassen geproduceerd door vlammen die met koelgassen in aanraking zijn gekomen letsel aan de luchtwegen veroorzaken en zelfs dodelijk zijn.



GEVAAR



Sta of loop niet in de buurt van bewegende, werkende machines.



GEVAAR



Vervoer geen passagiers op de machine en de werktuigen die erop aangesloten zijn.



GEVAAR

Vervoer geen passagiers op de machine en de werktuigen die erop aangesloten zijn.

Gevaren en veiligheidsinstructies

De personen die betrokken zijn bij de operationele fasen op de bouwplaats moeten zich bewust zijn van de mogelijke risico's en de te volgen veiligheidsmaatregelen.

Voor elk type werk moet de juiste kleding en uitrusting ter voorkoming van ongevallen worden gedragen.



LET OP

Houd persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) in goede staat.

Kleding en werktuigen voor ongevallenpreventie moeten altijd in goede staat verkeren en de juiste maat hebben om aan hun functie te kunnen voldoen.

Vervang ze onmiddellijk in geval van schade of onjuiste maten voordat u begint of doorgaat met de werkzaamheden.



Om de werkzaamheden op het terrein correct uit te voeren, dient u altijd de volgende middelen te dragen:

- beschermend schoeisel met anti-verbrijzeling teenkap en antiperforatiezool,
- veiligheidshandschoenen,
- geschikte kleding,
- hoge zichtbaarheidskleding,
- beschermbril,
- veiligheidshelm voor vallende voorwerpen.

BERICHT

Gezien de talrijke verwerkingsstappen die kunnen plaatsvinden, moet u zich van tevoren bewust zijn van de activiteiten die moeten worden uitgevoerd om uzelf adequaat en tijdig uit te rusten.

Bescherming tegen lawaai



WAARSCHUWING



Draag gehoorbeschermers (koptelefoon of oordopjes) om uzelf te beschermen tegen overmatig en hinderlijk lawaai.

Langdurige blootstelling aan harde geluiden kan leiden tot gehoorschade of gehoorverlies.

Gevaar voor beknelling.



GEVAAR



Let op beweegbare en/of bewegende onderdelen om te voorkomen dat ze u

pletten of meeslepen.

Preventie tegen snijwonden en beknelling

Ondersteun de werktuigen op correcte wijze voor er werkzaamheden onder te verrichten. Vertrouw niet op hydraulische krikken om de werktuigen te ondersteunen: ze zouden kunnen vallen als er een slang stuk gaat of als er per ongeluk iets wordt aangeraakt.

Probeer nooit regelingen uit te voeren terwijl de machine in beweging is of als de motor aan staat, mits dit anders wordt gespecificeerd.

Het elektrische circuit van de machine niet gebruiken om te proberen de motor te starten. Dit kan ongewenste bewegingen van de werktuigen veroorzaken.

Behoud de veiligheidsafstanden tijdens het bewegen van de werktuigen met de bedieningshendels. Vergroot de veiligheidsafstand als de beweegbare delen snelle en onverwachte bewegingen kunnen maken.

Indien het nodig mocht zijn de op de machine gemonteerde veiligheidsmiddelen te verwijderen om onderhoudswerkzaamheden of reparaties te verrichten, monteer ze dan weer na de werkzaamheden voltooid te hebben.

Houd uw ledematen uit de buurt van de schoepen van een draaiende ventilator. De snel bewegende schoepen zijn vergelijkbaar met scherpe messen en kunnen ernstige snijwonden veroorzaken.

Houd kleine voorwerpen uit de buurt van de schoepen van een draaiende ventilator. De schoepen kunnen de voorwerpen met grote snelheid wegslingeren waardoor ze een gevaar vormen voor de veiligheid van de personen.

Gebruik geen gerafelde of verbogen staalkabels. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u staalkabels manipuleert.

Door stevig op een pen te slaan, kan deze onverwacht hard van zijn plaats vliegen. Een hard weggeslagen pen kan ernstig letsel aan de personen in de buurt veroorzaken. Als u op een pen moet slaan, verzeker u er dan van dat er in het omliggende gebied geen mensen aanwezig zijn.



WAARSCHUWING

Zorg er bij het verwijderen van pennen voor dat de onderdelen worden vastgezet om te voorkomen dat ze er per ongeluk uitvallen en schade en letsel aan eigendommen en personen veroorzaken.

Gevaar wegens hangende last



GEVAAR



Let op hangende lasten, gevaar van vallend materiaal. Kom niet in de buurt van mensen wanneer u het apparaat gebruikt; houd een veilige afstand aan.

Gevaar voor brandwonden



GEVAAR



Raak de motor of direct hiermee verbonden onderdelen niet aan tijdens de werking. De motor laten afkoelen voor enig onderhoud te verrichten. Voor onderdelen van de hydraulische of pneumatische circuits los te maken, controleren of er geen druk meer in het circuit aanwezig is.

Na de werking is de koelvloeistof van de motor heet en staat die onder druk. Contact met heet water dat naar buiten komt of met stoom, kan ernstige brandwonden veroorzaken.

Vermijd mogelijke letsels veroorzaakt door spatten heet water. De dop van de radiator niet wegnemen voordat de motor weer koud is. Om te openen, schroeft u de dop los tot aan de aanslag. Laat alle druk af voordat u de dop wegneemt.

De olie van de motor, van de reductors en van het hydraulische circuit wordt warm tijdens het gebruik

van de machine. De motor, de vaste en flexibele leidingen en andere componenten worden heet.

Wacht tot de componenten afkoelen vooraleer onderhoud- en reparatiewerken te beginnen.

Vermijd deze gevaren terwijl u reparaties of onderhoud aan de machine uitvoert door de druk af te laten (met behulp van de hydraulische hendels van de verdelers) voordat u leidingen of hydraulische onderdelen loskoppelt of repareert.

Controleer of alle koppelingen correct vast zitten voordat u de motor start.

Zoek naar eventuele kleine lekken met een stuk karton; let erop dat uw handen en lichaam tegen vloeistoffen onder druk beschermd zijn. Draag een gezichtsmasker of een veiligheidsbril om uw ogen te beschermen.

Roep onmiddellijk de hulp van een arts in wanneer er zich een ongeval voordoet. Vloeistof die onderhuids geïnjecteerd wordt, moet zo snel mogelijk chirurgisch worden verwijderd om infecties te vermijden.

Explosiegevaar batterij



GEVAAR



Uit de buurt houden van batterijpolen, vonken, open vuur en/of sigaretten.

Kantel de batterij niet om zuurlekkage te voorkomen.

Genereer geen vonken bij het aansluiten van accu's tijdens het opladen of het verbinden met andere accu's.

Laad accu's niet op bij extreme temperaturen (te warm of te koud) of als ze beschadigd zijn: ze kunnen barsten.

Draag bij het onderhoud van accu's altijd beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.

Gevaar op elektrocutie



GEVAAR



Alle interventies voor onderhoud en/of afstelling op onderdelen onder spanning, mogen enkel en alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd en voldoende opgeleid personeel.

Werken in de buurt van elektriciteitsleidingen

Controleer bij werkzaamheden in de nabijheid van elektriciteitsleidingen vooraf of er voldoende veilige manoeuvreerruimte beschikbaar is.



GEVAAR



Houd de onderstaande afstanden aan wanneer u in de buurt van hoogspanningskabels werkt:

Spanning (kV)	Afstand (m)
≤ 1	3
$1 < U_n \leq 30$	3.5
$30 < U_n \leq 132$	5
> 132	7

Bron Wetsdecreet 81/08 bijlage IX voor Italië. Controleer de plaatselijke beperkingen voor werkzaamheden in de buurt van onbeschermd elektriciteitsleidingen buiten Italië.



WAARSCHUWING

Als het nodig is om in de buurt van elektriciteitskabels te werken, organiseer het werk dan met een bediener op de grond die, op een veilige afstand, toezicht kan houden op de bewegingen van de machine en de bediener in de cabine kan informeren over een te grote nabijheid van elektriciteitskabels.

De bediener van de machine moet rubberen schoenen en handschoenen dragen, de stoel van de machine bedekken met een rubberen hoes en ervoor zorgen dat hij geen enkel deel van het chassis aanraakt met onbeschermd lichaamsdelen.



GEVAAR



In het geval dat hoogspanningskabels in contact komen met de machine, moet de bediener in de machine blijven wachten tot de stroomtoevoer stopt.

Preventie van ongevallen in geval van onweer met bliksem



GEVAAR



In geval van onweer met weerlicht, ga dan snel bij de machine vandaan en houd u op een veilige afstand.

In geval van bliksemschichten die in de buurt van de machine terecht komen moet u nooit proberen van of op de machine te stappen. Als u in de bestuurderscabine bent tijdens onweer met weerlicht, blijf dan in de cabine totdat het onweer afgelopen is.

Risico voor uitglijden



GEVAAR



Tijdens handelingen uitgevoerd op de werf, kunnen er in de zones rond het werktuig puin en vloeistoffen van diverse aard (olie, water, enz.) aanwezig zijn, die het terrein glibberig kunnen maken. Let bijzonder goed op.

Risico voor vallen, struikelen



GEVAAR



Wees uiterst aandachtig wanneer u in en uit de machine stapt.

Binnendringen van vloeistof



GEVAAR



Vloeistoffen zoals brandstof of hydraulische olie onder druk kunnen in de huid of in de ogen binnendringen en zo ernstige letsels veroorzaken.

De druk in het hydraulische circuit kan op hoge waarden blijven tot lang na de machine uitgezet te hebben. Indien deze druk niet correct wordt afgelaten, kan de olie hard wegsprengen of kunnen er voorwerpen wegspringen.

Geen hydraulische onderdelen losmaken als de druk niet correct afgelaten is, anders zouden er ernstige ongevallen kunnen gebeuren.

Voor de wijzen waarop de hydraulische druk correct afgelaten kan worden wordt er verwezen naar het deel over het onderhoud in deze handleiding.

Onder druk staande lucht en water



GEVAAR



Onder druk staand water kan letsel aan de weefsels veroorzaken, vooral als er vuil in zit. Perslucht kan letsel veroorzaken. Als er water onder druk of perslucht voor de reinigingswerkzaamheden gebruikt wordt, passende beschermmiddelen gebruiken, vooral voor gevoelige lichaamsdelen zoals de ogen.

BERICHT

De maximale luchtdruk voor het schoonmaken moet lager zijn dan 2 bar. De maximale druk van het water moet lager zijn dan 3 bar.

Opvangen van de vloeistoffen



LET OP

Tijdens alle handelingen die op de machine verricht worden moeten de vloeistoffen opgevangen worden. Voorzie recipiënten die geschikt zijn om vloeistoffen op te vangen voordat u interventies gaat uitvoeren op onderdelen van de machine die vloeistoffen bevatten.

Voer de oude vloeistoffen af volgens de voorschriften in het land waar de machine gebruikt wordt.

Accumulatoren van de reminstallatie



GEVAAR



Besteed de grootst mogelijke aandacht aan het onderhoud van accumulators onder druk

Om de accumulators op veilige wijze te verwijderen, moet u in hoofdzaak de machine uitschakelen en vervolgens het rempedaal ongeveer 35/40 keer (pompend) bedienen.

Draag geschikte PBM (werkpak, veiligheidsbril, handschoenen) om daarna met de nodige voorzichtigheid de snelkoppeling van de accumulator met een absorberende doek te omwikkelen. Daarna begint u die geleidelijk los te schroeven om de olie langzaam te ontluchten tot alle lekkages gestopt zijn.

Verwijder de accumulator wanneer alle druk volledig is afgelaten en vervang.

Opslag van gevaarlijke vloeistoffen



GEVAAR



Alle brandstoffen, de meeste smeermiddelen en sommige antivriesvloeistoffen zijn ontvlambaar; ga er voorzichtig mee om om brand en mogelijke explosies te voorkomen.



WAARSCHUWING

Houd ontvlambare producten uit de buurt van personen die niet bevoegd en geautoriseerd zijn om ermee om te gaan.



WAARSCHUWING

In geen geval mogen stoffen van verschillende aard gemengd worden.



GEVAAR



Vanwege de giftigheid van de chemicaliën moet contact met de huid en ogen worden vermeden door geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) te dragen.

Informatie over AdBlue®

AdBlue® is een niet ontvlambare, niet giftige, kleurloze, geurloze en in water oplosbare vloeistof. Hij kan ook "ureum" of "DEF" (Diesel Exhaust Fluid) genoemd worden.

Als de AdBlue® in aanraking komt met gelakte of aluminium oppervlakken, was dan direct het betreffende oppervlak met water.



LET OP

Meng geen enkel soort additief met de AdBlue®. Het mengen van additieven met de AdBlue® kan ernstige schade aanrichten aan de installatie voor de nabehandeling van de uitlaatgassen.

Onzuiverheden in de AdBlue® kunnen storingen aan de motor en aan de installatie voor de nabehandeling van de uitlaatgassen veroorzaken. Verzekert u ervan dat de gebruikte AdBlue® geen onzuiverheden bevat. Gebruik geen AdBlue die tevoren uit de installatie verwijderd is.



Deze signalering bevindt zich bij de koppelingsopening van de AdBlue®-tank.

AdBlue® en hoge temperaturen

De chemische samenstelling van AdBlue® kan veranderen als hij aan temperaturen boven 50°C (122°F) wordt blootgesteld, hierbij kunnen ammoniakdampen vrijkomen.



WAARSCHUWING

Ammoniakdampen zijn zeer giftig en corrosief. De ammoniakdampen hebben een scherpe geur en irriteren vooral:

De huid;

De luchtwegen;

De ogen.

De tank met AdBlue of welk deel dan ook van zijn toevoercircuit niet openmaken als de vloeistof warm is.

Absoluut het inademen van ammoniakdampen en de aanraking ervan met de ogen en met de huid vermijden.

In geval van aanraking van ammoniakdampen met een deel van het lichaam, gelijk afspoelen met water gedurende minstens 15 minuten en onmiddellijk een arts raadplegen.

AdBlue® en lage temperaturen

AdBlue® bevriest bij temperaturen lager dan -11°C (12,2°F). Onder -11°C (12,2°F) kunt u evenwel de machine gewoon gebruiken. De AdBlue® kristallen vormen zich voornamelijk op de leidingen tussen de motor en de geluiddemper. Om deze kristallen te verwijderen, indien nodig, met water wassen.

Opslag en afvoer

Voor de opslag van AdBlue® mag u alleen recipiënten gebruiken die vervaardigd zijn uit een van de volgende materialen:

Cr-Ni staal volgens de normen

DIN EN 10088-1 /2 /3;

Mo-Cr-Ni staal volgens de normen DIN EN 10088-1 /2 /3;

Polypropyleen;

Polyethyleen.

Gebruik geen recipiënten vervaardigd uit het volgende materiaal:

Aluminium;

Koper;

Koperlegeringen;

Niet-gebonden koolstofstaal;

Gegalvaniseerd staal.

AdBlue® kan deze materiaalsoorten aantasten en ernstige schade aan de installatie voor de nabehandeling van uitlaatgassen aanrichten.

De AdBlue® afvoeren in overeenstemming met de normen die van kracht zijn in het land waar de machine gebruikt wordt.

BERICHT

Voor motoraandrijvingen die aan de milieuverontreinigingswetten stage V beantwoorden moet u, teneinde de AdBlue® zuiveringsinstallatie intact te houden, minstens 5 minuten wachten nadat de verbrandingsmotor is uitgeschakeld alvorens het elektrische hoofdcircuit los te schakelen.

Informatie over asbest

De Magni Telescopic Handlers S.r.l. producten en onderdelen zijn asbestvrij. Door niet-originele reserveonderdelen te gebruiken loopt u het risico met asbestbevattende producten in aanraking te komen.

Vermijd het inademen van stof dat zich kan vormen door onderdelen te manipuleren die asbestvezels bevatten. Het inademen van deze stof kan gevaarlijk zijn voor uw gezondheid. De niet-originele onderdelen die asbest kunnen bevatten zijn de wrijvingsonderdelen van de remmen en koppelingen, bekleding en bepaalde soorten afdichtingen. De asbest die in deze onderdelen gebruikt wordt is meestal in hars gedompeld of op een andere manier verzegeld. Het normaal manipuleren is niet gevaarlijk voor zover er geen zwevend stof gevormd wordt.

**GEVAAR**

In aanwezigheid van asbestbevattend stof, moeten er bepaalde veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden:

Geen perslucht gebruiken voor het schoonmaken;

Asbestbevattend materiaal niet borstelen;

Asbestbevattend materiaal niet afschuren;

Gebruik methodes met vocht voor het schoonmaken van asbestbevattende delen;

Het werkgebied moet voorzien worden van geschikte afzuiginstallaties;

Bij gebrek aan andere methodes om het stof te controleren, een geschikt stofmasker gebruiken;

Vermijd de gebieden waar er asbestdeeltjes in de lucht aanwezig zouden kunnen zijn.

Informatie over het airconditioningsysteem in de cabine

De machines gebouwd door Magni Telescopic Handlers S.r.l. uitgerust met een airconditioningsysteem, gebruik gas van het type R-134a in overeenstemming met punt 15 van bijlage III van de Europese Verordening nr. 517/2014.



Declaration of conformity with Article 14 of Regulation (EU) No 517/2014 of the European Parliament and of the Council

We MAGNI TELESCOPIC HANDLERS S.r.l, VAT NUMBER 03353620366, declare under our sole responsibility that when placing on the market pre-charged equipment, which we manufacture in the Union, the hydrofluorocarbons contained in that equipment are accounted for within the quota system referred to in Chapter IV of Regulation (EU) No 517/2014 as:

	A. We hold authorisation(s) issued in accordance with Article 18(2) of Regulation (EU) No 517/2014 and registered in the registry referred to in Article 17 of that Regulation, at the time of release for free circulation to use the quota of a producer or importer of hydrofluorocarbons subject to Article 15 of Regulation (EU) No 517/2014 that cover(s) the quantity of hydrofluorocarbons contained in the equipment.
	B. The hydrofluorocarbons contained in the equipment have been placed on the market in the Union, subsequently exported and charged into the equipment outside the Union, and the undertaking that placed the hydrofluorocarbons on the market made a declaration stating that the quantity of hydrofluorocarbons has been or will be reported as placed on the market in the Union and that it has not been and will not be reported as direct supply for export in the meaning of Article 15(2)(c) of Regulation (EU) No 517/2014 pursuant to Article 19 of Regulation (EU) No 517/2014 and Section 5C of the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) No 1191/2014 (2).
✓	C. The hydrofluorocarbons charged into the equipment were placed on the market by a producer or importer of hydrofluorocarbons subject to Article 15 of Regulation (EU) No 517/2014.

MAGNI TELESCOPIC HANDLERS
Mr. Riccardo Magni
 LEGAL REPRESENTATIVE

MAGNI TELESCOPIC HANDLERS SRL
 Via Magellano, 22 - Loc. Cavazzona
 41013 Castelfranco Emilia (MO)
 C.F. / P. IVA 03353620366
 Tel. 059.8031000 - Fax 059.8638012

Castelfranco Emilia
 ITALY
 11/10/2023

Magni Telescopic Handlers Srl

Via Magellano, 22 - 41013 Castelfranco Emilia (MO) - ITALY
 Tel. +39 059 8031000 • Fax +39 059 8638012 • P. IVA/C.F. IT03353620366 • SDI: R7Y4CEC • Capitale Sociale 1.262.500 Euro i.v.
www.magnith.com

DE MACHINE GEBRUIKEN

Correct gebruik

BERICHT

Lees deze handleiding voordat u de machines gebruikt die erin worden beschreven.

Wees u bewust van alle gevaren en waarschuwingen die hier worden beschreven.

De telescopische heftruck is een machine ontworpen om materiaal (en personen met een geschikte hoogwerker). Als deze machine niet op de voorziene manier wordt gebruikt, kan dit ernstige schade voor de bediener(s) en voor de omgeving rondom veroorzaken.

Daarom **MOET** de beschreven machine uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden voorzien in deze handleiding voor gebruik en onderhoud.

Het naleven van de aanwijzingen voor gebruik, onderhoud en reparatie beschreven in dit document moeten als fundamentele onderdelen worden beschouwd die deel uitmaken van het beoogde gebruik.



WAARSCHUWING

De machine **MAG** alleen door opgeleid en gekwalificeerd personeel worden gebruikt, dat op de hoogte is van de aanwijzingen in deze handleiding voor gebruik en onderhoud en deze ook naleeft.

In sommige staten is het verplicht voor personeel dat vorkheftrucks bedient om cursussen te volgen om een specifieke licentie te behalen.

Voor de machine te starten

Visuele controle

Om de maximale levensduur van de machine en de maximale efficiëntie van en tijdens de bedrijfsfasen te garanderen, dient u vóór elke inbedrijfstelling een nauwkeurige visuele inspectie van de machine en het werkgebied uit te voeren.

Kijk rondom en onder de machine of er geen bouten los zitten of ontbreken, of er geen vuil aanwezig is en of er geen olie, brandstof of andere vloeistof lekt en of er geen onderdelen beschadigd of versleten zijn.

Controleer de staat van de werktuigen en van de hydraulische componenten.

Controleer de staat en de slijtage van de banden. Regel, indien nodig, de bandenspanning.

Controleer of de bouten van de wielen goed vastzitten.

Controleer de niveaus van de olie, de koelvloeistof en de brandstof.

Controleer het niveau van de AdBlue® tank (indien aanwezig).

Bekijk het werkgebied, controleer op obstakels en beoordeel de omvang ervan en de beste aanpak voor de operationele fasen.

Maak de ruiten, de ruiten van de koplampen en achteruitkijkspiegels schoon.

Pas de stand van de achteruitkijkspiegels aan om een zo goed mogelijk zicht rondom de auto te verzekeren.

Verwijder vuilresten van de motor, radiator en diverse scharnieren op de machine (stuurnaven, zwenkkrik, scharnier telescopische arm, enz.)

Maak de treden en handgrepen in/uit de cabine schoon en zorg dat ze droog zijn.

Controleer of alle veiligheids- en informatiestickers intact en leesbaar zijn: vervang ze als ze onregelmatig zijn.

Controleer de correcte werking van alle scharnieren.

Controleer onder de machine op lekkage van olie, brandstof of koelvloeistof.

Verzekert u ervan dat alle kleppen dicht en alle beveiligingen goed op de machine gemonteerd zijn.



WAARSCHUWING

Het is verboden om aan de slag te gaan met een machine of werktuigen die niet in perfecte staat verkeren.



WAARSCHUWING

Voer indien nodig reparaties of herstel uit.

Gelijktijdige werkfasen

Roep in aanwezigheid van andere werkende machines in hetzelfde werkgebied een vergadering bijeen om de operationele fasen te organiseren.

Neem de aanwezigheid van een voldoende getrainde seingever in beschouwing om manoeuvres in de buurt van meerdere machines te coördineren.

Zorg ervoor dat de bedieners in de cabine bekend zijn met de aanwijzingen van de seingever op de grond.

Redelijkerwijs te voorzien verkeerd gebruik

Tijdens dagelijkse werkzaamheden is het mogelijk dat zich een verkeerd gebruik van de machine voordoet of dat de aanwijzingen die in deze handleiding worden gegeven niet worden nageleefd.



LET OP

De ervaring leert dat men een aantal aanwijzingen kan hebben inzake redelijkerwijs te voorzien verkeerd gebruik wat het gebruik van de heftruck betreft.

De diverse types verkeerd gebruik van de heftruck zijn absoluut verboden door de constructeur.

Hierna volgt een opsomming van mogelijke situaties van redelijkerwijs te voorzien verkeerd gebruik, die potentieel gevaarlijk zijn:

- onbedoeld verlies van controle van de machine door de bediener;
- gedrag dat voortvloeit uit gebrek aan concentratie of onachtzaamheid van de bediener, dat geen gevolg is van de wil om de machine opzettelijk verkeerd te gebruiken;
- werken met de machine op een hellende ondergrond zonder de richtlijnen te respecteren die in het betreffende hoofdstuk in deze handleiding staan;
- instinctieve, niet te voorziene reactie van een bediener in geval van een storing in de werking, een ongeval of een defect tijdens het gebruik van de machine;
- de bediener die de machine gebruikt met het gevoel dat de beschermingsmiddelen de uit te voeren handelingen alleen maar hinderen;
- gedrag dat voortvloeit uit het toepassen van de "wet van de minste inspanning" tijdens het uitvoeren van een taak met de machine;
- gedrag dat voortvloeit door externe druk op de bediener om de machine in alle omstandigheden in

bedrijf te houden, ook als die potentieel gevaarlijk kunnen zijn;

- te voorziene gedrag van bepaalde categorieën personen, zoals: adolescenten, personeel in opleiding, stagiairs, mensen met een handicap, enz.;
- bedieners die in verleiding kunnen komen om de machine te gebruiken wegens een weddenschap, wedijver, enz.



WAARSCHUWING

Het is absoluut verboden om andere passagiers dan de bestuurder in de machine te vervoeren: ze kunnen het zicht belemmeren en de rijmanoeuvres van de correct zittende bestuurder hinderen.



WAARSCHUWING

Het is absoluut verboden om mensen te vervoeren bij aanwezigheid van een passagiersplatform, zelfs als dit regelmatig gekoppeld en gecertificeerd is.

Het platform mag alleen worden gebruikt als de machine goed is gestabiliseerd en de parkeerrem is aangetrokken.

Niet correct gebruik



WAARSCHUWING

Het is ten strengste verboden om de machines te gebruiken zonder er voldoende kennis over te hebben.



WAARSCHUWING

Het is ten strengste verboden om de machine als stormram te gebruiken om structuren te slopen: Magni Telescopic Handlers zijn niet ontworpen om dergelijke belastingen te weerstaan en te ondersteunen.



WAARSCHUWING

Het is ten strengste verboden om materiaal en personen te hijsen zonder gebruik te maken van specifieke verwisselbare werktuigen: het is verboden om riemen rechtstreeks aan de telescopische arm of snelkoppeling te binden.



WAARSCHUWING

Het is absoluut verboden om andere passagiers dan de bestuurder in de machine te vervoeren: ze kunnen het zicht belemmeren en de rijmanoeuvres van de correct zittende bestuurder hinderen.

Veiligheidsvoorzieningen



WAARSCHUWING

Voordat men de machine gaat gebruiken, moet men controleren of alle veiligheidsvoorzieningen zichtbaar zijn en werken.

Wanneer men storingen aan de veiligheidsvoorzieningen vaststelt, moet men de werken onderbreken tot een reparatie heeft plaatsgevonden (neem contact op met uw concessiehouder of met de Service van Magni Telescopic Handlers S.r.l.).

Controleer of de symbolen en veiligheidsstickers goed leesbaar zijn.

Voor uw veiligheid en die van de anderen is het niet toegestaan om de functies van de veiligheidsvoorzieningen te deactiveren of te wijzigen.

- Symbolen en veiligheidsstickers op de machine
- Microschakelaar bestuurdersstoel (correct neerzittende bediener aanwezig)
- Knop Joystick Dode Man (drukknop voor toestemming manoeuvres)
- Veiligheidsgordel, bestuurdersstoel
- Nooduitgang (ruit aan de kant van het portier of achterrait in de cabine)
- Drukknop handrem (P)
- Drukknop noodlichten (Hazard)
- Elektrische noodpomp
- Veiligheidspin met snelkoppeling (handmatig of hydraulisch)
- Systeem voor controle van het werkgebied
- Systeem voor controle van de belasting (LMI)
- Brandblussers (afhankelijk van uitrusting)

In de respectievelijke hoofdstukken in deze handleiding staat een gedetailleerde beschrijving van de opgesomde veiligheidsvoorzieningen.

Structuur ter bescherming tegen omkantelen (ROPS = Roll-Over Protective Structure), structuur ter bescherming tegen vallende voorwerpen (FOPS = Falling Objects Protective Structure)

De cabinestructuur is ontworpen, getest en gecertificeerd (niveau II) ROPS/FOPS. Het certificeringsplaatje bevindt zich bovenin de cabine.



WAARSCHUWING

Alle mogelijke veranderingen aan de structuur kunnen deze verzwakken, waardoor de gezondheid van de bestuurder in gevaar wordt gebracht.

De bescherming die door de ROPS/FOPS structuren geboden wordt, vervalt in geval van structurele schade.

Vermijd reparaties of structurele wijzigingen aan de ROPS/FOPS structuur. Door deze handelingen zal de structuur afwijken van de originele structuur en hierdoor vervalt de certificering.



WAARSCHUWING

Wanneer men een werktuig gebruikt met elektrische of hydraulische aansluitingen, dan moeten die correct op de machine aangesloten zijn via de respectievelijke connectoren.

Als ze niet aangesloten zijn, dan kunnen de veiligheidsvoorzieningen niet correct werken, waardoor gevaar ontstaat voor materiële schade, lichamelijke letsels en gevaar dat de machine omkantelt.

De belangrijkste controles met betrekking tot de veiligheidsvoorzieningen van het werktuig worden door de constructeur met bepaalde intervallen aanbevolen en moeten in het Controleregister in bijlage bij deze handleiding of de handleiding van het werktuig zelf worden vermeld.

Deze controles verzekeren de correcte werking van deze veiligheidsvoorzieningen.

Veiligheidsvoorzieningen aanwezig op de machine

Hierna volgt een lijst van de belangrijkste veiligheidsvoorzieningen die op de machine beschikbaar zijn:

- Gecertificeerde ROPS-FOPS-cabine
- Noodlamp (rood zwaailicht bovenop de cabine)
- Noodstopknop in de cabine

Geluidsdrukniveau

Het geluidsdrukniveau dat in de cabine bij de bestuurder wordt waargenomen, is gelijk aan of lager dan 80 dB. Dit niveau werd op een standaardmachine gemeten. De gebruikte meetprocedure is gedetailleerd beschreven in de volgende normen:

EN 12053

ISO 11201

Geluidsvermogensniveau

Het (gegarandeerde) afgegeven geluidsvermogensniveau wordt voor elk model binnen in de cabine aangeduid in functie van de toegepaste motoraandrijving. De meting is uitgevoerd volgens de Richtlijn 2000/14/EG vervolgens gewijzigd door de Richtlijn 2005/88/EG.

Trillingsniveau

Handen en armen zijn onderworpen aan een gewogen gemiddeld versnellingsniveau lager dan 5 m/s^2 .

Het hele lichaam is onderworpen aan een gewogen gemiddeld versnellingsniveau lager dan 1 m/s^2 .

Deze niveaus zijn op een standaard machine gemeten. De gebruikte meetprocedure is gedetailleerd beschreven in de volgende normen:

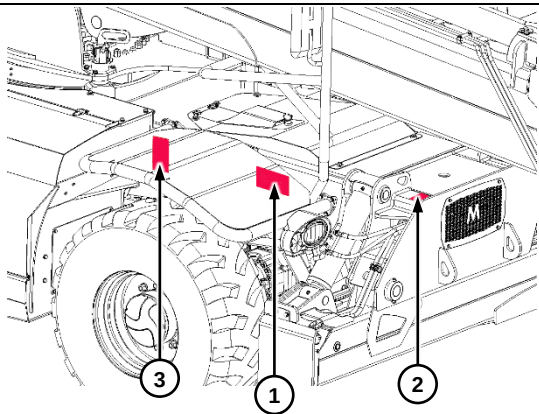
ISO 2631-1:2014

UNI EN ISO 5349-1:2004

UNI EN 13059:2008

IDENTIFICATIE-ELEMENTEN VAN DE MACHINE

Platen en markering van de machine



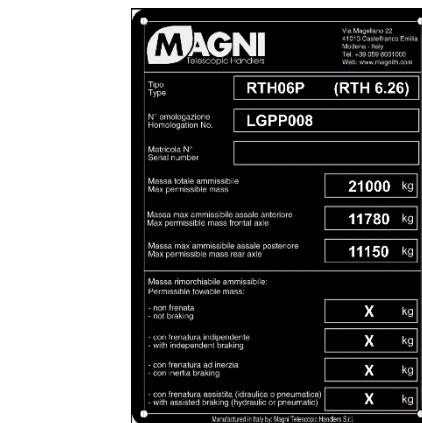
① Fabrieksplaatje met machine-identificatiegegevens, onder het rechter voorspatbord



② Markering van de seriële code rechtsboven op het chassis.



③ Plaatje met de gegevens van de certificering voor wegverkeer, onder het rechter voorspatbord.



Gegevensplaatje van de cabine

Het gegevensplaatje van de cabine bevindt zich op de bovenste dwarsbalk, links van de bestuurder.



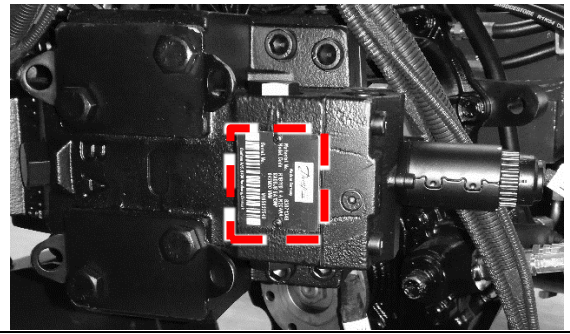
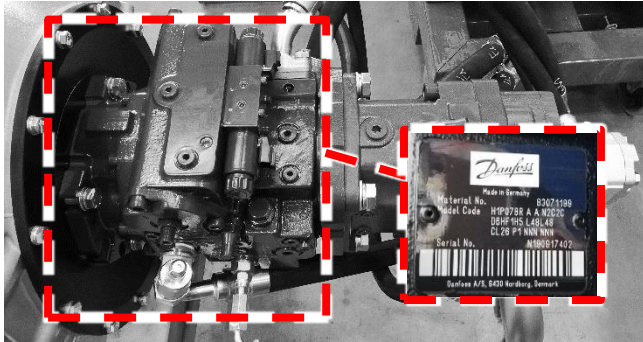
Gegevensplaatje van de motor



Het gegevensplaatje van de motor bevindt zich op het bovenste deel van het deksel.

Gegevensplaatje van de transmissiepomp

Het plaatje van de transmissiepomp bevindt zich op het onderste deel van de pomp, vanbinnen in de motorruimte, zoals hierboven geïllustreerd.



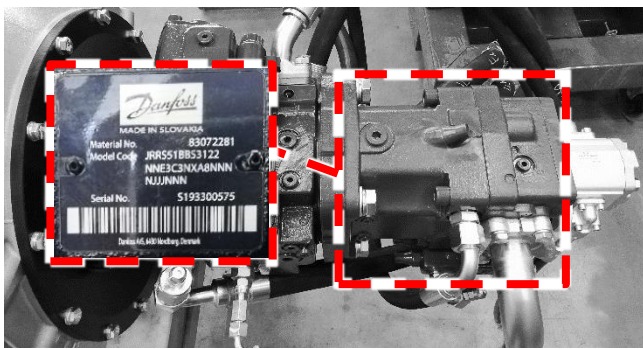
Gegevensplaatje van de assen

Het gegevensplaatje van de (voor- en achter)assen bevindt zich op de bovenkant van de differentieel.



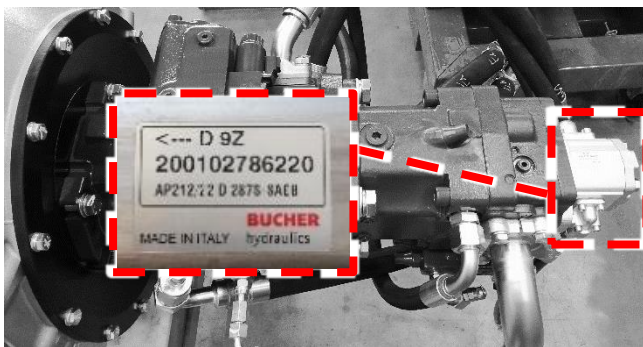
Gegevensplaatje van de servicepomp

Het gegevensplaatje van de servicepomp bevindt zich op de pomp aan de binnenkant van de motorruimte, zoals hierboven geïllustreerd.



Gegevensplaatje van de tandwielpompe

Het gegevensplaatje van de tandwielpompe bevindt zich op de pomp aan de binnenkant van de motorruimte, zoals hierboven geïllustreerd.



Gegevensplaatje van de transmissiemotor

Het gegevensplaatje van de transmissiemotor bevindt zich op de motor aan de rechter onderkant van de machine. Om erbij te kunnen moet u onder de machine gaan liggen tussen de twee assen in, ter hoogte van het rechter voorwiel.



WAARSCHUWING

De plaatjes die op de machine en op de onderdelen ervan zijn aangebracht, mogen niet worden verwijderd/beschadigd. Het ontbreken van het plaatje kan gevolgen hebben voor de correcte identificatie van het voertuig/de onderdelen, met gevolgen voor:

garantie
certificering
beveiliging

TECHNISCHE PRODUCTINFORMATIE

Woordenlijst

Voorkant:

gebied voor de bediener die correct in de cabine zit terwijl de machine vooruit rijdt.

Achterkant:

kant achter de bediener die correct in de cabine zit terwijl de machine vooruit rijdt.

Rechterkant:

kant rechts van de bediener die correct in de cabine zit terwijl de machine vooruit rijdt.

Linkerkant:

kant links van de bediener die correct in de cabine zit terwijl de machine vooruit rijdt.

Bedieningsmachine / machine / telescopische hoogwerker:

zelfrijdende machine bedoeld voor gebruik op wegen of bouwterreinen, uitgerust met speciale verwisselbare werktuigen.

Verwisselbare werktuigen:

apparaat dat, wanneer het gecombineerd is met de bedieningsmachine, deze laatste een specifieke functionaliteit biedt.

Kenmerken van de machine

Het model van telescopische hoogwerker is uitgerust met de volgende standaardelementen:

- 4 aandrijvende en sturende wielen van gelijke grootte
- Asdifferentieel met beperkte slip
- Zwenkslot op achteras
- Indicator stuuruitlijning
- 4 onafhankelijke stabilisatoren met elektronische positieregeling
- Telescopische arm met meerdere verlengstukken, scharnierend bevestigd aan de roterende zwenkop
- Kantelbeveiliging met blok voor gevaarlijke bewegingen
- Eenvoudige selectie van het verwisselbare werktuig
- Eindschakelaar telescopische arm
- Hydraulische 2-weg toevoer aan het uiteinde van de arm
- Werking met twee snelheden
- Wegverlichting
- Waarschuwingslichten werken
- Luchtdichte bestuurderscabine met verwarming, ontwaseming, ventilatie en airconditioning, geluiddicht en goedgekeurd voor ROPS/FOPS
- Ruitenwissers voor, achter en boven
- Verstelbare stoel
- Verstelbaar stuur
- Servicealarmen
- Digitaal display
- Controle van de limieten van het werkgebied
- Joystick voor hydraulische bediening
- Hydraulische bewegingen met proportioneel geregelde verdeelinrichting
- Radio met CD-speler
- Afsluitbare tankdop

Optionele accessoires

Hieronder vindt u een lijst met accessoires die beschikbaar zijn voor uw machinemodel en die geïnstalleerd kunnen worden op het moment van uw bestelling of later door contact op te nemen met uw plaatselijke dealer (indien de machine hiervoor voorbereid is):

- Camera's met monitor in cabine voor perimetraal zicht
- Standaard afstandsbediening
- Rijden vanuit de korf
- Volledige trekhaak
- 24V-stekker achteraan voor aanhanger (7-polig / 13-polig)
- Dubbele hydraulische uitgang aan het einde van de arm
- Driedubbele hydraulische uitgang aan het einde van de arm
- Motorkoelvloeistofverwarming (110V/230V)
- Hydraulische-olieverwarmer (24V)
- Hydraulische-olieverwarmer (110/230V)
- Compleet reservewiel rechts
- Compleet reservewiel links
- Weggebruik (afhankelijk van landspecifieke certificering)
- Vering arm
- Luchtgeveerde bestuurdersstoel
- Verwarmde bestuurdersstoel 24V
- Verwarmde buitenspiegels (24V)
- DAB-radio
- 110/220 Volt-stekker aan het uiteinde van de arm
- Paar LED-koplampen bovenaan de voorkant van de cabine
- Paar LED-koplampen bovenaan de achterkant van de cabine
- Paar LED-armlampen
- Complete gereedschapskist
- Noorderklimaatpakket
- Oversized mobiele stabilisatorsteunen en chassissteun
- Hydraulische blokkering van de werktuigen aan het uiteinde van de telescopische arm
- Hydraulische blokkering van de rotatie van de zwenkop
- Hydraulische olie voor koud klimaat
- Bio-hydraulische olie
- Voorbereiding voor de "Twin Power" kit
- Uitschakeling externe batterij
- Ladder en chassissteunen
- Beschermmroosters voor cabineramen
- Wielblokken

BERICHT

De lijst met optionele accessoires kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Verwisselbare werktuigen

- Vorkenbord
- Hijshaak
- Rooster/kokerarm met hijshaak
- Hydraulische lier
- Hydraulische lier op rooster-/kokersteun
- Korf voor personenvervoer (vast/uitschuifbaar/roterend)
- Bak voor beton
- Emmer voor licht materiaal
- Puinemmer
- Emmer beits
- Grijper voor hantering wielen
- Grijper voor het leggen van bogen
- Afkortzaag met roterende messen

BERICHT

De lijst van uitwisselbare werktuigen kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.



LET OP

Alle verwisselbare werktuigen die niet door Magni Telescopic Handlers S.r.l. zijn geproduceerd, moeten, om op de machines te kunnen worden aangesloten, verplicht door Magni Telescopic Handlers S.r.l. zelf worden getest en goedgekeurd.

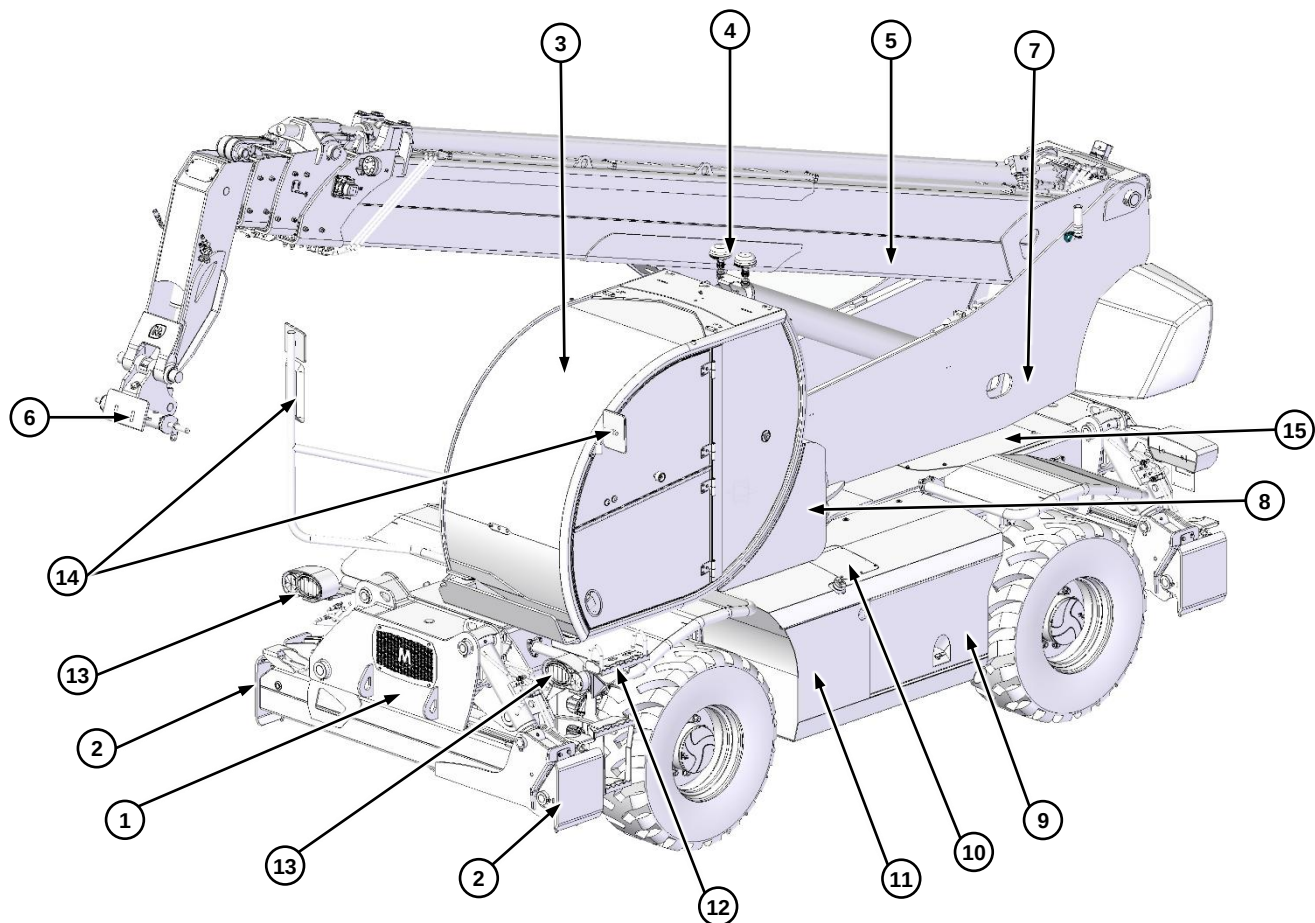


WAARSCHUWING

Bij gebruik van niet door Magni Telescopic Handlers S.r.l. toegestane werktuigen, is de bediener volledig aansprakelijk in termen van schade aan eigendommen en letsel aan personen.

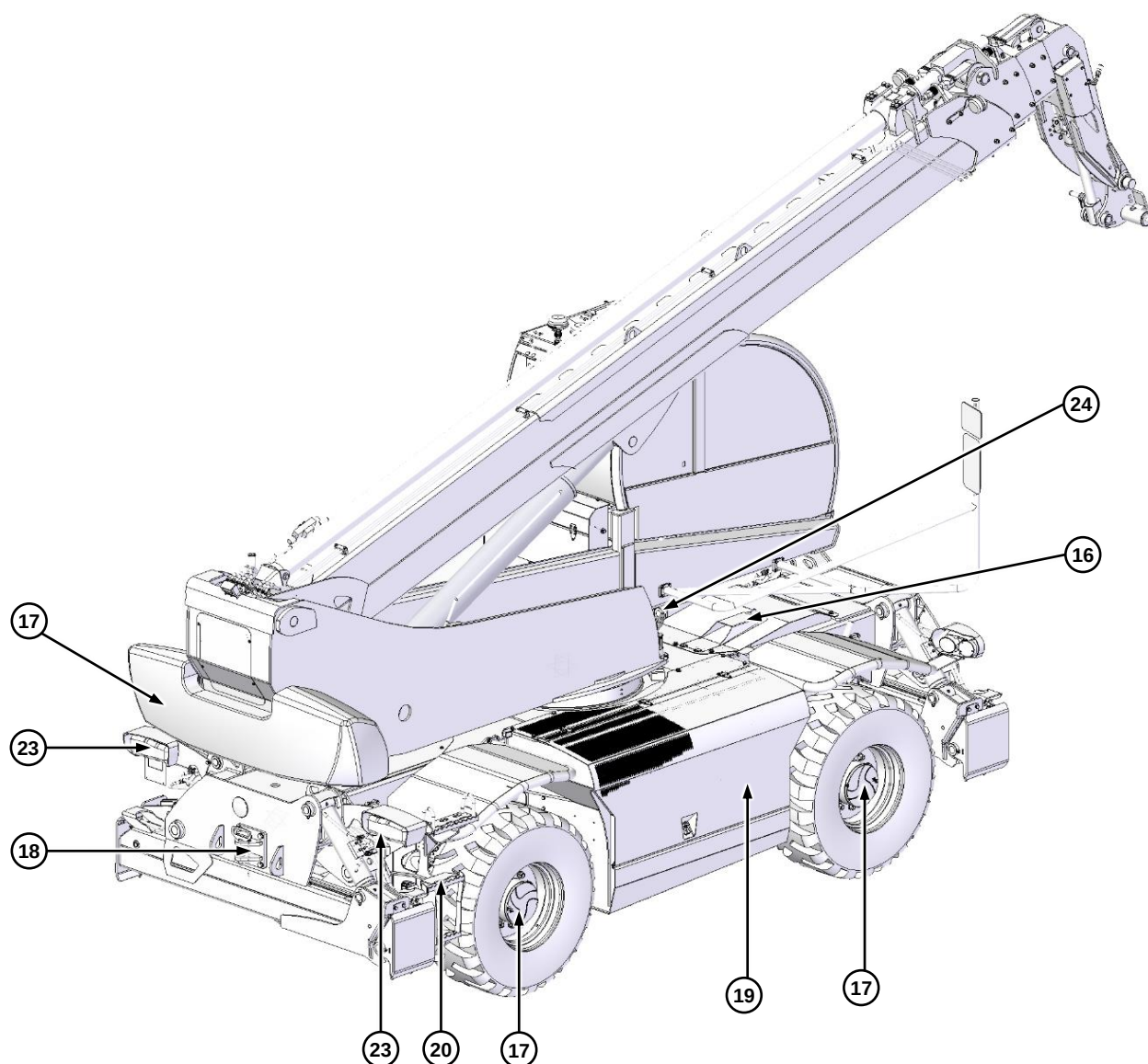
Algemene beschrijving van de machine

Voor/linkerkant



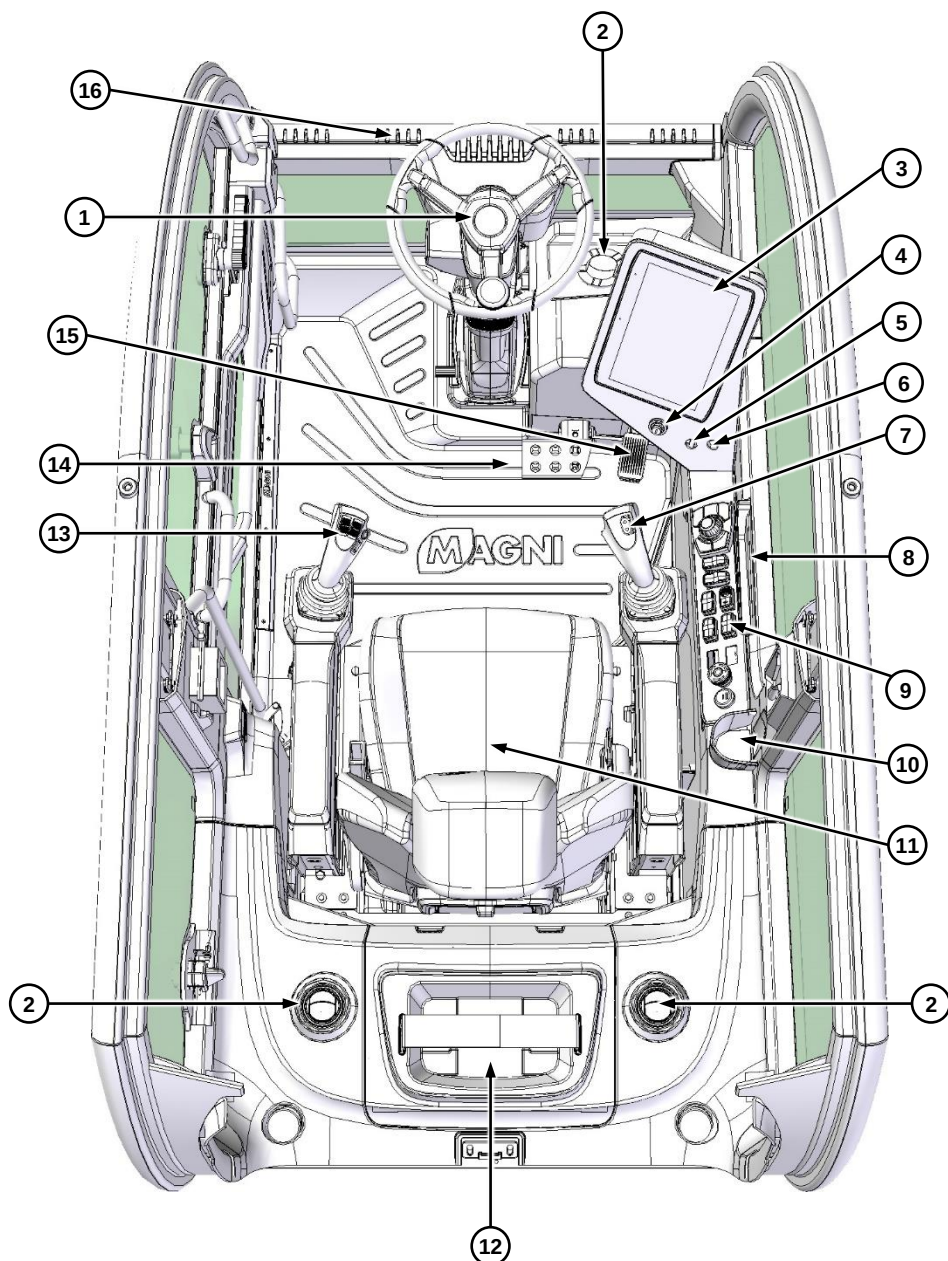
1	Chassis	2	Stabilisatoren vooraan
3	Rij- en manoeuvreercabine	4	Manoeuvreer-/alarmsignaallichten
5	Telescopische arm	6	Snel aan te sluiten verwisselbare werktuig
7	Chassis roterende zwenkop	8	Technisch compartiment elektrisch systeem roterend deel / cabineluchtfilter
9	Technisch compartiment elektrisch systeem wagendeel en AdBlue tank	10	Servicetank hydraulische olie
11	Dieseltank	12	Ladder voor hoofdtoegang
13	Verlichting vooraan wagen	14	Achteruitkijkspiegels
15	Accucompartiment		

Achter/rechterkant



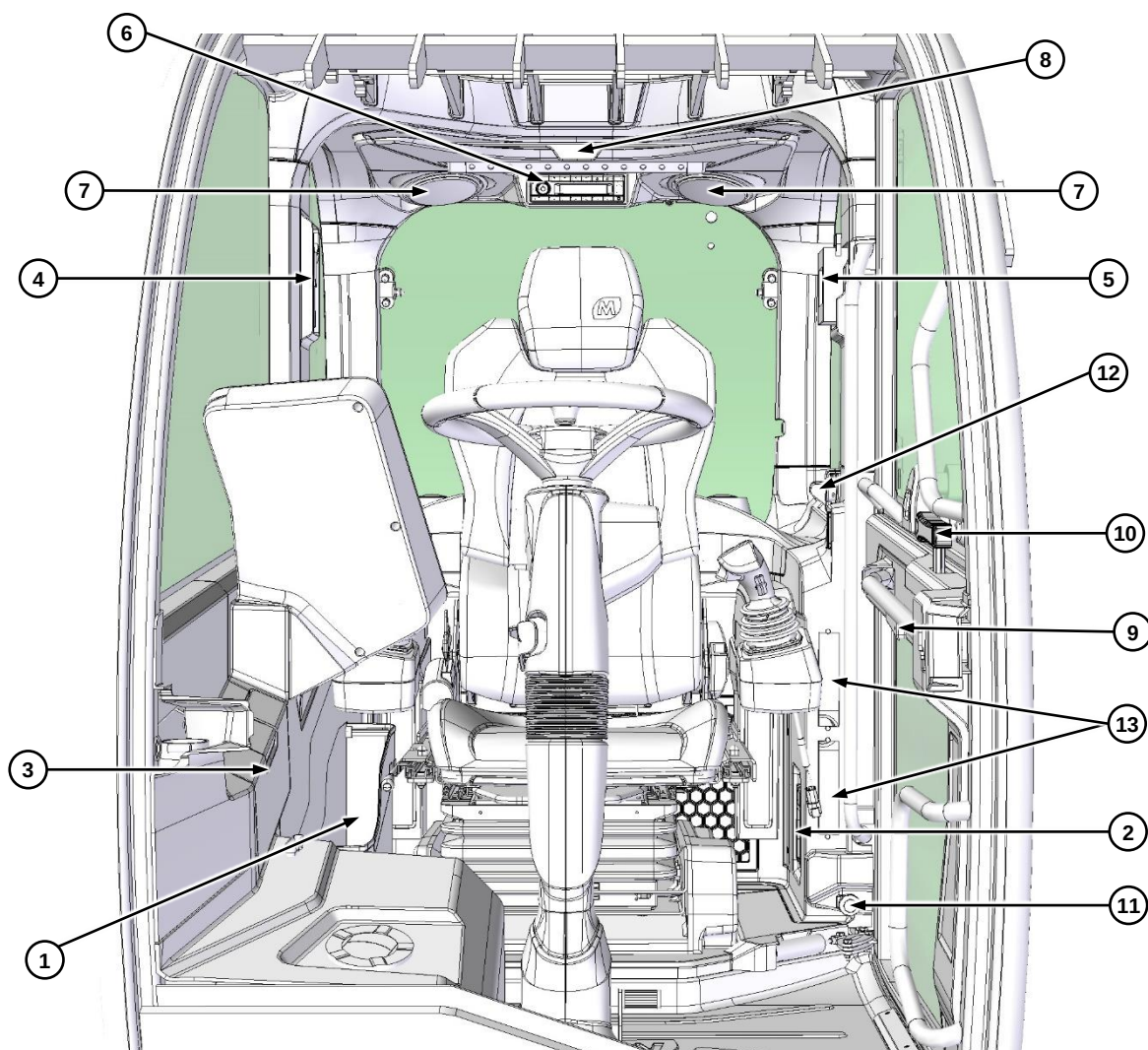
16	Ruimte luchtfilter motor	17	Contragewicht
18	Trekhaak	19	Motorruimte
20	Tweede toegangsladder (afhankelijk van machinemodel)	21	Vooras
22	Achteras	23	Verlichting achteraan wagen
24	Borgpen rotatie zwenkkop		

Interieur cabine (bovenaanzicht)



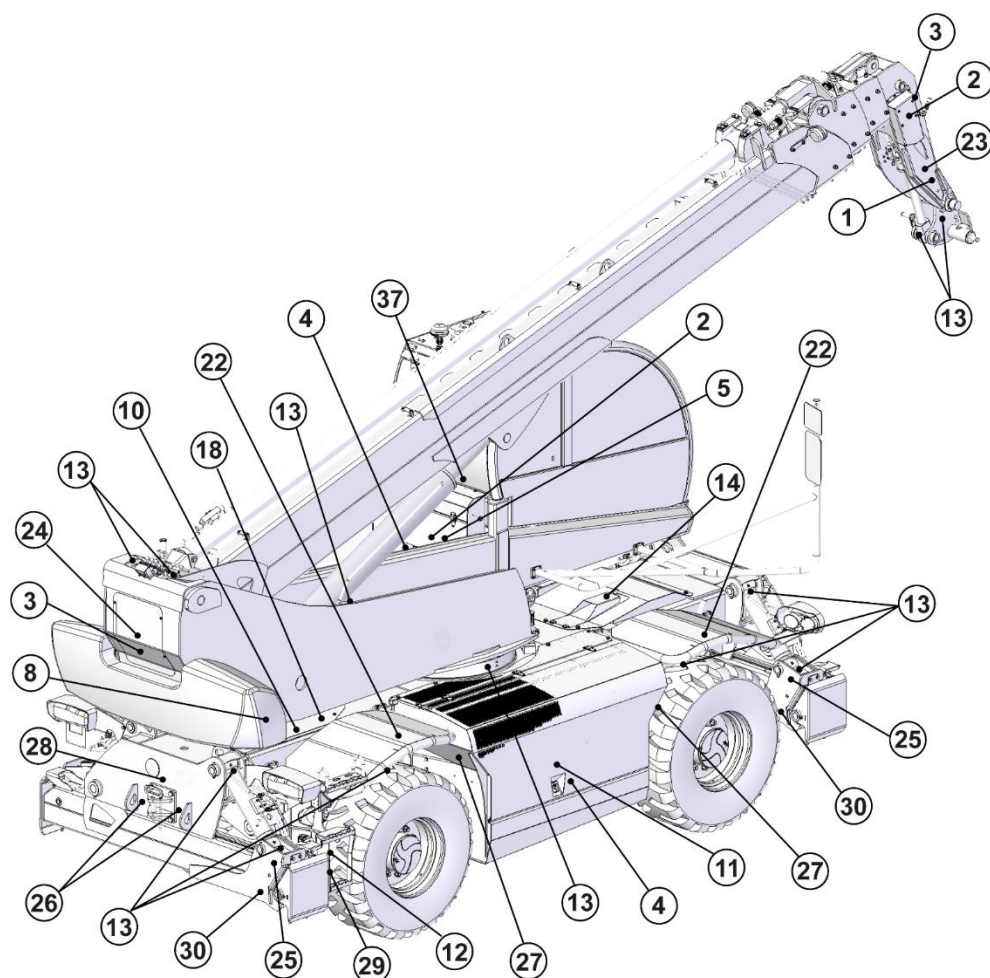
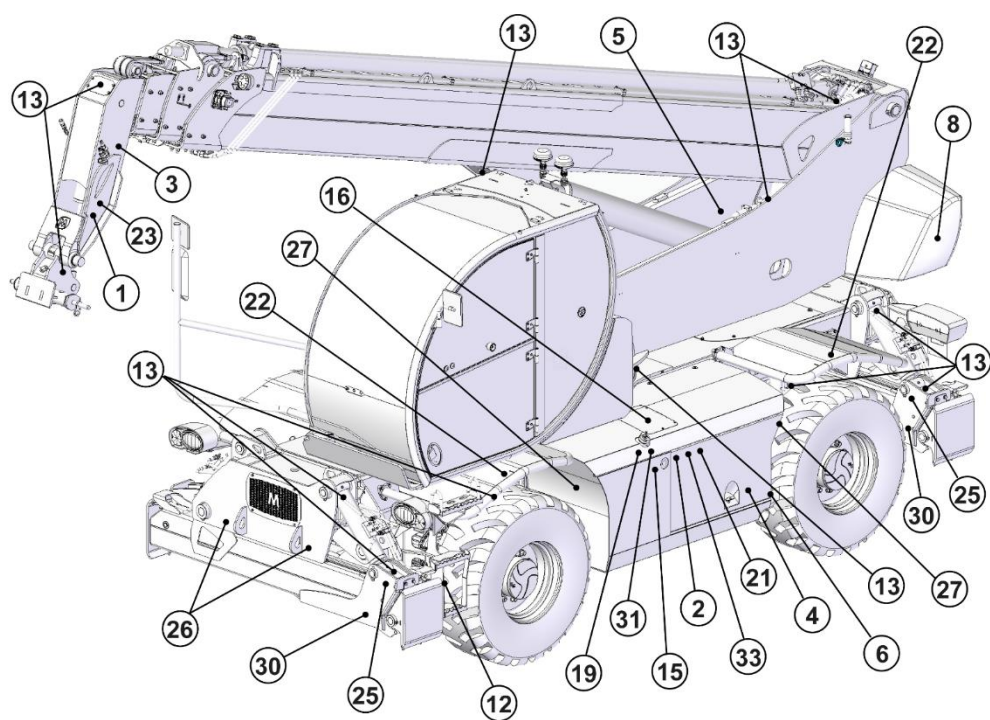
1	Stuur	2	Ventilatieopeningen
3	Multifunctionele display	4	Startsleutel
5	Sleutel uitsluiting anti-kantelbegrenzer	6	Sleutel uitsluiting afstandsbediening aangesloten op hoogwerker
7	Rechter joystick	8	Documenten-/devicevak
9	Dashboard met commando's	10	Behuizing drankhouder
11	Stoel met hoofdsteun	12	Behuizing afstandsbediening
13	Linker joystick	14	Rempedaal
15	Gaspedaal	16	Luchtverdeler voor de voorruit

Interieur cabine (vooraanzicht)

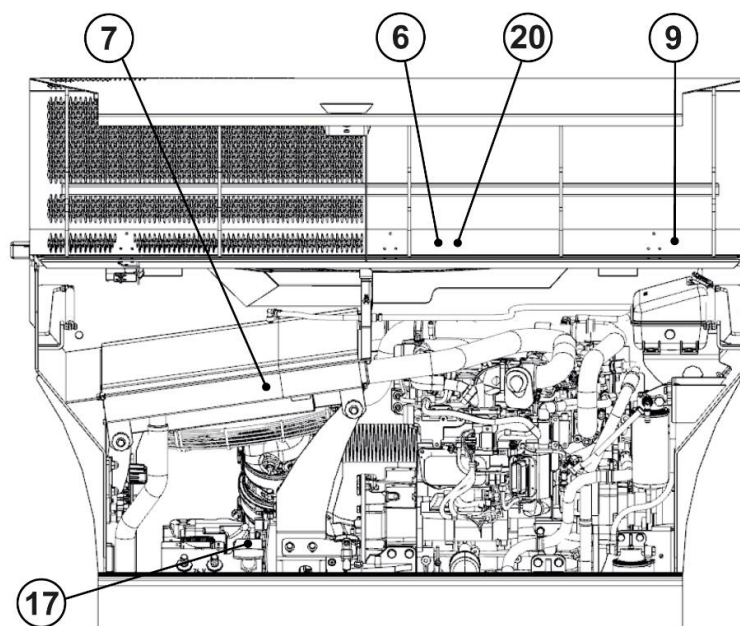


1	Documentenvak	2	Acculaderbehuizing voor afstandsbediening
3	Zekeringencompartiment en USB voor communicatie met besturingssysteem	4	Behuizing breekhamer achterraut voor nooduitgang
5	Behuizing nood sleutels met breekhamer veiligheidsglas	6	Autoradio
7	Luidsprekers	8	Zonnescherm
9	Hendel om luik te openen	10	Hendel opening bovenste gedeelte van de deur
11	Vrijgaveknop, vanaf de grond, deurslot open	12	Vrijgaveknop, vanuit cabine, deurslot open
13	Ventilatieopeningen		

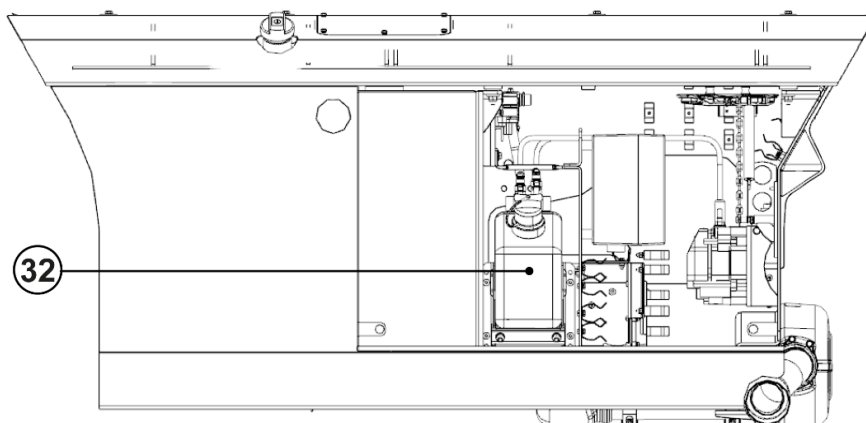
Veiligheidslabels



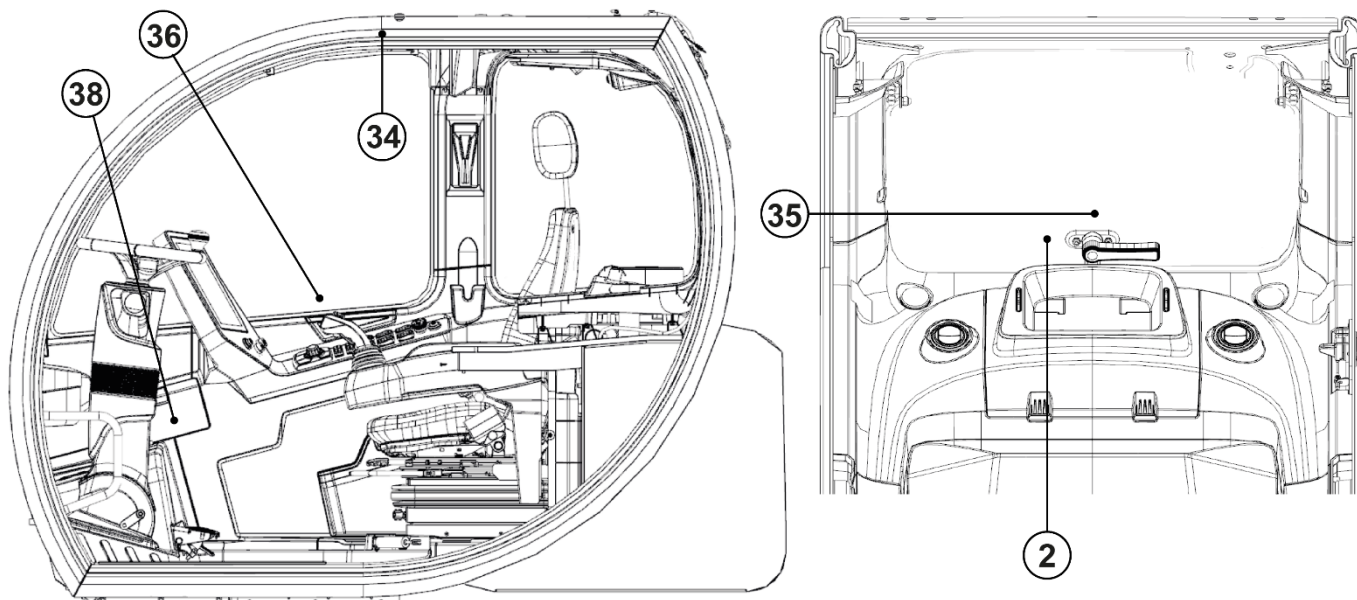
Motorruimte



Servicecompartiment

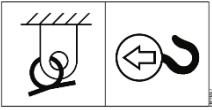
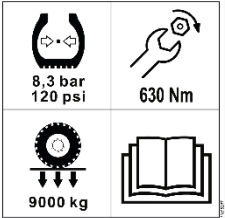
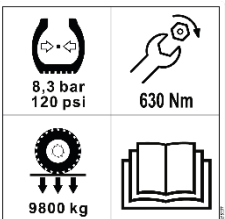
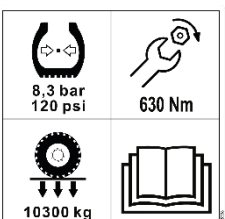
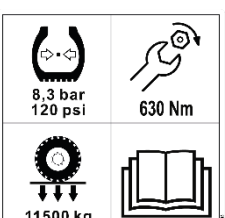
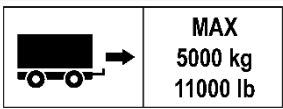
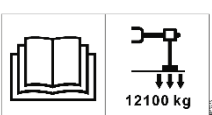
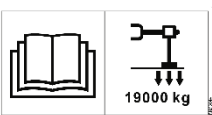


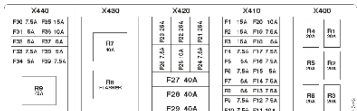
Cabine



Ref.	Sticker	Code MAGNI	Beschrijving
1		90066	Waarschuingssticker hangende lading
2		91579	Waarschuingssticker elektrische spanning
3		91580	Waarschuingssticker vloeistoffen onder hoge druk
4		91582	Waarschuingssticker verplettering van de handen
5		91645	Waarschuingssticker drukaccumulator (zie handleiding)
6		91687	Waarschuingssticker warme oppervlakken
7		91689	Waarschuingssticker koelventilator
8		96118	Waarschuingssticker verplaatsing ballast
9		92514	Waarschuingssticker dop van de koelvloeistof
10		93473	Waarschuingssticker meervoudig gevaar
11		93469	Sticker waarschuwingen/meervoudige gevaren motor (zie handleiding)
12		91591	Sticker meervoudige waarschuwingen ladder

<i>Ref.</i>	<i>Sticker</i>	<i>Code MAGNI</i>	<i>Beschrijving</i>
13		03439	Informatiesticker signalering vetspuit
14		91698	Informatiesticker luchtfilter
15		91694	Informatiesticker niveau hydraulische olie
16		92499	Informatiesticker vuldop hydraulische olie
17		91592	Informatiesticker accuschakelaar
18		93471	Informatiesticker/verbod open vuur accuruimte
19		91693	Informatiesticker vuldop diesel
20		92515	Informatiesticker oorbescherming dragen
21		92504	Sticker verboden brand te stichten
22		91625	Sticker verboden op de spatborden van de machines te gaan zitten
23		91604	Sticker verbod op klimmen en stilstaan onder het verwisselbare werktuig
24		93474	Gevaar-/informatiesticker "Gebruik geen hogedrukreinigers op leidingen arm"

Ref.	Sticker	Code MAGNI	Beschrijving
25		91675	Informatiesticker hefpunt (raadpleeg de handleiding)
26		91657	Sticker met informatie over bevestiging en trekhaak
27		92167	Informatiesticker bandenspanning, aandraaien moeren en belasting onder het wiel (zie handleiding) (Aanwezig op de machinemodellen RTH 5.18)
		95397	Informatiesticker voor bandenspanning, aandraaien van moeren en belasting onder het wiel (zie handleiding) (Aanwezig op de machinemodellen RTH 5.21 en RTH 5.23)
		95398	Informatiesticker bandenspanning, aandraaien moeren en belasting onder het wiel (zie handleiding) (Aanwezig op de machinemodellen RTH 5.25)
		93045	Informatiesticker voor bandenspanning, aandraaien van moeren en belasting onder het wiel (zie handleiding) (Aanwezig op de machinemodellen RTH 6.22 en RTH 6.26)
28		98294	Informatiesticker maximaal gewicht dat door de machine kan worden getrokken
29		91678	Sticker verboden op de tree te stijgen (zie handleiding)
30		95266	Informatiesticker belasting onder stabilisator (zie handleiding) (Aanwezig op de machinemodellen RTH 5.18, RTH 5.21, RTH 5.23 en RTH 5.25)
		93044	Informatiesticker belasting onder stabilisator (zie handleiding) (Aanwezig op de machinemodellen RTH 6.22 en RTH 6.26)

Ref.	Sticker	Code MAGNI	Beschrijving
31		43221	Informatiesticker ULTRA LOW SULFUR DIESEL FUEL ONLY
32		43141	Sticker op reservoir AdBlue / DEF ONLY (enkel voor D/D-motoren [Stage V])
33		91703	AdBlue-vulklep informatiesticker (alleen D/D-motoren [Stage V])
34		11071	Sticker voor gecertificeerde FOPS-ROPS-cabine
35		70784	Sticker nooduitgang op achterraut
36		93478	Informatiesticker cabinebediening
37		39644	Sticker geluid LWA 104 dB (Aanwezig op machinemodellen RTH 5.18)
		27038	Sticker geluid LWA 106 dB (Aanwezig op machinemodellen RTH 5.21, RTH 5.23, RTH 5.25, RTH 6.22 en RTH 6.26)
38		94431	Sticker legende zekeringen en relais technisch compartiment in cabine

BERICHT

Voor het aanvragen van stickers van commerciële aard (bijv. stickers met logo's, machinemodellen, enz.) dient u de relevante codes te kennen en contact op te nemen met de afdeling reserveonderdelen van Magni Telescopic Handlers.

KENMERKEN VAN DE MACHINE

Kenmerken van de machine en belangrijkste veiligheidsvoorzieningen

De telescopische hoogwerker bestaat uit de volgende hoofdonderdelen:

- Chassis gemaakt van twee stalen langsliggers en versterkende dwarsbalken van gelegeerd staal met hoge sterkte.
- Vier hydraulisch bediende opklapbare/opklapbare-uitschuifbare stabilisatoren aan de uiteinden van de langsliggers
- Nivellerende oscillerende sturende vooras;
- Nivellerende oscillerende sturende achteras;
- Rechtercompartiment van de wagen voor dieselmotor, koelsysteem en motoruitrusting.
- Linkercompartiment van de wagen voor dieseltank, hydrauliekolietank, ureumtank (voor modellen uitgerust met motoren in overeenstemming met de Emissienormen Stage V), elektrisch compartiment/machineregeleenheid.
- Machinekamer links (achter de cabine) voor de elektrische installatie (ECU-eenheid).
- Accu's in het midden van het chassisframe.
- Hydrostatische transmissie. Hydrostatische pomp op de aftakas van de motor en hydraulische motor verbonden met de versnelling van de vooras (cardanas voor verbinding vooras en achteras, 4WD-systeem).;
- Draaibare zwenkop op draaikrans (continue rotatie, 360°, of beperkt, $\pm 200^\circ$) afhankelijk van het machinemodel)
- Telescopische arm scharnierend op het chassis geïnstalleerd op de draaikrans opgetild en uitgeschoven door middel van dubbelwerkende hydraulische vijzels en overbrenging van de beweging naar de verlengstukken met kettingen (voor modellen die daarmee zijn uitgerust). Aan het uiteinde van de hoofdarm bevindt zich een mechanisch apparaat (snelkoppeling voor verwisselbare werktuigen) dat kan worden bewogen door middel van een hydraulische krik om te zwenken.
- Volledige cabine, voorzien van alle bedieningselementen voor het aansturen/verplaatsen van de heftruck, elektrische/elektronische voorzieningen, HVAC-systeem (waar aanwezig), verwarmings-/koelsysteem, verstelbare stoel en stuurkolom, autoradio, FOPS-ROPS gecertificeerde beveiligingscel volgens de vereisten van de norm EN 1459.
- Voorzieningen voor wegverlichting en noodsignalering.



WAARSCHUWING

Voordat men de machine gaat gebruiken, moet men controleren of alle veiligheidsvoorzieningen zichtbaar zijn en werken. Wanneer men storingen aan de veiligheidsvoorzieningen vaststelt, moet men de werken onderbreken tot een reparatie heeft plaatsgevonden (neem contact op met uw concessiehouder of met de Service van Magni Telescopic Handlers).

Controleer of de symbolen en veiligheidsstickers goed leesbaar zijn. Voor uw veiligheid en die van de anderen is het niet toegestaan om de functies van de veiligheidsvoorzieningen te deactiveren of te wijzigen.

Cabine van de machine

De cabinestructuur is ontworpen, getest en gecertificeerd(niveau II) ROPS/FOPS.

APPROVED
FOPS - ISO 3449
ROPS - ISO 3471
Level II

In en uit de machine stappen



Toegang tot de binnenkant van de cabine na het openen van de deur door middel van de met een slot en sleutel beveiligde handgreep, die zich in het onderste gedeelte van de deur bevindt, door deze naar buiten te trekken.

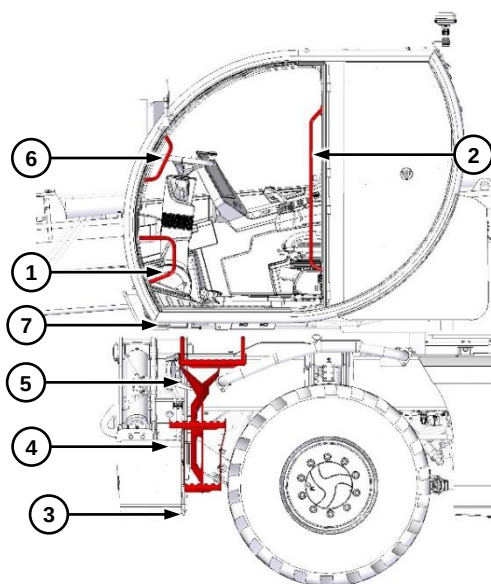
BERICHT

Gebruik voor het in- en uitstappen altijd de treden en de speciale handgrepen op het chassis van de wagen en de cabine.

Voor op of van de machine te stappen alle treden en handgrepen zorgvuldig schoonmaken. In geval van beschadigde treden of handgrepen, deze tijdig laten repareren.

Niet op of van de machine stappen met de rug ernaar toe.

Houd u tijdens het in- en uitstappen altijd op drie plaatsen vast: twee handen aan de handgrepen en één voet op een trede of twee voeten op de treden en één hand aan een handgreep.



Volg de onderstaande volgorde om correct in te stappen:

- Neem de twee handgrepen ① en ② aan de binnenkant van de cabine vast,
- Beklim de treden ③ ④ ⑤,
- Pak met de linkerhand het handvat ⑥ vast, en houd altijd grip op het handvat ②,
- ga de cabine binnen door over de drempel ⑦ te stappen.

Om de deur vanuit de cabine te openen, drukt u op de hendel op de leuning zoals hieronder afgebeeld en duwt u de deur naar buiten.



Volg de onderstaande sequentie om correct uit te stappen:

- Pak de twee hendels ⑥ en ② aan de binnenkant van de cabine vast,
- Stap over de drempel ⑦ van de cabine,
- Ga de trap af ⑤ ④ ③,
- Neem met de linkerhand het handvat ①, en houd de rechterhand op het handvat ②,



WAARSCHUWING

Niet op of van een rijdende machine stappen.

Niet op of van een machine stappen met gereedschap of andere voorwerpen in uw handen. Laad het gewenste gereedschap op de machine voor op de machine te stappen. Los het gereedschap van de machine met gebruik van een touw om het op de grond te laten zakken.

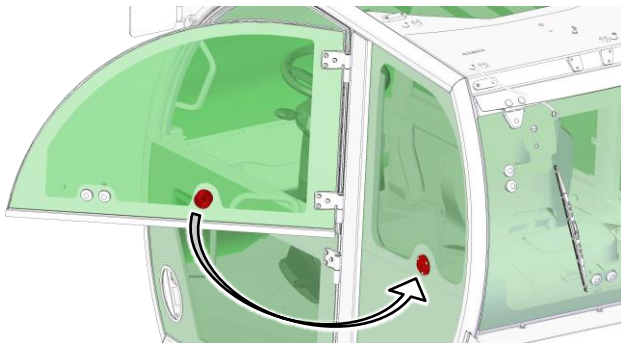


LET OP

Gebruik geen bedieningsorganen van de machine (joystick of stuurwiel) als houvast bij het klimmen of afdalen: deze zijn hier niet voor ontworpen en kunnen beschadigd raken, waardoor de bediener zelfs kan vallen.

Raampje deur

Om het bovenste deel van de cabinedeur te openen, drukt u op de hendel "L" terwijl u deze omhoog draait en duwt u vervolgens, nadat u deze hebt losgelaten, de halve deur naar beneden en begeleidt u deze zo ver mogelijk naar de vergrendeling op de achterrait



Om de halve deur los te zetten, draait u aan de knop op de linker achterrait achter de bestuurdersstoel.



De procedure voor het ontgrendelen van de portierraait of het hele portier (als de ruit gekoppeld is) kan ook van buiten de auto worden uitgevoerd, door de knop te verdraaien aan de onderkant van de verticale ligger van de cabine, links van de bestuurdersstoel.



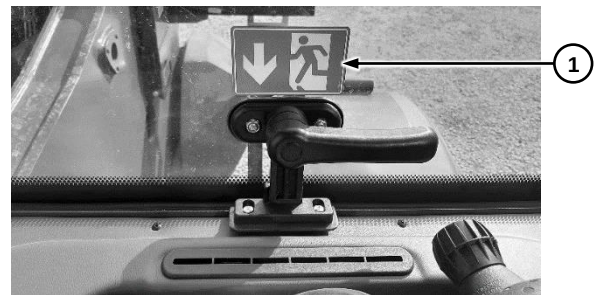
Achterrait

Om de achterrait te openen, drukt u op de hendel onderaan en drukt u deze naar links; de achterrait gaat automatisch open, geduwd door de gasveren.

Om de ruit te sluiten, neemt u de hendel vast en trekt u deze naar de binnenkant van de cabine en vergrendelt u hem door hem naar rechts te draaien.



Nooduitgang



De achterrait dient eveneens als **nooduitgang**, zoals aangegeven door een specifieke sticker ①. Raadpleeg de procedure beschreven in het vorige punt om de ruit te openen. Wanneer het niet mogelijk is om via de achterrait naar buiten te gaan, bevindt er zich op de rechter stijl in de cabine een **ROOD hamertje**; dit dient om in geval van nood de ruiten van de cabine kapot te slaan zodat de bestuurder naar buiten kan.

BERICHT

Neem contact op met uw dealer om de gebroken ruiten te vervangen.

Bestuurdersstoel



BERICHT

De bestuurdersstoel van de machine is niet alleen zo comfortabel mogelijk voor de bestuurder van de machine dankzij de vele instelmogelijkheden die hieronder worden genoemd, maar dient ook om toestemming te geven voor de manoeuvres van de machine zelf, zowel wat betreft translatie als de algemene beweging bij het hanteren van lasten met een telescopische arm: een onjuiste plaatsing, gedetecteerd door aanwezigheidssensoren, blokkeert alle bewegingen en signaleert de fout op het multifunctionele display.



Aanpassingen



- 1- hendel voor longitudinale verstelling van het gehele stoelblok: druk op deze hendel om de verplaatsing van de gehele stoel van en naar de rijpedalen vrij te geven; laat de hendel los zodra de juiste positie is gevonden;
- 2- veiligheidsgordel met oprolmechanisme: maak de veiligheidsgordel altijd vast voordat u met de machine gaat werken;



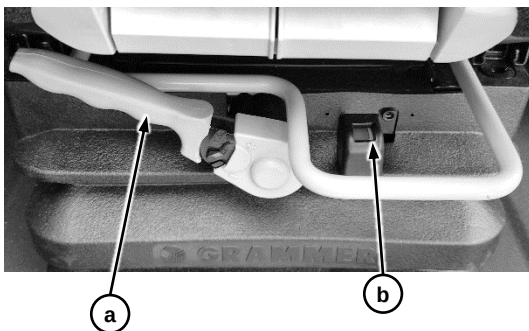
LET OP

Controleer altijd de staat van het materiaal van de veiligheidsgordel, de sluiting en het oprolsysteem telkens voor de machine in werking te stellen.

Vervang de veiligheidsgordel of de componenten ervan als ze versleten of beschadigd blijken te zijn.

- 3- hendel voor het verstellen van de hellingshoek van de rugleuning: til de hendel op om de rugleuning los te zetten en de helling te verstellen; als de juiste positie is gevonden, laat u de hendel los; de rugleuning heeft ook een opklapbare positie boven de stoel om toegang te verschaffen tot het achterste gedeelte van de cabine

- 4- knop voor afstelling van het lendenkussen: gebruik de knop om de diepte van het lendengedeelte van de rugleuning af te stellen;
- 5- vergrendeling veiligheidsgordel: als de veiligheidsgordel vastzit, drukt u op de rode knop bovenop om hem los te maken;
- 6- hendel voor afstelling van de stoel in lengterichting: druk op de hendel om de afstand tussen de zitting en de rugleuning te verstellen; laat de hendel los zodra de juiste positie is gevonden;
- 7- hendel voor afstelling van de afstand tussen armsteun en randapparatuur; druk op de hendel om de afstand tussen de armsteunen en joysticks vanaf de stoel/rugleuning aan te passen; laat de hendel los zodra de juiste positie is gevonden;
- 8- hendel voor afstelling van de kantelstand van de stoel: door deze hendel in te drukken terwijl de stoel onbelast is, brengt deze het voorste deel van de stoel omhoog; door deze in te drukken terwijl de bestuurder correct op de stoel zit, wordt de stand ontgrendeld; laat de hendel los om de gewenste kantelstand in te stellen.
- 9- verstelling pneumatische vering van de stoel



Druk op de hendel (a) om de druk op de veer in of uit te schakelen totdat de indicator (b) groen is: voor een gemakkelijkere instelling, raden we aan om de luchtveer bij te stellen wanneer de stoel onbelast is.

Armleuningen

Aan beide zijden van de stoel zijn er armleuningen en joysticks om de hydraulische functies van de machine te bedienen.

Deze kunnen naast de rugleuning van de stoel omhoog worden gezet om onderhoudswerkzaamheden aan de cabine (rechterkant) en het uitstappen (linkerkant) te vergemakkelijken.

Joystick

De "RTH"-machines zijn in de cabine voorzien van twee joysticks bij de armleuningen van de bestuurdersplaats. Met de joystick kunt u de voornaamste hydraulische bewegingen van de machine besturen.

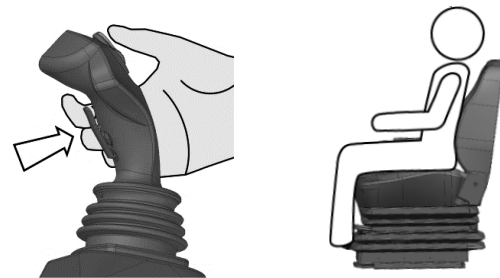


LET OP

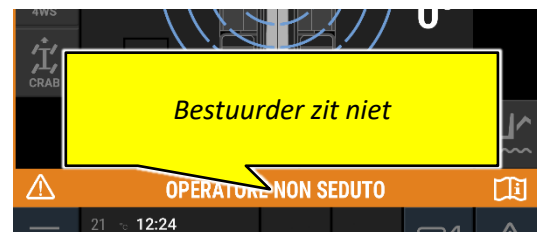
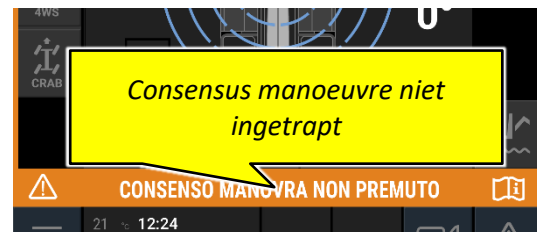
Om een commando met de joysticks te kunnen geven, moet de hierna aangeduide bevestigingsknop erop ingedrukt blijven.

Als de bevestigingsknop niet ingedrukt is, kan de machine geen onwillekeurige bewegingen maken.

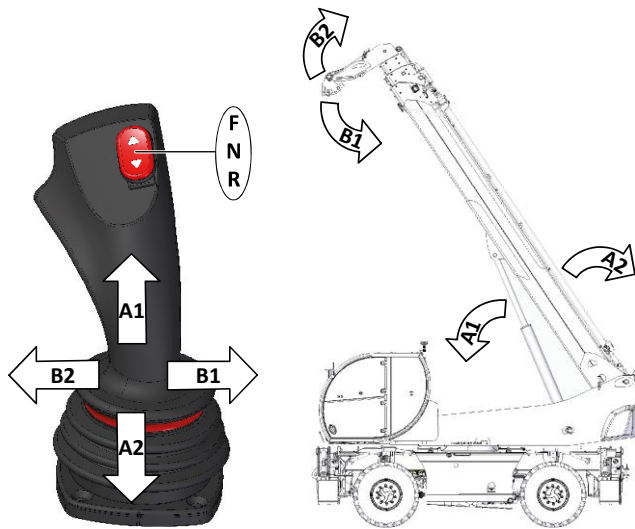
De joystick werkt niet als de bestuurder niet goed op de bestuurdersstoel zit.



De hierboven beschreven afwijkingen worden gemeld door visuele signalen op het multifunctionele bedieningsdisplay naast de stoel.



Rechter joystick



FNR: de roodgekleurde tuimelschakelaar boven op de joystick activeert de omkeerschakelaar van de machine:

- in het midden staat de transmissie in NEUTRAL,
- naar voren gedrukt staat de transmissie in de versnelling vooruit,
- wanneer u deze naar achteren drukt, wordt de achteruitversnelling geactiveerd, samen met de externe waarschuwingszoemer, de achteruitrijlichten en de activering van de cameravideo op het bedieningsdisplay.

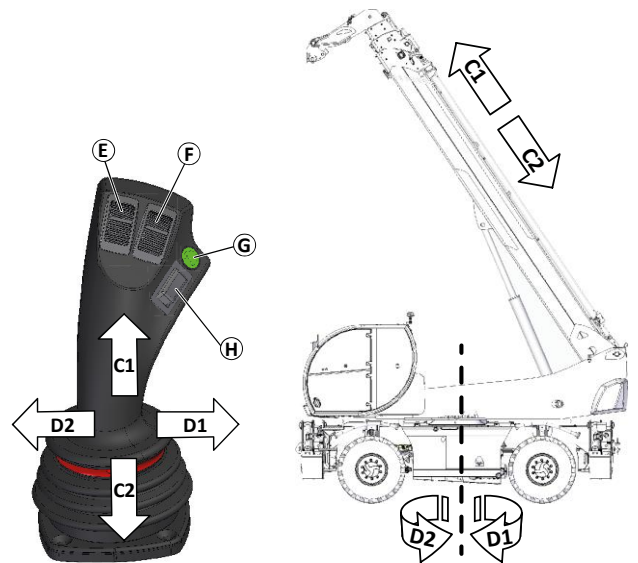
A1: door de joystick naar voren te verplaatsen, daalt de telescopische arm;

A2: door de joystick naar achteren te verplaatsen, stijgt de telescopische arm;

B1: door de joystick naar rechts te bewegen wordt de kantelcilinder ingetrokken, waardoor het werktuig naar beneden draait;

B2: door de joystick naar links te bewegen, wordt de kantelcilinder uitgeschoven, waardoor het werktuig naar boven draait.

Linker joystick



C1: door de joystick naar voren te bewegen, wordt de telescopische arm uitgeschoven; de telescopische arm uitstrekken;

C2: door de joystick naar achteren te bewegen, wordt de telescopische arm ingetrokken;

D1: door de joystick naar rechts te bewegen, wordt de rotatie van de zwenkop naar rechts geregeld;

D2: door de joystick naar links te bewegen, wordt de rotatie van de zwenkop naar links geregeld;

E en F: de bewegingen die aangedreven worden door de rollen op de linkerjoystick beheren de hydraulische uitgangen aan het uiteinde van de arm, waardoor aanvullende functies mogelijk zijn voor het gemonteerde werktuig, indien aanwezig. Raadpleeg de specifieke gebruikershandleiding van het momenteel gekoppelde werktuig.

G: de groene knop activeert de functie "EASY ACCESS": wanneer deze ingedrukt wordt samen met het commando om de zwenkop naar rechts te draaien, vanuit de positie waar de zwenkop uitgelijnd is met de slede in de rijrichting, positioneert de zwenkop de slede zodanig dat de bediener gemakkelijker uit de cabine kan stappen en de trap kan bereiken.

Bij machinemodellen met een lange slede en een tweede toegangsladder voor de cabine aan het spatbord rechtsachter, als de cabine meer dan 7° naar rechts is gedraaid, gaat de rotatie verder tot de cabine bereikt is.

H: de knop bedient de optionele extra hydraulische uitlaten op de kop van de telescooparm.

Stuurkolom

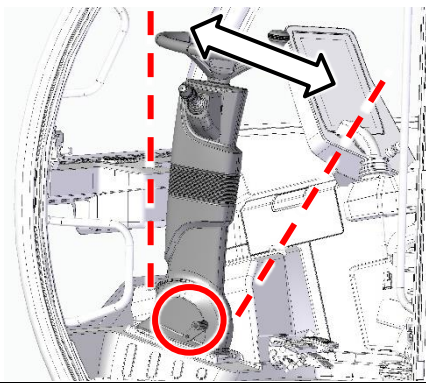
De stuurkolom is ontworpen om verschillende verstelmogelijkheden te bieden, de positie kan in hoek en diepte worden versteld. De correcte positie van het stuur hangt af van persoonlijke voorkeur, maar er wordt aangeraden de volgende aanwijzingen te volgen:

U moet makkelijk bij het stuur kunnen komen, zonder de schouders of de rug van de rugleuning los te maken; Wanneer u het stuur aan de zijkanten vastpakt moeten uw armen ongeveer in een rechte hoek gebogen zijn;

De joysticks mogen niet in de weg staan bij het sturen tijdens het rijden;

De positie van het stuur mag geen belemmering vormen voor de bewegingen van de joysticks.

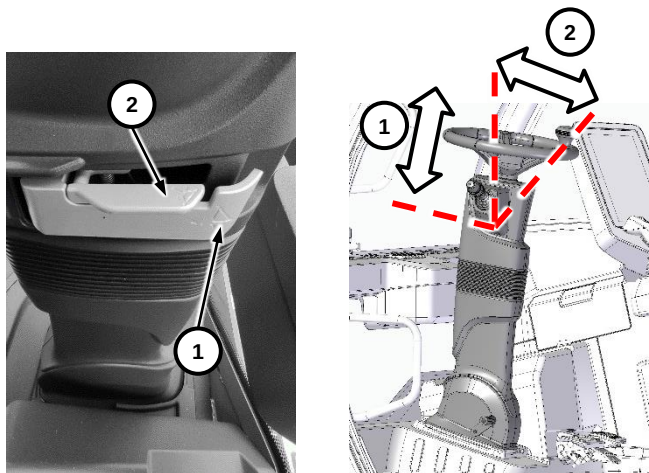
Om de helling van het onderste deel van de stuurkolom aan te passen, drukt u, terwijl u correct op de bestuurdersstoel zit, op het pedaal links van de basis, gemarkeerd op de foto, en beweegt u de kolom aan de hand van het stuurwiel; zodra u de juiste positie hebt gevonden, laat u het pedaal los.



Gebruik de hendels aan de rechterkant van de kolom om de helling van het bovenste deel van de kolom en de telescopische diepte van het stuurwiel in te stellen.

Trek de hendel ① omhoog en laat hem los om de diepte van het stuurwiel ten opzichte van de kolom te ontgrendelen; laat de hendel los zodra de juiste positie gevonden is.

Draai de hendel ② naar buiten om de hoek van het stuurwiel ten opzichte van de basisstijl aan te passen; zoek de juiste positie en plaats de hendel opnieuw.



Keuzeschakelaar lichten, ruitenwisser, claxon.



Met de hendel links van het stuur worden de richtingaanwijzers, de lichten en de ruitenwissers bediend.

Richtingaanwijzers

Voor het aanzetten van de richtingaanwijzers:

rechterkant: duw de hendel naar voren omhoog,

linkerkant: trek de hendel naar achteren omlaag.

Als de hendel in de middelste stand staat zijn de richtingaanwijzers uit.

Lichtenschakelaar

Om de verlichting te activeren, draait u aan de eerste ring aan de linkerkant:

○: uit,

☞☞: stadslichten aan,

☞☞☞: dimlichten aan.

Om de grootlicht koplamp te activeren ☞☞☞☞:

beweeg de hendel naar voren voor continue activering,

oefen lichte tractie uit richting het stuur om het flitsen van de grootlichten te activeren. De hendel keert onmiddellijk terug naar de neutrale positie zodra deze is losgelaten.

Claxon

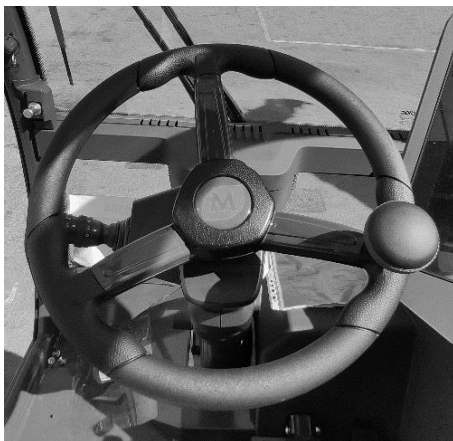
Voor het gebruik van de claxon de knop aan het uiteinde van de hendel indrukken.

De claxon niet gebruiken in dicht bevolkte gebieden of daar waar het met daarvoor dienende borden nadrukkelijk verboden wordt.

BERICHT

De claxon maakt een kort signaal als er een verbinding gemaakt wordt met een afstandsbediening (optie).

Stuur



Om de machine tijdens het rijden te bedienen, gebruikt u het stuur. Er is een knop voorzien om het mogelijk te maken met één hand te sturen en zo de andere hand vrij te houden voor de andere bedieningselementen.

BERICHT

Gebruik deze knop niet voor het rijden over openbare wegen. In deze situatie moet u beide handen aan het stuur houden voor een betere controle over het voertuig.

Er zijn drie stuurmodi beschikbaar:

- twee bestuurd wielen: op de vooras
- vier bestuurd wielen met samenwerkende assen voor de minimale draaicirkel
- vier bestuurd 'krab'-wielen met parallelle as voor zijdelingse beweging

De wijziging van de stuurmodus kan worden geselecteerd op het multifunctionele display op de "pagina Drive" en onder de volgende omstandigheden:

stationaire machine;

wielen van beide assen uitgelijnd, gevalideerd door waarschuwingslampjes.

Raadpleeg het gedeelte "Stuurmodi".

Ruitenwissers / ruitensproeiers

De machine is uitgerust met drie ruitenwissers; hun activering gebeurt in serie en wordt geregeld door de rechtse ringmoer die zich het dichtst bij de kolom bevindt.

Door deze naar achteren te draaien (in de richting van de bestuurdersstoel) wordt de bediening als volgt geregeld:

O: alle ruitenwissers zijn uitgeschakeld;

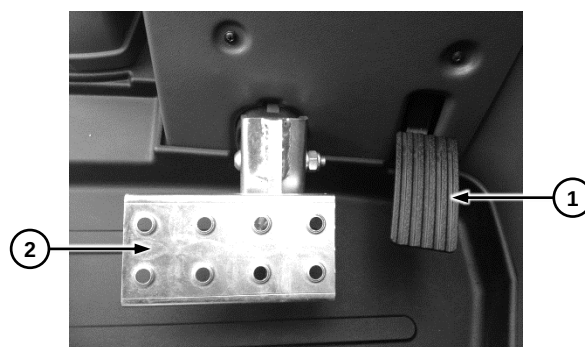
eerste stand: ruitenwischer voorruit;

tweede stand: ruitenwischer voorruit en ruitenwischer bovenruit;

derde stand: ruitenwischer voorruit, ruitenwischer bovenruit en ruitenwischer achterruit;

Om de waterstraal voor de reiniging van de cabineruiten te activeren, draait u vanuit de toestand waar alle ruitenwissers uitgeschakeld zijn, de ringmoer naar voren (naar de voorruit toe): hierdoor wordt de straal op alle drie de ruiten tegelijk geactiveerd met automatische activering van de wisserbladen, die gedurende een beperkte tijd in bedrijf blijven.

Pedalen



Gaspedaal

Druk het gaspedaal ① in om het toerental van de verbrandingsmotor te verhogen.

Laat het gaspedaal ① los om het toerental van de verbrandingsmotor te verlagen.

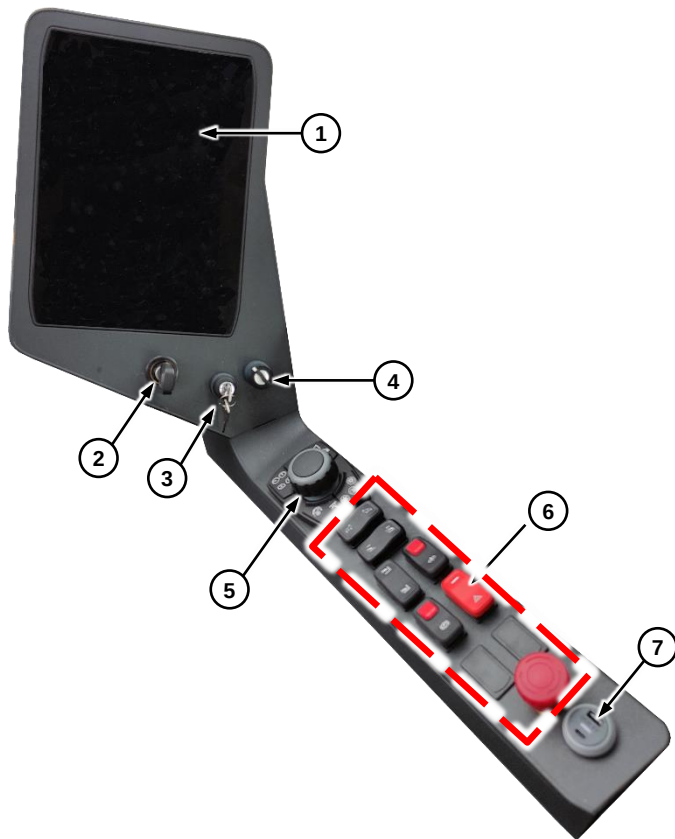
Rempedaal (inching)

Trap het rempedaal ② in om de machine te laten vertragen en/of te stoppen.

In de eerste 20 mm (0,8 inch) van de slag werkt het bedrijfsrempedaal als een *inching*-pedaal, vergelijkbaar met de werking van een koppeling, waardoor het gelijktijdig intrappen van het gaspedaal het motortoerental ook bij minimale snelheden kan verhogen.

Deze verhoging van het motortoerental staat toe het maximaal vermogen van de verbrandingsmotor en dus maximale hefprestaties te verkrijgen.

Dashboard met commando's



- ① - multifunctionele display
- ② - contactsleutel van de machine;
- ③ - sleutel voor uitsluiting van de limieten van de beveiligingssystemen.
- ④ - sleutel voor het uitsluiten van bedrading van de afstandsbediening hoogwerker
- ⑤ - multifunctionele manipulator;
- ⑥ - serviceknoppen;
- ⑦ - USB-aansluitingen voor het opladen van elektronische apparaten.

Contactsleutel van de machine.

- 0: geen elektrisch contact tussen machine en verbrandingsmotor;
- I: algemeen elektrisch contact actief;
- II: impuls voor het starten van de verbrandingsmotor.

Sleutel uitsluiting limieten beveiligingssystemen.

In gevaarlijke omstandigheden en operationele noodzaak kunnen de limieten van de kantelbeveiligingssystemen tijdelijk worden uitgeschakeld om de omstandigheden te herstellen die nodig zijn om de machine en de bestuurders te beveiligen.

Voor deze handeling moet de ijzeren sleutel uit de daarvoor bestemde houder in de cabine worden gehaald en in de behuizing worden geplaatst door erop te drukken en de sleutel rechtsonder te draaien. Houd hem in deze stand, het akoestische alarm slaat automatisch aan en het rode waarschuwingslicht boven de cabine gaat ononderbroken branden om de mogelijk gevaarlijke situatie aan te geven voor de mensen die in het gebied rondom de heftruck werken. Voer alle manoeuvres uit die nodig zijn om de noodsituatie op te lossen en de machine weer in staat van veiligheid te brengen.

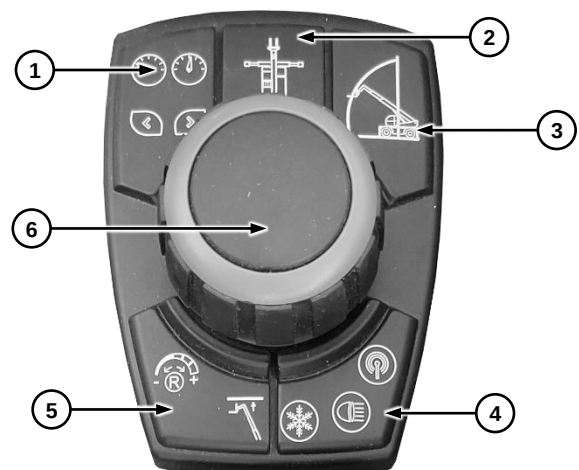
Zodra de procedure is voltooid, laat u de sleutel los, haalt u hem eruit en plaatst u hem terug in de daarvoor bestemde houder. Vervang het stuk geslagen glas.

Sleutel uitsluiting bedrading afstandsbediening in hoogwerker.

Als de hoogwerker op de machine is aangesloten en de radiobesturing correct is aangesloten, moet, als de besturingselementen uit de cabine gehaald moeten worden, de zwarte sleutel uit het daarvoor bestemde kastje worden gehaald en in de behuizing worden gestoken.

Na deze rechtsonder gedraaid te hebben en terwijl u hem vasthoudt, met visuele aangifte van een speciale banner op het multifunctionele display, kunnen de bewegingen vanuit de cabine bestuurd worden; in deze toestand is slechts één beweging tegelijk toegestaan, en altijd binnen het werkgebied voorzien voor het platform dat op de machine is aangesloten. Zodra de procedure is voltooid, laat u de sleutel los, haalt u hem eruit en plaatst u hem terug in de daarvoor bestemde houder. Vervang het stuk geslagen glas.

Multifunctionele manipulator;



Het joystick bestaat uit een centrale controller en vijf sneltoetsen die respectievelijk op het display worden weergegeven:

- 1- Pagina DRIVE met alle informatie over de machine in bedrijfsklare toestand

- 2- Pagina STABILIZERS met alle informatie over de positie van de stabilisatoren,
- 3- pagina LOAD met alle informatie over de werkconfiguratie en actieve belastingtabellen,
- 4- pagina COMMANDS met alle optionele functies voor het gebruik van de machine
- 5- pagina LIMITS met configureerbare parameters voor veilig gebruik van de machine.

Terwijl de manipulator draait, verplaatst hij het blauw gekleurde selectiegebied voor commando's binnen de weergegeven pagina; druk op de manipulator om het gekozen commando te activeren of deactiveren.

BERICHT

Meer details over de multifunctionele displaypagina's in het speciale hoofdstuk.

Serviceknoppen

BERICHT

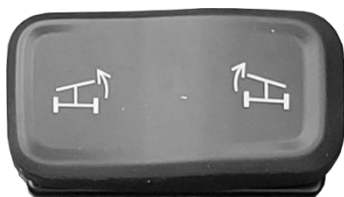
De knoppen onder de manipulator kunnen variëren in aantal, functies en opstelling, afhankelijk van het machinemodel en de opstelling.

BERICHT

Als de functie 'automatische pagina' op het multifunctionele display actief is, wordt bij het indrukken van een willekeurige knop waarmee bewegingen naar de machine worden gestuurd, de informatiepagina weergegeven die bij de gegeven beweging hoort, ongeacht de pagina die op dat moment wordt weergegeven:

als de stabilisatoren bediend worden, wordt de pagina 'STABILIZERS' weergegeven,
als nivellering wordt opgedragen, wordt de pagina 'DRIVE' weergegeven.

Nivellering op banden



Het nivelleren op banden wordt uitgevoerd door de bovenstaande schakelaar alleen onder de volgende omstandigheden te bedienen:

- hoek van de telescopische arm ten opzichte van de horizontale as kleiner dan of gelijk aan 55°;
- rotatie van de zwenkop niet groter dan 7,5° ten opzichte van de middelste stand.

Door de schakelaar naar rechts te drukken helt het chassis van de machine naar rechts. Door de schakelaar naar links te drukken helt het chassis van de machine naar links.

BERICHT

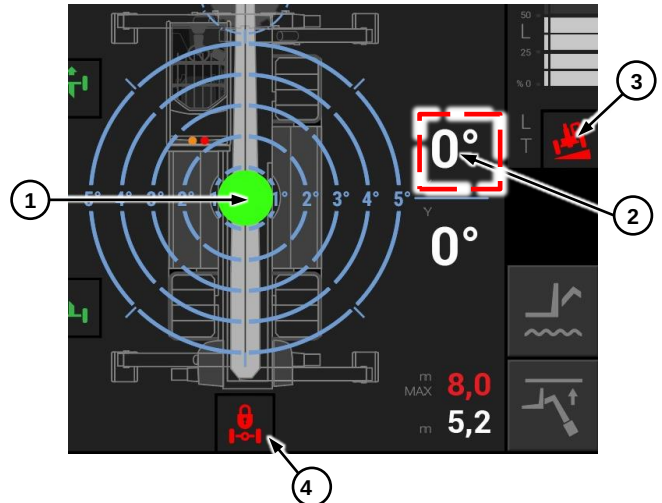
Bij armhoogten van meer dan 3 m is de nivellerende beweging van de machine om veiligheidsredenen langzamer.

U kunt de mate van nivellering controleren door de grafiek in het midden van de pagina DRIVE van het scherm te bekijken.

Als de machine tot op 3° genivelleerd is, is de bewegende indicator ① in het midden van het rooster groen; als niet aan deze voorwaarde is voldaan, is de indicator geel.

Rechts van het rooster geeft het cijfer ② de graden van verkeerde uitlijning ten opzichte van de X-as aan.

Als de machine niet waterpas staat, gaat het waarschuwingsslampje branden.



WAARSCHUWING

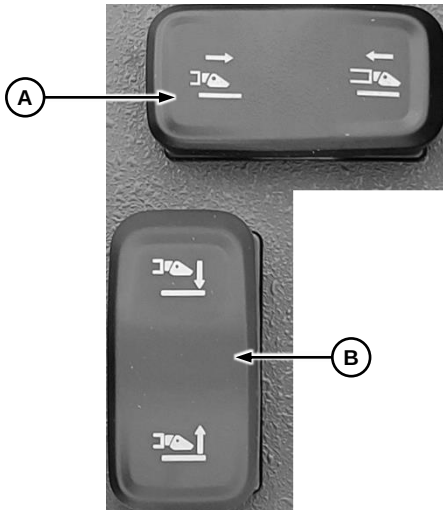
Als de rotatie van de roterende zwenkop groter is dan $\pm 7,5^\circ$, wordt de nivelleringsfunctie geblokkeerd door de kantelvergrendeling van de achteras, die wordt aangegeven door het specifieke waarschuwingsslampje ④.



LET OP

Deze nivelleerfunctie op de band is niet aanwezig op RTH 5.18-modellen.

Commando's van de stabilisatoren



De knop ①, enkel aanwezig op RTH-machinemodellen met stabilisatoren van het "schaar"-type, activeert, wanneer deze naar links wordt ingedrukt, de uitgang van de stabilisatorstelen; naar rechts gedrukt activeert hij het intrekken van de stabilisatorstangen.

De knop ②, voor alle RTH-modellen; wanneer deze in het bovenste gedeelte wordt ingedrukt, activeert hij de daling van de stabilisatoren; wanneer deze in het achterste gedeelte wordt ingedrukt, activeert hij de stijging van de stabilisatoren.

De keuze van de te verplaatsen stabilisatoren kan worden beheerd op de specifieke pagina van het multifunctionele display STABILIZERS waarnaar we verwijzen.



LET OP

Bij stabilisatoren van het schaar-type wordt de sluiting belemmerd tenzij ze eerst volledig omhoog worden gezet.



LET OP

Wanneer de stabilisatoren verwijderd zijn en de versnelling ingeschakeld wordt voor rijden op banden, wordt de bestuurder hiervan op de hoogte gesteld door een specifiek signaal op het display

Knop voor elektrische noodpomp



Als er geen voeding aan de verbrandingsmotor is, kan de hydraulische stroom van de bewegingen aangedreven worden door middel van een elektrische noodpomp die geactiveerd kan worden met de hierboven weergegeven knop.

Deze activering, die maximaal vijf minuten duurt om de laadstatus van de accu's van de machine niet te beïnvloeden, wordt aangegeven door het starten van de zoemer en een verlicht bericht op het display in de cabine.

BERICHT

De hydraulische bewegingen die uitgevoerd worden door middel van de elektrische noodpomp worden vertraagd ten opzichte van de normale werking van de machine.



LET OP

Gebruik deze procedure alleen in zuiver technische noodgevallen.

Activeringsknop parkeerrem



Druk op de knop die overeenkomt met de serigrafie van de schakelaar om de parkeerrem in te schakelen; controleer of het speciale rode controlelampje op de hoofdpagina van het multifunctionele display gaat branden om aan te geven dat de parkeerrem aangetrokken is



Om deze uit te schakelen, drukt u op het rode gedeelte van dezelfde knop die als veiligheidsvoorziening fungeert, beweegt u deze naar achteren en drukt u hem vervolgens tegelijkertijd in.

Wanneer de handeling voltooid is, is de handmatige parkeerrem uitgeschakeld.

Automatische handrem

De parkeerremfunctie kan in de automatische modus ingeschakeld worden, die ingaat zodra de machine de translatie stopt en losgelaten wordt en beweging mogelijk maakt zodra het gaspedaal ingetrapt wordt terwijl de koppeling ingeschakeld is.

Wanneer de automatische modus geactiveerd is, is het indicatielampje dat de activering aangeeft oranje.



LET OP

Als de bestuurder, bij een snelheid van minder dan 5 km/u (3,1 mph) van de bestuurdersstoel opstaat, wordt het voertuig automatisch stopgezet en schakelt de handrem in.

Drukknop noodlichten



Door op de schakelaar te drukken gaan de noodverlichting en de vier richtingaanwijzers tegelijk aan.

Activering wordt aangegeven door een lampje onder dezelfde tuimelknop en, indien ingeschakeld, door het specifieke lampje op de DRIVE-pagina van het display.

Rode noodstopknop



Druk in geval van nood op de knop om de verbrandingsmotor te stoppen en elke beweging van de machine te stoppen; wanneer de knop ingedrukt wordt, verschijnt de verlichtte melding op het display in de cabine.

BERICHT

Alle elektronische veiligheidssystemen van de machine blijven operationeel.

BERICHT

Om de machine opnieuw te starten, ontgrendelt u de knop door deze rechtsom te draaien

Dubbele USB-aansluiting



Onderaan het dashboard bevindt zich een dubbele USB-aansluiting, type A en type C, met 5V-output om mobiele apparaten zoals tablets en/of smartphones, enz. op te laden.

Multifunctionele display



LET OP

Het gebruik van het multifunctionele display tijdens het gebruik van de machine kan ernstige ongelukken veroorzaken.

Er wordt aangeraden het gebruik van het display tijdens de besturing zoveel mogelijk te beperken om het reactievermogen bij het waarnemen en vermijden van obstakels tijdens het gebruik van de machine niet te beperken.

Het display heeft een informatie-/bedieningsfunctie: vanaf hier kunnen alle machineparameters bij normaal gebruik en voor diagnosecontrole worden gecontroleerd en kunnen bepaalde hieronder beschreven bedieningsfuncties worden beheerd en geselecteerd.

De informatie en functies die kunnen worden geselecteerd, worden verzameld in 'pagina's' die, afhankelijk van de opstelling van de machine en/of de keuze van de machinebediener, zichtbaar of verborgen kunnen zijn en informatie aangeven die specifiek is voor het machinemodel zelf.

Deze pagina's zijn:

pagina **Menu**
 pagina **Drive**,
 pagina **Stabilizers**,
 pagina **Load**,
 pagina **Limits**,
 pagina **Commands**
 pagina **Alarms**,
 pagina **Diagnostic**,
 pagina **Password**,
 pagina **System Info**

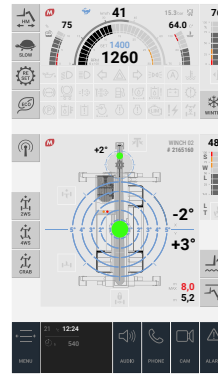
BERICHT

De pagina's Password, drie in totaal, zijn toegankelijk door een numerieke code in te voeren en geven toegang tot diagnosefuncties en informatie op geavanceerd niveau, afhankelijk van toestemming en autorisatie door de Magni Telescopic Handlers Servicedienst, met uitzondering van de pagina van niveau 1 voor het beheer van parameters voor gebruik door de bediener.

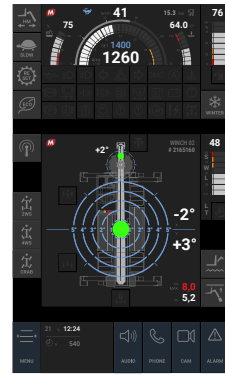
Lees meer in het specifieke hoofdstuk.

Het scherm kan worden ingesteld om pagina's in de lichte of donkere modus weer te geven, zoals verderop in het betreffende hoofdstuk wordt beschreven,

afhankelijk van de voorkeur van de gebruiker en de externe helderheidsomstandigheden.



Lichte modus



Donkere modus

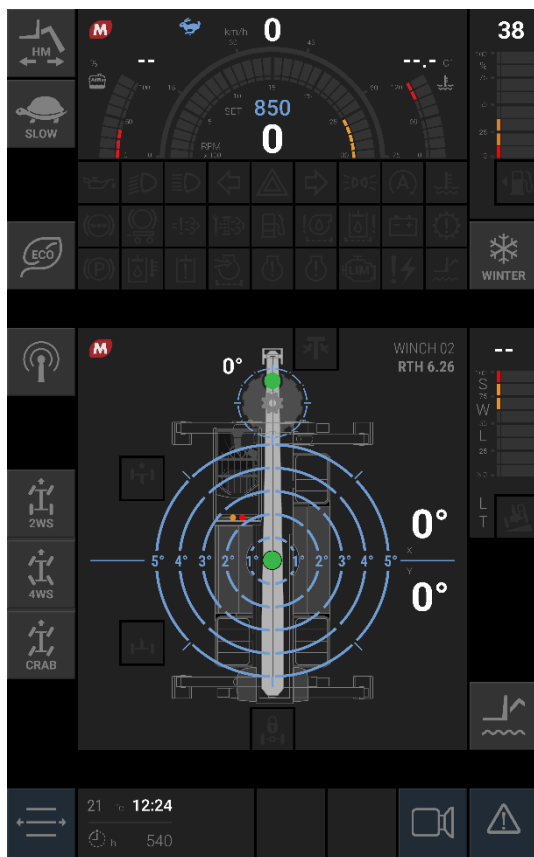
De pagina's kunnen handmatig worden geraadpleegd door de pagina "**MENU**" op te roepen met een speciale knop linksonder op het display die de index weergeeft van de pagina's die kunnen worden geraadpleegd, of ze kunnen automatisch veranderen afhankelijk van het commando dat aan de machine wordt gegeven: door de koppeling voor translatie op wielen te selecteren, wordt de pagina Drive weergegeven, door de telescopische arm te bewegen, wordt de pagina Load weergegeven, door de stabilisatoren te bedienen, wordt de bijbehorende pagina Stabilizers weergegeven.



BERICHT

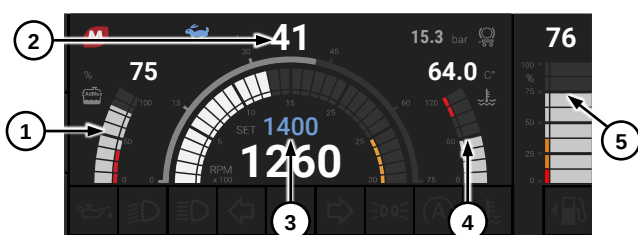
De keuze om de automatische paginawissel al dan niet te activeren, kan worden geselecteerd op de hieronder beschreven pagina Password niveau 1.

Pagina Drive



De pagina Drive bevat algemene informatie over de bedrijfsomstandigheden van de machine: zoals numerieke en grafische digitale indicatoren, controle- en alarmknoppen en -lampjes.

Indicatoren

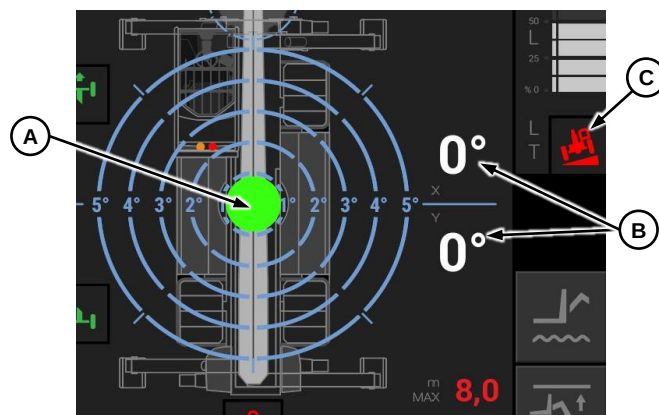


In het midden van het bovenste gedeelte van het display wordt links het Adblue-niveau of de hydraulische oliedruk ① aangegeven met zowel een schaalverdeling als een numerieke waarde, afhankelijk van de machinemodellen of ze wel of niet zijn uitgerust met een ureumtank; in het midden bovenaan staat de snelheidsindicator voor translatie op banden ②, onder de toerenteller van de verbrandingsmotor ③. In het wit is het momentane motortoerental weergegeven, in het blauw het motortoerental dat handmatig door de bestuurder is ingesteld voor specifieke bewerkingen.

Rechts van de grafiek van de toerenteller is een schaalverdeling met de numerieke waarde van de watertemperatuur in het koelcircuit ④.

Uiterst rechts op het display staat de grafische en numerieke brandstofpeilindicator uitgedrukt in procent ⑤.

Nivelleringsindicator



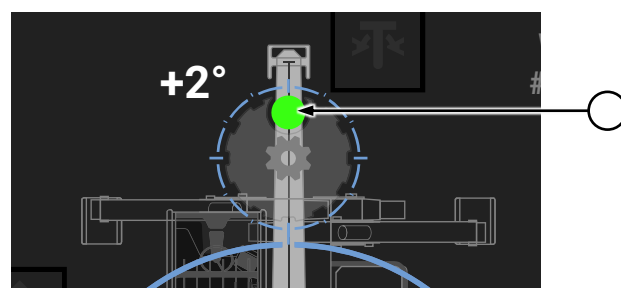
Het midden van de pagina toont de actieve grafiek die de positie van het machinechassis aangeeft ten opzichte van een ideaal perfect horizontaal vlak oppervlak.

De digitale bel ① is groen wanneer hij perfect gecentreerd is; wanneer hij beweegt, afhankelijk van de gedetecteerde hoeken, geeft hij een grafische indicatie van de waterpasstelling van de machine, geholpen door de twee numerieke waarden ② ernaast, die de waarde van de helling ten opzichte van de lengte- en dwarsas samenvatten: voorbij 3° verschuiving verandert de kleur in geel.

Het lampje van het koprolalarm, aangeduid met de letter ③, is geactiveerd:

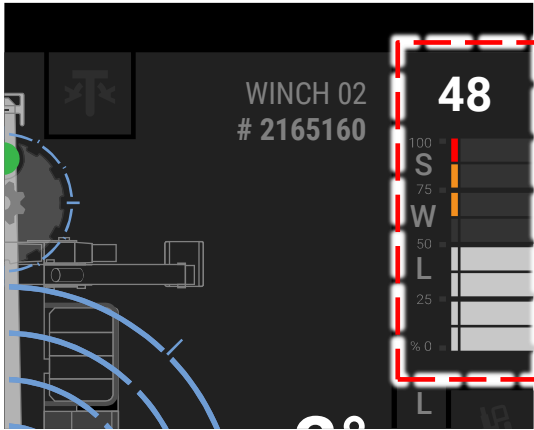
- Bij machine op banden, wanneer de hoek van het chassis ten opzichte van de horizon groter is dan $\pm 4^\circ$ in de lengteas en $\pm 3^\circ$ in de dwarsas;
- met machine gestabiliseerd op ± 1 in beide assen.

Indicator rotatie zwenkrop



De cirkelvormige grafiek boven de waterpasindicator toont de draaihoek van de zwenkrop van de machine: groen wanneer deze in het midden staat, grijs zodra deze afwijkt van de uitlijning met het machinechassis. Deze informatie is op alle controle- en bedieningspagina's aanwezig voor een snelle raadpleging.

Indicator antikantelsysteem

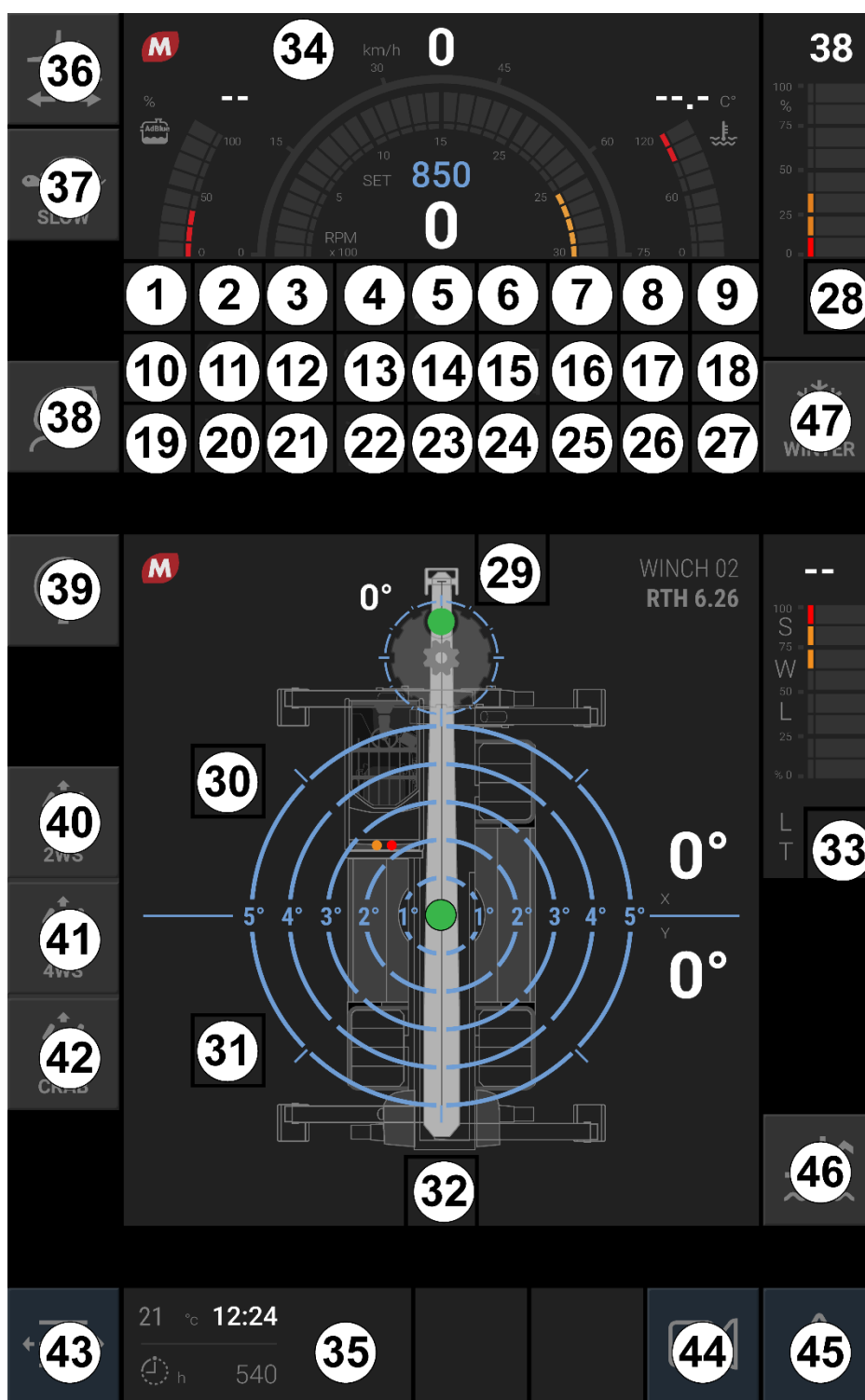


Rechts van de nivelleringsindicator bevindt zich een schaalverdeling met daarboven een numerieke waarde die procentueel de lastwaarde aangeeft die wordt toegepast op het werktuig dat aan het uiteinde van de arm is geïnstalleerd, in verhouding tot de maximale nominale lastwaarde van het werktuig zelf.

Binnen een gedetecteerd belastingsbereik van 89% werkt de machine normaal, bij een gedetecteerd belastingsbereik tussen 90% en 99% gaat het rode lampje boven de cabine knipperen en klinkt de veiligheidszoemer met tussenpozen; bij overschrijding van de maximale waarde gaat het rode licht boven de cabine met een vaste helderheid branden, klinkt de veiligheidszoemer continu en verschijnt het waarschuwingssignaal op het display.

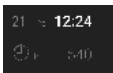
signalering

Lijst met signaallampjes en selecteerbare functies op pagina Drive



1		Lage motoroliedruk	Grafische variatie afhankelijk van machineopstelling
		Storing aan SCR	
		Laag AdBlue-niveau	
2		Dimlichten	
3		Grootlichten	
4		Richtingaanwijzers links	
5		Noodlampen	
6		Richtingaanwijzers rechts	
7		Stadslichten	
8		Start-stopsysteem actief	
		Start-stopsysteem in stand-by	
9		Hoge temperatuur koelvloeistof	Grafische variatie afhankelijk van machineopstelling
		Voorverwarming motor	
10		Lage remoliedruk	
11		Lage oliedruk aanhangerrem	
12		Storing in uitlaatemissiesysteem	
		Storing uitlaatgasfilter	
13		DPF-regeneratie vereist	

14		Aanwezigheid van vocht in de brandstoftank	
15		Storing filter hydraulische oliepomp	
16		Filter hydraulische olie verstopt	
17		Laag accuniveau / Storing elektrische generator	
18		Storing in de transmissie	
19		Handmatige parkeerrem actief	Kleurvariatie afhankelijk van ingestelde remmodus
		Automatische parkeerremmen actief	
20		Hoge temperatuur hydraulische olie	
21		Defect hydraulisch circuit	
22		Verstopping filter lucht motor	
23		Motorstoring	
24		Waarschuwing motorstoring	
25		Motor in beperkte modus door fouten in de regeleenheid	
26		Storing in elektrisch systeem	
27		Armvering actief	
28		Laag brandstofpeil / bijtanken vereist	
29		Hydraulische borgpen voor rotatie zwenkop ingeschakeld	Grafische variatie afhankelijk van de positie van de pen
		Hydraulische borgpen voor rotatie zwenkop uitgeschakeld	

30		Vooras uitgelijnd	
31		Achteras uitgelijnd	
32		Achterasblokkering actief	
33		Waarschuwing kanteling	
34		Snelheidsindicator snelle bewegingen actief	Grafische variatie afhankelijk van de ingestelde bewegingssnelheidsmodus
		Snelheidsindicator trage bewegingen actief	
35		Buitentemperatuurindicator / Dagelijkse tijd / Bedrijfsurenteller machine	
36		Activeringsknop "Handling Mode"	
37		Activeringsknop "Snelle bewegingen"	
		Activeringsknop "Trage bewegingen"	
38		Activeringsknop "Eco-modus"	
39		Knop inschakeling aansluiting afstandsbediening	
40		Keuzeknop modus stuurwielen vooras	
41		Keuzeknop modus vier stuurwielen met tegengestelde as	
42		Keuzeknop modus stuurwielen met parallelle as (krab)	
43		Linkknop naar lijst met doorzoekbare pagina's	
44		Activeringsknop signaal achterste camera op het display	
45		Linkknop naar pagina met lijst actieve alarmen	

46		Activeringsknop functie "Armvering"
47		Activeringsknop "Wintermodus"
48		"Reset"-knop voor machines uitgerust met Rexroth-transmissiepompen

BERICHT

De hoeveelheid en positie van de hier beschreven waarschuwinglampjes en keuzeknoppen kunnen variëren afhankelijk van de gebruikte machinemodellen en hun implementaties.

BERICHT

De hier beschreven lampen worden weergegeven als aan; in normale omstandigheden van niet-gebruik hebben ze een donkergrijze achtergrond.

Handling mode



Met deze functie maakt u een verhoging van de oliestroom naar de servicepomp mogelijk en dus een grotere bewegingssnelheid zodra er een hydraulisch commando wordt gegeven; deze toename heeft geen invloed op de transmissiepomp die door het gaspedaal wordt aangestuurd.

Snelheid van de bewegingen



De hydrostatische aandrijving van Magni Telescopic Handlers heeft twee snelheden:

- langzame modus, "schildpad" genaamd, waarschuwingslampje nr.34, ;
- snelle modus, "haas" genaamd, waarschuwingslampje nr.34, .

In de "schildpad" modus laat de transmissie alleen een lage snelheid van de machine toe. Gebruik deze modus voor precisiebewegingen en om een lading te verplaatsen.

In de "haas" modus gebruikt de transmissie beide versnellingen en is de maximale snelheid mogelijk. Gebruik deze modus om over de weg te rijden of om snelle verplaatsingen in het werkgebied te maken.

De actieve modus wordt aangegeven door het waarschuwingslampje nr.34, zoals hierboven geïllustreerd, terwijl de keuzeknop nr.37 de modus aangeeft die als alternatief voor de weergegeven bedrijfsmodus kan worden ingesteld.



LET OP

De overgang tussen de twee modi vindt alleen plaats onder de volgende omstandigheden:

- stationaire machine;
- rempedaal ingetrapt;
- keuzehendel in NEUTRAL.

Als deze voorwaarden niet worden nageleefd, worden ze individueel op het display aangegeven met specifieke waarschuwingsbanners.

Om over te gaan van de "haas" op de "schildpad" modus moet men de knop 37 met de "schildpad" indrukken. Vice versa, om over te gaan van de "schildpad" op de "haas" modus, moet men de knop 37 met de Haas indrukken.

Reset



Deze knop wordt weergegeven voor machinemodellen die uitgerust zijn met Rexroth-transmissiepompen. Als de snelheidsmodus niet gewijzigd kan worden of als het moeilijk is om de gewenste snelheid in te schakelen, stopt u de machine, drukt u op de knop en geeft u langzaam gas om het inschakelen van de transmissieversnellingen te vergemakkelijken.

Eco-modus



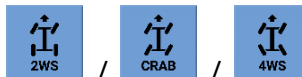
Als deze functie is ingeschakeld, kan het motortoerental worden geregeld om het brandstofverbruik en de uitlaatgasemissies te verminderen: zodra de maximale rijsnelheid is bereikt en behouden blijft, daalt het motortoerental automatisch om weer te stijgen als de wegomstandigheden dat vereisen: zoals bij een stijgende helling die moet worden overwonnen en een plotselinge daling van de snelheid.

Aansluiting afstandsbediening



Als deze knop wordt ingedrukt, kan, indien aanwezig, de afstandsbediening aangesloten worden om de machine van buitenaf aan te sturen.

Stuurmodi



Met de knoppen hierboven kan men de besturingsmodus van de machine wijzigen volgens de getoonde afbeeldingen:

- twee bestuurd wielen: op de vooras
- vier bestuurd wielen met samenwerkende assen voor de minimale draaicirkel
- vier bestuurd 'krab'-wielen met parallelle as voor zijdelingse beweging

De overgang tussen de modi vindt alleen plaats onder de volgende omstandigheden:

- stationaire machine,
- assen, voor/achter, uitgelijnd bevestigd door het oplichten van de waarschuwingslampjes



BERICHT

Wanneer de voor- en achteras niet goed uitgelijnd zijn, wordt aanbevolen om eerst de achteras te centreren door de vierwielmmodus te selecteren; wanneer het specifieke lampje **31** op het display gaat branden, activeert u de selectie van alleen de voorste stuuras tot de uitlijning.

Selecteer nu de gewenste modus.

Vering arm



BERICHT

Deze functie is afhankelijk van de aanwezigheid van de specifieke set-up op de gebruikte machine.

De vering van de telescopische arm is uitgedacht om de machine op onregelmatig terrein met opgeheven lading te laten rijden.

Om deze functie te gebruiken moet aan de volgende voorwaarden voldaan worden:

- machine op banden;
- zwenkop in centrale positie;
- telescopische arm op een hoogte van minder dan 3 meter van de grond;

Om de functie te activeren, druk op de knop, die van kleur verandert van grijs naar blauw, en maak een kleine opwaartse beweging met de telescopische arm.

Dit commando wordt herinnerd door een specifiek visueel signaal op het multifunctionele display.

De armvering functioneert alleen onder de bovenvermelde omstandigheden: als tijdens een verplaatsing niet meer aan deze vereisten voldaan wordt, wordt de functie automatisch uitgeschakeld; als dan, terwijl de machine nog steeds rijdt, de parameters weer binnen de vereiste limieten komen, dan wordt de armvering automatisch weer geactiveerd.

Als de machine stopt, schakelt de functie uit; om de functie weer te activeren, dient men de boven beschreven procedure uit te voeren.

Wintermodus

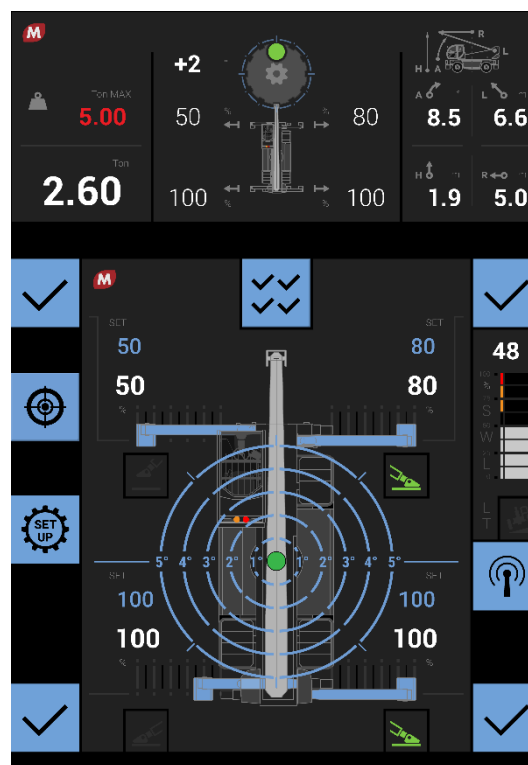


BERICHT

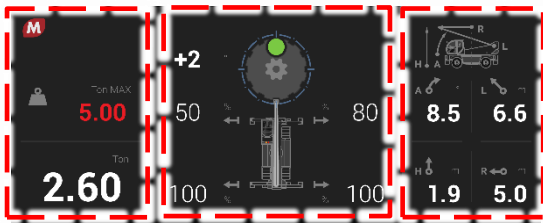
Deze functie is afhankelijk van de aanwezigheid van de specifieke set-up op de gebruikte machine.

De wintermodus is ontworpen voor machines die in bijzonder koude weersomstandigheden werken: door deze modus te activeren terwijl de motor draait, verhoogt de verbrandingsmotor zijn toerental om de verwarming van het hydraulische servicecircuit en de verwarming van de cabine zelf te vergemakkelijken; wanneer de bestuurder op de bestuurdersstoel zit, wordt het motortoerental teruggezet naar het minimumtoerental.

Pagina Stabilizers



De pagina **Stabilizers** bevat voornamelijk algemene informatie over de activiteitsstatus van de stabilisatoren.



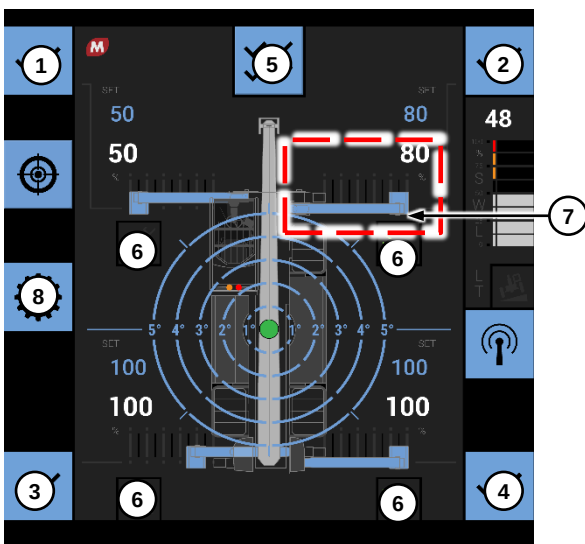
Het bovenste deel van de pagina, dat ook wordt opgeroepen op de pagina Load, die hierna beschreven wordt, toont links de nominale maximale capaciteit van het geïnstalleerde werktuig en de in realtime gemeten capaciteit; in het midden wordt de rotatiehoek van de zwenkop opgeroepen met een grafische/numerieke aanduiding en het uitschuifpercentage van de afzonderlijke stabilisatoren; rechts wordt de gebruiksstatus van de telescopische arm samengevat met vier parameters:

A: hoek van de hefarm gemeten ten opzichte van de grond vanaf de draaias van het werktuig wanneer dit niet aanwezig is.

L: uitschuiflengte: tot de scharnieras van het werktuig wanneer dit niet aanwezig is of tot het specifieke lasttoepassingspunt voor het geïnstalleerde werktuig;

H: armhoogte gemeten vanaf de grond tot de scharnieras van het werktuig wanneer dit niet aanwezig is of het specifieke lasttoepassingspunt voor het geïnstalleerde werktuig;

R: rotatiestraal van de arm, gemeten vanaf het draaipunt van de zwenkop tot de draai-as van het werktuig wanneer dit niet aanwezig is of het specifieke lasttoepassingspunt voor het geïnstalleerde werktuig



In het centrale gedeelte van de pagina worden, naast de grafiek die de nivellering van de wagen weergeeft zoals hierboven beschreven, de gegevens van de stabilisator in een grafiek weergegeven.

De knoppen ①, ②, ③, ④ schakelen de beweging van de corresponderende stabilisator in/uit, de knop ⑤ schakelt de 4 stabilisatoren tegelijkertijd in/uit

De pictogrammen ⑥ geven aan de hand van hun grafische weergave de positie van de voet van de stabilisator weer:



gesloten/ingetrokken



open



op de grond

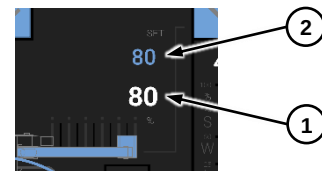
De grafiek ⑦, voor machines die zijn uitgerust met **stabilisatie van het schaartype**, toont grafisch en numeriek (0%: gesloten / 100%: open) de mate van de individuele stabilisatie. Deze waarden zijn dezelfde als die in het bovenste gedeelte van de pagina en hierboven beschreven.

Voor machines met **kompassstabilisatoren** drukt de numerieke waarde de hydraulische druk van de bewegingsvijzels uit.

Functie Set-up



Deze knop is alleen ingeschakeld op machines met **schaarstabilisatie**: in het geval van een operationele noodzaak waarbij een of meer stabilisatoren beperkt moeten worden uitgeschoven, moeten deze worden uitgeschoven tot de gewenste maat ① en drukt men op de knop "SETUP" totdat de grenswaarde ② gelijk aan de uitschuifwaarde wordt weergegeven.



Herhaal de handeling indien nodig voor alle stabilisatoren afzonderlijk.

BERICHT

Indien de limietwaarde op een andere waarde is ingesteld dan 100, d.w.z. maximale verlenging, blijft deze in het geheugen van de software en is ze altijd zichtbaar: om ze te deactiveren, is het voldoende de knop **SETUP** uit te schakelen.

Als u de limiet(en) wilt wissen, terwijl de **SETUP**-functie is uitgeschakeld, schuift u de betreffende stabilisatoren volledig uit en registreert u de limiet opnieuw door op de specifieke knop te drukken, waarna de limietwaarde terugkeert naar 100, d.w.z. de maximaal beschikbare verlenging.

Auto-nivellering



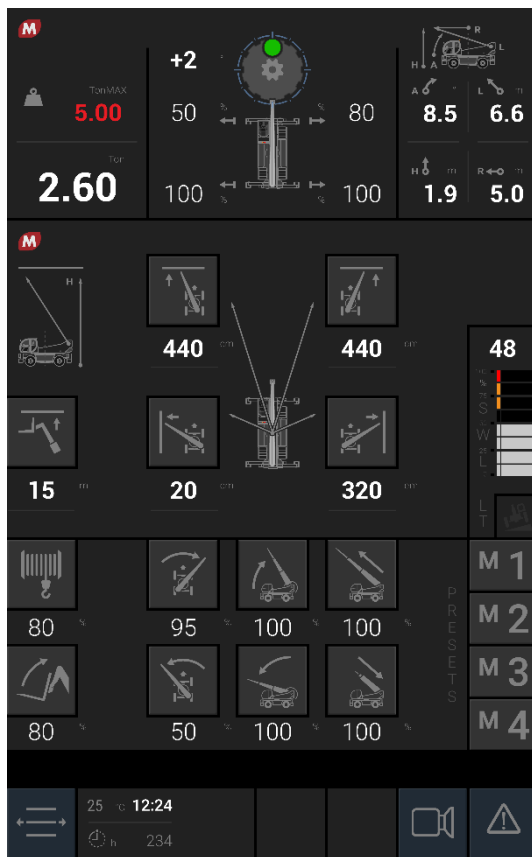
Deze functie beheert, indien ingeschakeld en onder de juiste bodemomstandigheden, de nivellering van het machinechassis en brengt deze in de optimale werkconditie door de hoogte van de afzonderlijke stabilisatoren autonoom te manoeuvreren.

Aansluiting afstandsbediening



Door op deze knop te drukken kan, indien aanwezig (optioneel), de verbinding met de afstandsbediening worden gemaakt om de machine van buitenaf te besturen voor werkzaamheden die een ander gezichtspunt vereisen.

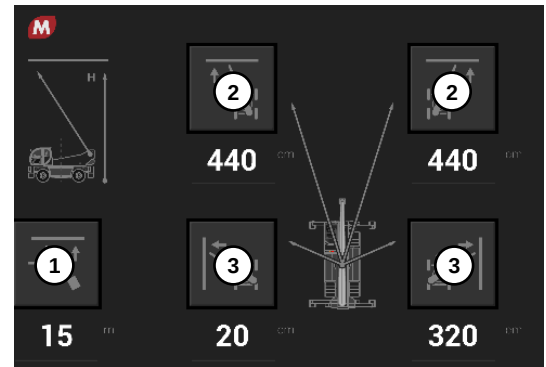
Pagina Limits



De pagina **Limits** is zo opgebouwd dat u indien nodig operationele beperkingen kunt instellen op machinebewegingen om veiliger te kunnen werken, afhankelijk van de bedrijfscontext.

Beperking verlenging telescopische arm

Het bovenste gedeelte van de pagina bevat dezelfde informatie als beschreven in het gedeelte op de pagina *Stabilizers*.



Het centrale gedeelte is bedoeld voor de beperkingen aan de verlenging voor de telescopische arm.

In de aanwezigheid van obstakels in het werkgebied, zoals pilaren, muren, plafonds, begroeiing of andere, wordt de positie van de machine binnen het gebied zelf gedefinieerd; om het risico op botsingen te beperken en het veiligheidsniveau van de bediener te verhogen is het mogelijk om beperkingen te stellen aan de horizontale en verticale verlenging van de telescopische arm; bij het bereiken van de ingestelde meting stopt de machine de bewegingen, waardoor botsingen met het eerder overwogen obstakel worden vermeden.

BERICHT

Om een correcte kalibratie van de begrenzing uit te voeren, definieert u de limietmeting met het verwisselbare werktuig gemonteerd aan het uiteinde van de arm, waarbij u de omvang van de te verplaatsen last kent.

De knoppen ①, ② en ③ schakelen respectievelijk in:

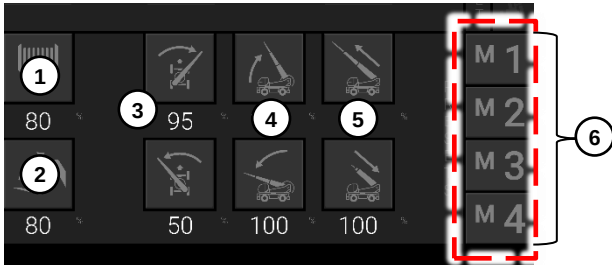
- ① Beperking van de verlenging in de hoogte
- ② Beperking verlenging vooraan rechts/links ten opzichte van de as van het machinechassis
- ③ Beperking van verlenging zijdelings rechts/links.

Om de limieten in te stellen, moet u de telescopische arm in de richting en op de gewenste maat plaatsen en vervolgens de knop 3 seconden ingedrukt houden in de richting waarvoor u de beperking instelt; dan slaat de software de waarde op die overeenkomt met de gedetecteerde meting, waarbij de overeenkomstige waarde wordt weergegeven; wanneer de functie actief is, herkenbaar aan de blauwe knop, stopt de machine wanneer deze waarde bereikt is; Als u de knop (grijze kleur) deselecteert, wordt de gewenste limiet geannuleerd.



LET OP

Eenmaal opgelegde verlengingsbeperkingen blijven in het geheugen; Om de waarde te wijzigen volgens de nieuwe operationele realiteit, herhaalt u de hierboven beschreven registratie- en activeringsprocedure.



Het onderste gedeelte van het display is bedoeld voor het beheren van de hydraulische werksnelheden van de machine en het geïnstalleerde werktuig. De knoppen beheren:

- ① de stroomsnelheid van de hydraulische olie aan de kop van de arm OPTIONEEL gebruik;
- ② de snelheid van het zwenkcommando;
- ③ de rechter/linker draaisnelheid van de zwenkknop;
- ④ de stijg-/daalsnelheid van de telescooparm;
- ⑤ de uitschuif-/intreksnelheid van de telescooparm.

De vier knoppen aangegeven met het nummer ⑥ identificeren de vier opslagbare en onafhankelijke configuraties voor het beheren van de hierboven genoemde hydraulische snelheden.



LET OP

De waarden weergegeven onder de knoppen die de aan te passen actie identificeren, geven de snelheid van de beweging aan, uitgedrukt als een percentage (%):

- 100: volle snelheid van de beweging zoals in de fabriek is ingesteld,
- 0: geen bewegingssnelheid = machine geblokkeerd,

dit betekent dat u een vertraging van de beweging verkrijgt als u de waarden lager gaat instellen.

Bewegingssnelheidslimieten instellen

Om de hydraulische snelheidswaarden anders in te stellen dan de waarden die in de fabriek zijn ingesteld, moet u eerst een van de vier aanwezige programmaknoppen (**M1, M2, M3, M4**) selecteren: de selectie wordt gemarkeerd door de kleurverandering van de gekozen knop van zwart (uit) naar lichtblauw (geselecteerd).



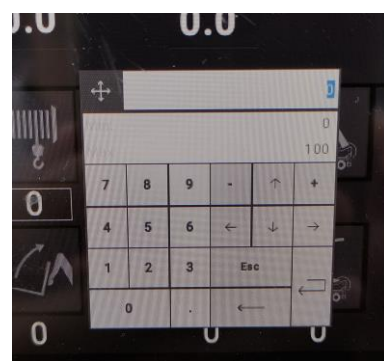
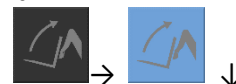
Wanneer een van de vier programma's is geselecteerd, veranderen de knoppen die de functies met instelbare snelheid weergeven ook van kleur van zwart gestreept (niet selecteerbaar) naar grijs (selecteerbaar):



Als de machine nog volgens de fabrieksparementen ingesteld is, zijn alle zes de parameters op 0 gezet.

Selecteer de betrokken bewegingen één voor één en stel de gewenste waarde in:

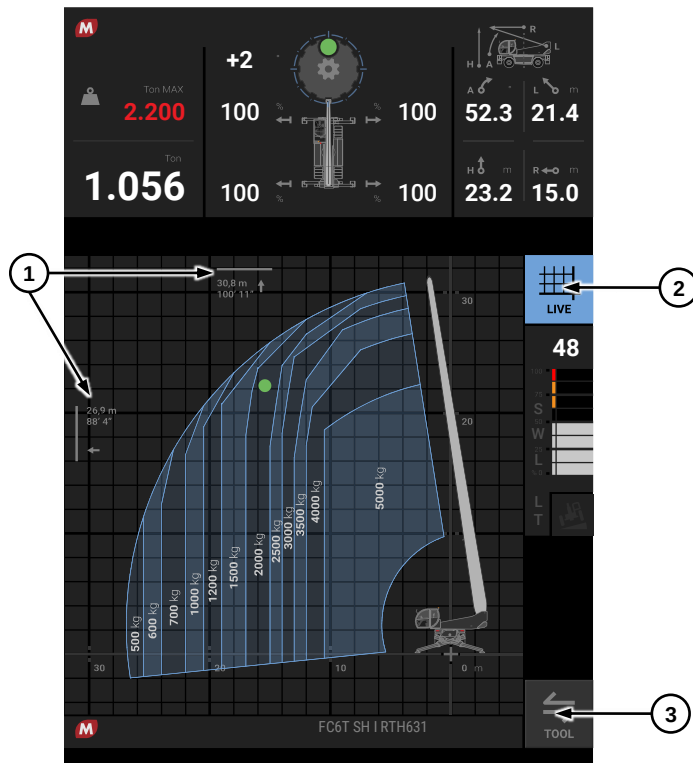
- druk op het pictogram van de in te stellen functie, b.v. ② (zwenksnelheid), waarbij de selectiebevestiging wordt geïdentificeerd door verandering van de kleur in lichtblauw totdat het numerieke toetsenbord voor de instelling op het display verschijnt.



- voer het snelheidspercentage van de gewenste functie in en bevestig met de ENTER-toets op hetzelfde toetsenbord om de gewenste waarde op te slaan.

Zodra deze procedure is uitgevoerd, blijft de ingestelde waarde voor de zwenksnelheid actief totdat de eerder geselecteerde programmaknop (in dit geval **M1**) wordt gedeactiveerd of de gewenste snelheidswaarde wordt gewijzigd.

Pagina Load



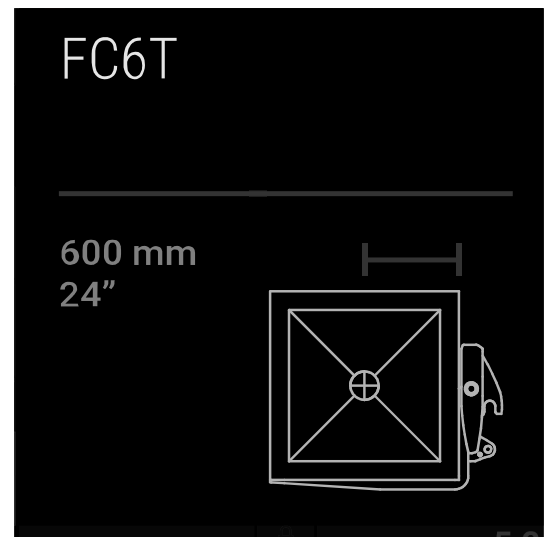
Het bovenste gedeelte van de pagina bevat dezelfde informatie als beschreven in het gedeelte op de pagina **Stabilizers**.

Het centrale gedeelte toont, zodra het verwisselbare werktuig aan het uiteinde van de arm is bevestigd, het werkgebied en het speciale belastingsdiagram met indicatie van de maximaal toegestane limieten in diepte en hoogte ①.

Grafisch kan de volgende informatie worden weergegeven door op ② te drukken:

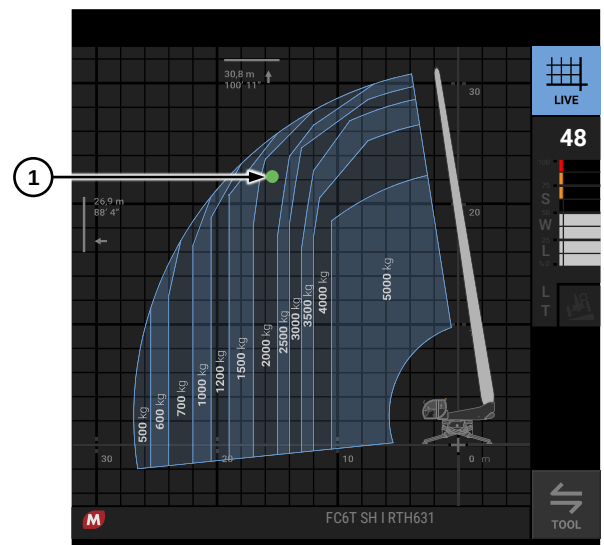
- statisch,
- dynamisch met zijaanzicht,
- dynamisch met bovenaanzicht.

Als u op de knop ③ drukt, worden tijdelijk de overzichtsgegevens van de verwisselbare werktuigen die aan de machine gekoppeld zijn, weergegeven, zoals de modelnaam en de punten waarop de belasting wordt toegepast, zoals in het onderstaande voorbeeld.



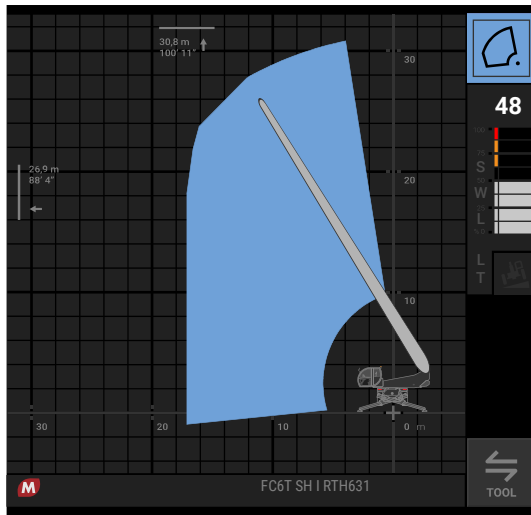
Stromingsdiagram in statische weergave

In deze configuratie identificeert een groene markering ① op het display de positie van het lasttoepassingspunt binnen het werkgebied dat verdeeld is in lastbereiken, elk beperkt in diepte en hoogte volgens de toegestane belasting.



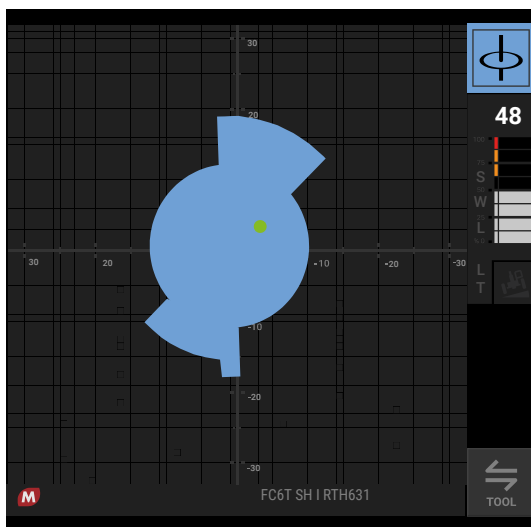
Stromingsdiagram in dynamisch zij aanzicht

In deze configuratie wordt het lastdiagram automatisch samengesteld op basis van de positie van het lasttoepassingspunt dat wordt gedetecteerd in functie van het werktuig dat in die bepaalde werkfase is geïnstalleerd, waarbij telkens de hoogte- en dieptelimieten worden weergegeven die zijn toegestaan door het veiligheidssysteem van de machine.

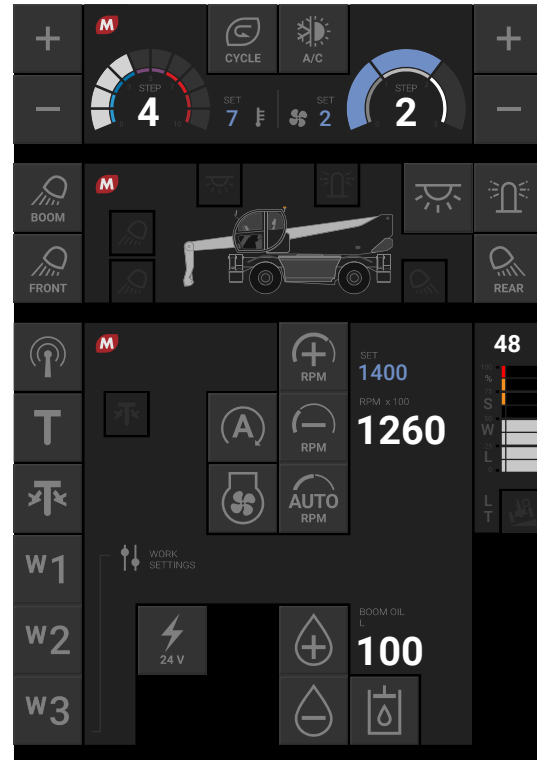


Stromingsdiagram in dynamisch bovenaanzicht

Het werkgebied op de grond waarbinnen de telescopische arm en de daaraan gekoppelde verwisselbare werktuigen kunnen worden verplaatst, wordt weergegeven, afhankelijk van de aangebrachte last en de hoogte ervan.

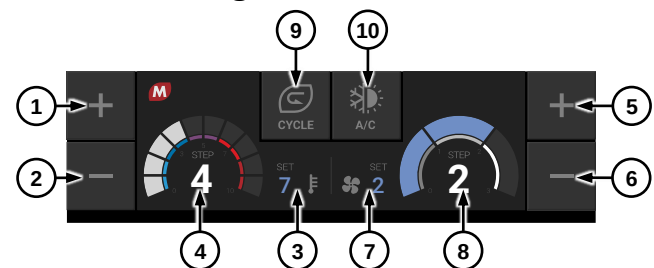


Pagina Commands



Deze pagina bevat informatie over en bedieningselementen voor het airconditioningsysteem in de cabine, bedieningselementen voor het activeren van de externe werklampen en de leeslampjes in de cabine, en knoppen voor het activeren van accessoirefuncties.

Airconditioning

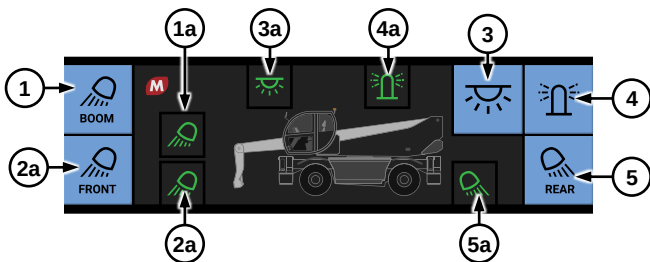


De knoppen ① en ② regelen de temperatuur van de lucht in de cabine op een schaal van 0 tot 10: de geselecteerde waarde wordt weergegeven door de indicator ③, terwijl de schaalverdeling ④ de temperatuurstatus aangeeft in verhouding tot de geselecteerde waarde.

De knoppen ⑤ en ⑥ regelen de luchtstroom die uit de interne luchtopeningen van de cabine komen op een schaalverdeling van 0 tot 3: de geselecteerde waarde wordt weergegeven door indicator ⑦, terwijl de schaalverdeling ⑧ de snelheid van de ventilator aangeeft in verhouding tot de geselecteerde waarde.

De knop ⑩ activeert het airconditioningsysteem.

Hulpverlichtingssysteem



De knop ① activeert de werklampen op het uiteinde van de telescopische arm; wanneer deze geactiveerd worden, gaat het corresponderende indicatielampje ①a branden.

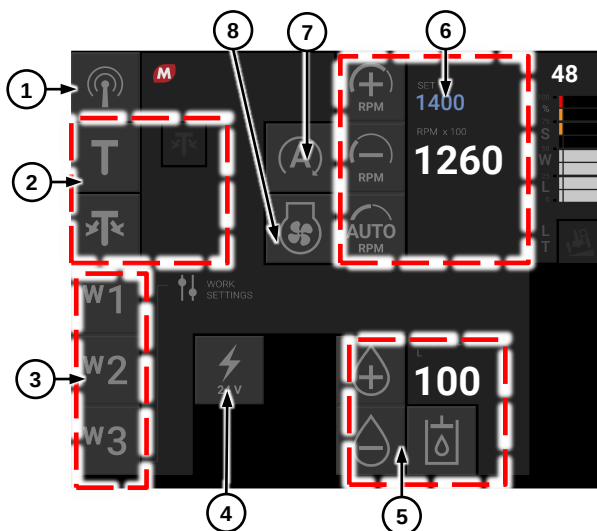
De knop ② activeert de werklampen aan de voorkant boven de bestuurderscabine; wanneer deze geactiveerd worden, gaat het corresponderende controlelampje ②a branden.

De knop ③ activeert de werklampen aan de voorkant boven de bestuurderscabine; wanneer deze geactiveerd worden, gaat het corresponderende controlelampje ③a branden.

De knop ④ activeert de oranje roterende zwaailamp boven de bestuurderscabine; wanneer deze geactiveerd wordt, gaat het corresponderende controlelampje ④a branden.

De knop ⑤ activeert de leeslamp in de cabine boven de bestuurdersstoel; wanneer deze geactiveerd wordt, gaat het corresponderende controlelampje ⑤a branden.

Aanvullende functies



Het centrale deel van de pagina maakt extra functies mogelijk die hieronder worden beschreven:

- 1- inschakeling afstandsbediening,
- 2- hydraulische vergrendeling rotatie,
- 3- werkmodus
- 4- 24V uiteinde arm
- 5- hydraulische olie continu,
- 6- controle stationair toerental/motor,
- 7- Start & Stop
- 8- Omkering ventilator

BERICHT

Deze pagina kan variëren afhankelijk van de optionele functies die op de machine ingeschakeld zijn.

Neem contact op met de Magni Telescopic Handlers Servicedienst als een adequate beschrijving ontbreekt.

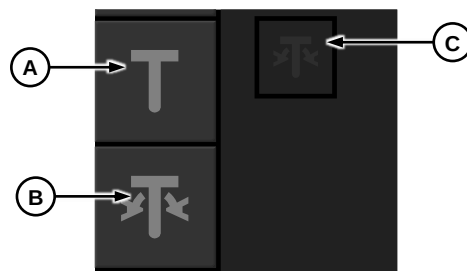
Aansluiting afstandsbediening



Door op deze knop te drukken kan, indien aanwezig (optioneel), de verbinding met de afstandsbediening worden gemaakt om de machine van buitenaf te besturen voor werkzaamheden die een ander gezichtspunt vereisen.

Hydraulische vergrendeling rotatie

Als deze functie op de machine is geïnstalleerd, kan de rotatie van de zwenkop vergrendeld worden door de specifieke pen te laten dalen met behulp van een hydraulisch systeem.



- A. bedieningsknop stijging pen
- B. bedieningsknop daling pen
- C. indicatielampje positie pen



LET OP

Deze functie is enkel ingeschakeld als de cabine binnen een rotatiehoek van $\pm 2^\circ$ is geplaatst.

Buiten deze parameter is het mogelijk om de stijging in te schakelen met behulp van de grijze sleutel voor uitsluiting limieten.

Terwijl de cabine gepositioneerd is zoals beschreven, drukt u op de hierboven genoemde knoppen A of B om de pen naar wens te verplaatsen.

Het lampje C waarschuwt op het display voor de positie van de pen:



pen omhoog → rotatie ontgrendeld,



pen neergelaten → rotatie vergrendeld.

BERICHT

Bij aanwezigheid van de optionele hydraulische rotatievergrendeling worden deze waarschuwinglampjes ook herhaald op de pagina Drive.

Tijdens de beweging van de pen wordt de handeling grafisch gesignaleerd met wijziging van de kleur van het positielampje © naar oranje en met een specifieke tekstbanner die altijd oranje is



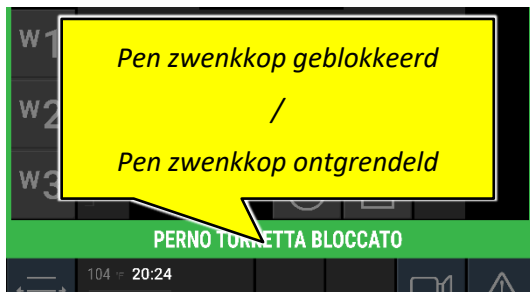
vergrendeling rotatie in uitvoering



ontgrendeling rotatie in uitvoering



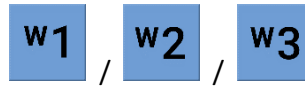
Zodra de op-/neerwaartse beweging van het rotatieblok uitgevoerd is, verschijnt er een speciale groene waarschuwingbanner.



Als de handeling niet wordt uitgevoerd, wordt de waarschuwingbanner rood weergegeven. Controleer in dit geval de status van de sensoren die de positie van de pen detecteren.



Werkmodus



De knoppen **W1**, **W2** en **W3** geven 3 verschillende modi aan voor het instellen van de bewegingssnelheden van de machine: voor bepaalde werkfasen of om een bepaald type werktuig te verplaatsen, kan de bediener een specifieke instelling selecteren:

W1: standaard fabrieksinstellingen bruikbaar met alle soorten verwisselbare werktuigen;

W2: snelheidsinstellingen van vertraagde hydraulische bewegingen, bruikbaar met alle soorten verwisselbare werktuigen en aanbevolen voor het gebruik van bewegingen met hangende lasten (haken, touwen met haak);

W3: instelling van hogere bewegingssnelheden, kan alleen geselecteerd worden met verwisselbare werktuigen zoals schoepen of emmers.

BERICHT

Afhankelijk van de geïnstalleerde verwisselbare werktuigen kunnen de beschikbare werkmodi variëren: deze toestand wordt benadrukt doordat de specifieke modus doorstreept is en niet-ingeschakeld kan worden.

BERICHT

Bij het gebruik van hoogwerkers voor personen worden deze modi omzeild door specifieke veiligheidsinstellingen.

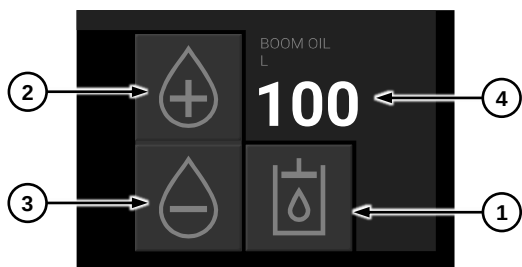
Elektrische uitgang 24V bij uiteinde van de arm



Als deze knop geselecteerd is, is het stopcontact (optioneel) aan het uiteinde van de arm ingeschakeld voor de stroom naar mogelijke werktuigen.

Hydraulische olie continu

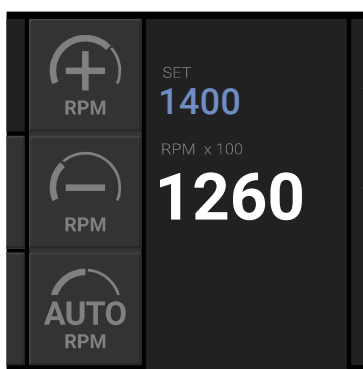
Deze functie maakt de oliestroom naar de uitlaten aan het uiteinde van de arm mogelijk voor het gebruik van specifieke werktuigen die deze functie vereisen: b.v. aggregaatmixers.



Voor inschakeling, drukt u op de knop ①, de knoppen ② en ③ passen de stroomsnelheid aan, aangegeven door de numerieke waarde ④ die het percentage van de stroom vertegenwoordigt in vergelijking met het maximale debiet.

Controle stationair toerental/motor

In dit gedeelte van de pagina kan de minimumwaarde van de verbrandingsmotor geselecteerd worden.



De **AUTO RPM**-functie maakt de automatische verhoging van het toerental van de verbrandingsmotor mogelijk, afhankelijk van het verzoek om hydraulische olie: met de motor stationair (850 tpm) en bij elk gegeven hydraulisch commando (stabilisatoren, zwenkop, telescopische arm, enz.) verhoogt de motor het regime door de servicepomp te ondersteunen om maximale efficiëntie te bieden.



Met de knoppen **RPM +/-** kunt u een waarde voor het stationaire toerental instellen op basis van uw behoeften: de ingestelde waarde wordt aangegeven met de tekst **SET**; deze informatie wordt, eenmaal ingesteld, ook weergegeven op de pagina **DRIVE**, samenvallend met de numerieke grafische indicator van de toerenteller.



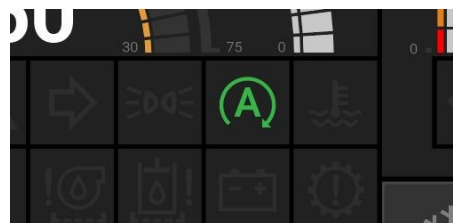
Start & STOP



Als deze functie ingeschakeld is, kan de verbrandingsmotor 1 minuut na het laatste commando aan de machine uitgeschakeld worden.

Trap het rempedaal in om de motor opnieuw te starten.

De inschakeling van deze functie wordt weergegeven op de pagina **DRIVE** met een specifiek controlelampje:



: groen wijst op functie actief en in stand-by met draaiende motor



: oranje wijst op functie actief en werkend met uitgeschakelde motor.



LET OP

Als de functie actief is wanneer men uit de bestuurdersstoel stapt, wordt het opnieuw instappen op het display de herstart van de motor door middel van de contactsleutel aangegeven.



LET OP

Als de accu bijna leeg is, wordt de Start&Stop gedeactiveerd, zodat de motor de dynamo kan voeden en de accu's kan opladen.

Omkering rotatie koelventilator



Met deze functie schakelt het programma in om de draairichting van de koelventilator om te keren: hierdoor kan lucht buiten de motorruimte worden geblazen met als doel het ventilatieoppervlak te reinigen van onbedoelde afzettingen van materialen die mogelijk schadelijk zijn voor het apparaat.

De procedure voor het omkeren van richting van de ventilator voorziet twee minuten luchtaanzuiging en één minuut uitstoting cyclisch afgewisseld door 20 seconden vertraging van de snelheid van de ventilator om het mechanisme van de ventilator intact te houden.

Pagina's Password

Wachtwoordgebonden pagina's geven toegang tot informatie en/of geavanceerde instellingen.

BERICHT

De volgende beschrijvingen op de pagina's Password kunnen per machinemodel verschillen, afhankelijk van de specifieke set-up.

Neem contact op met de Magni Telescopic Handlers Servicedienst om deze pagina's in te schakelen.

Password van niveau 1:

- aanpassing van de klok en van het formaat 12u/24u
- aanpassing van de helderheid van het multifunctionele display,
- aanpassing van de helderheid van het leeslicht in de cabine,
- beheer van de automatische verandering van weergave van de pagina's van het multifunctionele display,
- beheer van de taal van de teksten weergegeven op het multifunctionele display,
- beheer van het meetsysteem van de waarden: metrisch/imperiaal,
- beheer van de automatische activering van het signaal van de camera achteraan wanneer de achteruitversnelling is ingeschakeld,
- beheer verlichting licht/donker van het multifunctionele display,
- inschakeling van de automatische stuurfunctie,
- inschakeling automatische handrem,

- inschakeling van de weergave van de pagina LIMITS,
- inschakeling van de automatische nivellering steeds actief.

Pagina niveau 2:

Naast de weergave van de paginagegevens van niveau 1,

- beheer van toegangswachtwoorden voor de pagina's van niveau en niveau 2,
- beheer van onderhoudsurentellers,
- optionele inschakeling TWIN POWER, indien aanwezig,
- Inschakeling van de functie hydraulische olie continu,
- inschakeling van de weergave van de pagina LIMITS,
- inschakeling van het handmatig beheer van het motortoerental,
- inschakeling van de instelfunctie van de verlenging van de stabilisatoren,
- optionele inschakeling WINTER MODE, indien aanwezig,
- inschakeling verplichte sluiting van de stabilisatoren tijdens de translatie.

Pagina niveau 3:

Naast de weergave van de paginagegevens van niveau 1 en 2,

- beheer kalibratie functionele parameters van de machine.

Pagina System Info

M SYSTEM INFO	
RTH6.22	
0000****	
HMI - APP VERSION	0.0.0.0
HMI - MAIN OS VERSION	0.0.0.0
HMI - RUNTIME VERSION	0.0.0.0
HMI - IP ADDRESS	0.0.0.0
SCU - APP VERSION	0.0.0.0
SCU - SAFEAPP VERSION	0.0.0.0
SCU - OS VERSION	0.0.0.0
SCU - BOOTLOADER VERSION	0
SCU - HARDWARE VERSION	0
LT VERSION	0.0.0.0
LT VARIANT ID	0
MARKET	0
PAR. REV. INDEX 1	0
PAR. REV. INDEX 2	0
MOTOR TYPE	DEUTZ
TRANSMISSION TYPE	DANFOSS PCAC
TRANSMISSION SW VERSION	99999
TRANSMISSION PAR VERSION	99999

Deze pagina groepeerde de anagrafische gegevens van de machine en haar componenten, zowel hardware als software: hier kan men de naam van het machinemodel controleren, het serienummer, het type motor dat geïnstalleerd is, het type transmissie dat geïnstalleerd is, de verschillende softwareversies die geïnstalleerd zijn om de verschillende besturings- en diagnose-eenheden te beheren.

Ventilatie-openingen

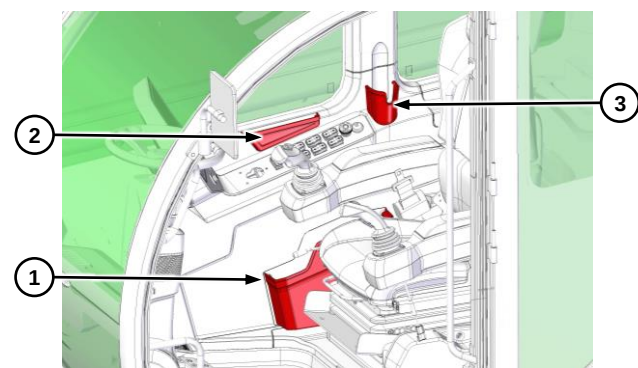
In de cabine bevinden zich ventilatieopeningen met verstelbare richting recht vóór de bestuurder, rechts van de stuurkolom, op de hoedenplank achter de stoel en aan de onderkant van de stijl van de instapdeur; voor alle openingen kunnen zowel de luchtstroom als de temperatuur ingesteld worden, via pagina *Commands* van het display, zoals eerder beschreven.

Er is ook een specifieke luchtverspreider voor de voorruit geplaatst in de dwarsbalk waarin de ruitenwisser voor de voorruit is geïntegreerd.

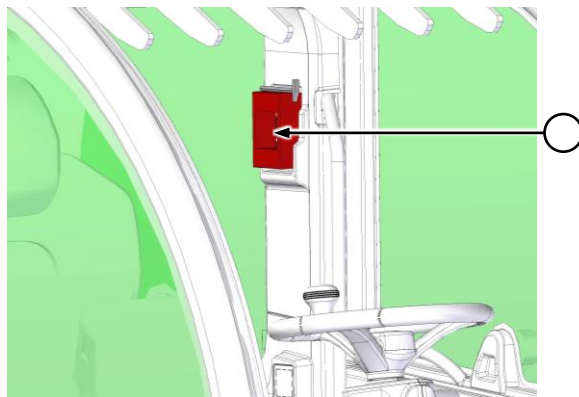
Servicecompartimenten voor de bestuurder

In de cabine bevinden zich rechts van de bestuurdersstoel enkele servicecompartimenten:

- documentenvak ①,
- vak voor gsm/tablet ②,
- bekerhouder ③,



Kastje voor de veiligheidssleutels



Het kastje van de veiligheidssleutels voor het uitsluiten van de veiligheidssystemen bevindt zich op de linker stijl in de bestuurderscabine.

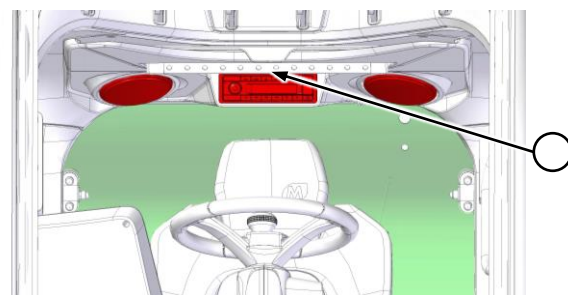
Het kastje bevat twee sleutels:

- sleutel voor het uitsluiten van de kantelbeveiligingen, met metalen kop;
- sleutel voor het uitsluiten van de veiligheidssystemen van het platform (optioneel accessoire), met plastic kop.

Mocht het nodig zijn om de sleutels die erin zitten te gebruiken, neem dan de hamer die zich boven de houder bevindt en breek het beschermende glas.

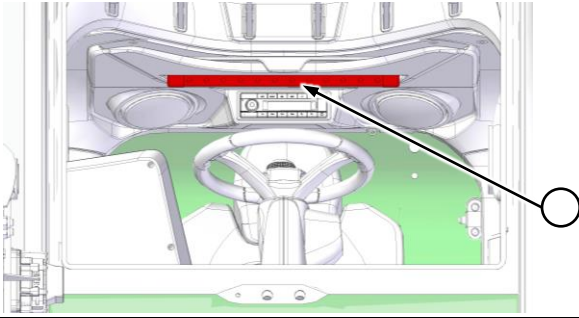
Zodra de beveiligingsprocedure voltooid is, vervangt u de sleutel(s) en plaatst u het beschermende glas terug.

Autoradio



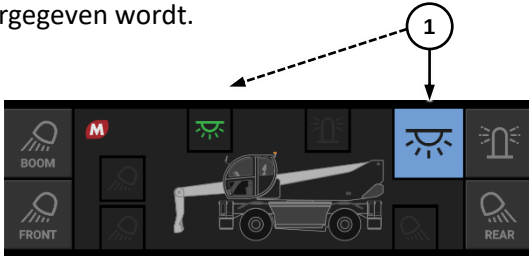
De autoradio bevindt zich op de bovenste bekleding van de cabine net achter het hoofd van de bestuurder. De luidsprekers bevinden zich tussen de bestuurdersplaats en de achterraut. De autoradio wordt standaard bij de machine geleverd. Voor de werking van de gemonteerde autoradio wordt er verwezen naar de gebruiksaanwijzing in de verpakking, die samen met de machine wordt geleverd.

Leeslampje



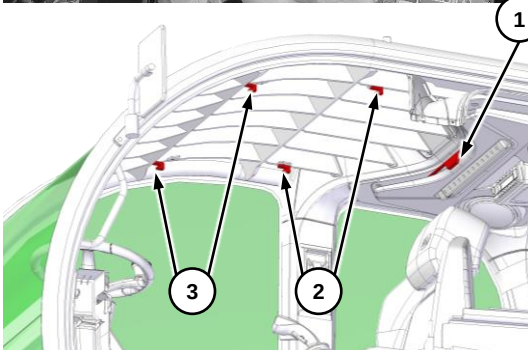
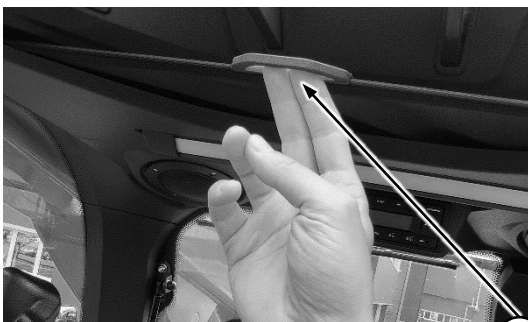
De plafondlamp bevindt zich op het cabinedak: deze gaat automatisch aan als de cabinedeur geopend wordt en gaat uit als de motor gestart wordt.

Deze kan geactiveerd worden voor het lezen van documenten aan de hand van de knop op de pagina *Commands* die hierboven beschreven wordt en hier weergegeven wordt.



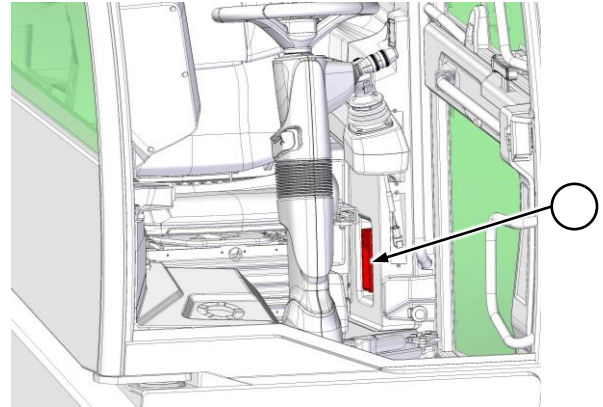
Zonnescherm

Boven de bestuurdersstoel bevindt zich het oprolbare zonnescherm ①: wanneer dit met de hendel wordt vastgepakt, kan het uit zijn zitting getrokken worden en uitgeschoven worden in twee verschillende fasen, ② en ③, afhankelijk van de behoeften van de bestuurder.



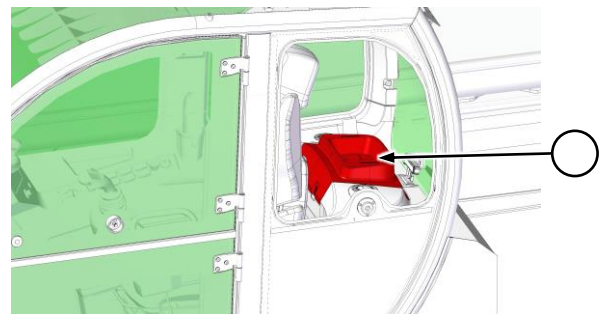
Lader voor de batterijen van de afstandsbediening

De acculader voor de afstandsbediening (indien aanwezig in de cabine) bevindt zich in het onderste gedeelte van de linker cabinestijl.



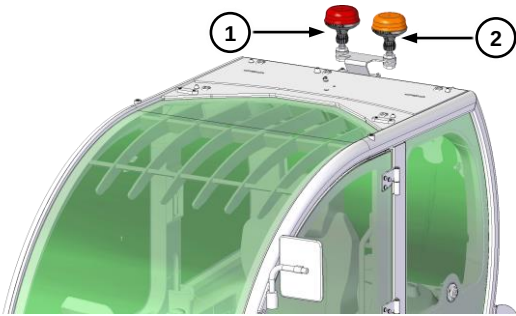
Behuizing afstandsbediening (optioneel)

Achter de bestuurdersstoel bevindt zich een plek om de radiobediening op te bergen wanneer deze aanwezig is en niet gebruikt wordt.



Externe elementen

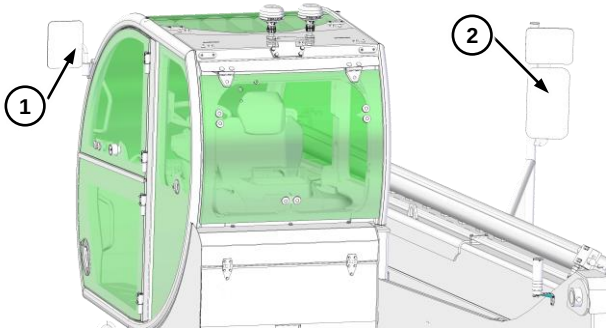
Werk- en noodlampen



Boven de cabine bevinden zich:

- het rode zwaailicht ① dat geactiveerd wordt wanneer de limietomstandigheden van het bedrijf bereikt worden en een mogelijk gevaarlijke situatie signaleert aan de externe omgeving,
- het oranje zwaailicht ② dat aangeeft dat machine in beweging is en dat kan geactiveerd worden vanaf het multifunctionele display, zoals eerder beschreven.

Achteruitkijkspiegels



De machine wordt standaard geleverd met drie achteruitkijkspiegels: één aan de linkerkant ①, rechtstreeks op de cabine geïnstalleerd en twee aan de rechterkant ②, geïnstalleerd op een steunconstructie die met bouten aan de rechterkant van de zwenkop van de machine bevestigd is.

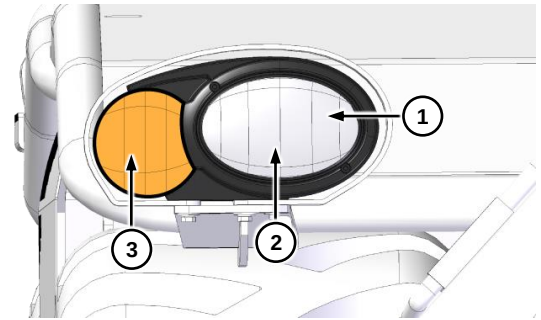
Met de achteruitkijkspiegels aan de rechterkant kunt u tegelijkertijd het gebied achter de machine en het gebied naast de machine aan deze kant zien.



LET OP

Regel de achteruitkijkspiegels voordat u de machine in bedrijf zet, zodat de bediener een maximaal zicht heeft op de werkzone rondom de machine.

Voorlichten

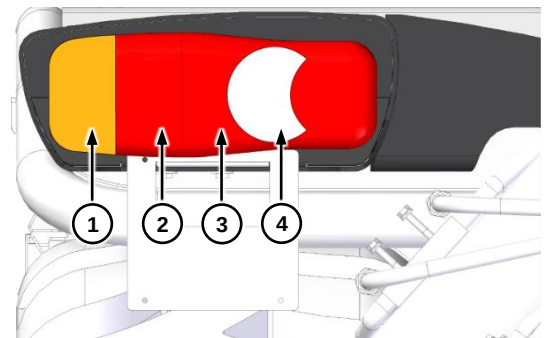


De voorlichten bevatten de volgende lichten:

- Stadslicht ①,
- Dimlicht/grootlicht ②,
- Richtingaanwijzer ③.

De selectie wordt in de cabine beheerd via de lichtschakelaar op de stuurkolom in de cabine.

Verlichting achter (Optioneel)

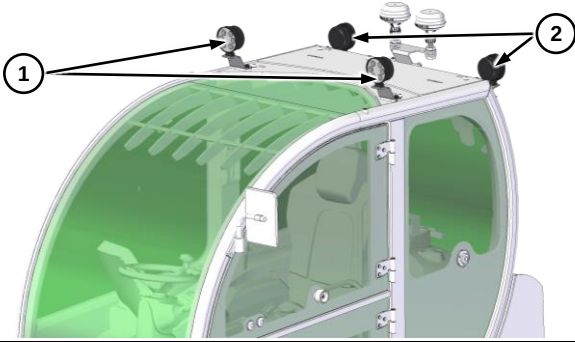


De achterlichten omvatten de volgende lichten:

- Richtingaanwijzer ①;
- Stoplicht ②;
- Stadslicht ③; (+ kentekenplaatverlichting voor linkerlichten);
- Achteruitrijlicht ④.

De selectie van stadslichten en richtingaanwijzers wordt beheerd door de lichtschakelaar op de stuurkolom in de cabine; het STOP-licht wordt geactiveerd door het rempedaal van de auto in te drukken, het achteruitrijlicht wordt geactiveerd wanneer de specificatie wordt ingevoerd met behulp van de FNR-knop op de rechter joystick in de cabine.

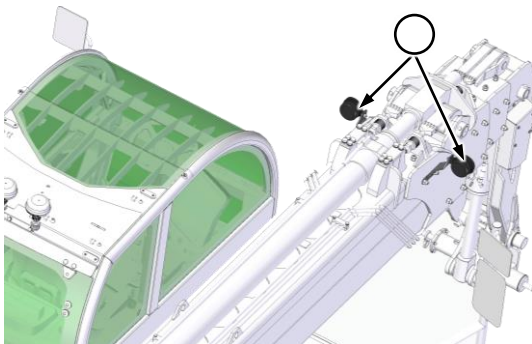
Extra werkklampen cabine



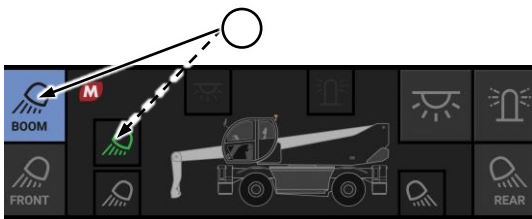
De machine kan worden uitgerust met extra LED-werkklampen die boven de cabine zijn geplaatst: deze, twee aan de voorkant (1) en twee aan de achterkant (2), worden beheerd op de pagina *Commands* zoals eerder beschreven en hier weergegeven.



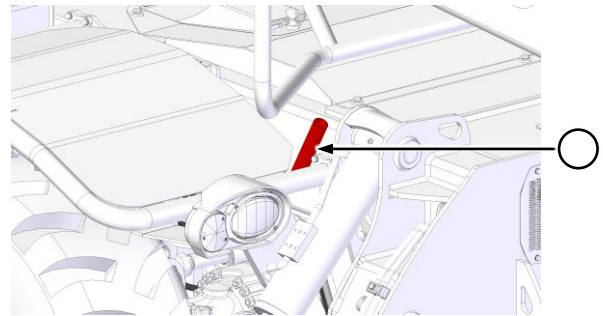
Extra werkklampen telescopische arm (optioneel)



De machine kan worden uitgerust met extra LED-werkklampen aan het uiteinde van het chassis van de telescopische arm: deze worden beheerd op de pagina *Commands* zoals eerder beschreven en hier weergegeven.



Behuizing veiligheidsspen voor verwisselbaar werktuig



De veiligheidsspen van de snelkoppeling van het werktuig bevindt zich aan de voorkant van het chassis van de machine nabij het spatbord.



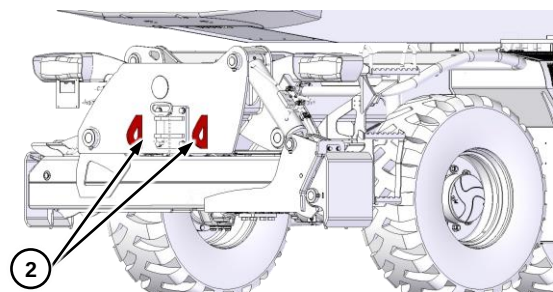
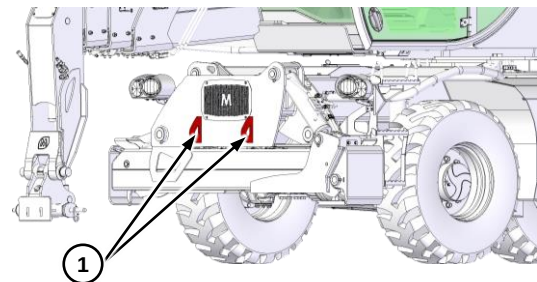
LET OP

De veiligheidsspen moet zich altijd op de machine bevinden, om direct beschikbaar te zijn op het moment dat hij nodig is.

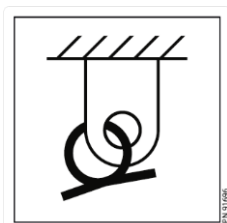
Steek de veiligheidsspen altijd terug op zijn plaats als hij niet gebruikt wordt.

Als de veiligheidsspen op een andere plaats weggelegd wordt, zou hij vast kunnen raken tussen beweegbare machinedelen en ernstige schade kunnen aanrichten.

Verankeringspunten



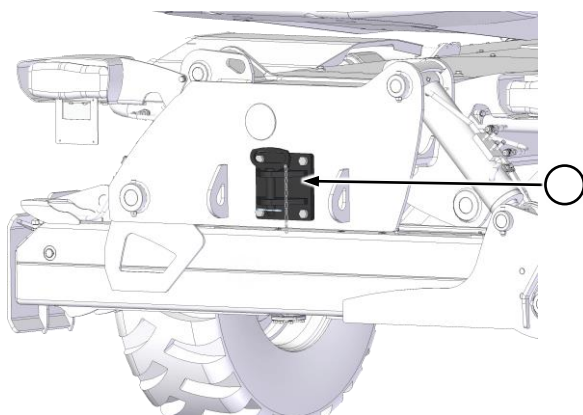
De machine is voorzien van vier verankeringspunten voor de bevestiging, twee aan de voorkant van het chassis (1) en twee aan de achterkant (2), allemaal aangegeven door een specifieke sticker:



WAARSCHUWING

Tenzij anders in deze handleiding wordt aangegeven, gebruik nooit andere delen van de machine om verankeringsinrichtingen aan te bevestigen.

Trekhaak



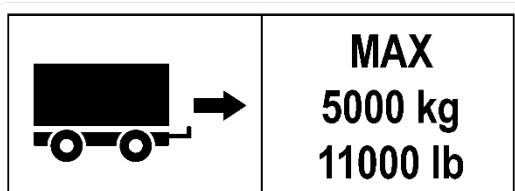
De machine is voorzien van een trekhaak aan de achterkant van het chassis.

Zorg er bij gebruik van de haak voor dat de pin regelmatig wordt geblokkeerd door de daaraan bevestigde veiligheidspen, vastgezet met een stalen ketting.



LET OP

Trek geen aanhangwagens met een grotere massa dan aangegeven op het specifieke zelfklevende label dat voor elk machinemodel op de haak is aangebracht.



WAARSCHUWING

Koppel geen trekrichtingen aan andere delen van de machine dan de trekhaak, zoals bijvoorbeeld de verankeringspunten.



WAARSCHUWING

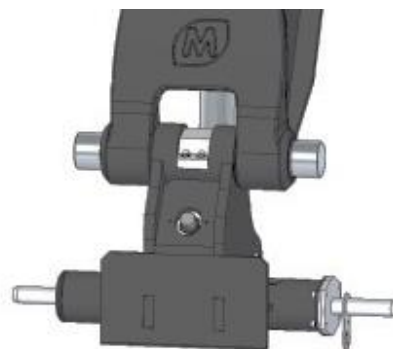
De sleepwerkzaamheden moeten altijd uitgevoerd worden door passend opgeleid en geschoold personeel, met inachtneming van de geldende wetten.

Snel koppeling van het werktuig

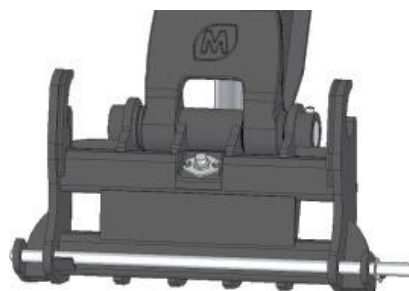
De machine is voorzien van een interface, hierna snelkoppeling genoemd, te combineren met verwisselbare werktuigen met specifieke functies: van vorkenbord over lieren tot hijskaken tot hoogwerkers voor personen, etc.

Deze snelkoppeling kan, afhankelijk van de specificaties van de eindklant, van twee typen zijn: "I" of "U".

Koppeling van het type "I" en "U"



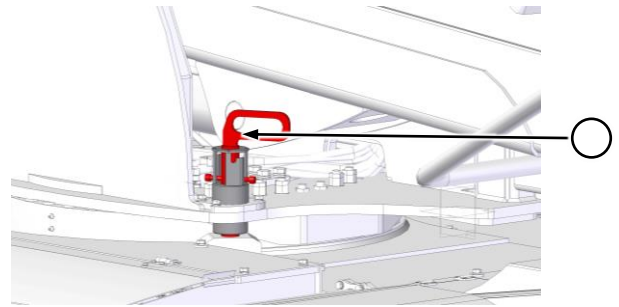
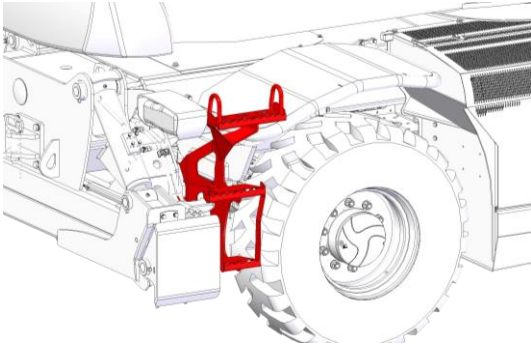
De koppeling van het type "I" (octrooi van Magni Telescopic Handlers S.r.l.) is stijver en compacter dan die van de concurrentie, en is exclusief ontworpen voor werktuigen ontworpen en geproduceerd door Magni Telescopic Handlers S.r.l. (of met een licentie) met vergelijkbare koppeling.



De koppeling van het type "U" dient voor de montage van werktuigen ontworpen en gebouwd door Magni Telescopic Handlers S.r.l. met een soortgelijke koppeling. Er kunnen ook werktuigen gemonteerd worden dit door andere fabrikanten ontworpen en gebouwd zijn (bijvoorbeeld Manitou Costruzioni Industriali), onder voorbehoud van verificatie en goedkeuring van de conformiteit van de installatie door Magni Telescopic Handlers S.r.l.

Tweede toegangsladder

Voor machinemodellen met schaarstabilisatoren en de bestuurderscabine in de geavanceerde stand is er een secundaire toegangsladder aan de achterkant, rechts van de wagen: deze wordt gebruikt om in/uit de cabine te stappen wanneer deze zich boven de achteras bevindt, wat de werkzaamheden vergemakkelijkt zonder dat het nodig is een nieuwe uitlijning uit te voeren.



Pak de pen vast aan de speciale handgreep. Optillen en tegen de richting van de klok indraaien. Druk de pen naar beneden tot hij niet verder kan.

Door de aanwezigheid van een hydraulisch geactiveerde rotatiepen kunnen zowel de positionering (ingebracht/uitgetrokken) als de beweging geverifieerd/beheerd worden vanaf het multifunctionele display in de cabine.



WAARSCHUWING

Het is ten strengste verboden om deze ladder voor andere dan de beschreven doeleinden te gebruiken, behalve voor onderhoudswerkzaamheden.



Borgpen rotatie zwenkop

Het rotatieblok van de zwenkop bevindt zich rechtsvoor in de zwenkop: dit kan handmatig zijn of met hydraulische bediening, een handeling die eerder verklaard werd in het gedeelte over het multifunctionele display.

Controleer vóór aanvang van de werkfasen de positie van de pen: als het gewenste effect niet wordt verkregen wanneer de zwenkop draait, controleer dan of de rotatiepen niet geplaatst is.

Om deze te ontgrendelen, houdt u hem vast bij de hendel bovenaan, haalt u hem uit zijn zitting en vergrendelt u hem door hem met de klok mee te draaien.

Om de mechanische blokkering aan te brengen de zwenkop zodanig uitlijnen dat de pen overeenkomt met het speciale oog.

Controleer de uitlijning van de zwenkop op het display in de cabine met een maximale afwijking van $\pm 2^\circ$.

WERKTECHNIEKEN

Voor de machine te gebruiken

BERICHT

Let op wat er al vermeld is in de paragrafen 'Correct gebruik' en 'Redelijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik'



LET OP

De bestuurders die de machine gaan gebruiken moeten opgeleid zijn en op de hoogte zijn van alle aspecten van de werking ervan. Indien dit door de geldende normen vereist wordt, moeten ze een rijbewijs of een vergunning hebben. Als de machine op de openbare weg gebruikt wordt, dan moet de bestuurder in het bezit zijn van een geldig rijbewijs in overeenstemming met de geldende wetten.

Sluit altijd het portier van de cabine. Blokkeer de raampjes en/of de deur in de open of gesloten stand. Maak alle ruiten schoon voor een optimaal zicht.

Controleer de staat van de veiligheidsgordel en van de bevestigingspunten. Vervang de zichtbaar beschadigde of versleten delen. Vervang de hele veiligheidsgordel na 3 jaar onafhankelijk van de staat van slijtage. Gebruik geen verlengstukken.

Controleer, vooraleer de verbrandingsmotor te starten, de niveaus van alle vloeistoffen: motorolie, transmissie-olie, hydraulische olie, koelvloeistof, brandstof, ureum (indien aanwezig).

Controleer onder de machine op lekkage van olie, brandstof of koelvloeistof.

Verzeker u ervan dat alle kleppen dicht en alle beveiligingen goed op de machine gemonteerd zijn.

Regel de stoel zodat u de pedalen volledig in kunt drukken terwijl u goed op de stoel blijft zitten. Regel de hellingshoek van de stuurkolom zodat u comfortabel zit en makkelijk bij alle bedieningselementen kan komen.

Verzeker u ervan dat de verlichting op de machine geschikt is voor de werkomstandigheden en dat alle lichten goed werken.

Controleer of de claxon, de waarschuwingslichten en alle alarminrichtingen correct werken.

Pas de stand van de achteruitkijkspiegels aan om een zo goed mogelijk zicht rondom de auto te verzekeren.

Controleer de staat en de slijtage van de banden. Regel, indien nodig, de bandenspanning.

Werkgebied



WAARSCHUWING

Controleer vóór elke gebruiksfase of de grond waarop u werkt het gewicht van de machine en het maximale draagvermogen, afhankelijk van de geïnstalleerde werktuigen, kan dragen.



LET OP

Raadpleeg de specifieke handleiding van de verwisselbare werktuigen die gebruikt worden voor eventuele speciale vereisten.

Weersomstandigheden

Controleer altijd de weersomstandigheden voor en tijdens de werkfasen: als het zicht slecht is, moet u het werk onderbreken.

Onderbreek het werk bij onweer met bliksem.

De machine gebruiken bij wind

Het veranderen van de windsnelheid kan heel wat ongemakken veroorzaken, zoals verlies van stabiliteit van de machine, het schommelen van de lading, vermindering van de zichtbaarheid omdat er aarde, stof of bladeren opwaaien, enz.

Factoren die ongunstig zijn voor het gebruik van de machine:

- Opstelling van de werf: het aerodynamische effect van gebouwen, bomen en andere structuren kunnen de windsnelheid doen toenemen.
- De hoogte van de uitgeschoven arm: hoe meer de arm verticaal stijgt, hoe meer de windsnelheid wordt waargenomen.
- Het volume van de lading: hoe meer plaats de lading inneemt, hoe meer de windkracht wordt gevoeld.

Harde wind

De heftrucks van Magni kunnen gebruikt worden tot een windsnelheid van 36 km/u, gelijk aan 10 m/s (5 op de schaal van Beaufort) gemeten op de begane grond.

Wind-Chill-effect

Bij een temperatuur van 10°C (50°F) doet een wind met een snelheid van 32 km/u (8,9 m/s) lichaamsdelen die blootgesteld zijn een temperatuur van 0°C (50°F) waarnemen.

Hoe hoger men stijgt, hoe meer de windsnelheid toeneemt en hoe groter het gevoel van daling van de temperatuur.



WAARSCHUWING

Bij een strakke wind (5 op de schaal van Beaufort) mag men nooit ladingen optillen met een oppervlak van meer dan 1 m².

Hieronder staat een tabel met de schaal van Beaufort om de windsnelheid indicatief te kunnen bepalen en de mogelijke opschorting van het werk te beoordelen

Klimaatomstandigheden voor gebruik

Het is aanbevolen om altijd rekening te houden met de klimaat- en weersomstandigheden van de plaats waar de machine wordt gebruikt.

De machine is ontworpen voor gebruik in diverse situaties qua temperatuur, vochtigheid en hoogte boven de zeespiegel. Het is evenwel aanbevolen om de waarden aangegeven in de technische tabellen (*Gegevens betreffende de omgeving*) te respecteren.

Voor gebruik bij extreem koude temperaturen, is het nodig om een aantal extra starthulpmiddelen te installeren (bijv. verwarming voor de koelvloeistof, voor de brandstof, voor de motorolie en/of de hydraulische olie, accu met een groter vermogen, enz.)

Neem contact op met uw dealer of de naverkoopdienst voor technische hulp in dit verband.

Houd altijd rekening met de klimaat- en weersomstandigheden van de plaats van gebruik.

De machine gebruiken bij sneeuw



WAARSCHUWING

Wees bijzonder aandachtig tijdens het gebruik van de machine en wees zeer voorzichtig als er sneeuw valt en/of sneeuw op de grond ligt, omdat sneeuw obstakels verbergt, voorwerpen bedekt, en putten/uitgravingen/greppels enz. toedekt.

Het is absoluut verboden om te werken als er zoveel sneeuw ligt dat men obstakels en hindernissen op het traject niet duidelijk kan onderscheiden.

Bij sneeuw moet men goed opletten om zich niet van de rijbaan te verwijderen. Voorwerpen bedolven aan de rand van de weg kunnen de machine doen omkantelen of bepaalde componenten beschadigen.

Oppervlakken bedekt met sneeuw of ijs zijn bijzonder gevaarlijk. Werk uiterst voorzichtig en verminder de snelheid van de machine zoveel mogelijk.

Bij sneeuw moet men zeer voorzichtig werken. Als de machine in de sneeuw zakt, bestaat er een risico dat de machine omkantelt of bedolven en/of vast blijft zitten.

Wees zeer voorzichtig als u over terrein met ijzel rijdt. Door het stijgen van de temperatuur komt de steunbasis los en wordt die glibberig.

SCHAAL VAN BEAUFORT VOOR DE WINDKRACHT

kracht	snellheid (km/h)	snellheid (mp/h)	snellheid (m/s)	soort wind	uitwerking van de wind
0	0 - 1	0 - 1	> 0,3	stil	rookt stijgt recht omhoog.
1	1 - 5	1 - 4	0,3 - 1,5	zeer zwak	de wind buigt rook af.
2	6 - 11	5 - 7	1,6 - 3,3	zwak	bladeren bewegen.
3	12 - 19	8 - 11	3,4 - 5,4	vrij matig	bladeren en twijgen zijn constant in beweging.
4	20 - 28	12 - 18	5,5 - 7,9	matig	de wind doet stof en droge bladeren opwaaien, takken bewegen.
5	29 - 38	19 - 24	8 - 10,7	vrij krachtig	bebladerde takken zwaaien.
6	39 - 49	25 - 31	10,8 - 13,8	krachtig	grote takken bewegen onrustig, sissend geluid tussen de telegraafdraden.
7	50 - 61	32 - 38	13,9 - 17,1	hard	hele bomen schudden, moeilijk tegen de wind in te lopen.
8	62 - 74	39 - 46	17,2 - 20,7	stormachtig	gebroken takken, tegen de wind in lopen is onmogelijk.
9	75 - 88	47 - 54	20,8 - 24,4	storm	schoorstenen en dakpannen waaien weg.
10	89 - 102	55 - 63	24,5 - 28,4	zware storm	zeldzaam op het land, bomen worden ontworteld, aanzienlijke schade aan gebouwen.
11	103 - 117	64 - 73	28,5 - 32,6	zeer zware storm	zeldzaam, zware schade.
12	hoger dan 118	74 +	32,7 +	orkaan	zware schade in steden en gebouwen, enz.

Rijden op de weg



WAARSCHUWING

Controleer, voordat u de openbare weg opgaat, of de machine goedgekeurd is voor het land waar ze gebruikt gaat worden.

Verkeer op de weg met een accessoire gemonteerd aan de kop van de giek is alleen toegestaan als dit uitdrukkelijk wordt vermeld in de technische bijlage van de homologatie van de weg.

Neem contact op met de Magni Telescopic Handlers Servicedienst voor meer informatie hieromtrent.



WAARSCHUWING

Als er een reguliere goedkeuring is, controleer dan of de gebruikte machine over alle specificaties beschikt waarnaar wordt verwezen in het relevante kentekenbewijs en bediend wordt volgens de bepalingen daarin.



WAARSCHUWING

Gebruik bij het rijden over de weg alleen de stuurmodus met twee voorste stuurwielen.

Rijd met de telescopische arm helemaal ingetrokken en zo laag mogelijk.

Controleer of de snelkoppeling op de juiste afstand van de grond staat.

Tijdens de verkeerscirculatie is het verplicht om de mechanische rotatievergrendeling van de zwenkpop te plaatsen.

De machine parkeren

Parkeer de auto altijd op een vlakke ondergrond.

Schakel steeds de handrem in.

Zet de koppeling in de neutrale stand **N**,

Plaats de machine op stabilisatoren of, indien op banden, gebruik geschikte wielkeggen.

Zet de motor uit.

Laat geen hangende lasten achter.

Parkeer de machine niet met een last op het werktuig.

Als de machine lang stilstaat, hem beschermen tegen de weersomstandigheden.

Voor de motor af te zetten, hem enkele minuten stationair laten draaien. Als u de motor onmiddellijk afzet na een belaste werking, kan dit oververhitting en voortijdige slijtage van bepaalde componenten veroorzaken.

Trek de telescopische arm in en laat hem zakken.

Controleer alle sluitingen met slot voordat u zich van de machine verwijderd:

- motorruimte;
- dop brandstoftank;
- portier cabine;
- extra apparatuur afsluitbaar met slot.

Voor langdurige stops moet de accuschakelaar in de motorruimte worden verdraaid om het hoofdcircuit uit te schakelen. Dit voorkomt kortsluiting en schade aan de accu's en zorgt voor het behoud van de lading tegen ongewone stroomopname.

BERICHT

Voor motoren die aan de milieuverontreinigingswetten Stage V beantwoorden moet u minstens 5 minuten wachten nadat de verbrandingsmotor is uitgezet voor het elektrische hoofdcircuit los te schakelen.

Deze naleving houdt de nabehandelingsinstallatie werkzaam met additief op basis van ureum (AdBlue®).

Als u de machine lange tijd niet gebruikt bescherm hem dan met een waterdichte afdekking tegen de weersomstandigheden.

Installatie van het verwisselbare werktuig

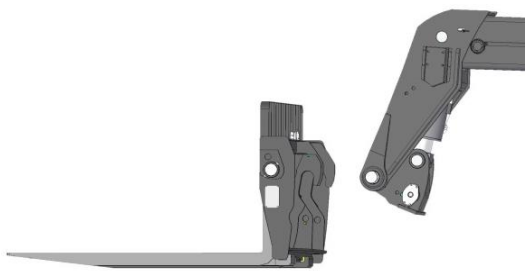


GEVAAR

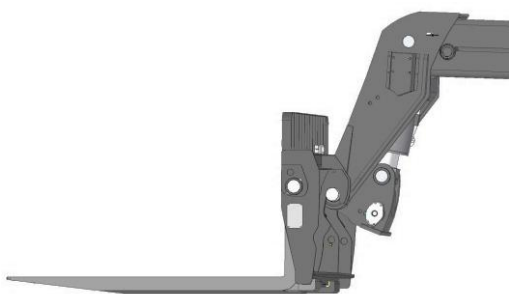
Een verkeerd gemonteerd werktuig kan onverwacht van de machine losraken tijdens de werking. Dit kan zelfs dodelijke ongelukken veroorzaken.

De machine niet in bedrijf stellen zonder eerst de veiligheidspen in de snelkoppeling te steken.

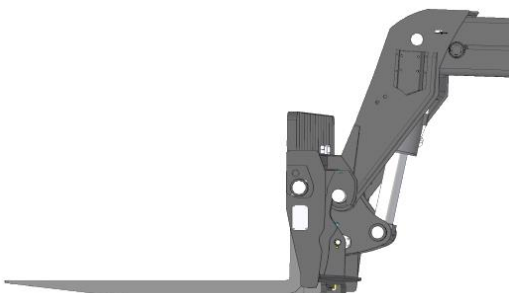
Plaats het werktuig op een stabiele en vlakke ondergrond. Zorg voor voldoende manoeuvreerruimte. Controleer of het werktuig intact en schoon is voordat u de montage gaat uitvoeren.



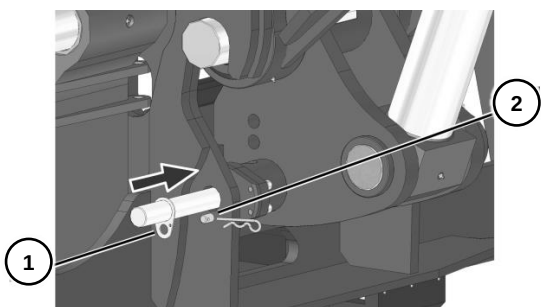
Nader het voertuig loodrecht op het werktuig met de arm helemaal ingetrokken en omlaag. Trek de kantelcilinder in om het aankoppelen te vergemakkelijken. Zet de machine stil met de snelkoppeling op ongeveer een meter afstand van het werktuig. Zet de hendel van de omkeerschakeling in zijn vrij en schakel de handrem in.



Strek de telescopische arm langzaam uit en controleer de uitlijning totdat de snelkoppeling ingevoegd is. Til hem vervolgens op om het accessoire te koppelen. Er wordt aangeraden het werktuig enkele centimeters van de grond op te heffen om er zeker van te zijn dat het vastgehaakt is.



Draai de snelkoppeling tot hij volledig gekoppeld is met het werktuig.



Pak de veiligheidspen ① van zijn plaats op het chassis en steek hem erin tot hij niet verder kan, zorg er hierbij voor dat het gat correct met de aanslag overeenkomt.

Voltooi de procedure door de splitpen in het gat in de aanslag ② te steken om te voorkomen dat de veiligheidspen er per ongeluk uit schiet.



GEVAAR

Het is verboden om te werken zonder de borgpen veilig geplaatst wanneer er verwisselbare werktuigen geïnstalleerd zijn.



GEVAAR

In geval van problemen tijdens de koppelingsfase als gevolg van de detectie van vervormingen van de structuren van het apparaat of van de veiligheidspen, is het ten strengste verboden om de machine en het werktuig zelf verder te gebruiken totdat het probleem opgelost is.

In het geval van verwisselbare werktuigen die hydraulische en/of elektrische functies vereisen, sluit u de respectieve connectoren aan op die aan het uiteinde van de telescopische arm.



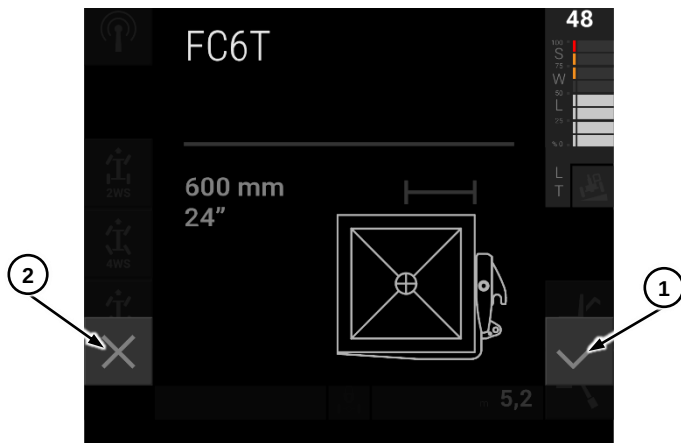
WAARSCHUWING

De hydraulische aansluitingen zijn gemarkeerd met metalen labels: respecteer de combinaties: een onjuiste combinatie kan een defect aan het werktuig veroorzaken door de gegeven commando's om te keren.

Bevestiging werktuig

De machines van Magni Telescopic Handlers zijn uitgerust met een RFID-herkenningssensor van het werktuig (Radio Frequency Identification), geïnstalleerd in het midden van de snelkoppeling: dit systeem zorgt ervoor dat de machinesoftware op het moment van koppelen het type en model van het werktuig kan herkennen die aanwezig is op het uiteinde van de arm.

Correcte herkenning schakelt het specifieke belastingdiagram in de cabine in met bijbehorende werkgebieden en bedrijfslimieten.



Het wel of niet bevestigen van het werktuig gebeurt via een verzoek op het display via een specifieke actieve banner: in bovenstaand voorbeeld is de herkenning van een vorkenbord met een capaciteit van 6 ton aangegeven; als het werktuig aan het uiteinde van de arm correct is, moet de koppeling worden bevestigd door op de knop ① ✓ te drukken.



LET OP

Bij een storing of onjuiste herkenning drukt u op de knop ② X: in deze situatie is de machine operationeel met beperkte functies (NO TOOLS) om uitsluitend niet-herkende werktuigen op de bouwplaats te verplaatsen.

Controleer de staat van bewaring van de RFID-sensor aan het uiteinde van de arm en de betreffende tag die op het niet-herkende werktuig gemonteerd is.



GEVAAR

Het is ten strengste verboden om te werken met werktuigen die niet door de machinesoftware herkend worden, met de sleutel voor het uitschakelen van de limieten actief.

Het verwijderen van het werktuig

Plaats de machine op een stabiele en vlakke ondergrond. Zorg voor voldoende manoeuvreerruimte. Zet de hendel van de koppeling in neutraal en trek de handrem aan.

Verwijder de splitpen en trek de veiligheidsspen eruit. Plaats de veiligheidsspen weer op zijn plaats op het chassis van de machine.

Zet de telescopische arm omlaag en zet het werktuig voorzichtig op de grond. Draai de snelkoppeling naar beneden om het loskoppelen van het werktuig te vergemakkelijken.

Breng de telescopische arm omlaag om de heftruck van het werktuig los te maken. Trek de arm helemaal terug om de snelkoppeling van het werktuig te verwijderen.

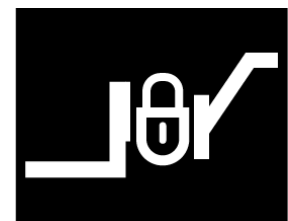
Maak het werktuig zorgvuldig schoon. Vet alle pennen en beweegbare delen in ter bescherming tegen corrosie en slijtage. Verwijder het overbodige vet om opeenhoping van vuil te voorkomen.

Zet het werktuig altijd weg op een plaats beschermd tegen de weersomstandigheden. Zet het werktuig op een support, van de grond af en bescherm het indien nodig met een waterdichte afdekking.

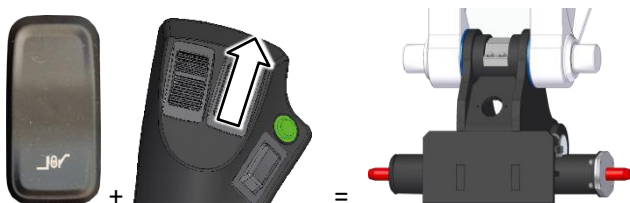
Hydraulische veiligheidsspen

Deze opstelling betekent dat een hydraulische krik in de snelkoppeling het verwisselbare werktuig blokkeert, waardoor de bediening vanuit de cabine mogelijk is zonder dat u eruit hoeft te komen om de pin handmatig in te steken.

Voor machines die zijn uitgerust met een hydraulische veiligheidsspeld, ongeacht het "I"- of "U"-model, is er een specifieke veerbedieningsknop met speciale afbeeldingen op het dashboard rechts van de stoel.

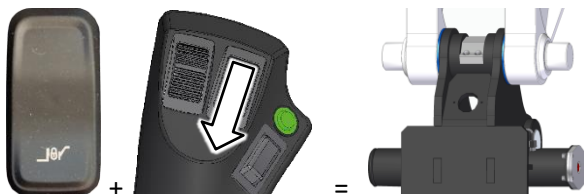


Om het werktuig te vergrendelen, drukt u, zodra de snelkoppeling en het verwisselbare werktuig correct zijn gekoppeld, op de speciale knop op het dashboard en bedient u de hydraulische bediening van de linker joystick door de roller naar voren te draaien.



Pin open → werktuig vergrendeld

Om het werktuig te ontgrendelen, drukt u op de speciale knop op het dashboard en bedient u de hydraulische bediening van de linker joystick door de roller naar achteren te draaien.



Pin gesloten → werktuig ontgrendeld

Lijst van compatibele werktuigen

- Lier
- Bak (bijv. voor beton)
- Arm (Jib)
- Mastarm met lier
- Haak
- Graafbak / recipiënt voor inerte stoffen
- Hoogwerker voor het vervoeren van mensen
- Grijper (met diverse toepassingen)
- Vorkenbord
- Takkensnijder

Deze werktuigen zijn goedgekeurd voor gebruik op de modellen telescopische heftrucks die in deze handleiding vermeld staan. Het is aangeraden om geen werktuigen te gebruiken die niet door de constructeur zijn goedgekeurd. Wendt u tot uw concessiehouder voor meer informatie over goedgekeurde werktuigen.

BERICHT

De lijst met compatibele werktuigen kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Goedgekeurde werktuigen



WAARSCHUWING

Het gebruik van niet door Magni Telescopic Handlers S.r.l. goedgekeurde verwisselbare werktuigen op de machine kan ongevallen en de dood veroorzaken.

Alvorens een verwisselbaar werktuig op de machine te monteren moet u er zich van verzekeren dat dit door Magni Telescopic Handlers s.r.l. is goedgekeurd en dat de bijbehorende laaddiagrammen in de besturingssoftware van de machine zijn opgenomen.

De code van de door Magni Telescopic Handlers S.r.l. verwisselbare werktuigen staat op het gegevensplaatje vermeld. Raadpleeg de dealer of direct de Servicedienst om te bepalen of een verwisselbaar werktuig is goedgekeurd.

Sommige door andere bedrijven dan Magni Telescopic Handlers S.r.l. geproduceerde verwisselbare werktuigen kunnen worden aangepast voor montage op de in deze handleiding beschreven machines. Om te weten te komen of uw verwisselbaar werktuig geschikt is om aangepast te worden voor de montage op uw machine, moet u zich tot uw dealer wenden.

Als het verwisselbaar werktuig geschikt is en u daarmee verder wilt, dan moeten het werktuig en de machine door de dealer gewijzigd en gekeurd worden. Aan het einde van de procedure wordt een document afgegeven waarin de koppeling wordt bevestigd.



LET OP

Het is verboden om verwisselbare werktuigen te gebruiken zonder de EG-verklaring van overeenstemming en de gebruiks- en onderhoudshandleiding. Het is ook verboden een verwisselbaar werktuig op uw machine te gebruiken als de EG-conformiteitsverklaring er de compatibiliteit niet van verklaart.

Hantering van de lasten

Bekijk tijdens het verplaatsen van ladingen altijd de pagina voor de controle van de lading om het de ladingspercentagemeter en het ladingdiagram in de gaten te houden.

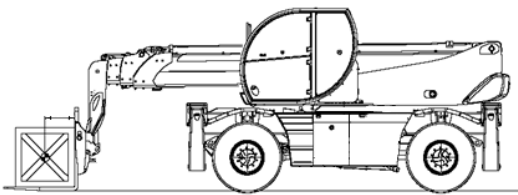


GEVAAR

Als de belastingmeter een alarmsignaal toont, voer dan alleen ontlastende bewegingen uit in de volgende volgorde:

- de telescopische arm zover mogelijk intrekken;
- de telescopische arm opheffen indien nodig;
- de arm laten zakken om de lading neer te zetten.
- probeer nooit de telescopische arm uit te schuiven als de belastingmeter een alarmsignaal laat zien.

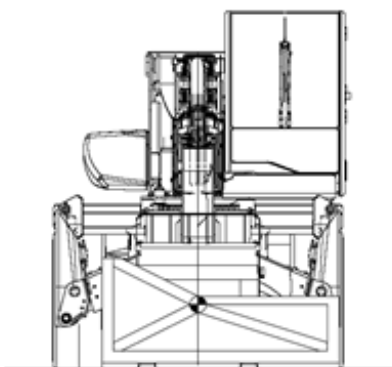
Zwaartepunt van de lading



Probeer in geen enkel geval ladingen boven het nominale vermogen van het voertuig op te tillen.

Voordat u een lading gaat optillen, moet u het gewicht ervan kennen en ook weten waar het zwaartepunt zich bevindt. De plaats van het zwaartepunt in lengterichting varieert in functie van het type verwisselbaar werktuig dat aan de machine gekoppeld is.

Raadpleeg de technische specificaties van de gebruikershandleiding van het verwisselbare werktuig om het gebruikte zwaartepunt te achterhalen.



In geval van onregelmatige lading moet u voor iedere verplaatsing het zwaartepunt dwars op het voertuig bepalen.

Voor ladingen met beweeglijk zwaartepunt, zoals bijvoorbeeld vloeistoftanks, moet u rekening houden met de oscillaties van de lading en zeer voorzichtig zijn bij de verplaatsingen om het zwaartepunt niet te veel te bewegen.

Een lading van de grond oppakken met vorkenbord



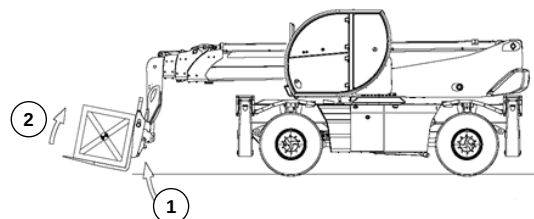
GEVAAR

Bij het met de hand afstellen van de vorken of andere delen van de verwisselbare werktuigen, bestaat er gevaar voor beknelling van de ledematen. Het bekneld raken van de ledematen kan ernstig letsel veroorzaken.

Let uiterst goed op tijdens de hantering van de belasting.

Regel met de hand de breedte van de vorken om ze in de openingen onder de pallet te kunnen steken. Als de lading niet op een pallet staat, moet u de breedte van de vorken beoordelen om maximale grootste stabiliteit aan de lading te geven.

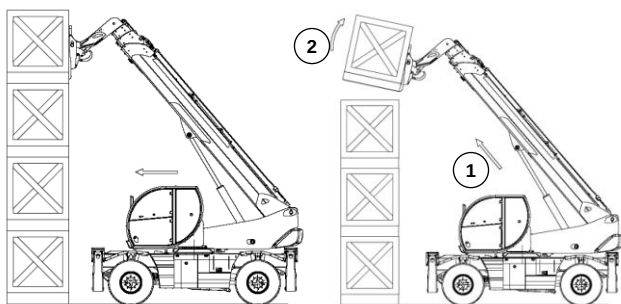
Hel de snelkoppeling zodanig dat de vorken horizontaal staan. Nader langzaam de lading met de arm naar beneden en steek de vorken eronder.



Schakel de handrem in en zet de hendel van de koppeling in neutraal.

Til de lading ① iets op en kantel de snelkoppeling naar boven ② om de lading stabiliteit te geven. Let erop het evenwicht van de lading niet negatief te wijzigen (omkantelen in rijrichting).

Een hoge last pakken met de heftruck op banden met vorkenbord

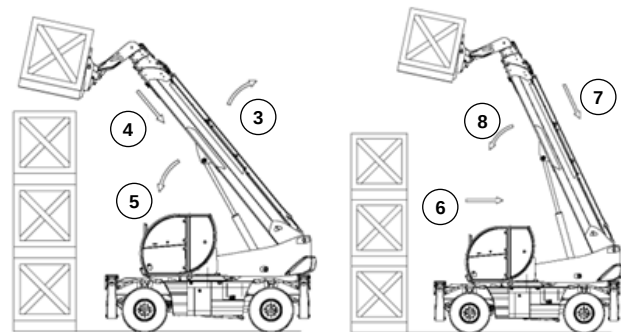


Plaats de machine loodrecht op de aangeduide lading. Verzekert u ervan dat de vorken onder de lading door kunnen en correct afgesteld zijn in functie van de lading.

Nader langzaam de lading met de vorken horizontaal. Ga voorzichtig te werk om de vorken onder de lading te steken. De vorken moeten nauwkeurig helemaal in de openingen onder de pallet gestoken worden. Pas op niet tegen de lading aan te stoten.

Schakel de handrem in en zet de hendel van de koppeling in neutraal.

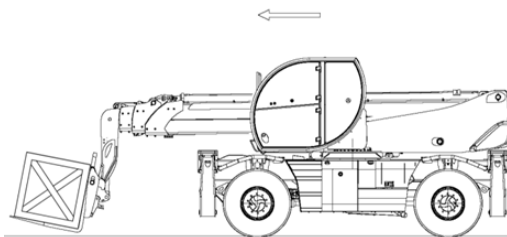
Til de lading ① iets op en hel de snelkoppeling naar boven ② om de lading stabiliteit te geven, let erop het evenwicht van de lading niet negatief te wijzigen.



Indien mogelijk, de lading laten zakken zonder de heftruck te verplaatsen. Til de arm op om de lading ③ verderaf te brengen, trek de telescopische arm ④ in en breng de arm naar beneden om de lading in transportpositie ⑤ te brengen.

Als het niet mogelijk is om de lading naar beneden te brengen zonder de machine te verplaatsen, rijdt dan langzaam ⑥ en heel voorzichtig achteruit om de lading te verwijderen. Trek de telescopische arm ⑦ in en breng hem omlaag ⑧ om de lading in de transportstand te brengen.

De lading in de transportstand zetten



Telkens wanneer in deze handleiding verwezen wordt naar de "transportstand", dan wordt daarmee de als volgt beschreven machineconfiguratie bedoeld:

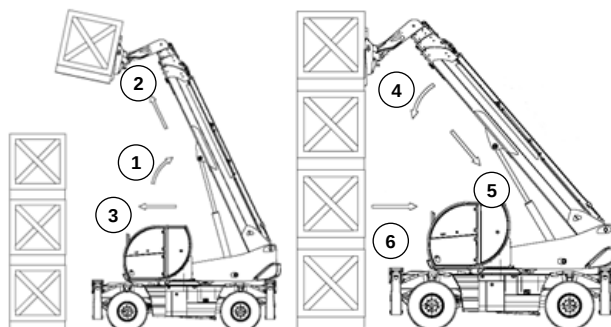
Telescopische arm volledig ingetrokken;

Snelkoppeling iets naar boven gedraaid;

Telescopische arm naar beneden zodat de lading op ongeveer 300 mm (11,8 in) van de grond staat.

Voor specifieke gevallen wordt de transportconfiguratie aangegeven in het 'Pick & Carry'-schema in het betreffende hoofdstuk van de Bedienings- en Onderhoudshandleiding voor verwisselbare werktuigen.

Hoog wegzetten van een lading met de heftruck op banden



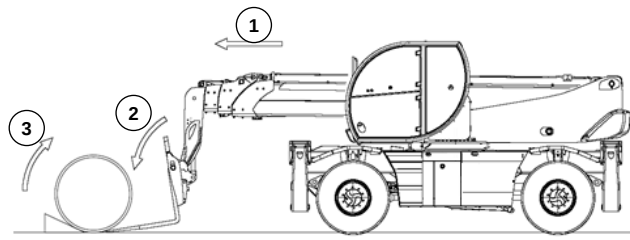
Nadat de lading is opgenomen, heft u de telescopische arm op ① en schuift hem uit ② om de lading boven de plaats te brengen waar hij neergezet moet worden. Verplaats de telescopische heftruck dicht bij de zone waar het moet worden neergezet ③.

Schakel de handrem in en zet de hendel van de koppeling in neutraal.

Draai de snelkoppeling naar beneden om de lading horizontaal ④ te brengen. Laat de arm ⑤ met langzame bewegingen naar beneden en trek hem in totdat de lading op zijn plaats staat.

Schakel de handrem uit en zet de hendel van de omkeerschakeling in zijn achteruit. Maak de vorken vrij door de telescopische arm iets naar beneden te laten en langzaam achteruit te rijden ⑥.

Een cilindrische lading oppakken zonder pallet met vorkenbord



Plaats de machine in een rechte hoek ten opzichte van de lading. Nader de lading met de arm helemaal ingetrokken en omlaag. Schakel de handrem in en zet de hendel van de koppeling in neutraal. Hel de snelkoppeling naar beneden ①. Schuif de telescopische arm ② langzaam uit en draai tegelijkertijd de snelkoppeling naar boven ③ om de vorken onder de lading te steken.

Als deze handeling moeizaam verloopt, kunt u een wig achter de lading leggen om te voorkomen dat de lading tijdens het aanbrengen van de vorken beweegt.

Verplaatsing van het zwaartepunt

Voordat u een lading gaat opnemen, moet u het gewicht en het zwaartepunt ervan kennen.

De positie van het zwaartepunt is bepaald in de afmetingen en in de laaddiagrammen die in de handleiding voor gebruik en onderhoud van de aparte werktuigen staan.

Tijdens de werkzaamheden wordt de heftruck aan een aantal belastingen onderworpen die de stabiliteit en bijgevolg de veiligheid ervan kunnen beïnvloeden.

Het doel voor meer veiligheid tijdens de werken wordt verkregen door het evenwichtsprincipe na te leven. Dit bestaat erin om te werken zonder het evenwicht in lengterichting en dwarse richting van de heftruck niet te benadelen, om oorzaken te voorkomen die de heftruck kunnen doen omkantelen.

Voor ladingen met een mobiel zwaartepunt (bijv. vloeistoffen) moet men rekening houden met mogelijke variaties van het zwaartepunt ervan om het te verplaatsen laadvolume te stabiliseren.



GEVAAR

Het is verboden om een lading te verplaatsen die groter is dan het effectieve laadvermogen bepaald in het betreffende laaddiagram, te vinden in de handleiding voor gebruik en onderhoud van het gebruikte werktuig.

Werk uiterst voorzichtig en zeer aandachtig, om dergelijke variaties maximaal te beperken.

Zichtbaarheid

Tijdens het rijden met de machine is het verplicht om uiterst aandachtig te blijven, vooral in de buurt ervan, wegens eventuele aanwezigheid van personen, dieren, obstakels enz.

Hierna volgen een aantal aanbevelingen die nuttig zijn om een goed zicht rond te machine te hebben en te behouden:

- Zorg er altijd voor dat u een goed zicht hebt vanuit de cabine (schone ruiten, voldoende verlichting, achteruitkijkspiegel afgesteld, enz.).
- Probeer altijd om een goed zicht te hebben op het traject, zowel rechtstreeks als onrechtstreeks (via panoramische achteruitkijkspiegels) om de eventuele aanwezigheid te controleren van personen, dieren, putten, obstakels, variaties in de helling, enz.
- Het zicht kan aan de rechterkant beperkt worden wanneer men de arm omhoog brengt. Zorg er daarom voor dat u een goed zicht op het traject hebt voordat u de arm omhoog brengt en met de manoeuvres doorgaat.
- Als het zicht tijdens het rijden niet voldoende is, zorg dan voor hulp van een seingever op de grond
- De signalisatiesystemen en de lichten van de heftruck moeten geschikt zijn voor de betreffende gebruikscondities. De standaardverlichting van de machine kan onvoldoende zijn voor een gebruik in een omgeving met schaarse verlichting of voor gebruik 's nachts.

Verplaatsing over hellende terreinen



WAARSCHUWING

Met de machine op hellende terreinen werken kan omkantelen of wegschuiven veroorzaken. Het is aanbevolen om langzaam vooruit te rijden en zachtjes te remmen, met de nodige voorzorgen.

Rijd altijd in rechte lijn om een helling op of af te rijden.

Het is aanbevolen om altijd de handrem te gebruiken om een lading op een helling neer te zetten of op te tillen.

**GEVAAR**

Beweeg niet dwars of horizontaal langs de helling: gevaar voor zijwaarts kantelen.

Tijdens verplaatsingen over hellende trajecten, zowel tijdens het stijgen als het dalen, moet men het hefaccessoire naar beneden richten wanneer men zich onbelast verplaatst en naar boven gericht wanneer men zich belast verplaatst.

Het is streng verboden om te rijden met de lading naar beneden gericht om een helling af te rijden, omdat dit betekent dat de stabiliteit van de laden en van de heftruck ernstig in gevaar wordt gebracht.

Als het nodig is om met een lading een helling af te rijden, dan dient men in achteruit te rijden, met de lading naar boven gericht.

Als het nodig is om met een lading een helling op te rijden, dan dient men in vooruit te rijden, met de lading naar boven gericht.

Neem contact op met uw dealer of de Magni Telescopic Handlers Servicedienst voor technische hulp in dit verband.

INFORMATIE OVER HET TRANSPORT

Verzenden van de machine

Verzekert u ervan dat het totaalgewicht van de machine en van het transportvoertuig in overeenstemming is met de reglementen in de landen waar hij door moet reizen.

Verzekert u ervan dat de gekozen weg geschikte verticale en horizontale marges heeft voor het transportvoertuig als de machine erop geladen is.

Alvorens de machine te laden, eerst mogelijk glad materiaal van het transportvoertuig, van de treinwagon of van de laadbrug verwijderen.

Alvorens de machine te laden altijd de wielen van het transportvoertuig of van de treinwagon met wiggen blokkeren.

De arm moet helemaal zijn ingetrokken en omlaag staan, totdat de snelkoppeling of het werktuig op de vloer van het transportvoertuig staan.

De afmetingen en de gewichten voor het verzenden van een standaard machine treft u aan in de technische specificaties in deze handleiding voor gebruik en onderhoud.

De machine optillen

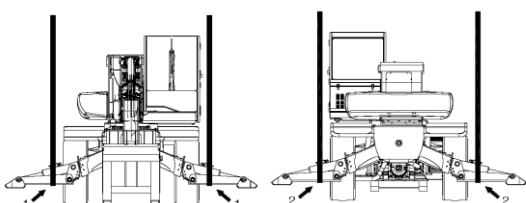
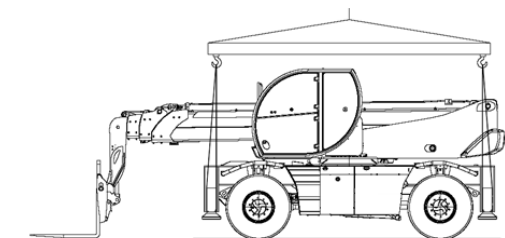


GEVAAR

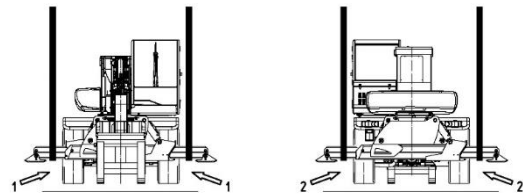
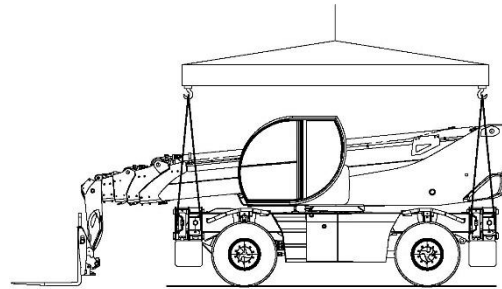
Controleer altijd de staat van hijselementen zoals kabels en kettingen.

Controleer of het hijswerktuig voldoende capaciteit heeft om de machine op te tillen.

Het gewicht en de afmetingen van de machine zijn te vinden in het specifieke hoofdstuk 'Technische gegevens'



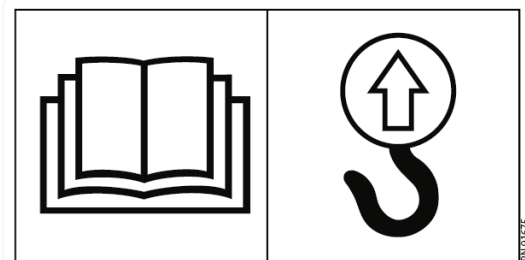
Bij machines met draaibare stabilisatoren: breng ze omlaag, naar een horizontale positie en wikkel ze met banden die kunnen dienen als heftuig, zoals hierboven afgebeeld.



Bij machines met stabilisatoren van het schaarstype, trek deze zo weinig mogelijk uit en wikkel ze met banden die kunnen dienen als heftuig, zoals hierboven afgebeeld.

BERICHT

Deze instructies worden op de machine aangegeven met een specifieke waarschuwingssticker op alle stabilisatoren.



Verankering van de machine voor het transport

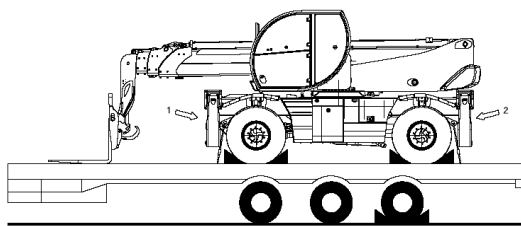


GEVAAR

Controleer altijd de staat van verankerings-elementen zoals touwen en kettingen.

Controleer of het transportvoertuig voldoende capaciteit heeft om de machine te vervoeren.

Het gewicht en de afmetingen van de machine zijn te vinden in het specifieke hoofdstuk 'Technische gegevens'



Monteer de voor het gewicht van de machine met werktuig goedgekeurde verankeringsinrichtingen. Bevestig de verankeringsinrichtingen op de vier aangewezen punten.

Blokkeer de voor- en achterwielen van de machine met wiggen. Plaats de wiggen aan beide kanten van ieder wiel.

Schakel de handrem in en zet de koppeling in neutraal.

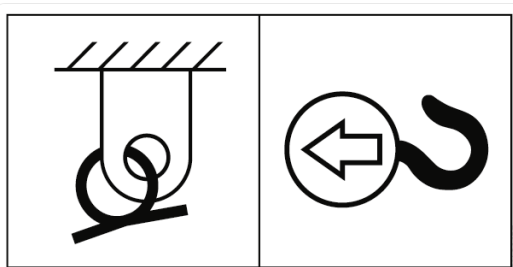
Verzekert u ervan dat de arm helemaal is ingetrokken. Verzekert u ervan dat de arm omlaag staat en het werktuig op de vloer van het transportvoertuig staat.

Zet de motor uit en verwijder de contactsleutel. Stap uit het voertuig en sluit alle ruiten, portieren en ruimtes.

In geval van twijfel contact opnemen met uw dealer voor informatie en service.

BERICHT

De verankeringspunten van de machine zijn op de machine gemarkeerd met speciale signaleringsstickers.



Machine aanslepen



GEVAAR

Het slepen van de machine is een bijzonder delicate manoeuvre die grote risico's met zich mee kan brengen voor de bedieners die bij de operatie betrokken zijn.

Het wordt aanbevolen reparaties ter plaatse uit te voeren.



WAARSCHUWING

Het slepen van een machine met een onjuiste procedure kan zelfs zeer ernstige ongelukken veroorzaken.

Volg de volgende aanwijzingen om de machine op correcte wijze aan te slepen.

Voor de negatieve rem met de hand uit te schakelen, de machine blokkeren om de beweging ervan te belemmeren.

Sleep een machine alleen voor korte afstanden en in ieder geval niet meer dan 500 m (1640 ft) met een snelheid van maximaal 5 km/h (3,1 mph). Als het nodig mocht zijn de machine over langere afstanden en met grotere snelheid te vervoeren gebruik dan een geschikt transportmiddel.

Voor de machine aan te slepen, de telescopische arm helemaal intrekken en omlaag zetten en de lading verwijderen.

Gebruik geen kettingen of kabels om de machine aan te slepen.

Het is verplicht om de machine te slepen met een stijve trekhaak die compatibel is met de te slepen massa.

Verzekert u ervan dat de trekhaak in goede staat verkeert en een nominaal trekvermogen heeft gelijk aan 1,5 maal het gewicht van de aangesleepte machine.

Zet de noodlampen aan.

Mechanische ontgrendeling van de remmen

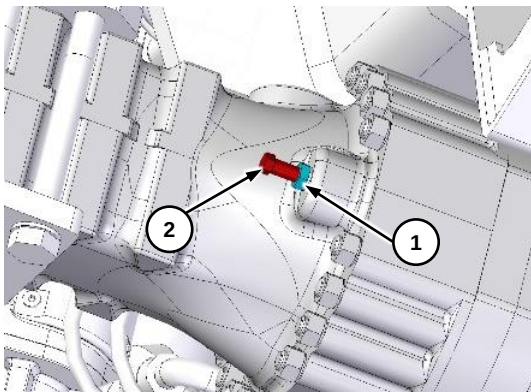
Hieronder volgen instructies voor de mechanische ontgrendeling van het remsysteem na een hydraulische storing.



WAARSCHUWING

Voordat u enige handeling uitvoert om de remmen los te zetten, is het verplicht wiggen onder de wielen van de machine te plaatsen om onbedoelde bewegingen te voorkomen.

Begeef u onder de machine ter hoogte van de vooras. Draai de borgmoer ① helemaal los en draai vervolgens de stelschroef ② zo ver mogelijk in om de negatieve rem uit te schakelen. Herhaal de procedure voor alle vier de schroeven op de as.



GEVAAR

Zodra deze handeling is uitgevoerd, is de machine ongeremd.

Let op!

Handmatige koppeling in neutraal zetten

Hieronder volgen instructies voor de mechanisch ontgrendeling van de koppeling na een hydraulische storing.



WAARSCHUWING

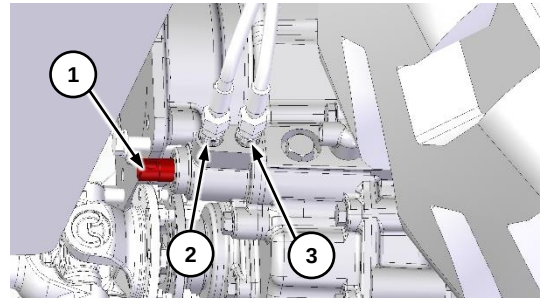
Voordat u de schakeling in Neutral stelt, moet u wiggen aanbrengen onder de wielen van de machine, om ongewilde bewegingen te vermijden.

Begeef u onder de machine ter hoogte van de vooras aan de rechterkant van de cardanas.

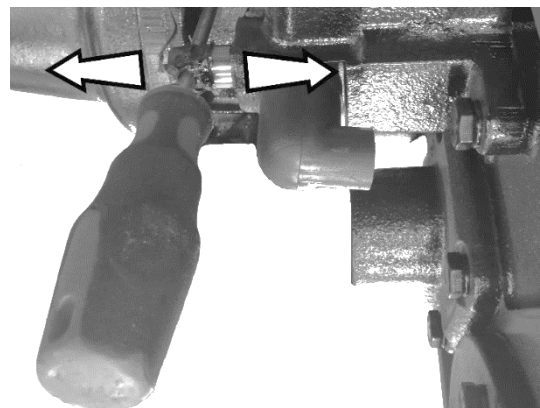
Zoek de hydrostatische transmissie op en de hydraulische aandrijver van de koppeling ①.

Maak de verbindingen ② en ③ van de aandrijver los en sluit de uiteinden van de leidingen af met twee schroefdoppen met de juiste maat.

Verplaats de actuatorstang ① met behulp van een gereedschap en steek deze in de voorbereide gleuf om een hefboomwerking te krijgen.



U hoort een klik wanneer u van volledig open naar volledig gesloten gaat: deze positie geeft aan dat de versnellingspook in neutraal staat.



GEVAAR

Zodra deze handeling is uitgevoerd, wordt de transmissie uitgeschakeld.

Let op!

Een auto slepen

Zet de te slepen machine vast aan de trekmaschine door middel van een stijve trekhaak die voldoende groot is voor de trekkracht.

Laat een bestuurder op de te slepen machine stappen om de besturing te regelen. Dit kan door middel van de hydraulische stuurbekrachtiging, aangedreven door de servicepomp en de draaiende verbrandingsmotor.

Als de motor niet kan gestart worden, gebruik dan de elektrische noodpomp. Anders zullen de werkzaamheden bijzonder moeizaam verlopen.

Laat een persoon op een veilige plaats op afstand toezicht houden op de handelingen.

Verwijder de wiggen.

Sleep de vastgelopen machine zo lineair mogelijk en vermijd abrupte manoeuvres.

BERICHT

Daar het onmogelijk is alle voorzorgsmaatregelen en aansleepprocedures te beschrijven voor alle situaties, wordt er aanbevolen altijd uw dealer te raadplegen voor service.

ONDERHOUD

Algemene informatie

Machine in onderhoudspositie

Voer de volgende instructies uit voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert:

- Parkeer de machine op een vlakke, stevige ondergrond.
- Schakel de handrem in.
- Verwijder aangesloten werktuigen en zware lasten.
- Laat de telescopische arm zakken en intrekken.
- Als het nodig is om met een geheven arm te werken, houd deze dan vast met de juiste riemen.
- Zet de motor af en verwijder de contactsleutel uit het bedieningspaneel.
- Ontkoppel het elektrische circuit met behulp van de accuschakelaar.
- Laat alle thermische onderdelen afkoelen
- Plaats het signaalbord 'Onderhoud in uitvoering'

Aanhaalmomenten



LET OP

Ongeschikte bouten of bouten met verkeerde afmetingen kunnen schade, storingen en letsel veroorzaken.

Pas op geen metrische schroeven en moeren door elkaar te halen met schroeven en moeren in inches.

De aanhaalmomenten aangegeven in de tabellen hierna zijn van algemene aard. Eventuele uitzonderingen worden per specifiek geval aangegeven.

Alvorens wat voor component dan ook te monteren, u ervan verzekeren dat het als nieuw is. Bouten en schroefdraad mogen niet beschadigd of versleten zijn. Het schroefdraad mag geen bramen of afschilferingen vertonen.

De onderdelen mogen niet verroest of gecorrodeerd zijn. Maak de onderdelen schoon met een niet corroderend reinigingsmiddel. Het schroefdraad van de bouten niet smeren, mits anders gespecificeerd.

Metrische schroeven en bouten

Diameter	Aanhaalmoment
M6	12 ± 3 Nm
M8	28 ± 7 Nm
M10	55 ± 10 Nm
M12	100 ± 20 Nm
M14	160 ± 30 Nm
M16	240 ± 40 Nm
M20	460 ± 60 Nm
M24	800 ± 100 Nm
M30	1600 ± 200 Nm
M36	2700 ± 300 Nm

Inch schroeven en moeren

Diameter	Aanhaalmoment
1/4	12 ± 3 Nm
5/16	25 ± 6 Nm
3/8	47 ± 9 Nm
7/16	70 ± 15 Nm
1/2	105 ± 20 Nm
9/16	160 ± 30 Nm
5/8	215 ± 40 Nm
3/4	370 ± 50 Nm
7/8	620 ± 80 Nm
1	900 ± 100 Nm
1 1/8	1300 ± 150 Nm
1 1/4	1800 ± 200 Nm
1 3/8	2400 ± 300 Nm
1 1/2	3100 ± 350 Nm

Slangklemmen

Voor de eerste montage op een nieuwe slang:

Breedte	Aanhaalmoment
7,9 mm (0,31 in)	0,9 ± 0,2 Nm
13,5 mm (0,53 in)	4,5 ± 0,5 Nm
15,9 mm (0,62 in)	7,5 ± 0,5 Nm

Voor een tweede montage:

Breedte	Aanhaalmoment
7,9 mm (0,31 in)	0,7 ± 0,2 Nm
13,5 mm (0,53 in)	3,0 ± 0,5 Nm
15,9 mm (0,62 in)	4,5 ± 0,5 Nm

Banden

BERICHT

Gebruik uitsluitend banden van het type dat door Magni Telescopic Handlers S.r.l. is goedgekeurd.



LET OP

Gebruik voor het oppompen van de banden een bevestigingselement met snelkoppeling en houd u achter het loopvlak.

Ter voorkoming van een te hoge bandenspanning zijn er geschikt gereedschap en kennis nodig.

Ongeschikte procedures kunnen het ontploffen van een band of het beschadigen van een velg tot gevolg hebben.

Alvorens een band op te pompen moet u hem op de machine of een ander mechanisme monteren om hem stil te houden.

Standaard bandenspanning

De waarden van de bandenspanning die in het hoofdstuk Technische Productinformatie worden weergegeven, zijn de waarden voor het koud oppompen en standaard transport van MAGNI-machines, en kunnen variëren in functie van de gebruikscondities. Neem contact op met de leverancier van de banden voor meer informatie.

Vul de banden niet met schuim. Met schuim gevulde banden kunnen bepaalde onderdelen van de machine beschadigen. Het gebruik van met schuim gevulde banden kan de garantie doen vervallen.

Het is toegelaten om een afdichtingsvloeistof in de banden te injecteren, maar dan moet u wel controleren of het maximumgewicht van de machine hierdoor niet overschreden wordt. Als het maximale gewicht van de machine overschreden wordt, dan kan de garantie en de certificering van bepaalde componenten en structuren nietig worden.

Banden die zijn opgepompt in een werkplaatsomgeving (van ongeveer 18°C (64,4°F) tot 21°C (69,8°F)) zullen te weinig opgepompt zijn als de machine bij temperaturen onder het vriespunt gebruikt wordt. Pas de bandenspanning aan als de omgevingstemperatuur onder de 0°C (32°F) is.



LET OP

Controleer regelmatig de correcte waarde van de bandenspanning, ook in functie van aanzienlijke schommelingen in het klimaat en/of veranderingen in de werkomgevingen, vermeld in deze handleiding, op een specifieke sticker aangebracht ter hoogte van elk wiel onder het spatbord, ofwel neemt u met de servicedienst van MAGNI TELESCOPIC HANDLERS S.r.l. contact op als die ontbreekt.

Oppompen met lucht

Stel de regelaar van de bandenpomp af op een waarde van maximaal 0,5 bar hoger dan de bandenspanning.

BERICHT

In geval van twijfel over de correcte bandenspanning voor de gemonteerde banden, contact opnemen met uw dealer.

Oppompen met stikstof



WAARSCHUWING

Voor het oppompen van de banden met stikstof zijn er bijzonder gereedschap en kennis nodig. Ongeschikte procedures kunnen leiden tot het ontploffen van een band of het beschadigen van een velg, met zelfs dodelijke gevolgen.

De druk in een volle stikstoffles is ongeveer 150 bar. Als hij niet goed gebruikt wordt, kan de pomp ontploffen en ernstig letsel en de dood veroorzaken.

Er wordt aanbevolen droge stikstof te gebruiken om de banden op te pompen en de bandenspanning te regelen. Stikstof is een inert gas en verkleint het risico op explosies.

De stikstof beperkt ook de oxidatie van het rubber, de slijtage van de banden en de oxidatie van de velgen. Stel de regelaar van de bandenpomp af op een waarde van maximaal 1,4 bar hoger dan de bandenspanning. Gebruik dezelfde bandenspanning als die voor het oppompen met lucht voorzien is.

Wielen vervangen

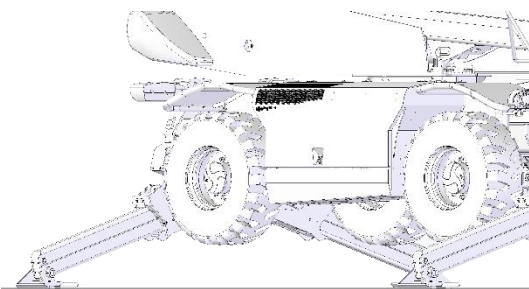
Plaats de machine op een vlakke ondergrond, schakel de parkeerrem in, laat de stabilisatoren zakken om ze van de grond te tillen en schakel de motor uit.



LET OP

Controleer of het oppervlak waarop u werkt compact is en voldoende stevig om de belasting op de grond te dragen die men gaat toepassen.

Wanneer u op een bouwterrein moet werken op losse ondergrond, moet u het gebruik van platen onder de heftoestellen en de steunschragen voorzien, om te vermijden dat ze wegzakken.



Wanneer de machine opgetild is, verwijdert u de moeren en vervangt u het wiel.



WAARSCHUWING

Wees uiterst aandachtig voor de bewegingen van het wiel dat losgemaakt is van de bevestiging van de moeren. Als dit wiel onbedoeld valt, kan dit ernstige letsels veroorzaken voor de werknemer die het onderhoud uitvoert.

Om het verplaatsen en het vervangen te vergemakkelijken, is het aangeraden om een vorkheftruck te gebruiken (of een heftruck voorzien van een bandenklem) om het gewicht van het wiel te ondersteunen en te vermijden dat het wiel onbedoeld van de as valt.

Plaats de eerder weggenomen moeren terug en haal ze kruisgewijs aan met het aanhaalmoment dat in deze handleiding vermeld staat en ook vermeld is op het voorziene plaatje op de machine, in de buurt van de assen.



Zodra de handeling voltooid is, laat u de machine op de grond zakken.

Reinigen



LET OP

Wanneer u de machine reinigt, moet u vermijden om rechtstreekse waterstralen onder hoge druk te richten op de belangrijkste elektrische en hydraulische elementen die zichtbaar zijn. (Bijv.: onder de cabine, op de kop van de telescopische arm, vanbinnen in het compartiment aan de achterkant van de cabine, op de achterkant van de machine, op de transducers van de kleppen en op alle microschakelaars in het algemeen, enz.).



Vloeistoffen, smeermiddelen en reserveonderdelen

Lijst van aanbevolen vloeistoffen en smeermiddelen voor het routine onderhoud

Onderdeel	Type	Gradatie	Bedrijfstemperatuur (min/max)	Aantal
Circuit voor koeling	KEMETYL Carix Premium Longlife	50%/50%*	-41°C -41,8°F	20 l 5,28 U.S. gal
		35%/65%*	-22°C -7,6°F	
Brandstoftank	Diesel	-	-	175 l ^a 46,26 U.S. gal ^a 240 l ^b 63,40 U.S. gal ^b
AdBlue tank	ISO 22241-1 (AdBlue)	-	-	10 l 2,64 U.S. gal
Motorcarter	DQC III LA DQC IV LA	SAE 5W30	-27°C/+30°C -16,6°F/+86°F	9 l 2,37 U.S. gal
		SAE 5W40	-30°C/+40°C -22°F/104°F	
		SAE 10W30	-20°C/+30°C -4°F/86°F	
		SAE 10W40	-20°C/+40°C -4°F/104°F	
		SAE 15W30	-15°C/+35°C 5°F/95°F	
		SAE 15W40	-15°C/+40°C 5°F/104°F	
Versnelling vooras	Olie	SAE 85W90	-27°C/+77°C -4°F/+170,6°F	2,8 l 0,74 U.S. gal
Differentiëlen voor-/achterassen	Olie	SAE 85W90	-27°C/+77°C -4°F/+170,6°F	11 l 2,9 U.S. gal
Wielreductors	Olie	SAE 85W90	-27°C/+77°C -4°F/+170,6°F	1,6 l 0,42 U.S. gal
Reductor rotatie draaistel <u>Reggiana Riduttori</u>	Olie	ISO VG 150		2 l ^c 0,53 U.S. gal ^c
Reductor rotatie draaistel <u>Liebherr</u>	Olie (reductor)	SAE 85W90 API GL5	-20°C/+90°C -4°F/194°F	3 l ^c 0,8 U.S. gal
	Olie (rem)	ATF-Olie		0,2 l ^c 0,05 U.S. gal
Hydraulische olie tank	Olie	ISO 46	15°C/130°C 5°F/266°F	107 28,26 U.S. gal
Smeerpunten	Vet	NGLI 2	30°C/120°C -22°F/248°F	zoveel als nodig is
Armschuiving	Vet (KERNITE Delavan)	PTFE NLGI 2	-20°C/+150°C -4°F/+302°F	zoveel als nodig is

* De percentages komen in volgorde overeen met het mengsel antivriesvloeistof en gedestilleerd water:

- 50%/50% betekent een mengsel in gelijke delen;
- 35%/65% betekent een mengsel met 35% antivries en 65% gedestilleerd water.

^a Waarde voor RTH-machinemodellen 5.18, 5.21, 5.23, 5.25.

^b Waarde voor RTH-machinemodellen 6.22, 6.26.

^c Niet aanwezig in de modellen: RTH 5.18.

Lijst van reserveonderdelen voor het routine onderhoud

<i>Type reserveonderdeel</i>	Beschrijving	Aantal	Magni-code	
			Stage IIIA	Stage V
<i>Externe luchtfilter cabine</i>	Filterpatroon	1		09371
<i>Interne luchtfilter cabine</i>	Filterpatroon	1		88120
<i>Luchtfilter motor</i>	Primair filter patroon	1		24069
<i>Luchtfilter motor</i>	Patroon veiligheidsfilter	1		12684
<i>Ontluchting hydraulische olietank</i>	Ontluchtingsdop	1		39642
<i>Transmissieriem wisselstroomdynamo</i>	Riem	1		34631
<i>Transmissieriem compressor</i>	Riem	1		24230*
<i>Dieselfilter</i>	Filterpatroon	1		24309
<i>Diesel voorfilter</i>	Filterpatroon	1		24293
<i>Motoroliefilter</i>	Filterpatroon	1		24289
<i>Filter pomp AdBlue</i>	Filterpatroon	1	/	33204**
<i>Filter AdBlue-tank</i>	Filterpatroon	1	/	99018**
<i>Filter hydraulische olie transmissie (toevoer/aanzuiging)</i>	Filterpatroon	1		23094

* Alleen voor de modellen voorzien van geïnstalleerde kit voor airco.

** Alleen voor fase V-motoren met SCR-katalysator.

N.B.: Controleer altijd de codes van de opgesomde reserveonderdelen met uw concessiehouder van Magni Telescopic Handlers.

Onderhoudstijden



LET OP

Alle waarschuwingen en aanwijzingen aandachtig doorlezen en in u opnemen voor enig onderhoud te verrichten.

Voor enig geprogrammeerd onderhoud te verrichten controleren of alle werkzaamheden die op vorige tijdstippen voorzien waren, uitgevoerd zijn.

In gevallen waarin de machine in bijzonder zware omgevingscondities werkt (bijv. groeven, woestijngebieden, stoffig en/of zanderige plaatsen), moet u de hierna aangegeven onderhoudsintervallen halveren.

Wanneer nodig

Transmissieriem – vervangen

AdBlue® filter

Brandstoftank – bijvullen

Tank ruitenwisservloeistof – vullen

Elke 10 werkuren of dagelijks

Motorolie – controleren

Koelvloeistof – controleren

Glijschoenen telescopische arm – controleren

Vloeistoflekken – controleren

Hydraulische noodpomp – werkingstest

Wielen – bandenspanning controleren

Elke 50 werkuren of elke 2 weken

Transmissie-as –
smering cardankoppelingen

Hydraulische olie – controleren

Glijschoenen telescopische arm – smeren

Pennen van de telescopische arm – smeren

Brandstof voorfilter – water wegspoelen

Wielen – aandraaiing bouten controleren

Elke 250 werkuren of elke 3 maanden

Transmissieriem – controleren

Olie van de differentiëlen – controleren

Olie reductor met twee snelheden – controleren

Olie wielreductors – controleren

Stuurorganen – smeren

Elke 500 werkuren of elke 6 maanden

Filter hydraulische olie – vervangen (aanzuiging)

Filter hydraulische olie – vervangen (afvoer)

Motorolie en -filter – vervangen

Radiator motor – schoonmaken

Motorleidingen - nakijken

Draaikrans - controle

Elke 1000 werkuren of elk jaar

Brandstoffilter – vervangen

Filter AdBlue® – vervangen

Luchtfilter – primair patroon vervangen

Brandstofvoorfilter – vervangen

Olie van de differentiëlen – vervangen

Olie reductor met twee snelheden – vervangen

Olie wielreductors – vervangen

Glijschoenen telescopische arm – smeren –
afstelling van de speling

Brandstoftank – schoonmaken

Om de 1500 werkuren

Brandstoffilter – netvormig element schoonmaken

Brandstofvoorfilter – vervangen

Elke 2000 werkuren of elke 2 jaar

Hydraulische olie – vervangen

Luchtfilter – veiligheidspatroon vervangen

Koelvloeistof – vervangen

Onderhoudswerkzaamheden

Informatie over de veiligheid

Voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, dient u het deel van deze handleiding dat betrekking heeft op veiligheid en waarschuwingen in detail te lezen.

Hieronder vindt u een samenvatting van de gebruikte symbolen met hun korte beschrijving:



ALGEMEEN GEVAAR



GEVAAR VOOR BRANDWONDEN



GEVAAR VOOR BEKNELLING



GEVAAR HANGENDE LAST



ELEKTRICITEIT



GEVAAR VOOR VERGIFTIGING



ACCU'S



BRANDBAAR MATERIAAL



VLOEISTOFFEN ONDER DRUK



BEWEGENDE ONDERDELEN



RISICO VOOR UITGLIJDEN



RISICO VOOR VALLLEN, STRUIKELEN

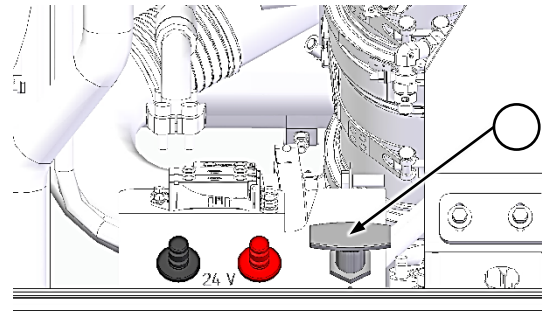


VERBODEN TE ROKEN OF OPEN VUUR AAN TE STEKEN

Elke onderhoudsoperatie moet worden uitgevoerd door goed opgeleid personeel met de nodige technische vaardigheden om veilig te kunnen werken.

Accuschakelaar

Voordat u met onderhoudswerkzaamheden begint, moet u de motor uitschakelen en de elektrische spanning loskoppelen door de accuschakelaar in de motorruimte zelf te verdraaien.

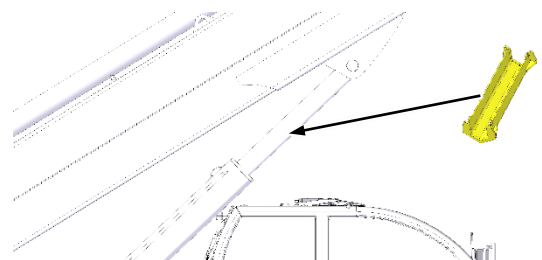


GEVAAR

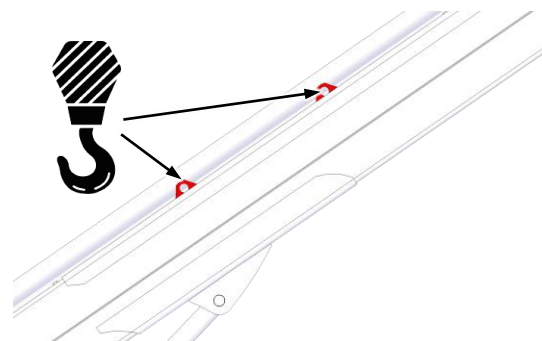
Onderhoudswerkzaamheden die worden uitgevoerd door ongetrainde bedieners die niet over de juiste technische vaardigheden beschikken, kunnen leiden tot ernstige risico's voor de gezondheid van mensen, en zelfs tot de dood.

Onderhoudswerkzaamheden onder de telescopische arm

De machine is uitgerust met een (gele) mechanische beveiliging die op de steel van de hefcilinder wordt geplaatst en die verhindert dat deze sluit als er onderhoudswerkzaamheden onder de telescopische arm moeten worden uitgevoerd.



Het is ook mogelijk om de telescopische arm aan een bovenloopkraan te bevestigen met behulp van de 4 oogbouten op de structuur ervan.



Onderhoudswerkzaamheden in zones die van op de grond niet toegankelijk zijn

Voor onderhoudswerkzaamheden op zones/delen van de machine die van op de grond niet toegankelijk zijn, is het aanbevolen om niet op de machine te klimmen, maar alternatieve systemen te gebruiken, zoals ladders met een platform (EN 131-7).



GEVAAR

Onderhoudswerkzaamheden in zones/delen van de machine die van op de grond niet toegankelijk zijn zonder gebruik te maken van geschikte beveiligingsmiddelen en geschikte werktuigen, kunnen een bron zijn van ernstige risico's voor de gezondheid van de mensen en zelfs tot de dood leiden.

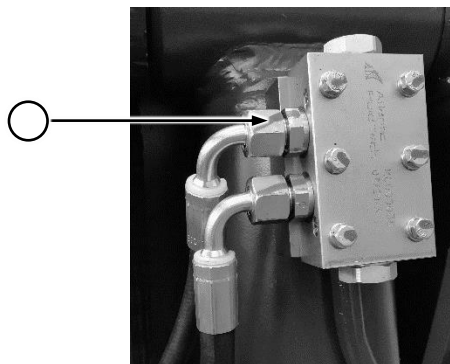
Flexibele hydraulische leidingen

Controleren

Controleer de staat van bewaring van de in de machine aanwezige flexibele hydraulische slangen door een visuele controle op lekkages bij de aansluitpunten 1, de perspunten 2 en langs hun traject 3.



Wanneer u op een of meerdere voornoemde punten een probleem aantreft, dan moet u de betreffende leiding vervangen en op het zelfde ogenblik ook de staat beoordelen van de dichtingen van het erop aangesloten deel (koppeling, klep, leiding).



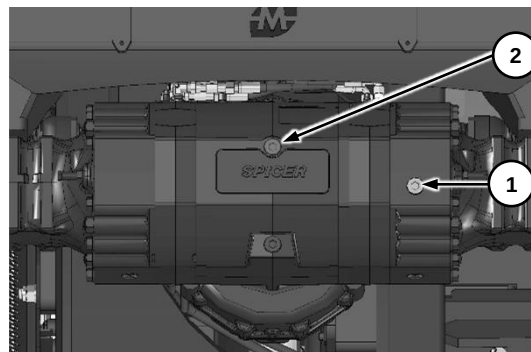
Olie van de differentiëlen

Hierna volgen de onderhoudswerkzaamheden aan de differentiëlen van de (voor- en achter-)assen.

Controle elke 500 uur

Plaats de machine op een vlakke ondergrond in parkeerpositie. Verzekert u ervan dat er niemand in de buurt van het werkgebied komt.

Begeef u ter hoogte van de vooras.



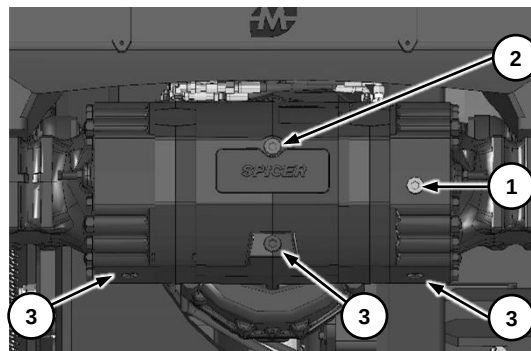
Verwijder de niveaudop ①. De olie moet tot aan het gat staan.

Verwijder de vuldop ② indien nodig. Olie toevoegen tot aan het juiste niveau. Sluit de niveaudop ①, en vervolgens de vuldop ②. De oppervlakken van de as schoonmaken.

Vervanging elke 1000 uur

Plaats de machine op een vlakke ondergrond in parkeerpositie. Verzekert u ervan dat er niemand in de buurt van het werkgebied komt.

Zorg voor voldoende grote bakken onder de vooras.



Verwijder de drie aftapdoppen van de differentieel ③. Wacht tot alle olie uit de differentieel weggestroomd is. Om de procedure te versnellen wordt er aangeraden de vuldop ② te verwijderen.



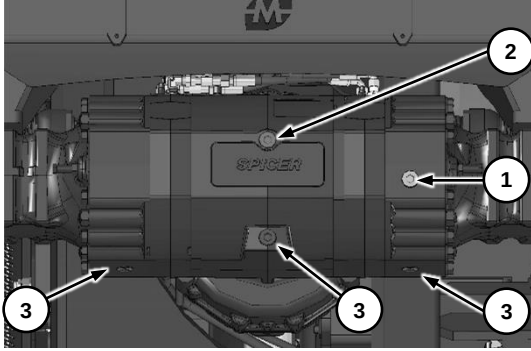
WAARSCHUWING

Gooi uitgeputte olie niet weg in het milieu, maar lever deze af bij de juiste opslag- en verwijderingslocaties.

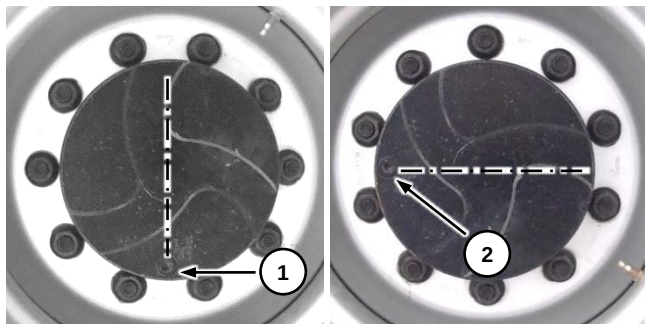
Plaats de doppen ③ terug en draai ze goed aan. Verwijder de niveaudop ①.

Vul met verse olie van het juiste type (raadpleeg de tabel Vloeistoffen en smeermiddelen in deze handleiding) via het gat (2). Meerdere malen het vullen onderbreken en controleren of er olie uit de oliepeilopening (1) komt.

Zodra u het juiste niveau bereikt, plaats u de oliepeildop (1) en de vuldop (2) terug. Herhaal de hiervoor beschreven handelingen ook voor de achteras, zoals hierna geïllustreerd.



Olie wielreductors



Controle elke 250 uur

Plaats de machine op een vlakke ondergrond in parkeerpositie. Zet de dop van de reductor horizontaal (2). Verwijder de dop. Het oliepeil is correct als het tot aan de vulopening staat. Indien nodig, olie bijvullen door het gat tot het juiste niveau wordt bereikt. De dop dichtdraaien. De handeling herhalen voor ieder wiel.

Vervanging elke 1000 uur

Plaats de machine op een vlakke ondergrond in parkeerpositie. Zet een voldoende grote bak onder de reductor. Zet de dop van de reductor in stand (1). Verwijder de dop en wacht tot alle olie is weggelopen.

Zet de dop van de reductor in stand (2). Giet olie door het gat tot aan het peil.

De dop dichtdraaien.

De handeling herhalen voor ieder wiel.

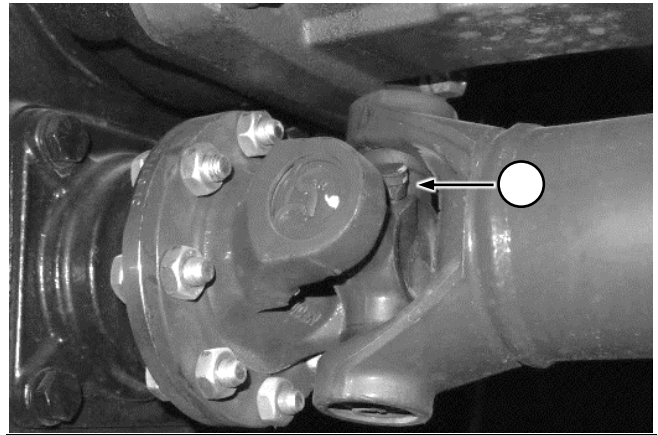


WAARSCHUWING

Gooi uitgeputte olie niet weg in het milieu, maar lever deze af bij de juiste opslag- en verwijderingslocaties.

Transmissie-as

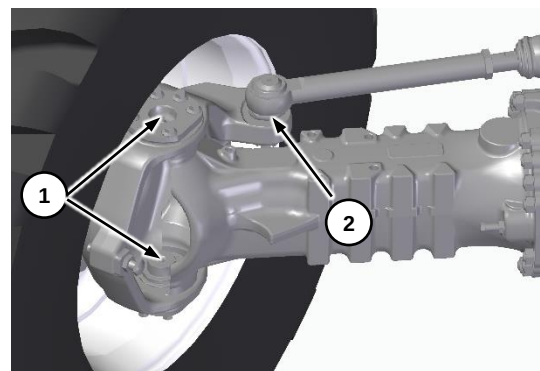
Cardankoppelingen smeren



Plaats de machine op een vlakke ondergrond in parkeerpositie. Verzekert u ervan dat er niemand in de buurt van het werkgebied komt. Smeer de cardankoppelingen in door vet in de speciale smeernippels te spuiten. Herhaal dit voor alle koppelingen van de transmissie-as. Verwijder het overtollige vet.

Stuurorganen

Smeren

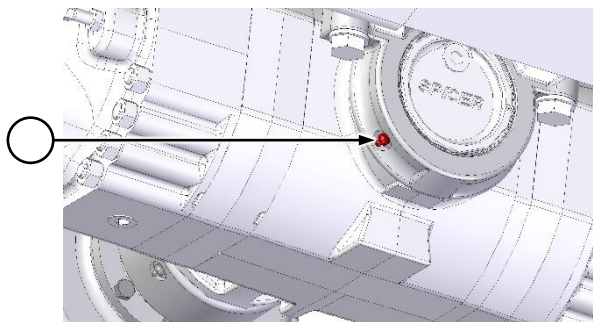


Smeer de draaipennen van de wielen (1) door vet in de speciale smeernippels te spuiten. Verwijder het overtollige vet. Smeer het kogelgewricht (2) door vet in de speciale smeernippel te spuiten. Verwijder het overtollige vet.

Herhaal de handeling voor ieder wiel.

Assen

Oscillatiebussen smeren



Zet de machine in de parkeerstand. Verzekert u ervan dat er niemand in de buurt van het werkgebied komt. Begeef u in de buurt van de oscillatiebussen van de vooras. Spuit vet in de speciale smeernippels aan beide kanten (voor en achter) van de as.

Herhaal de smering voor de achteras.

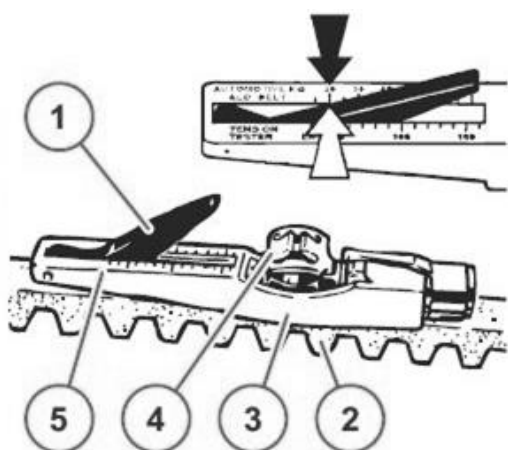
Transmissieriem



LET OP

Voer werkzaamheden op de riemoverbrenging alleen uit als de motor uit staat! Na reparatie-interventies moet u controleren of alle beschermingen opnieuw gemonteerd zijn en of u geen gereedschappen op de motor hebt laten liggen.

Controle riemspanning



Om de spanning van de riemen te controleren, brengt u de arm van de indicator ① in de tester naar beneden.

Leg de geleider ③ tussen twee riemschijven op de trapezoidale riem ②. Nu moet de stop lateraal zijn.

Druk de toets ④ in de rechterhoek ten opzichte van de trapezoidale riem ② gelijkmatig in tot u de veer hoort klikken.

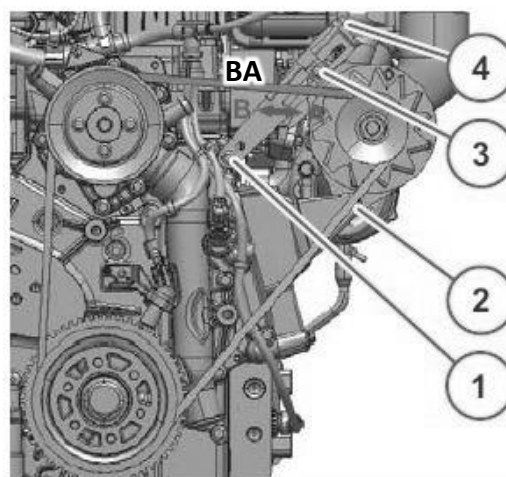
Breng de tester voorzichtig omhoog, zonder de positie van de arm van de indicator ① te wijzigen.

Lees de waarde op het intersectiepunt (pijl), schaal ⑤ en de arm van de indicator ①.

Corrigeer de spanning eventueel en herhaal de meting.

U kunt de tester van de spanning van de riemen bestellen via de Service.

Vervangen



① schroef - ② schroef - ③ schroef - ④ registersleutel.

Om de transmissieriem te vervangen: draai de moer en de contra-moer los, verwijder de generator boven de regelsleutel in de richting (B) tot de riem los komt, neem de riemen weg en plaats nieuwe riemen, plaats de generator terug boven de regelsleutel in de richting (A) tot de riem correct opgespannen is, controleer de spanning van de riem:

- voorspanning 650 ± 50 Nm
- correctie spanning 400 ± 50 Nm

haal de moer en de contra-moer aan.

Aandraaimoment:	schroef (1)	30 Nm
	schroef (2)	42 Nm
	schroef (3)	30 Nm

Motorolie



WAARSCHUWING

Geen werkzaamheden uitvoeren als de motor aan het werk is!

Verboden te roken of vrije vlammen te gebruiken!

Gevaar voor brandwonden!



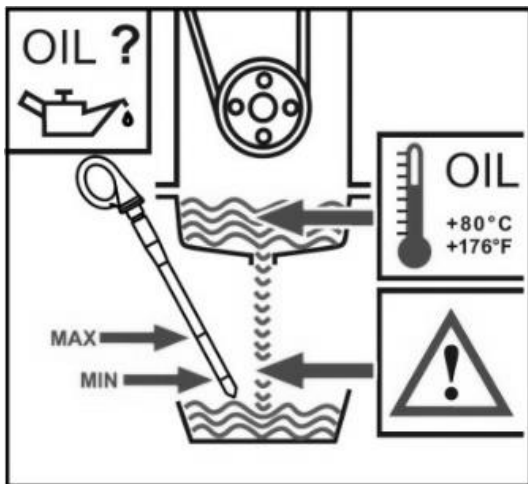
Elke 500 uur vervangen.

Tijdens werkzaamheden aan het smeeriesysteem moet u voor een maximale reiniging zorgen. Maak de zone rond de betreffende componenten af en toe schoon.

Droog vochtige punten met een luchtstraal. Houdt u aan de veiligheidsrichtlijnen en aan de specifieke plaatselijke normen voor het hanteren van smeeries.

Verwijder de smeeries die naar buiten stroomt en de filterelementen volgens de normvoorschriften. Laat geen afgewerkte olie in de bodem wegstromen. Voer na elke interventie een testcyclus uit.

In dit verband moet u de dichtheid en de druk van de smeeries garanderen en daarna het oliepeil controleren.



Een te laag en/of te hoog smeeriespeil beschadigt de motor. De controle van het oliepeil mag alleen plaatsvinden als de motor horizontaal staat en stilligt. Controleer het niveau van de smeeries alleen als die warm is, 5 minuten na het uitschakelen. Trek de oliepeilstok niet uit terwijl de motor draait. Gevaar voor brandwonden.

Controle van het oliepeil van de motor

Haal de peilstok uit en reinig die met een schone vood die geen vezels achterlaat.

Steek de peilstok in de olie helemaal erin en haal het er dan weer uit om het peil van de smeeries af te lezen.

Het peil moet altijd tussen de markeringen MIN en MAX staan. Vul eventueel bij tot aan de markering MAX.

Motorolie vervangen

Elke 500 uur vervangen of gelijktijdig met het verversen van de motorolie.

Laat de motor opwarmen tot de temperatuur van de olie > 80°C (176°F) bedraagt.

Positioneer het voertuig op een horizontaal oppervlak en leg de motor stil.

Plaats een opvangbak onder de aftapschroef, draai de schroef los en tap de smeeries af.



WAARSCHUWING

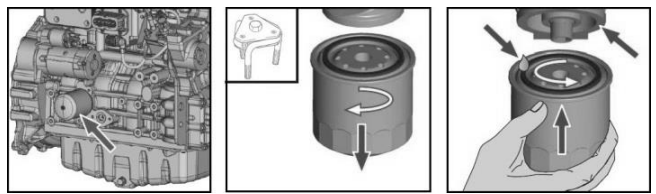
Gooi uitgeputte olie niet weg in het milieu, maar lever deze af bij de juiste opslag- en verwijderingslocaties.

Na het aftappen plaatst u de schroef terug met een nieuwe dichtingsring en haalt u aan op een moment van 55 Nm.

Vul met smeeries, verwarm de motor op een temperatuur van > 80°C (176°F) en controleer het peil van de smeeries.

Vul indien nodig verder bij.

Het patroon van de smeeries vervangen



Los de filter met het gereedschap en schroef de filter af.

Vang eventuele smeeries op die ontsnapt.

Reinig het dichtingsoppervlak van de filterhouder met een schone doek die geen vezels achterlaat.

De dichtheid van het nieuwe patroon van de originele DEUTZ-filter lichtjes inoliën.

Schroef de nieuwe filter handmatig aan tot die dicht zit en haal aan op een moment van 10-12 Nm.

Voorfilter van de brandstof



WAARSCHUWING

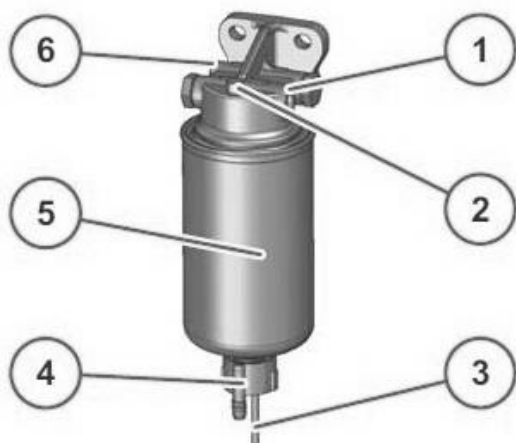


BRANDBAAR MATERIAAL

De brandstof is brandbaar en kan ernstige brandwonden en de dood veroorzaken.

Niet roken en geen open vuur gebruiken tijdens de werkzaamheden aan het brandstofcircuit.

Verwijder alle brandstofsporen van de motoronderdelen en uit de motorruimte om brandgevaar te vermijden.



① brandstoftoevoer van de pomp, ② ontluchtingsschroef, ③ elektrische aansluiting voor de sensor van het waterpeil, ④ aftapdop, ⑤ filterpatroon, ⑥ ingang brandstoftank

Elke 1000 uur vervangen

Wateropvangbak leegmaken

Start de motor.

Plaats een geschikte opvangbak.

Elektrische aansluiting.

Maak de kabelaansluitingen los.

Draai de aftap Schroef los.

Laat de vloeistof af tot er zuivere dieselbrandstof begint weg te stromen.

Monteer de aftapdop met een aanhaalmoment van $1,6 \pm 0,3$ Nm.

Sluit de kabelaansluitingen aan.

Het filterpatroon van de brandstof vervangen

Start de motor.

Blokkeer de brandstoftoevoer naar de motor (in geval de tank vanboven zit).

Plaats een geschikte opvangbak.

Elektrische aansluiting.

Maak de kabelaansluitingen los.

Draai de aftap Schroef los en laat de vloeistof wegstromen.

Demonteer het filterelement.

Verwijder eventueel vuil van het dichtingsoppervlak van het nieuwe filterpatroon en de tegenoverliggende zijde van de kop van de filter.

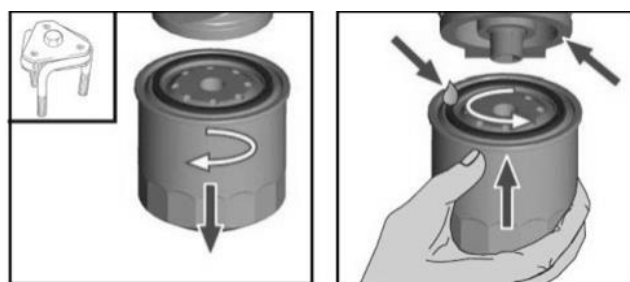
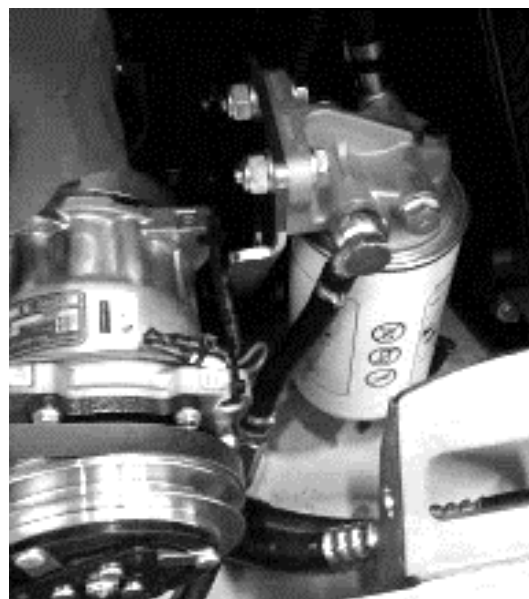
Bevochtig de dichtingsoppervlakken van het filterpatroon lichtjes met brandstof en schroef die opnieuw op de kop van de filter in wijzerzin (17-18 Nm).

Monteer de aftapdop met een aanhaalmoment van $1,6 \pm 0,3$ Nm.

Sluit de kabelaansluitingen aan.

Open de brandstofsluitkraan en ontluicht het systeem (zie "Het brandstofsysteem ontluichten").

Brandstoffilter



Elke 1000 uur vervangen

Los de filter met het gereedschap en schroef de filter af.

Vang eventuele brandstof op die ontsnapt.

Reinig het dichtingsoppervlak van de filterhouder met een schone doek die geen vezels achterlaat.

De dichting van het nieuwe patroon van de originele DEUTZ-filter lichtjes inoliën.

Schroef de nieuwe filter handmatig aan tot die stevig vast zit.

Haal de bevestigingsstraps aan van de antitorsiebeveiliging (optioneel).

Ontlucht het brandstofdistributiesysteem.

Het brandstofdistributiesysteem ontluchten

Het brandstofdistributiesysteem wordt ontlucht via de elektrische toevoerpomp van de brandstof.

Om ervoor te zorgen dat er geen defectmeldingen worden gegeven, mag u tijdens het ontluchtingsproces niet opstarten.

Dit proces wordt op deze manier uitgevoerd.

Inschakeling geactiveerd.

De elektronische toevoerpomp van de brandstof wordt gedurende 20 seconden ingeschakeld om het brandstofdistributiesysteem te ontluchten en de nodige brandstofdruk op te wekken. Wacht tot de elektrische toevoerpomp van de brandstof door de regeleenheid wordt uitgeschakeld.

Inschakeling gedeactiveerd.

Herhaal het proces minstens 2 maal tot het brandstofdistributiesysteem volledig is ontlucht.

AdBlue® filter



**GEVAAR
VERGIFTIGING**

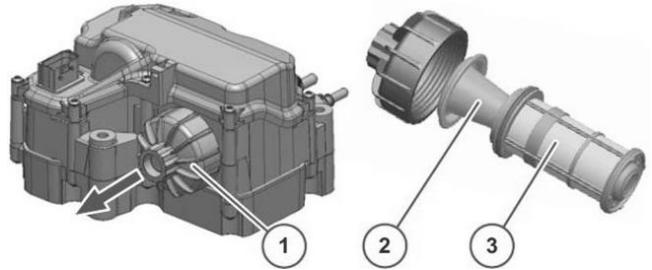
VOOR

De ammoniak in de AdBlue® is erg giftig en corrosief en kan ernstige brandwonden en zelfs de dood veroorzaken als hij in aanraking komt met de weefsels.

Draag veiligheidskleding en -bril om de aanraking met de weefsels te vermijden. In geval van aanraking met de weefsels, grondig met water spoelen en onmiddellijk medische hulp inroepen.

Alvorens werkzaamheden aan het AdBlue® toevoersysteem uit te voeren, lees aandachtig de veiligheidsinformatie in het hoofdstuk "Informatie over AdBlue®" door.

Vervangen



① deksel, ② compensator, ③ filterpatroon.

Elke 1000 uur vervangen

Vervang het filterpatroon van de pomp voor toevoer van AdBlue® volgens onderstaande aanwijzingen:

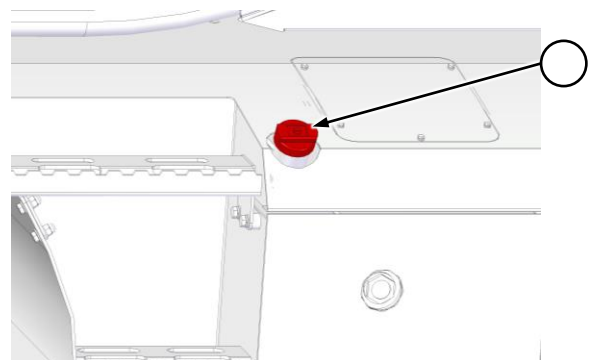
- zet de motor uit,
- koppel de elektrische eindklemmen los,
- zet een bak met geschikte afmetingen voor eventuele vloeistoflekken onder de pomp en het filter,
- verwijder het deksel met een sleutel met zeskantige kop van 27 mm (1,06 in),
- verwijder de compensator en het filterelement,
- vervang het filterelement en monteer die opnieuw, samen met de compensator,
- sluit het deksel met een aanhaalmoment van $22 \pm 2,5$ Nm,
- sluit de elektrische installatie opnieuw aan,
- start de motor.

BERICHT

Voor motoraandrijvingen die aan de milieuverontreinigingswetten Stage V beantwoorden moet u, teneinde de AdBlue® zuiveringsinstallatie intact te houden, minstens 5 minuten wachten nadat de verbrandingsmotor is uitgezet voor het elektrische hoofdcircuit los te schakelen.

Brandstoftank

Tanken



Zet de machine in de parkeerstand. Zet de motor uit.
Ontgrendel de tankdop aan de linkerkant van de carrosserie met behulp van de juiste sleutel. Draai de dop van de tank tegen de richting van de klok in.

Vul de tank met geschikte brandstof. Draai de dop weer op de brandstoftank draaien en vergrendel met de sleutel.

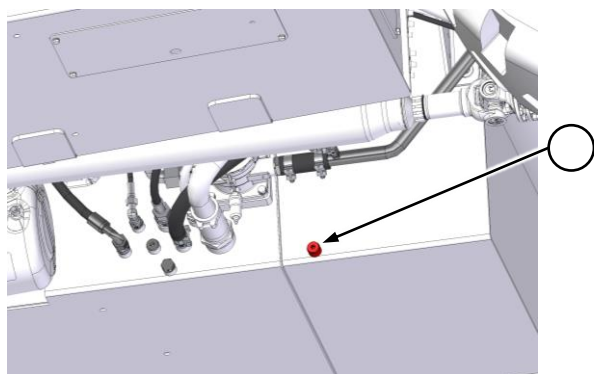


LET OP

Voor de motoraandrijvingen die aan de normen Stage V beantwoorden, wordt er aanbevolen alleen brandstof met laag zwavelgehalte te gebruiken, zoals aangegeven op het plaatje naast de vuldop van de tank.



Schoonmaken



Zet de machine in de parkeerstand, stabiliseer hem en schakel hem uit om de bediening te vergemakkelijken.

Zet een voldoende grote bak onder de brandstoftank bij de Verwijder de afvoerdop en verwijder dan de vuldop

Draai de afvoerdop los en wacht tot de tank helemaal leeg is.

Giet 10 liter schone brandstof in de tank, om eventuele onzuiverheden op de bodem weg te spoelen door deze via de afvoer naar buiten te laten lopen.

Sluit de afvoerdop en draai hem vast. Vul de tank met schone brandstof. Controleer of hij niet lekt.

Koelvloeistof

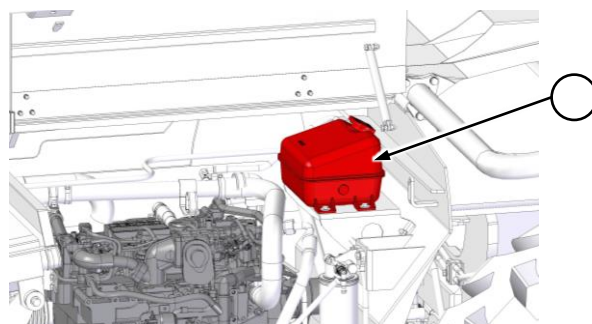


WAARSCHUWING

Wanneer de motor draait, staat de koelvloeistof onder druk en heeft een hoge temperatuur. Bij het verwijderen van de dop kan de vloeistof hard wegsprengen en ernstige brandwonden veroorzaken.

Verzeker u ervan dat de motor koud is voor in de buurt van het koelsysteem te werken

Controleren



Zet de machine in de parkeerstand.

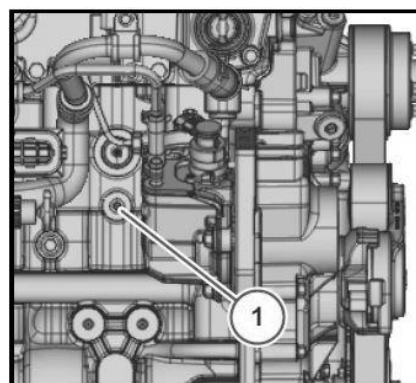
Controleer het niveau in het expansievat binnen de motorruimte;. Het niveau is correct als het halverwege het peilglas staat.

Wanneer de tank open is, controleert u de verhouding van de concentratie koeladditief met een speciaal instrument (vb. hydrometer, refractometer)

Vul indien nodig bij met een geschikt middel, in functie van het gebruik.

Plaats de dop weer en controleer of hij goed vast zit. Laat de motor draaien om hem op temperatuur te brengen. Zet de motor uit en controleer het circuit op lekken.

Ontluchting van de koelinstallatie



Vervang de koelvloeistof om de 2 jaar om mogelijke corrosie van koelelementen te voorkomen.

Zet de machine in de parkeerstand.

Verwijder voorzichtig de radiatordop om eventuele restdruk weg te nemen.

Zet een bak van geschikte afmetingen onder de aftapdop om de koelvloeistof op te vangen.

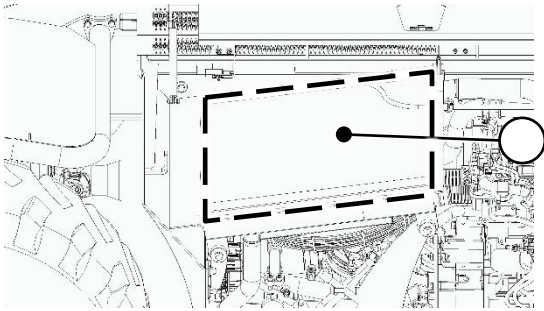
Verwijder de sluitdop **1** en laat het koelmiddel af. Als de sluitdop niet toegankelijk is, dan kunt u de motorolie via de radiator afdelen (leiding van de koelvloeistof).

Breng wat mastiek op de sluitdop aan en plaats de dop daarna terug.

Sluit de dop van de radiator.

Motorradiator

Schoonmaken



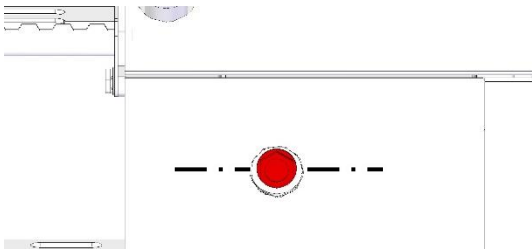
Om het straaloppervlak van de radiator van stof en vuil te ontdoen kunt u perslucht of onder druk staand water of stoom gebruiken. Het wordt echter aanbevolen om bij voorkeur perslucht te gebruiken.

BERICHT

Bij het gebruik van onder druk staand water, de spuitmond van de hogedrukreiniger op minstens 50 cm afstand van het straaloppervlak houden. Als u de spuitmond te dicht bij het straaloppervlak houdt, riskeert u de radiator te beschadigen.

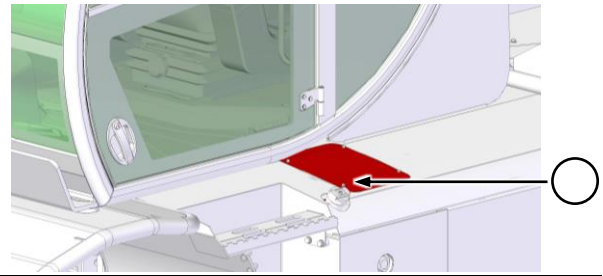
Hydraulische olie

Controleren



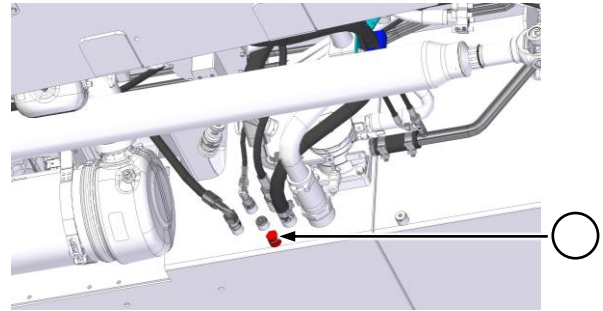
De hydraulische olietank bevindt zich aan de linkerkant van de machine. Controleer het niveau van de hydraulische olie door het oliepeilglas op de tank.

Het oliepeil is correct als het ongeveer halverwege het peilglas staat, zoals aangeduid door de onderbroken streep in de figuur.



Voeg indien nodig olie toe via de dop onder het deksel van de tankkap. Olie met de juiste gradatie toevoegen tot aan het juiste niveau. De dop weer met de hand vastdraaien.

Vervangen



Begeef u onder de machine om bij de doppen voor het legen van de tanks te kunnen komen.

Zet een voldoende grote bak onder de aftapdop **1**. Draai de dop los en laat alle olie weglopen. Om de procedure te versnellen ook de vuldop losdraaien.

Plaats de aftapdop **1** terug en vul de tank met nieuwe olie. Draai de vuldop dicht.

Start de motor. Controleer of er ruimte is om de telescopische arm helemaal uit te schuiven. Zet de arm meerdere malen omhoog en omlaag. Schuif de arm meerdere malen uit en weer in.

Met de arm in de transportstand, langzaam de machine vooruit laten rijden. Stuur naar rechts en naar links.

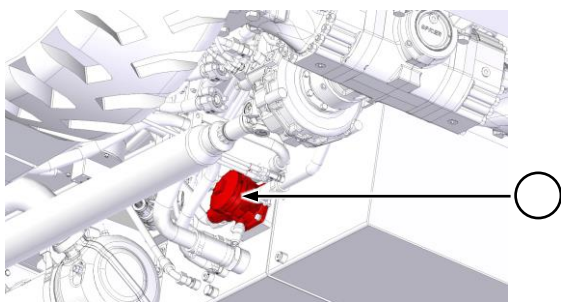
Parkeer de machine en controleer het oliepeil. Indien nodig, olie bijvullen.

Filter hydraulische olie



LET OP

De machines maken gebruik van één enkele filter voor hydraulische olie: het filter aan de binnenkant van de hydraulische tank heeft een gecombineerde functie zowel voor de olie in de aanzuiging als de terugkerende olie.



Stabiliseer de machine om makkelijker bij dit filter te kunnen komen; maak de behuizing van het filter en het gebied rondom het filter schoon om te voorkomen dat er vuil in het circuit komt. Draai het deksel los.

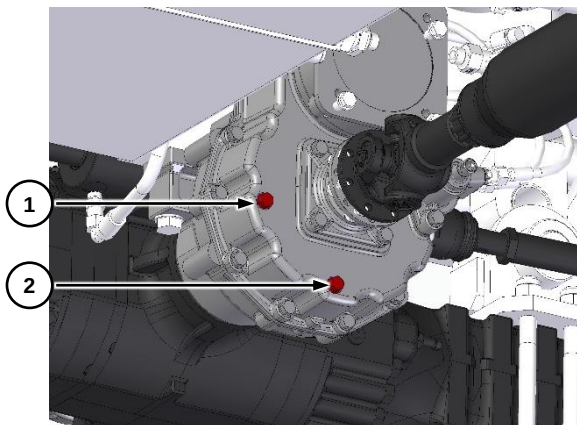
Voor het vervangen van de filterpatroon hoeft de tank niet geleegd te worden: het filterhuis is voorzien van een speciaal afsluitsysteem voor het systeem. Tijdens de verwijdering kan er weliswaar olie uit het filter lopen

Verwijder de filterpatroon en voer hem af volgens de geldende normen. Plaats een nieuwe filterpatroon van hetzelfde type.

Draai het deksel van het filter weer vast. Start de motor en controleer of er niets lekt.

Controleer een eventuele verlaging van het oliepeil door het speciale kijkgaatje in de tank; indien nodig bijvullen met de nodige hoeveelheid olie tot aan het juiste niveau.

Olie reductor met twee snelheden



Controleren

Zet de machine in de parkeerstand. Verzeker u ervan dat er niemand in de buurt van het werkgebied komt.

Verwijder de dop ①. Controleer het oliepeil: het oliepeil is correct als het tot aan het gat staat. Indien nodig, olie bijvullen.

Plaats de dop ① terug en draai hem vast.

Vervangen

Zet een voldoende grote bak onder de reductor met twee snelheden.

Verwijder de dop ①. Verwijder de magnetische aftapdop ②. Wacht tot alle olie weggelopen is.

Verwijder het ijzervijsel van de magnetische dop ②, plaats de dop terug en draai vast.

Vul de reductor met olie via het gat ① tot aan het voorgeschreven niveau. Plaats de dop ① terug en draai hem vast.

Luchtfilter motor

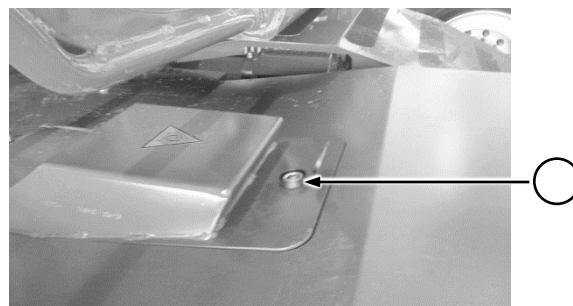
De performance en de levensduur van de motor zijn sterk afhankelijk van de kwaliteit van de aangezogen lucht. Een vuil of beschadigd luchtfilter kan de goede werking van de motor serieus beïnvloeden en er de kans op storingen van verhogen.

Vervang stipt de luchtfilters op de tijden aangegeven in deze handleiding. Niet proberen vuile filters te wassen.

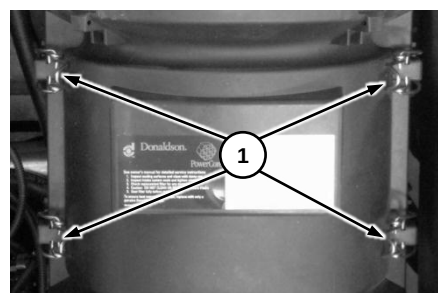
Als u denkt de machine in een erg stoffige omgeving te gebruiken of in een omgeving met een hoge concentratie verontreinigende stoffen in de lucht, halveer dan de tijd tussen twee opeenvolgende vervangingen.

Vervanging primair patroon

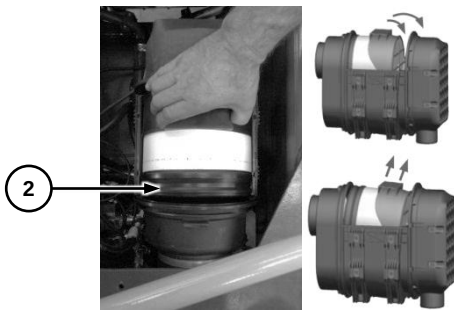
Zet de machine in de parkeerstand. Draai de zwenkkop 45° naar links om makkelijk bij de filterbehuizing te kunnen komen.



Breng het beschermdeksel van het slot omhoog en open vervolgens het luik met de voorziene sleutel. Til het luik op om bij het compartiment van de filter te komen.



Haak de vier sluitingen ① los en verwijder het deksel van het filterhuis.



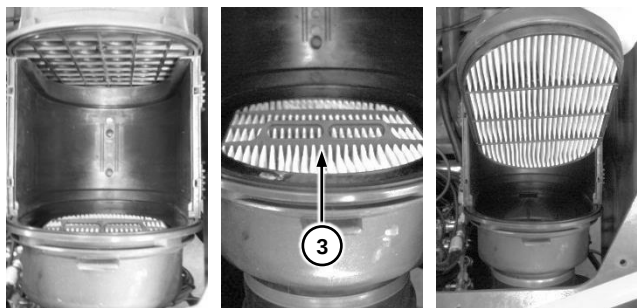
Pak het filterelement en haal het van zijn plaats. Til het filterelement op om het uit het filterhuis te verwijderen.

Maak de binnenkant van het filterhuis zorgvuldig schoon met een vochtige doek. Gebruik geen oplosmiddelen of bijtende chemicaliën om het veiligheidsfilter en het filterhuis niet te beschadigen.

Monteer een nieuw filterelement. Verzekert u ervan dat het filterelement goed op zijn plaats wordt aangebracht. Als de montage niet vlot verloopt, smeert u de rubberen pakking ② in met een beetje siliconevet.

Vervangen van de veiligheidspatroon

Voer de procedure voor het verwijderen van het primaire filter uit zoals tevoren beschreven is.

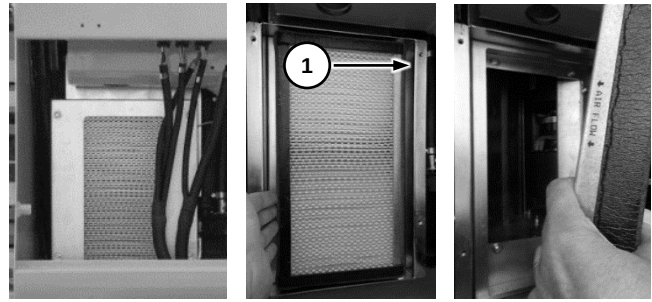


Pak het filterelement vast aan de daarvoor dienende handgreep ③ en trek eraan om het van zijn plaats te halen. Onthoud de montagerichting.

Monteer een nieuw filterelement. Smeer de buitenste afdichting van het nieuwe filterelement in met een beetje siliconevet.

Luchtfilter van de cabine

Vervangen



Open de ruimte achterin de cabine om bij de filterbehuizing te kunnen komen.

Draai de vier schroeven ① los en verwijder het filterraam.

Verwijder het luchtfilter en vervang het met een nieuw filter van hetzelfde soort.

Om het weer te monteren de vorige handelingen in omgekeerde volgorde uitvoeren. Controleer de juiste montagerichting voor het filterraam te monteren.

Glijschoenen telescopische arm

Controleren

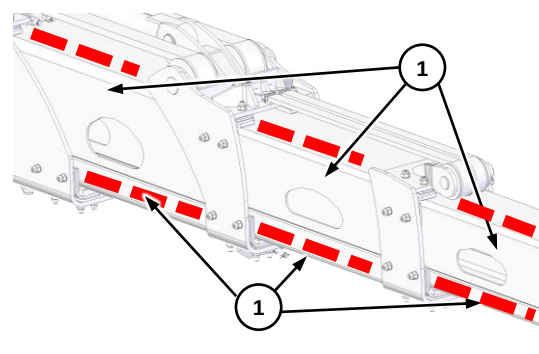
Zet de machine in de parkeerstand. De telescopische arm helemaal uitschuiven.

Controleer of de beweging van de arm soepel is. Verzekert u ervan dat er tijdens de beweging geen ongewone trillingen of geluiden optreden en dat er geen delen van de arm warm worden door wrijving.

Controleer of er op de schuifoppervlakken en op de glijschoenen een geschikte laag vet aanwezig is.

Smeren

Plaats de machine op een vlak oppervlak op een plaats met geschikte afmetingen. Plaats de telescopische arm horizontaal en schuif hem volledig uit.



Maak alle glijoppervlakken ① die in contact komen met de glijblokken grondig schoon.

Smeer met een kwast of roller een dunne laag smeervet langs de glijvlakken van de sloffen ① aan alle vier de zijden van de verlengstukken. Doe dit voor elk verlengstuk.

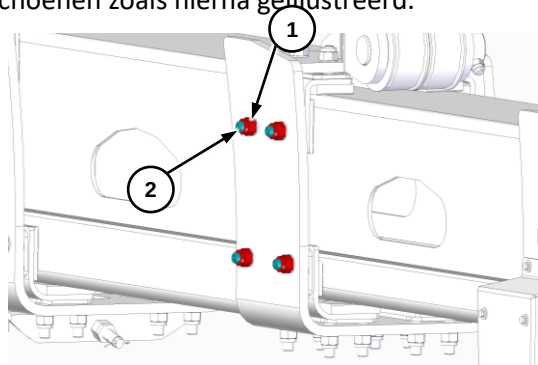
Trek de telescopische arm meerdere malen in en uit om het vet gelijkmatig te verspreiden.

Verwijder het overtollige vet om opeenhoping van vuil te voorkomen.

Speling afstellen

Plaats de machine op een vlak oppervlak op een plaats met geschikte afmetingen. Demonteer eventuele werktuigen van de snelkoppeling en breng de telescopische arm in horizontale positie. Trek de telescopische arm bijna helemaal in.

Begeef u naar de voorkant van de arm en zoek de glij schoenen zoals hierna geïllustreerd.



Draai de tegenmoeren ① van de glij schoenen bovenaan en aan de zijkanten in het bovenste deel van de arm los. Draai alle nokken ② vast tot aan hun eindstand zonder ze aan te draaien, draai ze dan allemaal een halve slag los.

Herhaal de aangegeven afstelling ook voor de glij schoenen onderaan en aan de zijkanten in het onderste deel van de arm.

Draai alle contra moeren vast terwijl u de desbetreffende nok vasthoudt. Aanhaalmoment: **100 Nm**.

Probeer de glij schoenen zodanig af te stellen dat alle nokken ② even ver uitsteken.

Probeer de glij schoenen altijd symmetrisch af te stellen om de centrering van het verlengstuk van de arm te bevorderen.

Na de handelingen voltooid te hebben, proberen de arm uit- en weer in te schuiven om te controleren of de beweging soepel verloopt.

Als de beweging van de arm niet soepel is, de afstellingen herhalen en de nokken ② een hele slag losdraaien in plaats van een halve.

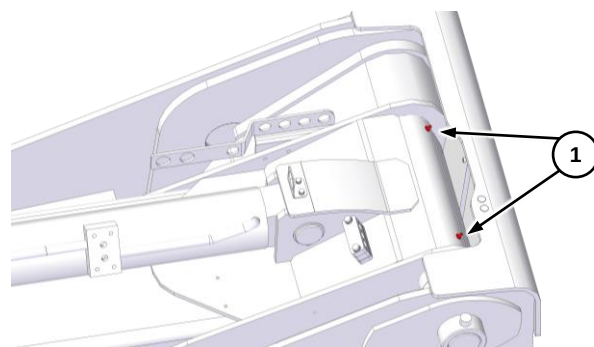
Raadpleeg uw concessiehouder voor eventuele uitleg of voor service wanneer de glij schoenen versleten blijken of moeten worden vervangen.

Pennen van de telescopische arm

Smeer de pennen van de beweegbare delen van de telescopische arm regelmatig. Het gebrek aan smering kan het blokkeren van de pennen veroorzaken.

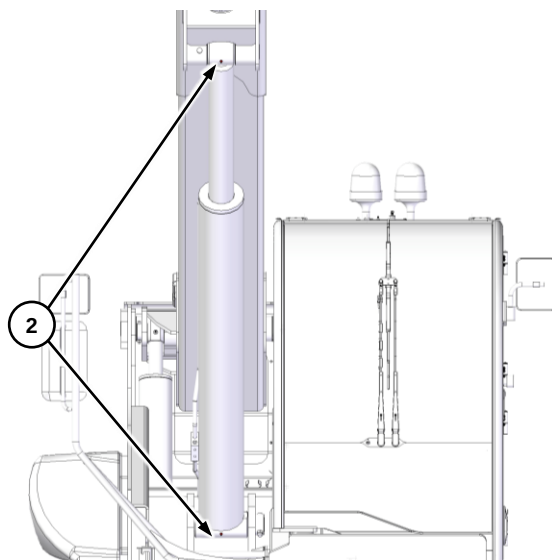
Verwijder het overtollige vet om opeenhoping van vuil te voorkomen.

Pen van de arm smeren



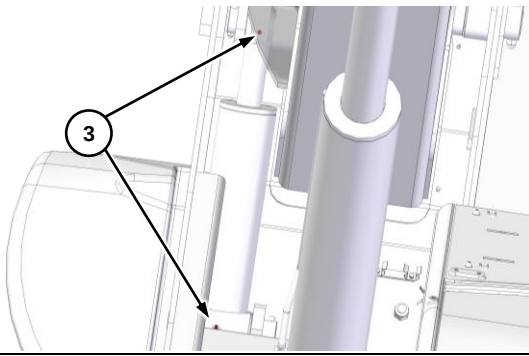
Smeer de pen ① door vet in beide op de arm aanwezige smeernippels te spuiten.

Smeren van de pennen van de hefcilinder



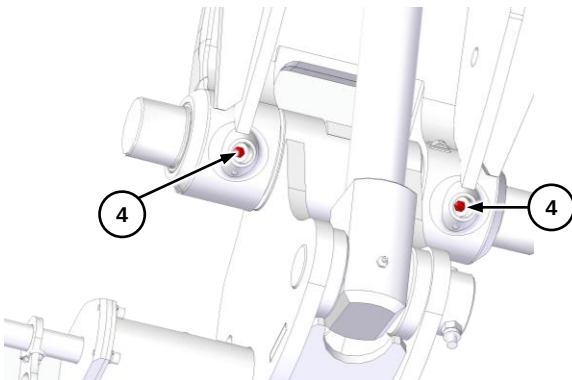
Smeer de pennen ② en van de hefcilinder. Om de toegang tot de smeernippels te vergemakkelijken, de telescopische arm helemaal opheffen.

Smeren van de pennen van de compensatiecilinder



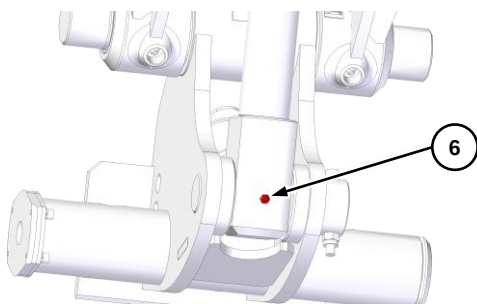
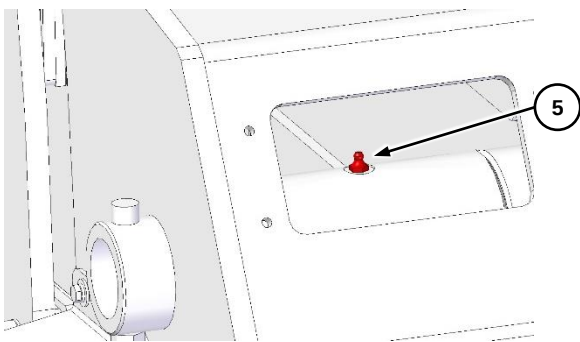
Smeer de pennen ③ van de compensatiecilinder. Om de toegang tot de smeernippels te vergemakkelijken, de telescopische arm helemaal opheffen.

Pen van de snelkoppeling smeren



Smeer de pen van de snelkoppeling ④ door middel van de speciale smeernippels, die zich vanbinnen bevinden.

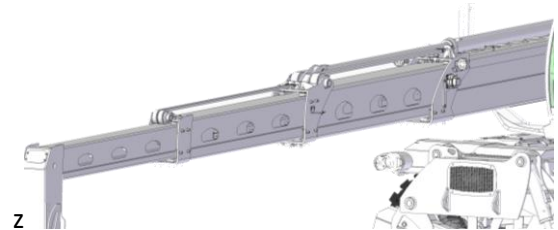
Smeren van de pennen van de kantelcilinder



Smeer de pennen ⑤ en ⑥ van de zwenkcilinder met behulp van de smeernippels aan de boven- en onderkant van de cilinder: verwijder voor de bovenste smeernippel de afdekking aan de bovenkant van het laatste verlengstuk aan het uiteinde van de telescopische arm.

Kettingen van de telescopische arm

Controleren en smeren



Zet de machine op de stabilisatoren. Centreer de zwenkkop en schuif de telescopische arm helemaal uit in horizontale positie.

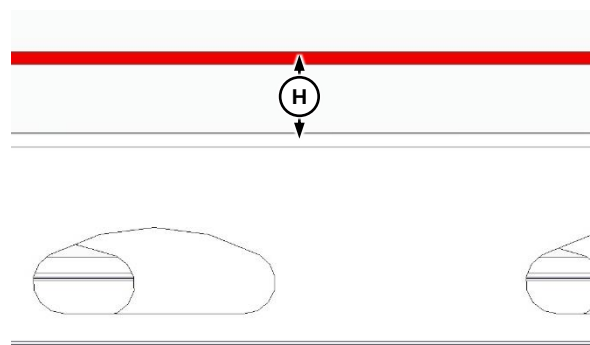
Maak de kettingen schoon en onderzoek ze nauwkeurig op sporen van slijtage. Stevig afborstelen en al het vuil verwijderen. Voor een maximale doeltreffendheid een harde nylon borstel gebruiken en schone dieselolie.

Blaas perslucht op de kettingen. Invetten met een penseel met olie. De overtollige olie met een schone doek verwijderen.

Smeer de pennen van de kettingwielen door vet in de speciale smeernippels te spuiten.

Herhaal deze handeling voor alle externe kettingen en alle kettingwielen van alle uitschuifstadia van de telescopische arm.

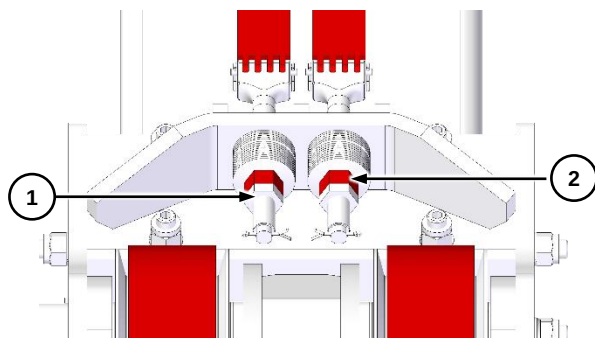
Afstellen



Om te controleren of de kettingen afgesteld moeten worden is de medewerking van een bestuurder en een inspecteur vereist.

Schuif de telescopische arm helemaal uit in horizontale positie. Geef een snel impuls om de arm in te trekken en bekijk de oscillatie van de kettingen. Als

tijdens het oscilleren de afstand **H**, tot de bovenoppervlakken van de verlengstukken groter is dan 4 cm, moet de ketting worden afgesteld.



Om een ketting af te stellen, draait u eerst de borgmoer ① van de kettingspanner los en draait u vervolgens de moer ② met de klok mee om de kettingspanning te verhogen, en tegen de klok in om deze te verlagen.

Meet de afstand tussen de as van de ketting en het oppervlak van de arm. De verwijzingswaarden zijn:

- eerste verlenging: min. 85 mm, max. 100 mm; (min 3,34 in, max 3,93 in)
- tweede verlenging: min. 65 mm, max. 80 mm. (min 2,56 in, max 3,15 in)
- derde verlenging: min. 70 mm, max. 80 mm. (min 2,75 in, max 3,15 in)



WAARSCHUWING

Pas goed op de kettingen niet te strak te spannen. Het stuk gaan van een ketting ten gevolge van een onjuiste afstelling die is uitgevoerd zonder de hulp van uw dealer kan ernstige schade veroorzaken.

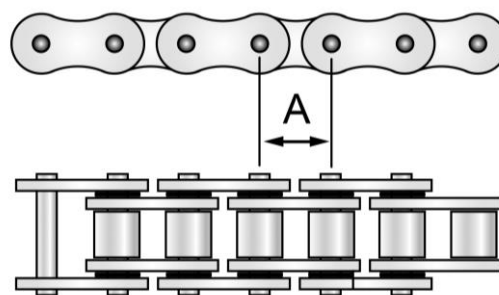
Slijtage controleren

Om de slijtage van de kettingen te controleren moet u de voornaamste afmetingen van de kettingen van ieder verlengstuk kennen. Maak deze metingen op een nieuwe ketting of vraag deze informatie aan bij uw dealer.

Zet de machine op de stabilisatoren.

Centreer de zwenkop en schuif de telescopische arm helemaal uit in horizontale positie.

Maak de meting op delen van de ketting van 15-18 schakels. Gebruik ter verwijzing de koppen van de pennen zoals aangegeven.



Fleyer kettingen	Steek A (mm)	Stap inch
AL4	12.7	0.5
AL5	15.87	0.6
AL6	19.05	0.7
AL8	25.4	1
AL10	31.75	1.2

BERICHT

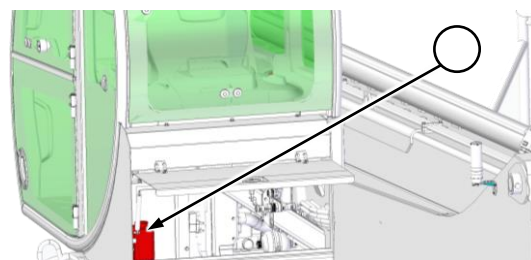
Als in een bepaald deel de verlenging hoger is dan 2%, dan moet de ketting vervangen worden.

Herhaal de metingen voor alle kettingen. Voer voor iedere ketting meerdere metingen uit op meerdere delen van de ketting om niet gelijkvormige slijtageverschijnselen te kunnen opsporen. Neem altijd ter verwijzing de meest versleten zone.

Voor het vervangen van één of meerdere kettingen, uw dealer raadplegen voor service.

Ruitensproeiertank

Vullen



Open de technische ruimte achterin de cabine om bij de ruitensproeiertank te kunnen komen.

Draai de dop tegen de richting van de klok in los. Vul de tank met ruitensproeiervloeistof, laat ongeveer 1 cm tussen de vloeistof en de rand.

Draai de dop met de hand vast.

Hydraulische noodpomp

Werkingstest

BERICHT

Dit model is uitgerust met een hydraulische noodpomp met elektrische activering, die zich in de achterste carter van het chassis van de machine bevindt.

Zet de machine in de parkeerstand. Trek de telescopische arm uit en hef hem op. Zet de motor af en de contactsleutel in stand I.



Druk de schakelaar in en houd hem ingedrukt. Trek de arm in en haal hem naar beneden om te controleren of de hydraulische noodpomp goed werkt.

Wanneer de procedure is voltooid, laat u de knop los en schakelt u de elektrische noodpomp uit.

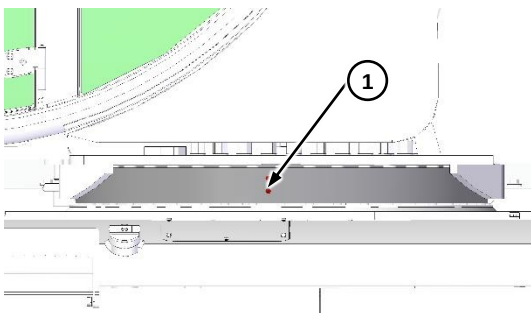


LET OP

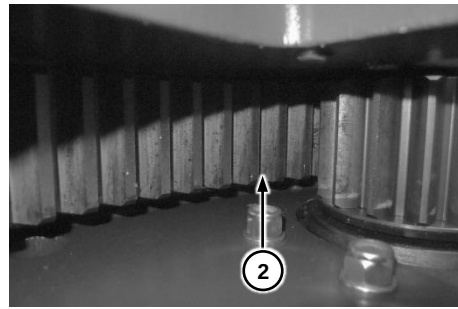
In geval van storingen aan het hydraulische noodcircuit de machine niet in bedrijf stellen en contact opnemen met uw dealer.

Draaistel van de zwenkop

Smeren



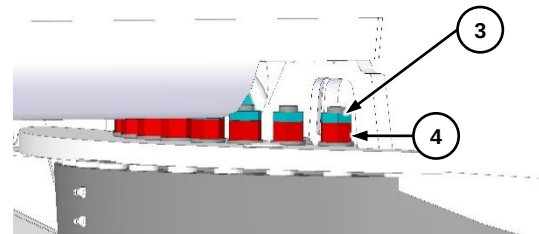
Smeer beide banen van de axiale lager van de zwenkop door middel van de twee smeernippels ①. Meerder malen achter elkaar het vet erin spuiten en de zwenkop bewegen om het vet gelijkvormig te verspreiden.



Hef de telescopische arm op om bij de tandwielen voor de rotatie van de zwenkop te kunnen komen.

Smeer de binnenvetanding van het draaistel ②. Verspreid het vet met een penseel. Verzekert u ervan dat het smeermiddel gelijkvormig verspreid wordt. Verwijder vetopeenhoping.

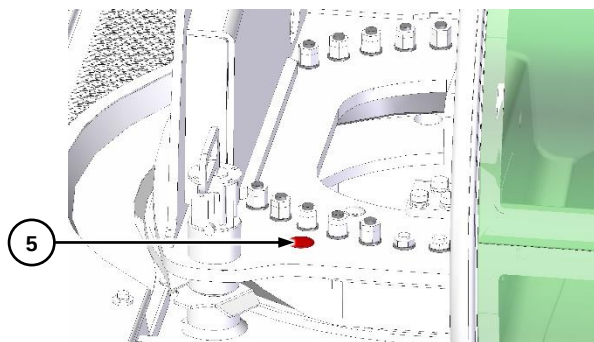
Controle aandraaiing bouten



Kijk de bevestigingsbouten van de zwenkop op het draaistel na. Controleren op afwijkingen zoals verroeste, loszittende of ontbrekende moeren.

In geval van ernstige afwijkingen uw dealer raadplegen.

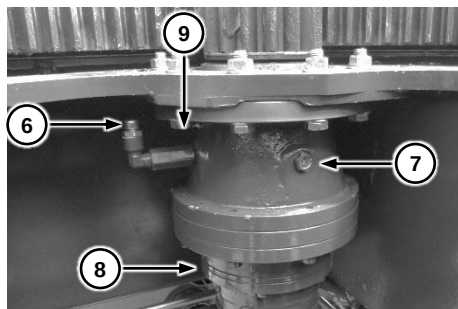
Om het aandraaimoment te controleren, de contramoeren ③ losdraaien. Draai de moeren ④ aan op 570 Nm. Draai de contramoer ③ opnieuw vast. Hiervoor kan de hulp van een tweede bestuurder nodig zijn om de schroef vast te houden.



Om de bevestigingsschroeven van de koppelschotel op het chassis te controleren, lijnt u het gat ⑤, verborgen door de dop, uit met de schroef eronder door de zwenkop te draaien.

Draai de schroeven aan op een moment van 570 Nm. Herhaal de handeling voor alle schroeven door de zwenkop telkens te draaien.

Reductorolie controleren



De telescopische arm helemaal intrekken en opheffen. De zwenkkop ongeveer 60° naar links draaien om beter bij de reductor te kunnen komen.

Controleer het oliepeil door het peilglas ⑦. Het niveau is correct als de olie tot aan de rand staat.

Voeg, indien nodig, olie met de juiste gradatie door het vulgat ⑥ toe.

Kijk op het moment van de controle van de olie de bouten ter bevestiging van de reductor aan het chassis na. In geval van afwijkingen (verroeste, loszittende of ontbrekende bouten), contact opnemen met uw dealer.

Olie van de reductor vervangen

Na de eerste 100 uur en elke 500 uur

Zet een voldoende groot recipiënt onder de aftapdop ⑧. Draai de aftapdop los en laat alle olie weglopen.

Sluit de aftapdop ⑧. Vul olie bij door de vulopening ⑥ tot aan het voorgeschreven niveau.

Smeer de lagers van de as van de reductor door vet in de smeernippel ⑨ te spuiten.

Controleer de slijtage van de koppelschotellagers elke 500 uur

De speling van de lagers op het moment dat de machine de fabriek verlaat is tussen de **0,05** en **0,25 mm (0 in)**.

De limietwaarde van de slijtage waarboven het draaistel vervangen moet worden is gelijk aan **2,2 mm (0,08 in)**; om de staat van slijtage van de lagers te controleren als volgt te werk gaan.

Stabiliseer de heftruck onbelast op een vlakke ondergrond, zet de zwenkkop op één lijn met de as van het chassis.

Plaats aan de voorkant van het draaistel een klokmeter met de basis op het chassis en de meetnaald op het bovenste oppervlak van de zwenkkop.



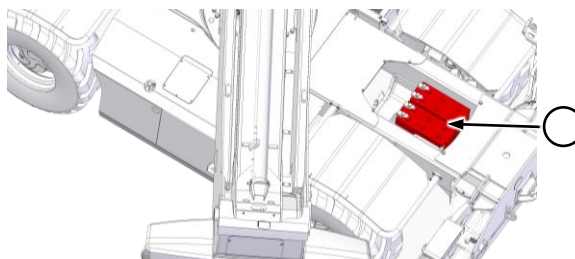
Laat de arm helemaal zakken en reset de meter om een verwijzingsnul "0" te maken.

Hef de arm op tot in zijn eindstand en noteer de axiale speling die door de klokmeter wordt opgemeten.

De weergegeven waarde is de waarde van de speling.

Batterijen

De accu's bevinden zich in het centrale achterste deel van het machinechassis en worden beschermd door een behuizing; Om er toegang toe te krijgen, moet men de zwenkkop 45° met de klok mee draaien en de genoemde afdekking verwijderen.



GEVAAR

Batterijen bevatten zure en bijtende stoffen en moeten met zorg worden gehanteerd.

Draag beschermende kleding zoals handschoenen en een veiligheidsbril.

Bij contact met de ogen en/of de huid het getroffen lichaamsdeel onmiddellijk uitspoelen en een arts raadplegen.



GEVAAR

Batterijen bevatten zeer vervuilende stoffen die niet in het milieu mogen terechtkomen.

Voor lege of beschadigde batterijen moeten de juiste verwijderingsprocedures worden gevolgd.



GEVAAR

Laad beschadigde batterijen niet opnieuw op.

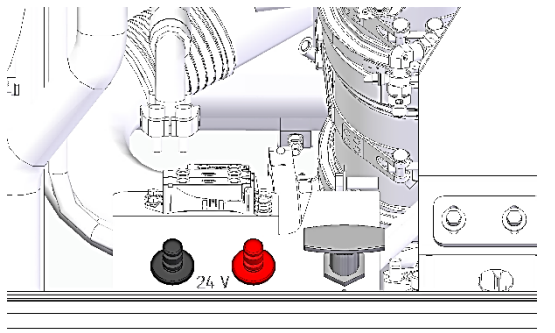
Breng geen bronnen van vonken of open vuur in de buurt van accu's: hoog risico op ontvlambaarheid en explosie.

Laad de accu's niet op als ze heet zijn.

- Behandel de accu's voorzichtig: draai ze niet ondersteboven en kantel ze niet om te voorkomen dat de vloeistoffen die erin zitten, gemorst worden.
- Gebruik een voltmeter of densimeter om de ladingstoestand te controleren.
- Genereer geen vonken met de kabelklemmen tijdens het opladen.
- Controleer of de doppen correct zijn aangebracht en goed vastzitten.
- Bij laag gebruik dat resulteert in een volledige ontlading van de spanning, moeten ze worden opgeladen met een geschikt instrument of vervangen worden.
Probeer ze niet op te laden met de dynamo van de machine
- Voordat er werkzaamheden worden uitgevoerd, moet de accuschakelaar bediend worden om de stroomtoevoer naar de machine af te sluiten.

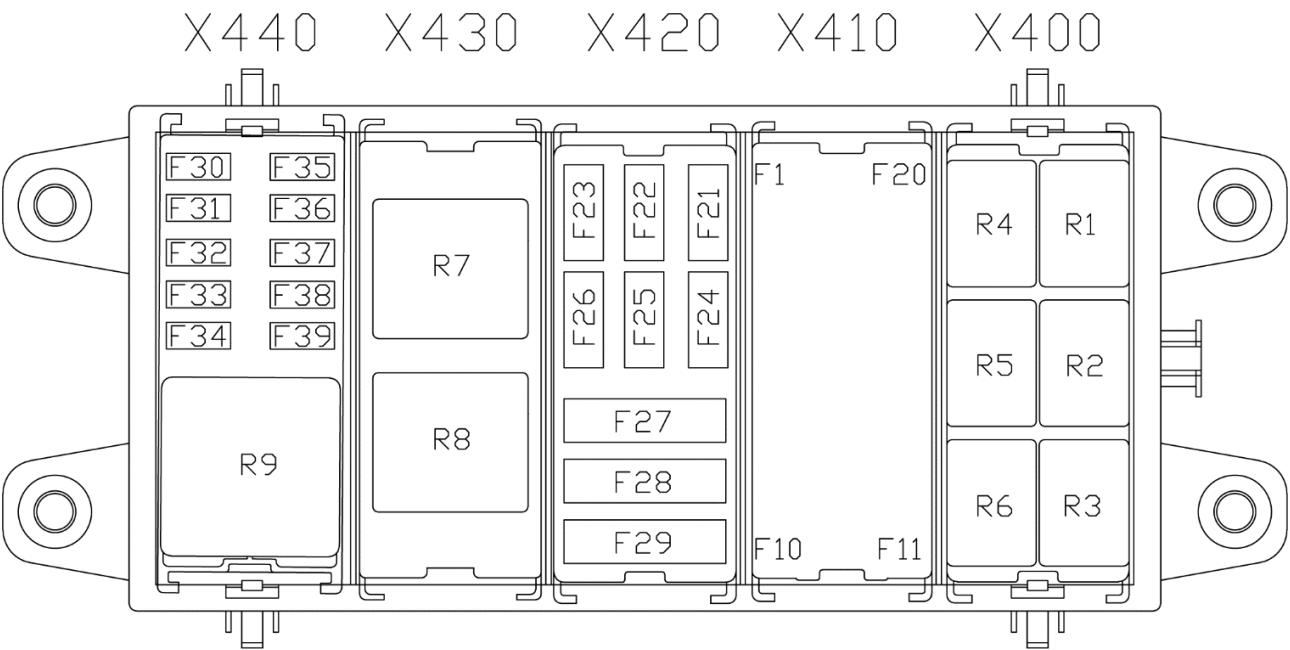
BERICHT

Voor een snelle herstart van de machine bij lage accuspanning kan men op de twee polen (positief en negatief) ingrijpen die zich naast de accuschakelaar in de motorruimte bevinden, zonder dat men rechtstreeks toegang hoeft te krijgen tot het accucompartiment.



HOOFDSTUK ZEKERINGEN

Interne bedrading voor geïntegreerde cabine (p.n. 81789.C) -
Geldig voor alle machinemodellen en alle aandrijvingen

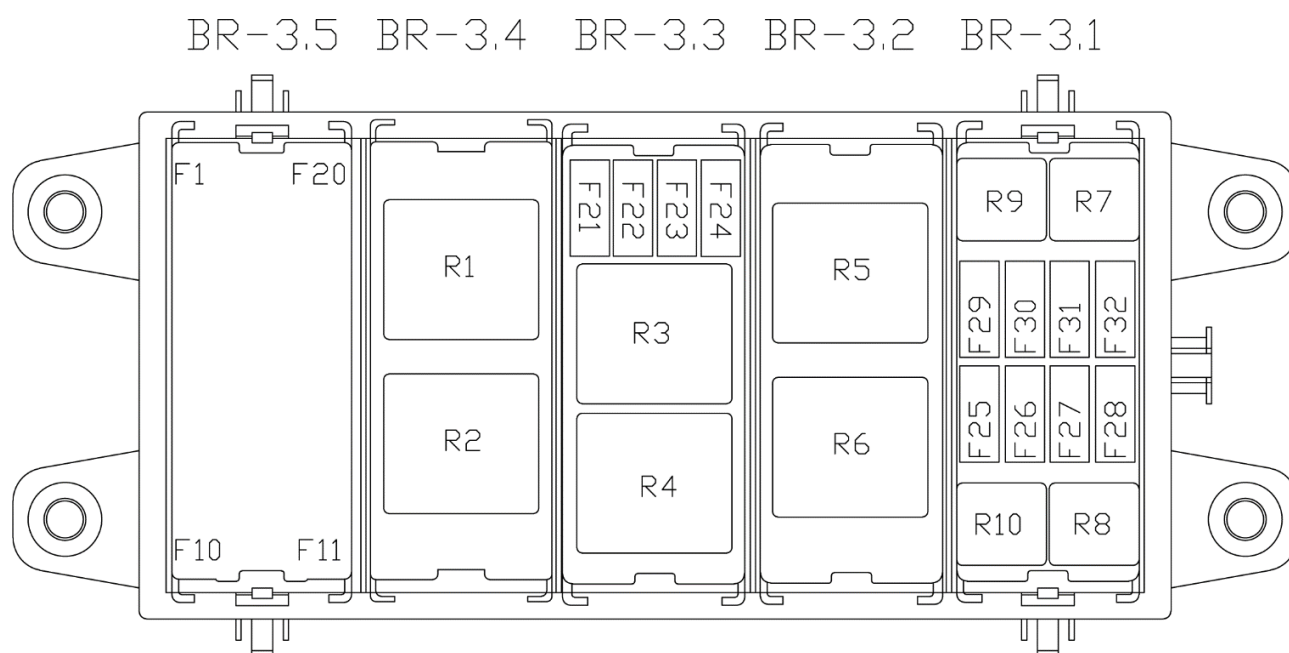


MTA-modules	Component	Kenmerken	Functie
X400 (Module 6 microrelais)			
X400/R1		24 V	Start vanuit Trackunit TU501-1
X400/R2		24 V	Commando motor ruitenwissers vooraan
X400/R3		24 V	Commando motor ruitenwissers vooraan
X400/R4		24 V	Retour ruitenwisser bovenaan
X400/R5		24 V	Commando ruitenwissers achteraan
X400/R6		24 V	Noodknop ingedrukt N.C. pos.
X410 (Module 20-weg mini zekeringen)			
X410/F1	MINI	15 A	Voeding ruitenwissers vooraan
X410/F2	MINI	15 A	Voeding ruitenwisser bovenaan
X410/F3	MINI	15 A	Voeding ruitenwisser achteraan
X410/F4	MINI	7.5 A	+15 Intermittentie ruitenwissers vooraan
X410/F5	MINI	5 A	+30 LED-verlichting cabine
X410/F6	MINI	7.5 A	Voeding Stoel
X410/F7	MINI	5 A	+15 Hulpcircuits cabine (USB & CONTROLELAMPEN)

<i>MTA-modules</i>	<i>Component</i>	<i>Kenmerken</i>	<i>Functie</i>
<i>X410/F8</i>	MINI	5 A	+15 Feedback noodstopknop
<i>X410/F9</i>	MINI	7.5 A	+15 Schakelaars, keuzeschakelaars en knoppen
<i>X410/F10</i>	MINI	7.5 A	+15 Joystick Sauer Danfoss / +15 Voeding Joystick Grayhill
<i>X410/F11</i>	MINI	10 A	Gemeenschappelijk output regeleenheid EXT-zwenkkop
<i>X410/F12</i>	MINI	7.5 A	+30 Voeding display cabine
<i>X410/F13</i>	MINI	7.5 A	+30 Schakelaar noodrichtingaanwijzers
<i>X410/F14</i>	MINI	7.5 A	+30 Autoradio
<i>X410/F15</i>	MINI	5 A	+15 Voeding TUV/+15 Transducer bediening korf
<i>X410/F16</i>	MINI	7.5 A	+30 Voeding interface Gateway/ +30 Voed. XM en TKN
<i>X410/F17</i>	MINI	7.5 A	+15 Trackunit en Gateway
<i>X410/F18</i>	MINI	5 A	+30 Relais Trackunit TU501-1
<i>X410/F19</i>	MINI	7.5 A	Voeding via sleutel +15 J1A
<i>X410/F20</i>	MINI	10 A	Voeding via sleutel +30 J1A
<i>X420 (Module 9-weg zekeringen (3maxi+6uni))</i>			
<i>X420/F21</i>	ATO	25 A	+15 voeding VP1-VP4
<i>X420/F22</i>	ATO	25 A	+15 voeding VP2-VP5
<i>X420/F23</i>	ATO	25 A	+30 voeding VP3-VP6
<i>X420/F24</i>	ATO	7.5 A	+15 Voeding regeleenheid EXT achter zwenkkop
<i>X420/F25</i>	ATO	10 A	Outputs Power Supply EXT
<i>X420/F26</i>	ATO	7.5 A	Gesegmenteerde voeding +15 optioneel
<i>X420/F27</i>	MAXI	40 A	+30 Direct van batterij
<i>X420/F28</i>	MAXI	40 A	Voeding van batterij relais 15 sleutel
<i>X420/F29</i>	MAXI	40 A	Voeding van batterij relais 15 gesegmenteerd
<i>X430 (Module deur 1 maxirelais + 1 minirelais)</i>			
<i>X430/R7</i>		24 V	+15 Startpaneel
<i>X430/R8</i>		24 V	Waarschuwinglampje noodpijlen
<i>X440 (Module 10 minizekeringen + 1 maxirelais)</i>			
<i>X440/F30</i>	MINI	7.5 A	+15 Voed. verdeelinrichting Sauer Danfoss

<i>MTA-modules</i>	<i>Component</i>	<i>Kenmerken</i>	<i>Functie</i>
<i>X440/F31</i>	MINI	5 A	+15 Voed. hijstransducers
<i>X440/F32</i>	MINI	5 A	+15 Voed. compensatietransducers
<i>X440/F33</i>	MINI	7.5 A	+15 Voed. estensometer arm
<i>X440/F34</i>	MINI	5 A	+15 Voed. inclinometer zwenkkop
<i>X440/F35</i>	MINI	15 A	+15 Autoradio
<i>X440/F36</i>	MINI	10 A	+15 functies uiteinde arm
<i>X440/F37</i>	MINI	5 A	+15 Voeding encoder rotatie
<i>X440/F38</i>	MINI	5 A	+15 Voed. camera video achter/ Positief "15" voorbereiding
<i>X440/F39</i>	MINI	7.5 A	+15 Voed. afwijking lichten/ruitenwissers/claxon
<i>X440/R9</i>		24 V	Noodknop ingedrukt N.C. pos.

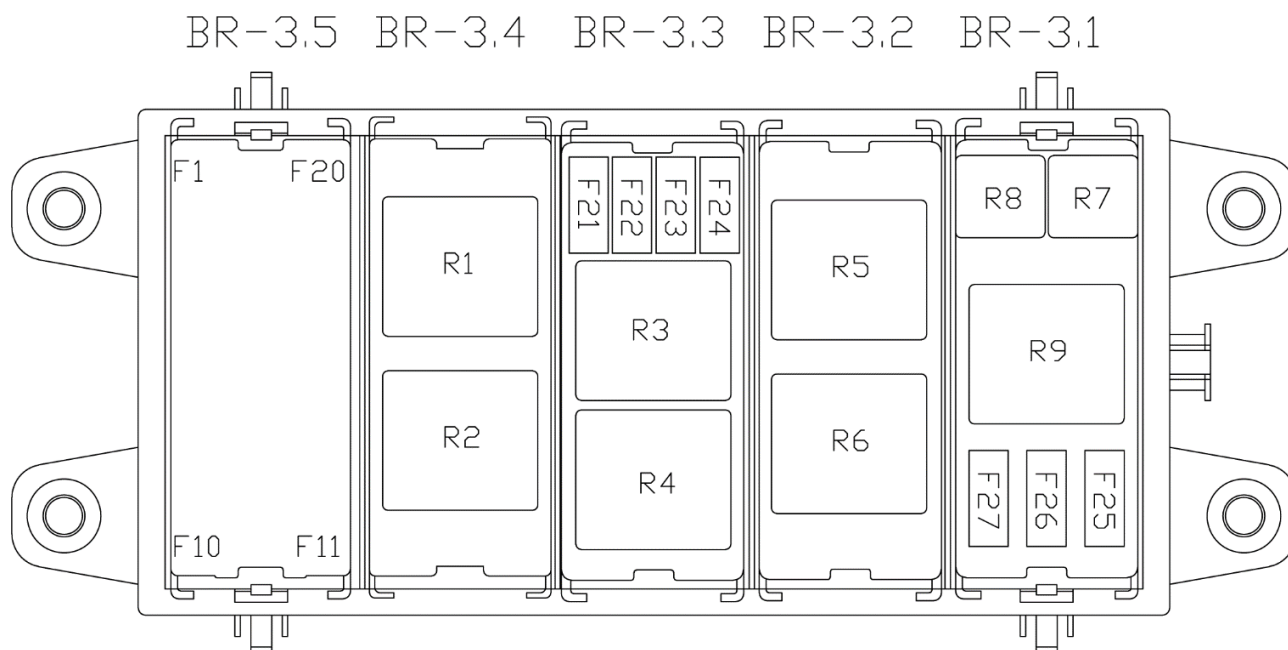
Legenda zekeringen/relais - Logic Box (p.n. 81794.A) voor machinemodellen met continue rotatie uitgerust met aandrijving 100 kW- Stage V en Sauer Danfoss transmissie



MTA-modules	Component	Kenmerken	Functie
BR-3.5 (Module 20-weg mini zekeringen)			
BR-3.5/F1	MINI	5 A	+30 Voorbereiding achteraan
BR-3.5/F2	MINI	10 A	+30 voeding J1A
BR-3.5/F3	MINI	7.5 A	+15 voeding J1A
BR-3.5/F4	MINI	25 A	+15 voeding VP1-VP4
BR-3.5/F5	MINI	25 A	+15 voeding VP2-VP5
BR-3.5/F6	MINI	25 A	+15 voeding VP3-VP6
BR-3.5/F7	MINI	5 A	+15 Sleutel gloeilamp handrem
BR-3.5/F8	MINI	20 A	+15 Voed. regeleenheid Danfoss
BR-3.5/F9	MINI	5 A	+15 Voed. proximity stabil.opgetild
BR-3.5/F10	MINI	5 A	+15 Voed. transducers verlengstuk stabil.
BR-3.5/F11	MINI	5 A	+15 Voed. proximity stabil.opgetild
BR-3.5/F12	MINI	5 A	+15 Voed. transducers verlengstuk stabil.
BR-3.5/F13	MINI	7.5 A	+15 Voorbereiding 1
BR-3.5/F14	MINI	7.5 A	+15 Voorbereiding 2
BR-3.5/F15	MINI	7.5 A	+15 Voorbereiding IN/OUT
BR-3.5/F16	MINI	7.5 A	+15 voeding Proximity
BR-3.5/F17	MINI	7.5 A	+15 Voeding differentieel slot

<i>MTA-modules</i>	<i>Component</i>	<i>Kenmerken</i>	<i>Functie</i>
BR-3.5/F18	MINI	7.5 A	+15 Voorbereiding motor
BR-3.5/F19	MINI	10 A	+15 Trinari airco
BR-3.5/F20	MINI	10 A	Noodknop ingedrukt N.C. pos.
BR-3.4 (Module 2 maxirelais)			
BR-3.4/R1		24 V	+15 Sleutel voor besturingseenheid
BR-3.4/R2		24 V	Snit. Voed. van nooddrukknop na zekeringen
BR-3.3 (Module 2 minirelais + 4 minizekeringen)			
BR-3.3/F21	MINI	25 A	+30 Relais R3
BR-3.3/F22	MINI	25 A	+30 Relais R4
BR-3.3/F23	MINI	5 A	Waarschuwinglampje alternator na zekering
BR-3.3/F24	MINI	7.5 A	+15 Voed. Voorbereiding aanhanger
BR-3.3/R3		24 V	2° Ventilator hydraulische olie
BR-3.3/R4		24 V	1° Ventilator hydraulische olie
BR-3.2 (Module 1 maxirelais + 1 minirelais)			
BR-3.2/R5		24 V	+15 Contactsleutel
BR-3.2/R6		24 V	Relais snit stabilisatoren
BR-3.1 (Module 4 microrelais + 8 minizekeringen)			
BR-3.1/F25	MINI	10 A	+30 Relais Stoplichten
BR-3.1/F26	MINI	7.5 A	+30 Relais R8
BR-3.1/F27	MINI	15 A	+30 Relais R9
BR-3.1/F28	MINI	15 A	+30 Relais R10
BR-3.1/F29	MINI	7.5 A	+15 Wegverkeerssensor
BR-3.1/F30	-	-	-
BR-3.1/F31	-	-	-
BR-3.1/F32	-	-	-
BR-3.1/R7		24 V	+30 Relais Stoplichten
BR-3.1/R8		24 V	86 Relais R8
BR-3.1/R9		24 V	86 Relais R9
BR-3.1/R10		24 V	86 Relais R10

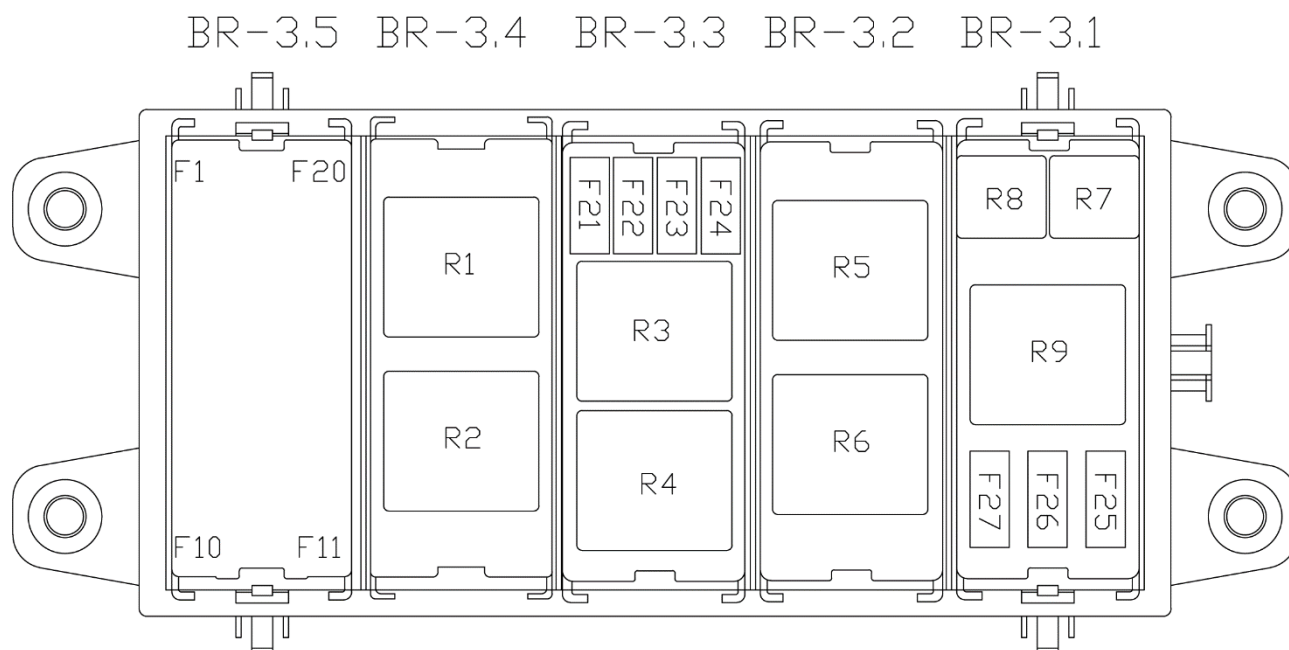
Legenda zekeringen/relais - Logic Box (p.n. 85860.A) voor machinemodellen met continue rotatie uitgerust met aandrijving 100 kW- Stage IIIA en Sauer Danfoss transmissie



MTA-modules	Component	Kenmerken	Functie
BR-3.5 (Module 20-weg mini zekeringen)			
BR-3.5/F1	MINI	5 A	+30 Voorbereiding achteraan
BR-3.5/F2	MINI	10 A	+30 voeding J1A
BR-3.5/F3	MINI	7.5 A	+15 voeding J1A
BR-3.5/F4	MINI	5 A	Relais stoplichten
BR-3.5/F5	MINI	7.5 A	Relais achteruitrijlichten
BR-3.5/F6	MINI	15 A	+15 Voeding elektrische brandstofpomp
BR-3.5/F7	MINI	5 A	+15 inschakeling Bosch Rexroth
BR-3.5/F8	MINI	20 A	+15 Voed. regeleenheid Sauer Danfoss
BR-3.5/F9	MINI	5 A	+15 Voed. proximity stabil.opgetild
BR-3.5/F10	MINI	5 A	+15 Voed. transducers verlengstuk stabil.
BR-3.5/F11	MINI	5 A	+15 Voed. proximity stabil.opgetild
BR-3.5/F12	MINI	5 A	+15 Voed. transducers verlengstuk stabil.
BR-3.5/F13	MINI	7.5 A	+15 Voorbereiding 1
BR-3.5/F14	MINI	7.5 A	+15 Voorbereiding 2
BR-3.5/F15	MINI	7.5 A	+15 Voorbereiding IN/OUT

<i>MTA-modules</i>	<i>Component</i>	<i>Kenmerken</i>	<i>Functie</i>
<i>BR-3.5/F16</i>	MINI	7.5 A	+15 voeding Proximity
<i>BR-3.5/F17</i>	MINI	7.5 A	+15 Voeding differentieel slot
<i>BR-3.5/F18</i>	MINI	5 A	+15 Wegverkeerssensor
<i>BR-3.5/F19</i>	MINI	10 A	+15 Trinari airco
<i>BR-3.5/F20</i>	MINI	10 A	Snit. voed. van nooddrukknop nazekeringen
<i>BR-3.4 (Module 2 maxirelais)</i>			
<i>BR-3.4/R1</i>		24 V	+15 Sleutel voor besturingseenheid
<i>BR-3.4/R2</i>		24 V	Snit. voed. van nooddrukknop nazekering
<i>BR-3.3 (Module 2 minirelais + 4 minizekeringen)</i>			
<i>BR-3.3/F21</i>	MINI	25 A	+30 relais R3
<i>BR-3.3/F22</i>	MINI	25 A	+30 relais R4
<i>BR-3.3/F23</i>	MINI	5 A	Waarschuwinglampje alternator nazekering
<i>BR-3.3/F24</i>	MINI	7.5 A	+15 Voed. Voorbereiding aanhanger
<i>BR-3.3/R3</i>		24 V	2° Ventilator hydraulische olie
<i>BR-3.3/R4</i>		24 V	1° Ventilator hydraulische olie
<i>BR-3.2 (Module 1 maxirelais + 1 minirelais)</i>			
<i>BR-3.2/R5</i>		24 V	+15 Contactsleutel
<i>BR-3.2/R6</i>		24 V	Relais snit stabilisatoren
<i>BR-3.1 (Module 2 microrelais + 1 maxirelais + 3 maxicompactzekeringen)</i>			
<i>BR-3.1/F25</i>	MAXICOMPACT	25 A	+15 Voed. VP1-VP4
<i>BR-3.1/F26</i>	MAXICOMPACT	25 A	+15 Voed. VP2-VP5
<i>BR-3.1/F27</i>	MAXICOMPACT	25 A	+15 Voed. VP3-VP6
<i>BR-3.1/R7</i>		24 V	Relais stoplichten
<i>BR-3.1/R8</i>		24 V	Uitgang achteruitrijlichten
<i>BR-3.1/R9</i>		24 V	Electrical fuel pump relay K3 High

Legenda zekeringen/relais - Logic Box (p.n. 84016.C) voor machinemodellen met beperkte rotatie uitgerust met aandrijving 55,4 kW Stage V/ Stage IIIA-motor en Bosch Rexroth-transmissie



MTA-modules	Component	Kenmerken	Functie
BR-3.5 (Module 20-weg mini zekeringen)			
BR-3.5/F1	MINI	5 A	+30 Voorbereiding achteraan
BR-3.5/F2	MINI	10 A	+30 voeding J1A
BR-3.5/F3	MINI	7.5 A	+15 voeding J1A
BR-3.5/F4	MINI	5 A	Relais stoplichten
BR-3.5/F5	MINI	7.5 A	Relais achteruitrijlichten
BR-3.5/F6	MINI	15 A	+15 Voed. elektrische brandstofpomp
BR-3.5/F7	MINI	5 A	+15 inschakeling Bosch Rexroth
BR-3.5/F8	MINI	20 A	+ 30 Voed. regeleenheid Bosch Rexroth
BR-3.5/F9	MINI	5 A	+15 Voed. proximity stabilisatoren opgetild
BR-3.5/F10	MINI	5 A	+15 Voed. transducers verlengstuk stabilisatoren
BR-3.5/F11	MINI	5 A	+15 Voed. proximity stabilisatoren opgetild
BR-3.5/F12	MINI	5 A	+15 Voed. transducers verlengstuk stabilisatoren
BR-3.5/F13	MINI	7.5 A	+15 Voorbereiding 1
BR-3.5/F14	MINI	7.5 A	+15 Sign. Nooddrukknop voor regeleenheden
BR-3.5/F15	MINI	7.5 A	+15 Voorbereiding IN/OUT

<i>MTA-modules</i>	<i>Component</i>	<i>Kenmerken</i>	<i>Functie</i>
<i>BR-3.5/F16</i>	MINI	7.5 A	+15 voeding Proximity
<i>BR-3.5/F17</i>	MINI	7.5 A	+15 Voeding differentieel slot
<i>BR-3.5/F18</i>	MINI	5 A	+15 Wegverkeerssensor
<i>BR-3.5/F19</i>	MINI	10 A	+15 Trinari airco
<i>BR-3.5/F20</i>	MINI	10 A	Snit. Voed. van nooddrukknop na zekeringen
<i>BR-3.4 (Module 2 maxirelais)</i>			
<i>BR-3.4/R1</i>		24 V	+15 Sleutel voor besturingseenheid
<i>BR-3.4/R2</i>		24 V	Snit. Voed. van nooddrukknop na zekeringen
<i>BR-3.3 (Module 2 minirelais + 4 minizekeringen)</i>			
<i>BR-3.3/F21</i>	MINI	25 A	+30 relais R3
<i>BR-3.3/F22</i>	MINI	25 A	+30 relais R4
<i>BR-3.3/F23</i>	MINI	5 A	Altern. waarschuwinglampje na zekering
<i>BR-3.3/F24</i>	MINI	7.5 A	+15 Voed. Voorbereiding aanhangwagen
<i>BR-3.3/R3</i>		24 V	2° Ventilator hydraulische olie
<i>BR-3.3/R4</i>		24 V	1° Ventilator hydraulische olie
<i>BR-3.2 (Module 1 maxirelais + 1 minirelais)</i>			
<i>BR-3.2/R5</i>		24 V	+15 Contactsleutel
<i>BR-3.2/R6</i>		24 V	Relais snit stabilisatoren
<i>BR-3.1 (Module 2 microrelais + 1 maxirelais + 3 maxicompact zekeringen)</i>			
<i>BR-3.1/F25</i>	MAXICOMPACT	25 A	+15 Voed. VP1-VP4
<i>BR-3.1/F26</i>	MAXICOMPACT	25 A	+15 Voed. VP2-VP5
<i>BR-3.1/F27</i>	MAXICOMPACT	25 A	+15 Voed. VP3-VP6
<i>BR-3.1/R7</i>		24 V	Relais stoplichten
<i>BR-3.1/R8</i>		24 V	Uitgang achteruitrijlichten
<i>BR-3.1/R9</i>		24 V	Electrical fuel pump relay K3 High

DIAGNOSE VAN PROBLEMEN

Foutmeldingen op het display

<i>Melding</i>	<i>Oorzaken</i>	<i>Oplossingen</i>
<i>Armhoogte</i>	Er is geprobeerd in de "haas" modus op banden te rijden met de arm hoger dan 3 meter	De telescopische arm laten zakken of de "schildpad" modus instellen
<i>Armhoek</i>	Er is geprobeerd in de "haas" modus op banden te rijden met de hoek van de arm groter dan 35°	De telescopische arm laten zakken of de "schildpad" modus instellen
<i>Draaihoek zwenkkop</i>	Aansturing stabilisatoren omhoog met niet gecentreerde zwenkkop	Plaats de zwenkkop op 0° voor het opheffen van de stabilisatoren aan te sturen
<i>Blokkering van de beweging door de belastingbegrenzer</i>	Er is een hydraulische beweging opgedragen op de grens van het laaddiagram Fout in het veiligheidssysteem	De arm intrekken en/of opheffen om de lading weer in veiligheid te brengen Fouten in de alarmpagina controleren
<i>Dubbele manoeuvre niet toegestaan</i>	Gelijktijdige activering van twee hydraulische bewegingen niet toegestaan (bijv. arm en stabilisatoren)	De hydraulische bewegingen één voor één uitvoeren
<i>Fout microschakelaar stabilisatoren</i>	Incongruentie tussen de hoofdschakelaar van de stabilisatoren en de redundante	Fouten in de alarmpagina controleren
<i>Eindaanslag arm omhoog</i>	Eindaanslag arm omhoog bereikt	De bediening niet doorzetten
<i>Handrem ingeschakeld</i>	Er werd geprobeerd de heftruck op banden met ingeschakelde handrem te verplaatsen	Schakel de handrem uit
<i>Platformhoogte boven de limiet</i>	De hoogte van het platform vanaf de grond is te groot voor het rijden op banden	Gebruik het platform op banden binnen de veiligheidslimiet van een hoogte van 3 meter van de grond
<i>Micro platform</i>	Platform overbelast	Het platform niet boven het voorgeschreven vermogen beladen
<i>Vergrendelingspen van het werktuig aanbrengen</i>	Veiligheidspen niet aangebracht met gemonteerd platform Veiligheidspen niet gedetecteerd	Veiligheidspen aanbrengen De detectieschakelaar van de veiligheidspen controleren
<i>As niet uitgelijnd</i>	Vooras/achteras niet gecentreerd	De voor- en/of achterwielen correct uitlijnen. De sensors voor het uitlijnen van de assen nakijken

Melding	Oorzaken	Oplossingen
<i>Nivellering bezig</i>	Waarschuwing voor nivelleringswerkzaamheden op de stabilisatoren	Geen ingreep nodig
<i>Armlengte</i>	Activering van de stabilisatoren met te grote uitschuiving van de arm Beweging van het platform op banden met te grote uitschuiving van de arm	De telescopische arm intrekken totdat de alarmmelding verdwijnt
<i>Microschakelaar stoel</i>	Er is geprobeerd een beweging op banden of een hydraulische aansturing te maken zonder bestuurder op de stoel Switch van de stoel defect	Op correcte manier op de bestuurdersstoel gaan zitten De switch van de stoel nakijken
<i>Dodemansknop joystick indrukken</i>	Hydraulische besturing gegeven met de joystick zonder dat de knop voor de toestemming van de manoeuvre is ingedrukt	Druk de knop voor de toestemming van de manoeuvre in om de bediening te bevestigen
<i>Motorruimte open</i>	Motorruimte geopend tijdens de werking waardoor de motor automatisch afslaat Switch van de motorruimte defect	De motorruimte sluiten om de motor te kunnen starten De switch van de motorruimte nakijken
<i>Motor niet op minimumtoerental</i>	Beweging van de hendel van de omkeerschakeling met de motor niet op minimumtoerental	Breng de motor op zijn minimale toerental voor te schakelen
<i>Rempedaal niet ingetrapt</i>	Beweging van de hendel van de koppeling met rempedaal niet ingetrapt	Trap het rempedaal in voor te schakelen
<i>Machine in beweging</i>	Schakelen onmogelijk	Het voertuig stilzetten en schakelen
<i>Noodpomp geactiveerd</i>	Waarschuwing hydraulische noodpomp geactiveerd	Geen ingreep nodig
<i>Afstandsbediening aan</i>	Hydraulische aansturing gegeven vanuit de cabine met afstandsbediening aan	De afstandsbediening loskoppelen om de machine vanuit de cabine te bedienen
<i>Keuzeschakelaar niet in neutraal</i>	Hendel van de koppeling niet in neutraal	Zet de hendel in de neutrale stand
<i>Stabilisatoren uitschuiven</i>	Er is geprobeerd de stabilisatoren in te trekken terwijl ze niet helemaal opgeheven waren	De stabilisatoren helemaal opheffen voor ze in te trekken
<i>Timeout nivellering</i>	Automatische nivellering niet binnen 60 seconden gelukt	De aansturing onderbreken

Opsporen van storingen aan de motor

Motor – start niet of start moeilijk (geen rook uit de uitlaat)

Oorzaak	Oplossing
Startschakelaar defect	Openen en sluiten van de elektrische verbinding nakijken.
Brandstoffilter verstopt	De waterafscheider schoonmaken of het filter vervangen.
Aanzuigpomp van de brandstof defect	Controleren of de pomp de goede opbrengst naar de hogedrukpomp voert. De elektrische verbindingen nakijken.
Lucht in de brandstof	Controleren of de lucht niet terug het circuit in loopt
Vuile of ongeschikte brandstof	ZET DE MOTOR UIT. Brandstoffilter vervangen. De motor laten draaien met goede brandstof.
Aanzuig- of afvoersysteem verstopt	Controleer de aanzuiging en de afvoer en verwijder de verstoppingen indien aanwezig. Het luchtfilter indien nodig vervangen
Retourlijn van de brandstof verstopt	Controleren of de lijn vrij is en met het hoge gedeelte van de tank verbonden is
Eén of meerdere inspuisers defect	De elektrische verbindingen nakijken.
ECU of sensoren defect	De elektrische verbindingen nakijken.

Motor – draait niet bij het starten of draait langzaam

Oorzaak	Oplossing
Elementen van het elektrische circuit los of versleten	Schoonmaken en het nodige onderhoud verrichten
Lege accu	De spanning met een multimeter nakijken. De werking van de wisselstroomdynamo nakijken.
Solenoïde of startmotor defect	De startmotor vervangen
Startmotor werkt maar de motor draait niet	Verwijder de startmotor en controleer de staat van de tandwielen en van de veer

Motor – start en gaat dan meteen uit

Oorzaak	Oplossing
Geen brandstof in de tank	Tanken.
Motor onder belasting gestart	Controleren of er externe belastingen aanwezig zijn veroorzaakt door defecte nevenapparaten.

Oorzaak	Oplossing
Aanzuig- of afvoersysteem verstopt	Controleer de aanzuiging en de afvoer en verwijder de verstoppingen indien aanwezig. Het luchtfilter indien nodig vervangen
Aanzuigpomp van de brandstof defect	Controleren of de pomp de goede opbrengst naar de hogedrukpomp voert. De elektrische verbindingen nakijken.
Brandstof bevroren	Geschikte brandstof voor lage temperaturen gebruiken
Lucht in de brandstof	Controleren of de lucht niet terug het circuit in loopt
Vuile of ongeschikte brandstof	ZET DE MOTOR UIT. Brandstoffilter vervangen. De motor laten draaien met goede brandstof.
Brandstoftoevoer verstopt	Controleren of er vernauwingen in de lijn aanwezig zijn. De staat van de filters nakijken, indien nodig vervangen.
Retourlijn van de brandstof verstopt	Controleren of de lijn vrij is en met het hoge gedeelte van de tank verbonden is
ECU of sensoren defect	De elektrische verbindingen nakijken.

Motor – onregelmatige werking

Oorzaak	Oplossing
Motor koud, of temperatuursensor van de koelvloeistof defect	De elektrische verbinding van de sensor nakijken. De werking van de sensor nakijken.
Lek in het brandstofcircuit	De defecte verbindingen vervangen. NIET trachten te repareren.
Lucht in de brandstof	Controleren of de lucht niet terug het circuit in loopt
Aanzuigpomp van de brandstof defect	Controleren of de pomp de goede opbrengst naar de hogedrukpomp voert. De elektrische verbindingen nakijken.
Brandstoftoevoer verstopt	Controleren of er vernauwingen in de lijn aanwezig zijn. De staat van de filters nakijken, indien nodig vervangen.
Vuile of ongeschikte brandstof	ZET DE MOTOR UIT. Brandstoffilter vervangen. De motor laten draaien met goede brandstof.
Verkeerde afstelling van de klepspel	De afstelling corrigeren
Geen goede compressie in één of meerdere cilinders	De compressieverhouding controleren
ECU of sensoren defect	De elektrische verbindingen nakijken.

Motor – te veel lawaai

Oorzaak	Oplossing
De transmissieriem slipt, te veel of te weinig gespannen	De riemspanner controleren en de riem nakijken. Verzekert u ervan dat de draaiing van de riemschijven niet belemmerd wordt
Temperatuursensor van de koelvloeistof defect	De elektrische verbinding van de sensor nakijken. De werking van de sensor nakijken.
Vuile of ongeschikte brandstof	ZET DE MOTOR UIT. Brandstoffilter vervangen. De motor laten draaien met goede brandstof.
Verkeerde afstelling van de klepspeling	De afstelling corrigeren. Verzekert u ervan dat de tuimelaar en stoterstang niet beschadigd of versleten zijn
Lawaai afkomstig van het motorblok	Dringend contact opnemen met uw dealer

Motor – verminderd vermogen

Oorzaak	Oplossing
Geen brandstof in de tank	Tanken.
Oliepeil niet correct	Het niveau nakijken
Overbelasting van de motor	Controleren of er overbelastingen aanwezig zijn veroorzaakt door defecte nevenapparaten
Vuile of ongeschikte brandstof	ZET DE MOTOR UIT. Brandstoffilter vervangen. De motor laten draaien met goede brandstof.
Turbocompressor defect	Contact opnemen met uw dealer
Lek in het brandstofcircuit	De defecte verbindingen vervangen. NIET trachten te repareren.
Brandstoftoevoer verstopt	Controleren of er vernauwingen in de lijn aanwezig zijn. De staat van de filters nakijken, indien nodig vervangen.
Lucht in de brandstof	Controleren of de lucht niet terug het circuit in loopt
Aanzuigpomp van de brandstof defect	Controleren of de pomp de goede opbrengst naar de hogedrukpomp voert. De elektrische verbindingen nakijken.
Aanzuig- of afvoersysteem verstopt	Controleer de aanzuiging en de afvoer en verwijder de verstoppingen indien aanwezig. Het luchtfilter indien nodig vervangen
Eén of meerdere inspuisers defect	De elektrische verbindingen nakijken.
Lek in de spuitstukken of in de turbocompressor	Spruitstukken op lekken controleren en corrigeren
Te veel afdichtringen onder de inspuisers gemonteerd	De overbodige afdichtringen verwijderen
Verkeerde afstelling van de klepspeling	De afstelling corrigeren
Geen goede compressie in één of meerdere cilinders	De compressieverhouding controleren

Motor – bereikt het maximale toerental niet

Oorzaak	Oplossing
Toerenteller defect	De snelheid van de motor met een handbediende toerenteller controleren. Corrigeren indien nodig
Overbelasting van de motor	Controleren of er overbelastingen aanwezig zijn veroorzaakt door defecte nevenapparaten
Vuile of ongeschikte brandstof	ZET DE MOTOR UIT. Brandstoffilter vervangen. De motor laten draaien met goede brandstof.
Diafragma actuator Wastegate klep stuk	De turbocompressor repareren of vervangen
Lek in het brandstofcircuit	De defecte verbindingen vervangen. NIET trachten te repareren.
Brandstoftoevoer verstopt	Controleren of er vernauwingen in de lijn aanwezig zijn. De staat van de filters nakijken, indien nodig vervangen.
Aanzuigpomp van de brandstof defect	Controleren of de pomp de goede opbrengst naar de hogedrukpomp voert. De elektrische verbindingen nakijken.
Eén of meerdere inspuiters defect	De elektrische verbindingen nakijken
Hogedruk brandstofpomp stuk	Contact opnemen met uw dealer

Motor – teveel trillingen

Oorzaak	Oplossing
Oliepeil te hoog	Het niveau nakijken
Ventilator beschadigd of nevenapparaten stuk	Defecte componenten vervangen
Naaf van de ventilator beschadigd	De naaf nakijken en vervangen
Motorsupports los of beschadigd	De loszittende supports aandraaien en de beschadigde vervangen
Verkeerde afstelling van de klepspeling	De afstelling corrigeren
Geen goede compressie in één of meerdere cilinders	De compressieverhouding controleren
Lager van de wisselstroomdynamo versleten	De wisselstroomdynamo controleren/vervangen

Motor – zwarte rook uit de uitlaat

Oorzaak	Oplossing
Aanzuig- of afvoersysteem verstopt	Controleer de aanzuiging en de afvoer en verwijder de verstoppingen indien aanwezig. Het luchtfilter indien nodig vervangen
Lekken tussen de turbocompressor en het inlaatspruitstuk	De lekken nakijken en repareren
Intercooler defect	Het straaloppervlak controleren
Uitlaatspruitstukken of turbocompressor lek	De lekkende pakkingen repareren. Controleren of de er geen barsten in de verbindingen zitten
Waste gate klep stuk	De klep vervangen
Turbocompressor stuk	Vervangen
Eén of meerdere inspuitsers defect	De elektrische verbindingen nakijken
Geen goede compressie in één of meer cilinders, rook onder belasting overwegend bij lage en gemiddelde toerentallen	Contact opnemen met uw dealer

Motor – witte rook uit de uitlaat

Oorzaak	Oplossing
Vuile of ongeschikte brandstof	ZET DE MOTOR UIT. Brandstoffilter vervangen. De motor laten draaien met goede brandstof.
Oliepeil niet correct	Het niveau nakijken
Dieselolie of hydraulische olie in het carter	Als de olie verontreinigd is, de pakkingen bij de aftakassen nakijken. De olie legen, schoonmaken en nieuwe olie toevoegen.
Afdichtingen in de klepzittingen lek - duidelijk na lange periodes stationair draaiende motor gevolgd door plotseling optrekken	Contact opnemen met uw dealer
Eén of meerdere inspuitsers defect	De elektrische verbindingen nakijken
Banden van de zuigers niet afgedicht – duidelijk blauwe rook bij alle toerentallen	Contact opnemen met uw dealer

Brandstof – te groot verbruik

Oorzaak	Oplossing
Extra belastingen op de motor	Nevenapparaten en werktuigen van de heftruck nakijken/repareren
Brandstoflekken	De tank, de brandstofleidingen, de filters en de aanzuigpomp op lekken controleren. NIET proberen de defecte leidingen te repareren
Regeleenheid defect	Contact opnemen met uw dealer
Eén of meerdere inspueters defect	De elektrische verbindingen nakijken
Verkeerde afstelling van de klepspel	De afstelling corrigeren

Brandstof/olie – lekken in de uitlaat

Oorzaak	Oplossing
Smeerleiding turbocompressor verstopt	De leiding nakijken en schoonmaken
Uitlaatspruitstukken of turbocompressor lek	De lekkende pakkingen repareren. Controleren of de er geen barsten in de verbindingen zitten
Lek in de klepgeleiders	Contact opnemen met uw dealer
Regeleenheid defect	Contact opnemen met uw dealer
Eén of meerdere inspueters defect	De elektrische verbindingen nakijken

Smeermiddel – te groot verbruik

Oorzaak	Oplossing
Olielekken	De motor nakijken op duidelijke lekken
Specificaties van het smeermiddel niet geschikt	Een geschikt smeermiddel gebruiken. Besmetting met brandstof controleren
Lekken in het koelsysteem	Aanwezigheid van smeerolie in de koelvloeistof controleren
Lekken in de turbocompressor bij inlaat- of uitlaatsysteem	Controleren op lekken
Lek in de klepgeleiders	Contact opnemen met uw dealer
Cilinders versleten of beschadigd	Contact opnemen met uw dealer

Smeermiddel - verontreiniging

Oorzaak	Oplossing
Onzuiverheid in de smeeroilie	Olie en filters vervangen. Als u onder bijzonder zware omstandigheden werkt, de onderhoudstijden inkorten. Verzekert u ervan een geschikt soort smeermiddel te gebruiken
Brandstof in de smeeroilie, te lage temperatuur motor	De motor niet te lang stationair laten draaien

Smeermiddel – te lage druk

Oorzaak	Oplossing
Oliepeil niet correct	Het niveau nakijken
Specificaties van het smeermiddel niet geschikt	Een geschikt smeermiddel gebruiken. Besmetting met brandstof controleren
Manometer stuk	De werking controleren
Oliefilter verstopt	Olie en filters vervangen. Als u onder bijzonder zware omstandigheden werkt, de onderhoudstijden inkorten. Verzekert u ervan een geschikt soort smeermiddel te gebruiken
Drukbeperzingsklep van de oliezuigpomp in open positie geblokkeerd	Contact opnemen met uw dealer
Drukbeperzingsklep van de oliepomp in open positie geblokkeerd	Contact opnemen met uw dealer
Oliepomp versleten	Contact opnemen met uw dealer

Smeermiddel – te hoge druk

Oorzaak	Oplossing
Specificaties van het smeermiddel niet geschikt	Een geschikt smeermiddel gebruiken. Besmetting met brandstof controleren
Manometer stuk	De werking controleren
Drukbeperzingsklep van de oliepomp in gesloten positie geblokkeerd	Contact opnemen met uw dealer

Koelvloeistof - lekken

Oorzaak	Oplossing
Niveau van de koelvloeistof niet correct	Het niveau nakijken
Vloeistoflekken in de radiator	De radiator, de moffen en de leidingen nakijken op lekken
Vloeistoflekken in de motor	De motor nakijken op lekken in de pakkingen, leidingen of verbindingstukken. Controleren of alle slangklemmen in goede staat verkeren en goed vast zitten
Lek in de pakking van de kop	Contact opnemen met uw dealer
Motorkop gebarsten of poreus	Contact opnemen met uw dealer
Lekken in de smeermiddeldoorgangen in het motorcarter	Contact opnemen met uw dealer

Koelvloeistof - oververhitting

Oorzaak	Oplossing
Niveau van de koelvloeistof niet correct (laag)	Het niveau nakijken
Rooster van de radiator verstopt	Het rooster van de radiator schoonmaken
Luchtstroom naar de radiator onvoldoende of belemmerd	De ventilator controleren/repareren
Spanning van de riem onvoldoende	De spanning controleren
Slang van de radiator dichtgeknepen, verstopt of gebarsten	De defecte slang controleren/vervangen
Oliepeil niet correct (hoog)	Het niveau nakijken
Dop van de radiator defect	De dop van de radiator vervangen
Te hoge concentratie antivries	Een gedeelte van het circuit legen en met gedestilleerd water vullen
Temperatuursensor defect	De nauwkeurigheid van de sensor controleren
Thermostaat stuk of afwezig	De thermostaat controleren/vervangen
Pomp van de koelvloeistof stuk	De pomp controleren/vervangen
Doorgangen van de vloeistof in de radiator, in de kop of in het motorblok verstopt	De installatie spoelen met gedestilleerd water en met nieuwe koelvloeistof vullen

Koelvloeistof – niet op temperatuur

Oorzaak	Oplossing
Temperatuursensor defect	De nauwkeurigheid van de sensor controleren
Thermostaat defect (open geblokkeerd)	De thermostaat controleren/vervangen
Vloeistof circuleert niet in de buurt van de temperatuursensor	De doorgangen van de vloeistof controleren/schoonmaken

BERGING VAN DE MACHINE

Als de machine een lange periode niet gebruikt wordt

Als de machine gedurende een periode langer dan 30 dagen niet gebruikt wordt, dan moeten er bepaalde handelingen verricht worden om er het behoud van te begunstigen en een hoog werkniveau te behouden.

Stilstand korter dan 12 maanden

Zet de motor op een goed geventileerde, niet vochtige plaats beschut tegen de weersomstandigheden. Verzekert u ervan dat in deze omgeving de temperatuur niet lager dan -10°C (14°F) daalt.

Maak de machine grondig schoon. Verwijder alle roest- of corrosiesporen. Herstel de lak waar nodig.

Vervang de motorolie en het motoroliefilter als de olie ouder is dan 12 maanden of als er meer dan 300 werkuren verlopen zijn na de laatste vervanging.

Laad de accu's op. Controleer het zuurpeil voor en na het opladen. Schakel na het opladen de minpool los.

Controleer het niveau van de koelvloeistof en vul het indien nodig bij.

Controleer de druk in de druktank van het AdBlue[®] circuit.

Voer het water af uit het voorfilter van de brandstof met water/diesel afscheider.

Sluit de uitlaat en de luchtopening in de filterbehuizing af met behulp van met olie doordrenkte doeken.

Zet de riemspanner in de transmissieriem los. De transmissieriem hoeft niet helemaal gedemonteerd te worden.

Stilstand korter dan 36 maanden

Als u de machine gedurende een periode langer dan 12 maanden en korter dan 36 maanden niet gebruikt, moet u enkele extra beschermende handelingen verrichten ten opzichte van die voor een rustperiode korter dan 12 maanden voorzien zijn.

Vul de brandstoftank helemaal. Start de motor gedurende 15-30 minuten met een toerental niet hoger dan 900 rpm.

Koppel de inlaatspruitstukken los van de kop van de motor. Druk even op de startknop op de motor en giet tegelijkertijd ongeveer 15 cc olie in iedere cilinder.

Giet ongeveer 5 cc olie in de verdringingscompressor aan de aanzuigkant.

Monteer alle onderdelen weer en draai de bevestigingsschroeven aan met het juiste aanhaalmoment.

Het weer in bedrijf stellen na een rustperiode

Maak de brandstoftank schoon. Tanken.

Vervang de voorfilter en de filter van de brandstof.

Controleer het niveau van de koelvloeistof. Neem een vloeistofmonster en controleer de samenstelling. Voeg gedestilleerd water of zuivere vloeistof toe om de samenstelling te corrigeren.

Controleer de staat van lading van de accu's. Indien nodig opladen. Controleer het zuurpeil voor en na het opladen. Verbind de minpool weer met de accu's. Controleer of de elektrische installatie correct werkt.

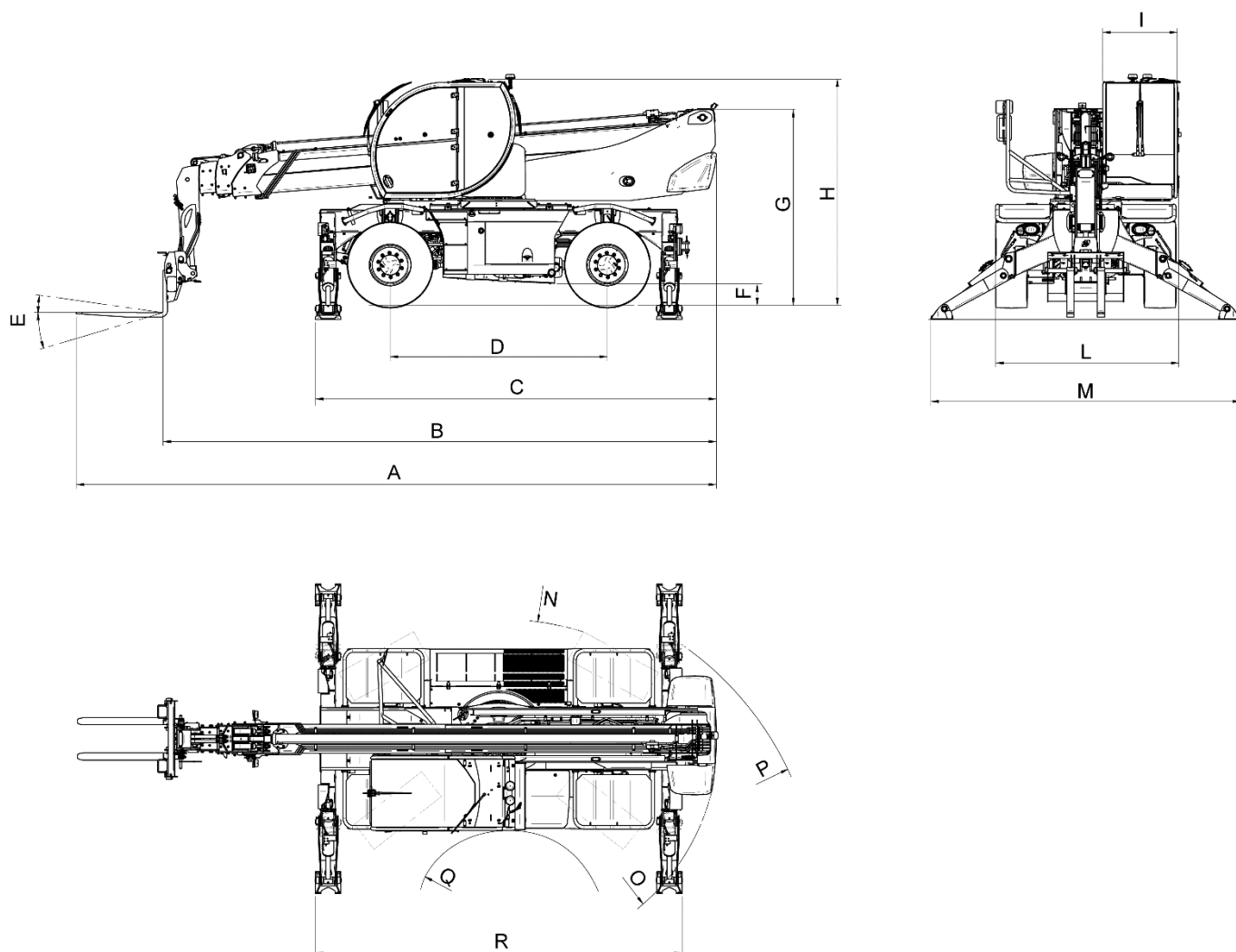
Controleer de staat van de transmissieriem. Vervangen indien nodig. Herstel de functie van de riemspanner.

Start de motor en laat hem 15 - 30 minuten draaien op een toerental lager dan 900 rpm. Houd de indicatoren van de oliedruk, de watertemperatuur en de olietemperatuur in de gaten.

Controleer het oliepeil in de assen, in de reductors van de wielen en in de versnelling.

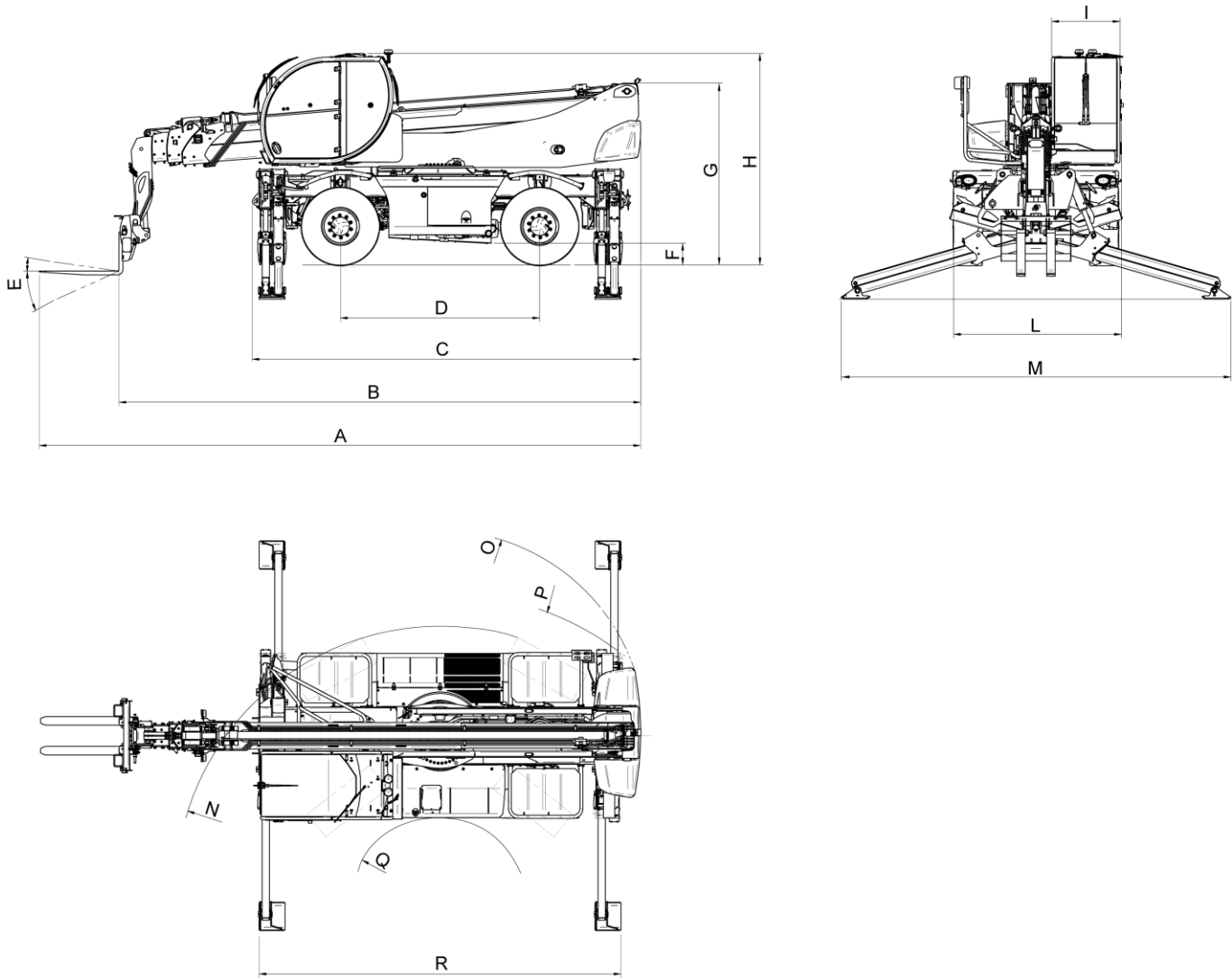
Ontmanteling en vernietiging van de machine

Op het moment dat de machine buiten bedrijf gesteld wordt, zullen de verwijzingsnormen gewijzigd zijn. De procedures voor de ontmanteling en vernietiging van de machine variëren naar gelang de geldende normen in het land waar de machine gebruikt wordt. Voor informatie over de ontmanteling en vernietiging van de machine, uw dealer raadplegen voor de laatste bijwerkingen van de geldende richtlijnen.

AFMETINGEN**RTH 5.18 - RTH 5.21 - RTH 5.23 - RTH 5.25**

	RTH 5.18	RTH 5.21	RTH 5.23	RTH 5.25
A	8000 mm 314,96"	7810 mm 307,48"	8390 mm 330,31"	8840 mm 348,03"
B	6800 mm 267,72"	6610 mm 260,24"	7190 mm 283,07"	7640 mm 300,79"
C	5170 mm 203,54"	5170 mm 203,54"	5530 mm 217,72"	5540 mm 218,11"
D	3000 mm 118,11"	3000 mm 118,11"	3000 mm 118,11"	3000 mm 118,11"
E	135° (+8° / -127°)	135° (+8° / -127°)	135° (+8° / -127°)	135° (+8° / -127°)
F	300 mm 11,81"	300 mm 11,81"	300 mm 11,81"	300 mm 11,81"
G	2715 mm 106,89"	2715 mm 106,89"	2715 mm 106,89"	2715 mm 106,89"
H	3120 mm 122,83"	3120 mm 122,83"	3120 mm 122,83"	3120 mm 122,83"
I	1030 mm 40,55"	1030 mm 40,55"	1030 mm 40,55"	1030 mm 40,55"
L	2530 mm 99,61"	2530 mm 99,61"	2530 mm 99,61"	2530 mm 99,61"
M	4270 mm 168,11"	4270 mm 168,11"	4270 mm 168,11"	4270 mm 168,11"
N	R 3980 mm 156,69"	R 3980 mm 156,69"	R 3990 mm 157,09"	R 3990 mm 157,09"
O	R 2650 mm 104,33"	R 2650 mm 104,33"	R 3030 mm 119,29"	R 3030 mm 119,29"
P	R 4430 mm 174,41"	R 4430 mm 174,41"	R 4430 mm 174,41"	R 4430 mm 174,41"
Q	1455 mm 57,28"	1455 mm 57,28"	1455 mm 57,28"	1455 mm 57,28"
R	5060 mm 199,21"	5060 mm 199,21"	5060 mm 199,21"	5060 mm 199,21"

RTH 6.22 - RTH 6.26



	RTH 6.22	RTH 6.26
A	8240 mm 324,41"	9050 mm 356,30"
B	7040 mm 277,17"	7850 mm 309,06"
C	5700 mm 224,41"	5850 mm 230,31"
D	3000 mm 118,11"	3000 mm 118,11"
E	133° (+8° / -125°)	133° (+8° / -125°)
F	330 mm 12,30"	330 mm 12,30"
G	2730 mm 107,48"	2730 mm 107,48"
H	3120 mm 122,83"	3120 mm 122,83"
I	1030 mm 40,55"	1030 mm 40,55"
L	2530 mm 99,61"	2530 mm 99,61"
M	5870 mm 231,10"	5870 mm 231,10"
N	R 3970 mm 156,30"	R 3990 mm 157,09"
O	R 2840 mm 111,81"	R 3090 mm 121,65"
P	R 4490 mm 176,77"	R 4490 mm 176,77"
Q	R 1455 mm 57,28"	R 1455 mm 57,28"
R	5450 mm 214,57"	5450 mm 214,57"

TECHNISCHE GEGEVENS

MOTOR: DEUTZ (STAGE IIIA / STAGE V)

Model RTH	5.18		5.21 / 5.23 / 5.25 / 6.22 / 6.26	
	Stage IIIA	Stage V	Stage IIIA	Stage V
SERIE MOTOR	TCD 3.6 L4 HT		TCD 3.6 L4	
THERMODYNAMISCHE CYCLUS	4 takt diesel			
ARCHITECTUUR	4 cilinders in lijn			
KLEPPEN	16 kleppen			
TOEVOER	Turbocompressor met intercooler			
CILINDERINHOUD	3,6 l / 221 cu in			
BORING	98 mm / 3,9 in			
SLAG	120 mm / 4,7 in			
KOELING	Vloeistof			
INJECTIE	Elektronica, common rail			
VERBRUIK (*)	210 g/kWh 0,35 lb/hph			
MAXIMAAL VERMOGEN	55,4 kW / 74 pk @ 2200 omw./min.		100 kW / 136 pk @ 2200 omw./min.	
MAXIMALE KOPPEL	390 Nm / 288 lb/ft @1300 omw./min.	405 Nm / 300 lb/ft @1300 omw./min.	500 Nm / 369 lb/ft @ 1600 omw./min.	
MINIMAAL NOMINAAL TOERENTAL	850 omw./min.			

(*) Optimale specifieke verbruikswaarde opgegeven door de motorfabrikant en die verwijst naar een diesel met een dichtheid van 0,835 kg/dm³ bij een temperatuur van 15°C (59°F).

OVERBRENGING

<i>Model RTH</i>	5.18	5.21 / 5.23 / 5.25 6.22 / 6.26
<i>TYPE</i>	Hydrostatisch met elektronische bediening	
<i>MAXIMALE DRUK</i>	480 bar	
<i>AANTAL VERSNELLINGEN VOORUIT</i>	2	
<i>AANTAL VERSNELLINGEN ACHTERUIT</i>	2	
<i>OMKEERSCHAKELING</i>	Elektrohydraulisch	
<i>INCHING</i>	Elektronisch bestuurd met bewegende machine	

ASSEN

<i>Model RTH</i>	5.18	5.21 / 5.23 / 5.25 6.22 / 6.26
<i>VOORAS</i>	Sturend	Sturen, met dwarsnivellering geregeld vanuit de cabine
<i>ACHTERAS</i>	Stuur- en kantelas	
<i>AANDRIJFASSEN</i>	Voor en achter	
<i>REDUCTORS WIELNAVEN</i>	Epicycloïdaal	
<i>BANDEN</i>	445/65 R19.5	445/65 R22.5

REMMEN

<i>Model RTH</i>	Alle
<i>TYPE</i>	Multischijf in oliebad
<i>BEDRIJFSREM</i>	Servobekrachtigd met pedaal, werkt op de voor- en achterwielen
<i>HANDREM</i>	Hydraulisch met negatieve werking op de vooras

HYDRAULISCH CIRCUIT

<i>Model RTH</i>	5.18	5.21 / 5.23 / 5.25	6.22 / 6.26
<i>SERVICEPOMP</i>	met zuigers met variabele cilinderinhoud		
<i>DEBIET</i>	95 l/min.	130 l/min	
<i>DRUK</i>	350 bar		
<i>CILINDERINHOUD</i>	44 cc	51 cc	60 cc
<i>HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN ARM</i>	Snelkoppelingen met continue oliefunctie		

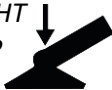
ELEKTRISCH CIRCUIT

<i>Model RTH</i>	Alle
<i>MASSA</i>	negatief
<i>ACCU'S</i>	2 accu's van 12 V 190Ah 1200A
<i>WISSELSTROOMDYNAMO</i>	28 V 80 A
<i>START</i>	24V 3,5kW

MASSA's

<i>Model RTH</i>	5.18	5.21	5.23	5.25	6.22	6.26
<i>MASSA IN RIJKLARE TOESTAND</i>	14.400 kg 31,750 lb	15.900 kg 35,050 lb	16.400 kg 36,150 lb	16.600 kg 36,595 lb	19.100 kg 42,110 lb	19.600 kg 43,210 lb
<i>VERDELING VAN DE MASSA OVER DE VOORAS</i>	6.300 kg 13,900 lb	7.200 kg 15,870 lb	6.900 kg 15,250 lb	7.300 kg 16,095 lb	8.300 kg 18,300 lb	8.550 kg 18,850 lb
<i>VERDELING VAN DE MASSA OVER DE ACHTERAS</i>	8.100 kg 17,850 lb	8.700 kg 19,180 lb	9.500 kg 20,900 lb	9.300 kg 20,500 lb	10.800 kg 23,810 lb	11.050 kg 24,360 lb

PRESTATIES

Model <i>RTH</i>	5.18	5.21	5.23	5.25	6.22	6.26
MAXIMUMSNELHEID *	25 km/u 16 mph	40 km/u 25 mph				
HEFHOOGTE MET STANDAARD VORKEN	17,4 m 57,08 ft	20,5 m 67,25 ft	22,9 m 75,13 ft	24,7 m 81,03 ft	22 m 72,18 ft	25,8 m 83,66 ft
HAALBARE HELLING	51%	43%	42%	41%	34%	33%
MAXIMAAL HEFVERMOGEN *	4.999 kg 11,000 lb				6.000 kg 13,200 lb	
MAXIMALE KRACHT UITGEOEFEND OP DE GROND 	12.100 kg 26,675 lb				19.000 kg 41,900 lb	
MAXIMALE KRACHT UITGEOEFEND OP DE GROND 	9.000 kg 19,800 lb	9.800 kg 21,600 lb		10.300 kg 22,700 lb	11.500 kg 25,350 lb	
ROTATIE ZWENKKOP	400° (beperkt tot ±200°)	360° continu				
ZWENKHOEK VORKEN	135° (+8°; -127°)			133° (+8°; -125°)		
TYPE ARM	Telescopisch met 3 telescopische secties			Telescopisch met 4 telescopische secties		

* **Raadpleeg de specifieke handleiding voor gebruik en onderhoud van de aangesloten werktuigen om na te gaan wat het werkelijke laadvermogen is op basis van de gebruiksvoorwaarden van de machine.**

AKOESTISCH VERMOGEN

<i>Model RTH</i>	5.18	5.21	5.23	5.25	6.22	6.26
<i>REFERENTIENORMEN</i>	2000/14/CE					
<i>GEGARANDEERDE WAARDE (dB)</i>	104	106				

GELUIDSDRUK EN TRILLINGEN

<i>Model RTH</i>	5.18	5.21	5.23	5.25	6.22	6.26
<i>GELUIDSDRUK: REFERENTIENORMEN</i>	UNI EN ISO 11201:2010					
<i>GELUIDSDRUK: DOOR DE BEDIENER ERVAREN WAARDE BIJ 2200 RPM (dB(A))</i>	69.0	72,0^			72.0	73.0
<i>TRILLINGEN: REFERENTIENORMEN</i>	UNI ISO 2631-1:2014 / UNI EN ISO 5349-1:2004 UNI EN 13059:2008					
<i>VIBRATIES AAN DE STOEL BIJ 2200 omw/min (m/s²)</i>	0.35	0,49^			0.55	0.59
<i>VIBRATIES AAN HET STUUR BIJ 2200 omw/min (m/s²)</i>	0.46	0,57^			0.91	0.94

^ Waarden in afwachting van validatie

VERWIJZINGSINFORMATIE

Serienummer van de telescopische heftruck:

Serienummer motor:

Bouwjaar:

Aantekeningen:

.....

.....

.....

.....

Naam van de dealer Magni Telescopic Handlers S.r.l.:

Adres van de dealer:

Bevestig hier uw visitekaartje of geef de gegevens van de dealer in

Contactpersoon verkoopkantoor (Naam)

(Telefoon)

(E-mail)

Contactpersoon verhuur (Naam)

(Telefoon)

(E-mail)

Contactpersoon Service (Naam)

(Telefoon)

(E-mail)

Contactpersoon Reserveonderdelen (Naam)

(Telefoon)

(E-mail)

REGISTER VAN EIGENDOMSOVERDRACHTEN**Register van eigendomsoverdrachten**

op datum _____

is de eigendom van de machine die in dit register beschreven is, overgedragen aan:

Bedrijf _____

met zetel in straat/nr. _____

Postcode/plaats _____, prov. _____

vertegenwoordigd door dhr. _____

Er wordt verklaard dat, op de datum van dit document, de technische gegevens en de gegevens met betrekking tot de afmetingen en de werking van de machine in kwestie in overeenstemming zijn met de oorspronkelijke gegevens en dat eventuele veranderingen hierna genoteerd zijn.

Tevens wordt er verklaard dat de overdracht aangegeven is bij de daarvoor dienende bevoegde instanties (plaatselijke INAIL (nationaal instituut voor ongevallenverzekering)).

De verkoper _____

De koper _____

Register van eigendomsoverdrachten

op datum _____

is de eigendom van de machine die in dit register beschreven is, overgedragen aan:

Bedrijf _____

met zetel in straat/nr. _____

Postcode/plaats _____, prov. _____

vertegenwoordigd door dhr. _____

Er wordt verklaard dat, op de datum van dit document, de technische gegevens en de gegevens met betrekking tot de afmetingen en de werking van de machine in kwestie in overeenstemming zijn met de oorspronkelijke gegevens en dat eventuele veranderingen hierna genoteerd zijn.

Tevens wordt er verklaard dat de overdracht aangegeven is bij de daarvoor dienende bevoegde instanties (plaatselijke INAIL (nationaal instituut voor ongevallenverzekering)).

De verkoper _____

De koper _____

Register van eigendomsoverdrachten

op datum _____

is de eigendom van de machine die in dit register beschreven is, overgedragen aan:

Bedrijf _____

met zetel in straat/nr. _____

Postcode/plaats _____, prov. _____

vertegenwoordigd door dhr. _____

Er wordt verklaard dat, op de datum van dit document, de technische gegevens en de gegevens met betrekking tot de afmetingen en de werking van de machine in kwestie in overeenstemming zijn met de oorspronkelijke gegevens en dat eventuele veranderingen hierna genoteerd zijn.

Tevens wordt er verklaard dat de overdracht aangegeven is bij de daarvoor dienende bevoegde instanties (plaatselijke INAIL (nationaal instituut voor ongevallenverzekering)).

De verkoper _____

De koper _____

Register van eigendomsoverdrachten

op datum _____

is de eigendom van de machine die in dit register beschreven is, overgedragen aan:

Bedrijf _____

met zetel in straat/nr. _____

Postcode/plaats _____, prov. _____

vertegenwoordigd door dhr. _____

Er wordt verklaard dat, op de datum van dit document, de technische gegevens en de gegevens met betrekking tot de afmetingen en de werking van de machine in kwestie in overeenstemming zijn met de oorspronkelijke gegevens en dat eventuele veranderingen hierna genoteerd zijn.

Tevens wordt er verklaard dat de overdracht aangegeven is bij de daarvoor dienende bevoegde instanties (plaatselijke INAIL (nationaal instituut voor ongevallenverzekering)).

De verkoper _____

De koper _____